



ΟΔΗΓΟΣ ΤΑΞΙΔΙΩΤΗ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ -ΘΡΑΚΗΣ





TRAVELER GUIDE

REGION OF EAST MACEDONIA -THRACE

Πρόλογος

Περιφέρεια Ανατολικής Μακεδονίας – Θράκης
Ψηλά βουνά. Ανοιχτές θάλασσες. Απαλές αύρες και μανιασμένοι βοριάδες. Απάτητα δάση και πολυσύχναστες παραλίες. Πλατιά ποτάμια και γραφικοί χείμαρροι.
Στο σταυροδρόμι Ανατολής και Δύσης, Βορρά και Νότου, η προικισμένη με απαράμιλλο φυσικό και ανθρωπογενές περιβάλλον Περιφέρεια Ανατολικής Μακεδονίας και Θράκης συνδυάζει πολιτισμούς και κουλτούρες σε ένα μωσαϊκό όλο ζωντάνια και δύναμη.
Λίκνο της φιλοσοφίας: εδώ γεννήθηκαν και έδρασαν ο Δημόκριτος και ο Λεύκιππος, πατέρες της ατομικής θεωρίας και ο Πρωταγόρας, εισηγητής του σχετικισμού και του υποκειμενισμού στη φιλοσοφία.
Γη του κρασιού και της ζωτικής ορμής. Γη λουσμένη στο διονυσιακό φως. Γη πλημμυρισμένη από τις μελωδίες του Ορφέα, που μάγευε τα αγρίμια και τα σκοτεινά πλάσματα του κάτω κόσμου.
Άνθρωποι ζεστοί, ανοιχτοί, εξυπηρετικοί, έτοιμοι να σας μιλήσουν για τον τόπο τους, τους ανθρώπους και την ιστορία τους, τα έθιμα, τους θρύλους και τους μύθους.
Γεύσεις αξέχαστες, αυθεντικές. Διασκέδαση εξασφαλισμένη για όλα τα γούστα και τις ηλικίες.
Καλώς Ήρθατε!

Introduction

Eastern Macedonia – Thrace
High mountains, open seas, the soothing sea breeze and the screaming northern winds, all coexist in this land. It is an area full of virgin forests, busy beaches, wide rivers and lovely streams. No wonder the Gods most closely associated with nature chose to live here.
Positioned at a crossroads between the West and the East, the North and the South, the region is endowed with an incomparable natural environment and magnificent manmade surroundings. It presents visitors with a rare combination of cultural influences that is lively, graceful and powerful at the same time.
It is also one of the ancient cradles of philosophy; birthplace and home of Democritus and Lefkippos, fathers of atomic theory, and Protagoras, who introduced relativism and subjectivism to philosophical theory.
This is the land of wine and life's vital forces, blessed by the light of Dionysus, the god of fertility, and the melodies of Orpheus, enchanter of the wild animals and the dark creatures of the underworld.
The locals are famously warm, openhearted and hospitable people, and more than eager to share their history, culture, myths and rituals with outsiders.
Welcome!

ΔΡΑΜΑ
DRAMA


1.


2.

Περιφερειακή Ενότητα Δράμας

Ορεινοί όγκοι: Φαλακρό: χιονοδρομικό κέντρο, ορθοπλαγιές, φαράγγια, Σπήλαιο του ποταμού Αγγίτη. Ροδόπη: Παρθένα δάση, δάση ερυθρελάτης και δάση σημύδας, μοναδικά στην Ελλάδα. Το συγκριτικό πλεονέκτημα του νομού τα δάση και οι δασικές εκτάσεις, είναι ο πρώτος σε εθνική κλίμακα. Νερά παντού: στην καρδιά της πρωτεύουσας, στα βουνά: λίμνες, φυσικές και τεχνητές. Εντυπωσιακοί καταρράκτες. Μενοίκιο όρος: οικισμοί –μπαλκόνια στον κάμπο. Ένα ποτάμι με χίλια πρόσωπα: ο Νέστος. Φύση ειδυλλιακή (Στραβόρεμα) και φύση άγρια (Αρκουδόρεμα). Βράχια γεμάτα αγριολούλουδα. Χαράδρες με οργιώδη βλάστηση. Κι ένας γαλήνιος κάμπος, εύφορος και αποδοτικός. Έντονη η παρουσία της αμπέλου (Αγορά, Αδριανή, Προσοτσάνη), μην ξεχνάτε ότι είστε στη χώρα του Διονύσου. Δυναμική η παρουσία των οινοποιείων. Πέντε περιοχές ανήκουν στο Δίκτυο NATURA 2000: Το Παρθένο Δάσος Φρακτού, η περιοχή του Δάσους Σημύδας στη Δυτική Ροδόπη, η Περιοχή Ελατιάς, Πυραμίς Κούτρα, οι κορυφές του όρους Φαλακρού, το Παρθένο Δάσος Κεντρικής Ροδόπης. Εφτά καταφύγια Άγριας Ζωής: Ποταμός Νέστος, Παρθένο Δάσος Παρανεστίου, Πρινολόφου-Μαυροκορδάτου, Αετοράχης, Ξηροποτάμου, Χαριτωμένης-Καλής-Βρύσης, Κάτω Νευροκοπίου. Ίχνη και ευρήματα, μνημεία και λείψανα μιας αδιάλειπτης ανθρώπινης παρουσίας που ξεκινά από την προϊστορία και φτάνει ως τις μέρες μας. Έθιμα και γιορτές που υμνούν τη ζωή και τη γονιμότητα με ρίζες βαθιές στον χρόνο. Και ένα Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους με διεθνή ακτινοβολία που διανύει ήδη την 4η δεκαετία του.

3. Η καπναποθήκη Σπήρερ και τα ερείπια της καπναποθήκης Φαρατζή
3. Spearer Tobacco Warehouse and Faratzi Tobacco Warehouse ruins


3.

1. Πηγές Αγ. Βαρβάρας
1. Agia Varvara springs

2. Όρος Φαλακρό, Δράμα
2. Falakro Mount, Drama

Regional Unit of Drama

Mountains: Falakro: ski resort, slopes, gorges, Cave in the River Angiti. Rodopi: Virgin forests, spruce forest and birch forest, unique in Greece. The comparative advantage of the forests and woodlands in this county is that they are first on a national scale. Water everywhere: in the heart of the capital, on the mountains: lakes, both natural and artificial. Impressive cataracts. Mount Menikio: villages – balconies over the plain. A river of a thousand faces: Nestos. Idyllic nature (Stravorema) and wild nature (Arkudorema). Rocks full of wild flowers. Ravines with luxuriant vegetation. A serene valley, fertile and profitable. The presence of vines is pronounced (Agora, Adriani, Prosotsani). It should not be forgotten that this is Dionysos country. The presence of wine makers is noticeable. Five areas belong to the NATURA 2000 Network: The Virgin Fraktos Forest, the Birch Forest area in West Rodopi, Elatia Region, Piramis Koutra, the peaks of Mount Falakro, The Virgin Forest in Central Rodopi. Seven Wild Life Sanctuaries: The River Nestos, Paranestio Virgin Forest, Prinolofos – Mavrokordatos, Aetorahi, Xiropotamos, Haritomeni-Kali-Vrisi, Kato Nevrokopi. Traces and findings, memorials and the remains of an uninterrupted human presence which began in prehistoric times and has continued up until today. Customs and holidays which celebrate life and fertility with roots deep in time. There is also a Short Film Festival of international acclaim radiance which is already in its 4th decade.



Πώς θα έρθετε

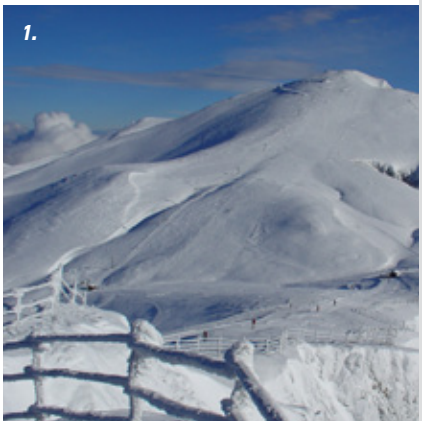
Με αυτοκίνητο: μέσω της Εγνατίας Οδού.
Με πλοίο: στο λιμάνι της Καβάλας.
Με αεροπλάνο: στο αεροδρόμιο «Μέγας Αλέξανδρος» της Χρυσούπολης, ή στο αεροδρόμιο «Μακεδονία» της Θεσσαλονίκης.

Ο τόπος

Η Περιφερειακή Ενότητα (Π.Ε.) Δράμας υπάγεται διοικητικά στην Περιφέρεια Ανατολικής Μακεδονίας - Θράκης και συνορεύει με τη Βουλγαρία και τις Π.Ε. Σερρών, Καβάλας και Ξάνθης. Περιλαμβάνει τους δήμους Δράμας, Δοξάτου, Κάτω Νευροκοπίου, Παρανεστίου και Προσοτσάνης. Έχει έκταση 3.648τ.χλμ. και πληθυσμό 98.287 κατοίκους (2011).

2. Πάρκο Αγ. Βαρβάρας
2. Agia Varvara Park

1. Όρος Φαλακρό
1. Falakro mount



How to get there

By car: via Egnatia Highway
By ship: At Kavala Port
By plane: At “Megas Alexandros” Airport in Chrysoupoli or at Macedonia airport at Thessaloniki

The Place

The Regional Unit of Drama comes under the administration of the Prefecture of East Macedonia-Thrace and has common borders with Bulgaria and the Regional Unit of Serres, Kavala and Xanthi. It consists of the municipalities of Drama, Doxato, Kato Nevrokopi, Paranesti and Prosotsani. It covers an area of 3,648km^2 and has a population of 98,287 (2011).

Γαστριμαργικές προτάσεις

Προμηθευτείτε τις περίφημες πατάτες και τα γευστικά φασόλια Νευροκοπίου, τους τραχανάδες, τις χυλοπίτες, τα λικέρ και τα γλυκά του κουταλιού. Απολαύστε τα εγχώρια κτηνοτροφικά προϊόντα, τα άφθονα ποταμίσια ψάρια. Δοκιμάστε τον σορβά (σούπα με γιαούρτι), τα τσιριχτά, τα ύβριστα, το κεσκέκ (κοτόπουλο με σιτάρι), τη λαχανόπιτα, τη γαλατόπιτα, τη στριφτόπιτα, το νοστιμότατο κατσικάκι και βέβαια τα εξαιρετικά κρασιά από τοπικές και διεθνείς ποικιλίες.

Η πόλη της Δράμας

Η πόλη φέρει ίχνη κατοίκησης (σημερινός οικισμός Αρκαδικού) από τη Μέση Νεολιθική Εποχή (5η π.Χ. χιλιετία). Τον 7ο π.Χ. αι. αναπτύσσει εμπορικές σχέσεις με τις ελληνικές αποικίες των παραλίων της Μακεδονίας. Η πόλη των ιστορικών χρόνων φαίνεται να εμφανίζεται στη θέση της σύγχρονης Δράμας γύρω στα τέλη του 4ου π.Χ. αι.. Σημαντικός οδικός σταθμός επί της ρωμαϊκής αρτηρίας που ένωνε τους Φιλίππους με την Ηράκλεια τη Σιντική (Τζουμαγιά) και αγαπημένο θέρετρο των Ρωμαίων αξιωματούχων κατά τη Ρωμαιοκρατία, εξελίχθηκε σε μικρή βυζαντινή οχυρωμένη πόλη, η οποία από τον 9ο ως τον 13ο αι. απέκτησε στρατηγικό και εμπορικό ενδιαφέρον. Από το 1206 έως το 1223, τελεί υπό φράγκικη κατοχή. Το 1224 περιέρχεται στο Δεσποτάτο της Ηπείρου. Το 1384 καταλαμβάνεται από τους Οθωμανούς. Ο 17ος αι. ανατέλλει πάνω σε μια πόλη ακμάζουσα, η οποία χάρη στην καλλιέργεια, την επεξεργασία και το εμπόριο του εξαιρετικής ποιότητας καπνού (μπασμά) θα γνωρίσει κατά τους επόμενους αιώνες μεγάλη άνθηση και θα στολιστεί με υψηλής αισθητικής οικοδομήματα και κατοικίες. Υπό βουλγαρική κατοχή από το 1912, απελευθερώνεται από τον ελληνικό στρατό την 1η Ιουλίου του 1913. Μετά τη 2η βουλγαρική κατοχή (1916-1918), παραχωρείται εκ νέου στην Ελλάδα. Με την ανταλλαγή των πληθυσμών (1924), Έλληνες πρόσφυγες από τον Πόντο, την Ανατολική Θράκη και τη Μικρά Ασία εγκαθίστανται στη Δράμα ενώ ο μουσουλμανικός πληθυσμός φεύγει στην Τουρκία. Το 1941 η Δράμα καταλαμβάνεται από τις δυνάμεις του άξονα (Βουλγαρία) για να απελευθερωθεί τον Οκτώβριο του 1944, μαζί με την υπόλοιπη Ελλάδα. Ο Β΄ Παγκόσμιος Πόλεμος θα της στερήσει την ακμαία Ισραηλιτική της Κοινότητα, η οποία είχε πάνω από 1000 χρόνια ενεργό συμμετοχή στα πράγματα της πόλης: θα εξολοθρευτεί στα ναζιστικά στρατόπεδα συγκέντρωσης.

Culinary advice

Buy our famous potatoes and tasty Nevrokopi beans, frumenty, noodles, liqueurs and delicious fruit preserved in syrup. Enjoy our domestic dairy and meat products and our freshwater fish. Try sorva (soup with yoghurt), tsirichta, ivrista, keskek (chicken and wheat), lachanopita, galatopita, strift-opita, the most delicious kid and of course the excellent local varieties of wine.



Τοπικά εδέσματα
Local culinary

The Town of Drama

There is evidence of inhabitation in the town (the present village of Arkadikos) from the Mid Neolithic Age (5th millenium BC). In the 7th century BC, trade relations with Greek colonies on the shores of Macedonia were developed. The town of recent historical times, seems to have appeared around the end of the 4th century BC where the town of Drama is located today. It was an important station in the Roman road network which linked Philippi and Iraklia Sintiki (Joumagia), and a beloved resort of Roman officers at the time of the Roman Empire, and it developed into a small fortified Byzantine town, which acquired strategic and commercial interest from the 9th until 13th century. It was under Frankish occupation from 1206 until 1223 and became part of the Despotate of Epirus in 1224. In 1384 it was conquered by the Ottomans. In the 17th century it rose again as a prosperous town and, thanks to the cultivation, processing and trade of excellent quality tobacco (basmas), it enjoyed great prosperity over the following centuries and was adorned with extremely beautiful buildings and houses. Under Bulgarian occupation from 1912, Drama was liberated by the Greek Army on the 1st of July 1913. After the 2nd Bulgarian Occupation (1916-1918), it was once more released to Greece. With a population exchange (1924), Greek refugees from Ponto, Eastern Thraki and Asia Minor settled in Drama and the Muslim population left for Turkey. In 1941, Drama was conquered by the axis powers (Bulgaria) and was liberated in October 1944, at the same time as the rest of Greece. World War II would rob it of its thriving Israeli Community which had had an active participation in town life for more than 1000 years: it was to be exterminated in Nazi concentration camps.

Διαδρομή 1: Στην πόλη της Δράμας

Ξεκινάτε από το Αρχαιολογικό Μουσείο,
στην οδό Πατριάρχου Διονυσίου 2.
Ώρες λειτουργίας: καθημερινά 8:30 - 15:00.
Τη Δευτέρα κλειστό.
Τιμή εισιτηρίου: 2 ευρώ
Τηλέφωνο: +30 25210 31365

Στο μικρό, αλλά σοφά οργανωμένο Αρχαιολογικό Μουσείο, ο επισκέπτης περιπλανιέται στα 50.000 χρόνια της παρουσίας του ανθρώπου στην περιοχή από την εποχή των νομάδων κτηνοτρόφων του Σπηλαίου του Αγγίτη και των πρώτων νεολιθικών γεωργών και κτηνοτρόφων των οικισμών των Σιταγρών και του Αρκαδικού ως τον Μεσοπόλεμο. Η αναπαράσταση ενός νεολιθικού σπιτιού φτιαγμένου από ξύλο, κλαδιά και λάσπη με το φούρνο του και όλο το νοικοκυριό, μέχρι κουβαρίστρες, τραβά την προσοχή μικρών και μεγάλων. Ο σταδιοδείκτης από την εποχή των Μακεδόνων και ο μιλιοδείκτης της Εγνατίας οδού, που βρέθηκαν στο Καλαμπάκι δηλώνουν την παρουσία ενός σημαντικού οδικού δικτύου και τη θέση της περιοχής στο σταυροδρόμι των εμπορικών οδών. Το χρόνο μετρά ένα ηλιακό ρολόι με εγχάρακτες τις ώρες και τη χρονολογία 1069. Τελευταίο εύρημα του μουσείου, ένας χαυλιόδοντας από μαμούθ που βρέθηκε το 2005 στην περιοχή του Αγγίτη.

Από το Μουσείο κατευθύνεστε προς τον Δημοτικό Κήπο, με τα νερά, τα αιωνόβια πλατάνια και το άγαλμα της Ελευθερίας, έργο του γλύπτη Λάζαρου Λαμέρα και του αρχιτέκτονα Ι. Ν. Χαλεπά, στην ανατολική πλευρά του. Στρίβετε αριστερά στην οδό Αθανασιάδη και έχετε στα δεξιά σας την Πλατεία Ελευθερίας με τον Ι. Ν. του Αγίου Νικολάου (πρώην Εσκί Τζαμί), κτίσμα του 15ου αι., με τρούλο, 9 θόλους και ημικυκλικές καμάρες. Στη ΒΑ γωνία της πλατείας βλέπετε την προτομή του Μακεδονομάχου Άρμεν Κούπτσιου, ο οποίος απαγχονίστηκε εδώ το 1907. Από την Πλατεία Ελευθερίας, παίρνετε την οδό Γ. Ζερβού και στρίβετε δεξιά στην Άρμεν, στη γωνία Άρμεν και Αγαμέμνονα, συναντάτε το Σαρδιβάν Τζαμί με τις τοιχογραφίες



1.

Route 1: In The town of Drama

Start at the Archaeological Museum at
2 Patriarchou Dionysiou Street.
It operates daily from 8:30 till 15:00.
Closed on Monday.
Entrance: 2 euro.
Telephone: +30 25210 31365

In the small, but well organized Archaeological Museum, the visitor will see interesting evidence of over 50,000 years of man's presence in the region from the time when nomadic cattle farmers populated the Cave of Aggitis and the first Neolithic farmers and cattle breeders lived in the villages of Sitagra and Arkadiko, until the Inter-war Period. A replica of a Neolithic house made of wood, branches and mud, complete with an oven and household items, even bobbins, attracts the attention of young and old alike. A stage post sign from Macedonian times and a milestone from Egnatia Highway, which were found in Kalabaki, indicate the presence of a significant road network and the position of the area as a crossroads of trade routes. Time is measured by a sundial with etched hour indicators and the date, 1069. The latest find in the museum is a Mammoth tusk which was found in 2005 in the Aggitis area.


2.

From the Museum, head toward the Municipal Garden, with water features, perennial plane trees and the Statue of Liberty in the east side of the garden, created by the sculptor Lazaros Lameras and the architect I. N. Halepas. Turn left at Athanasiadis Street and you will find Eleftheria square on your right. Agios Nikolaos church (formerly Eski Minaret), built in the 15th century, complete with a cupola, 9 domes and semi-circle arches, overlooks the square. In the NE corner of the square you can see the bust of Macedonian fighter Armen Koubtsios, who was hanged there in 1907. From Eleftheria Square, go down G. Zervos Street and turn right into Armen Street. At the corner of Armen Street and Agamemnon Street, you will find the Sardivan Mosque featuring frescoes on the portico and an illustration of a paradisaical town, which is presumed to represent Drama at the end of Ottoman Rule. Head towards Tria Street where you can see

1. Αρχαιολογικό Μουσείο
1. Archaeological Museum
2. Σπήλαιο Πηγών Αγγίτη Ποταμού
2. Agitis river springs cave

στο προστώο και την απεικόνιση μιας παραδεισιακής πόλης, η οποία εικάζεται ότι αναπαριστά τη Δράμα στα τέλη της Οθωμανοκρατίας. Κατευθύνεστε προς την οδό Τροίας, όπου βρίσκεται ο ελληνιστικός τάφος μακεδονικού τύπου. Συνεχίζετε προς την πλατεία Δικαστηρίων για να θαυμάσετε το οθωμανικό σιντριβάνι μπροστά από τα Δικαστήρια στην οδό Θέμιδος. Από τη Θέμιδος βγαίνετε στην Κ. Παλαιολόγου όπου στη συμβολή της με τη Μεγάλου Αλεξάνδρου και Λ. Λαμπριανίδου, βλέπετε το Αράπ Τζαμί, το οποίο ο Δήμος Δράμας σχεδιάζει να μετατρέψει σε πινακοθήκη. Από τη Μ. Αλεξάνδρου κινείστε προς την οδό 19ης Μαΐου, η οποία προήλθε από την κάλυψη του χειμάρρου Μοναστηρακίου στη δεκαετία του 1960 και αποτελεί σημαντικό εμπορικό δρόμο της πόλης. Από την 19ης Μαΐου κατευθύνεστε προς την Ελευθερίου Βενιζέλου, ανεβαίνοντας την κεντρική αυτή αρτηρία γύρω από την οποία οικοδομήθηκε η πόλη, συναντάτε στα αριστερά σας τον βυζαντινό ναό των Παμμεγίστων Ταξιαρχών. Η τοιχοποιία του είναι από αργολιθοδομή, ενώ στο εσωτερικό σώζεται τμήμα των αγιογραφιών (κύκλος των Παθών και οι Ταξιάρχες Μιχαήλ και Γαβριήλ, που χρονολογούνται στην πρώτη 20ετία του 14ου αι.. Στη νότια πλευρά του υπάρχει κρύπτη (οστεοφυλάκιο). Εικάζεται ότι ο ναός ήταν ταφικό παρεκκλήσιο της αυτοκράτειρας Ειρήνης της Παλαιολογίνας. Στη συμβολή της Βενιζέλου με την Κουντουριώτου ένα διώροφο νεοκλασικό κτήριο είναι το ιστορικό καφενείο «Ελευθερία», που έχτισε η Ελληνική Κοινότητα Δράμας στις αρχές του 20ου αι.. Σήμερα, στεγάζει καφενείο στο ισόγειο και πολιτιστικό κέντρο στον όροφο. Μπαίνετε στην οδό Κουντουριώτου. Στα δεξιά, διακρίνετε τμήμα των ανατολικών βυζαντινών τειχών, όπως και το πίσω μέρος από τα χάνια που η πρόσοψή τους βρίσκεται επί της οδού Βενιζέλου.

Τα βυζαντινά τείχη της Δράμας, περιμέτρου 850μ., χρονολογούνται στον 10ο αι.. Το 1206 ανοικοδομήθηκαν εξαρχής από τον Βονιφάτιο τον Μομφερατικό. Στον περίβολο του ναού των Ταξιαρχών (ΝΑ γωνία των τειχών) είναι ορατά τα ίχνη ενός από τα δύο γνωστά κλιμακοστάσια. Σε πύργο της βόρειας πλευράς των τειχών, προσβάσιμο από την οδό 19ης Μαΐου, ο οποίος σήμερα σώζεται μισογκρεμισμένος, υπήρχε το ρολόι της πόλης, που αφαιρέθηκε το 1945.



1. Ναός των Ταξιαρχών
1. Taksiarhes Temple



a Hellenistic tomb in the Macedonian style. Carry on towards Dikastirion Square and admire the Ottoman fountain in front of the Law Courts on Themidos Street. From Themidos Street, continue onto K. Palaiologou Street where you can see the Arap Mosque at the junction of Megalou Alexandrou Street and L. Labrianidou Street. The Municipality of Drama plans to convert the minaret into an art gallery. On Megalou Alexandrou Street, go towards 19 May Street which was created when the Monastiraki Stream was filled in the 1960s and constitutes a significant shopping street in the town. From 19 May Street, head towards Eleftherios Venizelos Street. Going up this main road around which the town was built, you see the Byzantine Pammegiston Taxiarchon Church on your left. The walls were made with the 'opus incertum' technique, and parts of the interior walls have survived, with some of their icons (Circle of Passions and the Archangels Michael and Gabriel), Gabriel, dating back to the first two decades of the 14th century. On the south side there is a crypt (ossuary). The church is thought to have been a burial chapel for Empress Ireni - Palaiologina. At the junction of Venizelos Street and Kountouriotou Street, is the historic Eleftheria cafe, a two storey neoclassical building, which was built by the Greek Community of Drama at the beginning of the 20th century. Today, there is a café on the ground floor and a cultural centre on the first floor. The entrance is on Kountouriotou Street. To the right, a part of the eastern Byzantine wall can be discerned as well as the rear of the inns whose façade is on Venizelos Street.

The Byzantine Walls of Drama, 850m in perimeter, date to the 10th century. In 1206 they were completely rebuilt by Boniface of Montferrat. In the Taxiarches Church precinct (SE corner of the walls) there are visible traces of one of two known stairways. The town clock, which was removed in 1945, was on a tower on the crumbling north side wall, accessible from 19 May Street.

2. Τμήμα των Βυζαντινών τειχών του άλλοτε κάστρου της Δράμας
2. Ruins of Drama Byzantine Castle

Στον αρ. 18 της Κουντουριώτου θαυμάζετε ένα εξαιρετικό δείγμα της αστικής αρχιτεκτονικής το αρχοντικό του καπνομεσίτη Γιαννούλη Δάκου χτισμένο στα 1926-1927. Συνεχίζετε ως τον Ι.Ν. της Αγίας Σοφίας, τον παλαιότερο σωζόμενο ναό της πόλης. Ο ναός του 10ου αι. που βρίσκεται σε βάθος δύο περίπου μέτρων κάτω από τη σημερινή επιφάνεια του εδάφους, αποτελεί μεταβατικό τύπο (οκτάγωνος τρούλος) βασιλικής με περίστωο και παρουσιάζει τοιχοδομία ανάλογη με αυτήν των τειχών. Ο υπόστυλος προθάλαμος δυτικά από τον ναό και το καμπαναριό (πρώην μιναρές) προστέθηκαν κατά τη μετατροπή του ναού σε τζαμί επί Οθωμανοκρατίας. Αφιερωμένος αρχικά στην Κοίμηση της Θεοτόκου, ο ναός πήρε το σημερινό του όνομα από τους πρόσφυγες του 1922.

Δίπλα στην Αγία Σοφία, ένα αρχοντικό με εξωτερική πληθωρική ανάγλυφη διακόσμηση και κύρια είσοδο σε στυλ Αρ-νουβό (Art Nouveau) προσελκύει αναπόφευκτα το βλέμμα. Είναι το αρχοντικό Μπούμπουρα (1927).

Επιστρέφετε στην Ελ. Βενιζέλου, στη γωνία βρίσκεται το κινηματοθέατρο «ΟΛΥΜΠΙΑ», από τους παλαιότερους κινηματογράφους της Ελλάδας. Ιδιοκτησία της ισραηλιτικής κοινότητας της Δράμας, λειτούργησε από τις αρχές της δεκαετίας του 1920. Το 1940 ονομάστηκε «Ολύμπια». Αγοράστηκε από τον Δήμο Δράμας και λειτουργεί ως πολιτιστικός χώρος. Κάθε χρόνο, τον Σεπτέμβριο, προβάλλονται εδώ οι ταινίες του Ελληνικού και Διεθνούς Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους, το οποίο διαρκεί μία εβδομάδα.

Απέναντι ακριβώς από το «ΟΛΥΜΠΙΑ» μια ακρωτηριασμένη τρίκλιτη βασιλική με δίρριχτη στέγη είναι ο παλιός μητροπολιτικός ναός της Δράμας, χτισμένος το 1834, στη θέση παλιότερου ναού του 1721, που καταστράφηκε πιθανό από τον σεισμό του 1829. Στο περίτεχνο ξυλόγλυπτο τέμπλο υπάρχουν αξιόλογες εικόνες των μέσων του 19ου αι.. Κάποιες φέρουν την υπογραφή των ζωγράφων Στέργιου και Άνθιμου από το Νευροκόπι και του Μελενικιώτη Ιάκωβου.

Στο τέρμα της Βενιζέλου συναντάτε στα δεξιά το Εκκλησιαστικό Μουσείο. Οι θησαυροί που εκτίθενται στις αίθουσες του προέρχονται, κυρίως, από κειμήλια που έφεραν μαζί τους οι πρόσφυγες της Μικράς Ασίας και του Πόντου το 1922-1924. Ιδιαίτερη αξία έχουν οι εικόνες της Θεοτόκου Οδηγήτριας και του Κυρίου Ευλογούντος που είναι από τις παλαιότερες. Στη συμβολή Περδίκκα και Βενιζέλου, συναντάτε τα Ελληνικά Εκπαιδευτήρια Δράμας χτισμένα το 1907-1908 με δωρεά της οικογένειας του Μακεδονομάχου Παύλου Μελά και την υποστήριξη του Εθνομάρτυρα Μητροπολίτη Δράμας Χρυσοστόμου.



At 18 Kountouriotou Street, one can admire an excellent example of urban architecture; the tobacco agent Giannoulils Dakos mansion built in 1926-1927. Carry on till Agia Sophia Church, the oldest surviving church in the town. The 10th century church, which is approximately 2 metres below present ground level, consists of a transitional style basilica (octagonal dome) and peristyle and is of a similar structure to that of the walls. The pillared antechamber west of the church and the clock tower (former minaret) were added when the church was transformed into a mosque under Ottoman Rule. Originally dedicated to the Assumption, the church took its present name from refugees in 1922.

Next to Agia Sophia is the Bouboura Mansion (1972), which, with its extravagant exterior relief decoration and a main entrance in the Art Nouveau style, unavoidably attracts attention.

Return to E. Venizelos Street, where the "OLYMPIA" cinema, one of the oldest in Greece, can be found on the corner. Owned by the Israeli Community of Drama, it operated from the beginning of the 1920s. In 1940 it was named "Olympia". It was bought by the Municipality of Drama and now serves as as a cultural centre. Every year, in September, films from The Greek and International Short Films Festival are screened here for a week.

A truncated aisled basilica with a pitched roof can be seen opposite "OLYMPIA" - the old Metropolitan Church of Drama – built in 1834 on the site of an older church of 1721, which was probably destroyed in the earthquake of 1829. There are remarkable icons from the mid 19th century on the ornate wooden iconostasis. Some bear the signatures of the artists Stergiou and Anthimou from Nevrokopi and the artist Iakovos Melenikiotis.

The Ecclesiastic Museum is at the end of Venizelos Street on the right. The treasures on display mainly come from heirlooms brought by refugees from Asia Minor and Ponto between 1922-1924. Particularly valuable are the icons of Theotoko Odigitria and Mr. Evlogoudos, which are among the oldest found to date. The Greek Schools of Drama are at the junction of Perdikka Street and Venizelos Street, built between 1907-1908 with a donation by the family of Macedonian Fighter Pavlos Melas and the support of Bishop Chrisostomos, National Martyr of Drama.

Αρχοντικό στη Δράμα
Mansion in Drama

Συνεχίζοντας στην οδό Περδίκκα βρίσκεστε μπροστά στο αρχοντικό Παμπούκα, δείγμα της εκλεκτικιστικής αρχιτεκτονικής του τέλους του 19ου και των αρχών του 20ού αι.. Ο σχεδιαστής του Χρ. Δημόπουλος, ήταν βοηθός του Αυστριακού αρχιτέκτονα Konrad von Vilas. Η ένταξη του κτιρίου, στο συγκεκριμένο οικόπεδο, δείχνει την ικανότητα του Δημόπουλου στην αρχιτεκτονική σύνθεση.

Μια μεγάλη και εντυπωσιακή πολυώροφη καπναποθήκη, έργο του Konrad von Vilas, σας περιμένει στον αρ. 10 της Περδίκκα. Οι προσόψεις της μαρτυρούν κεντροευρωπαϊκή επίδραση και στοιχεία της Art Nouveau. Στους εσωτερικούς χώρους διατηρούνται ακόμα τα μηχανήματα, το κλιμακοστάσιο με το σιδερένιο κιγκλίδωμα που οδηγεί στον πρώτο όροφο, όπου βρίσκονταν τα γραφεία. Η καπναποθήκη ανήκει στον Δήμο Δράμας και φιλοξενεί κάθε χρόνο μερικές από τις δραστηριότητες του Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους. Στην πλατεία Ταξιαρχίας, η Ταξιαρχία ή αρχοντικό Τζήμου, χτίστηκε το 1925 από τον Konrad von Vilas για τον καπνέμπορο Ανδρέα Τζήμου, δείγμα του εκλεκτικισμού με στοιχεία αναγεννησιακά, μπαρόκ και από την πρόσφατη αρχιτεκτονική της κεντρικής Ευρώπης. Για την κατασκευή του μεγάρου ο Vilas έφερε τεχνίτες από την Αυστρία. Από την Ταξιαρχία, ξαναπαίρνετε την Περδίκκα, στρίβετε δεξιά στην Έλλης και μέσω Κιλκισίου φτάνετε στον ναό της Αγ. Βαρβάρας, πολιούχου της Δράμας. Τη νύχτα της γιορτής της, τα παιδιά αφήνουν στα νερά των πηγών καραβάκια στολισμένα με κεριά, που ανάβουν προς τιμήν της Αγίας. Βρίσκεστε στην περιοχή των πηγών της Αγ. Βαρβάρας, σε αυτόν τον επίγειο παράδεισο με τη λίμνη και τα τρεχούμενα νερά, που ύμνησαν οι περιηγητές και λατρεύουν ντόπιοι και ξένοι.
Στην νότια ζώνη των πηγών της Αγ. Βαρβάρας, ξεχωρίζουν λιθόκτιστες προβιομηχανικές εγκαταστάσεις: οι παραδοσιακοί υδρόμυλοι του 19ου αι.: Ο μύλος του Ζώνκε έχει διατηρήσει τις φτερωτές του μηχανισμού κίνησης, τον χώρο άλεσης με τις μυλόπετρες και το διώροφο σπίτι του μυλωνά. Σχεδόν ανέπαφος σώζεται και ο υδρόμυλος Δημητρόπουλου πίσω από την αίθουσα Μελίνα. Ο υδρόμυλος Παντούλη έχει μετατραπεί σε κέντρο αναψυχής. Δίπλα στο υπαίθριο θεατράκι (εδώ βρισκόταν η καπναποθήκη του Γιοσέφ Φαρατζή,


1.

Continuing your walk down Perdika Street, you find yourself in front of Pabouka Mansion, an example of late 19th and early 20th century eclectic architecture. Its designer, Chr. Dimopoulos, was assistant to the Austrian architect, Konrad von Vilas. The incorporation of the building on this particular plot, shows Dimopoulos' ability in architectural composition.

An impressive large multi-storey tobacco warehouse, work of Konrad von Vilas, awaits you at 10, Perdikka Street. The façades indicate central European influence and elements of Art Nouveau. Machinery has been preserved inside, as has the stairwell with its iron banister which leads to the first floor, where the offices used to be. The tobacco warehouse belongs to the Municipality of Drama and hosts some of the events during the Short Film Festival every year. In Taxiarches Square, the Taxiarchia, or Tzimou mansion, was built in 1925 by Konrad von Vilas for the tobacco merchant Andreas Tzimou, an example of eclecticism with elements of the Renaissance, Baroque and recent central European architecture. Vilas brought craftsmen from Austria to build the mansion. From here, go down Perdikka Street once more, turn right into Elli Street, go along Kilkisi Street until you come to Agia Barbara church, patron saint of Drama. On the night of her name day celebration, children float small boats decorated with candles lit in her honour in the springs. You are in the area of the Agia Barbara springs, that earthly paradise of still and running water, which travelers have praised and locals worship.
In the southern area of the Agia Barbara springs, stone built pre-industrial establishments can be discerned: traditional watermills of the 19th century: The blower drive mechanism and grinding area with its millstones and the miller's two storey house have been preserved at Zonke mill.
Dimitropoulos watermill has survived almost intact behind Melina hall. Pantoulis watermill has been converted into a leisure centre. The Monument to Jewish Holocaust Martyrs stands next to the small outdoor theatre (where Giosef Faratzi's tobacco warehouse used to be and where the Nazis locked up Jews in 1943, before


2.

1,2. Μέγαρο Τζήμου (Ταξιαρχία)
1,2. Tzimou Mansion


1.

όπου οι ναζί έκλεισαν τους Εβραίους το 1943, πριν τους μεταφέρουν στην Τρεμπλίνκα) και πίσω από το Κέντρο Ενημέρωσης Επισκεπτών, παλιό αντλιοστάσιο του ΟΣΕ, υψώνεται το Μνημείο των Εβραίων Μαρτύρων του Ολοκαυτώματος. Στη βόρεια πλευρά του πάρκου, η πολυώροφη καπναποθήκη του Ελβετοεβραίου καπνεμπόρου 'Ερμαν Σπίρερ από το 1925, (σήμερα ιδιοκτησίας Μανώλη Λεδάκη που μετατρέπεται σε πολυτελές ξενοδοχείο) στέκεται μάρτυρας της χρυσής εποχής της πόλης, όταν οι καπνεργάτες πλημμύριζαν τα καπνομάγαζα και ο μπασμάς σκόρπιζε παντού το μεθυστικό άρωμά του. Ολοκληρώστε τη βόλτα σας με ένα γεύμα στα ταβερνάκια του πάρκου.

Διαδρομή 2: Δράμα – Προσοτσάνη – Καλή Βρύση – Ποταμός Αγγίτης - Σπήλαιο Μααρά - Κοκκινόγεια

Αν βρίσκεστε στη Δράμα τις ημέρες των Φώτων, θα έχετε την ευκαιρία να απολαύσετε τα Μπαμπούγερα της Καλής Βρύσης και να διασκεδάσετε μαζί με τους φιλόξενους κατοίκους του χωριού, τρώγοντας, πίνοντας και χορεύοντας. Ένα δρώμενο που έχει τις ρίζες του στη Διονυσιακή λατρεία.

Από την ΕΟ Δράμας – Κάτω Νευροκοπίου, στρίβετε αριστερά στην Επαρχιακή οδό προς Καλλιθέα – Καλή Βρύση. Πρώτος σταθμός: η Προσοτσάνη (15χλμ. από τη Δράμα), παλιό καπνοπαραγωγικό κέντρο, με τα εκπαιδευτήρια των αρχών του 20ου αι., τα νεοκλασικά σπίτια και τα τελευταία καπνομάγαζα. Μετά από 8χλμ. φτάνετε στη Καλή Βρύση, χτισμένη σε πλαγιά του Μενοικίου όρους. Εδώ σας περιμένει συνοικία με παραδοσιακά αγροτόσπιτα (τέλη 19ου αι.) και πλινθόκτιστα σοκάκια καθώς και τρίκλιτη ξυλόστεγη βασιλική του Αγ. Νικολάου (1877) με τις εικόνες του τέμπλου.

moving them to Tremplinka) and behind the Visitors Information Centre, which used to be an old OSE pump station. On the north side of the park, the multi-story tobacco warehouse belonging to the Swiss-Jewish tobacco merchant, Erman Spirer, from 1925, (property of Manolis Ledaki today and presently being converted into a luxurious hotel) is witness to the golden age of the town, when tobacco workers swamped the tobacco shops and basmas scattered its heady aroma everywhere. Finish your walk with a meal at one of the small tavernas in the park.

1. Πηγές Αγ. Βαρβάρας *2. Μνημείο των Δραμινών Εβραίων θυμάτων του Ολοκαυτώματος*
1. Agia Varvara springs *2. Monument of Drama Jewish victims*


2.

Route 2: Drama – Prosotsani – Kali Vrisi – River Aggitis – Maara Cave – Kokkinogeia

If you are in Drama during Epiphany, you will have the chance to enjoy Babougera at Kali Vrisi and enjoy yourself with the hospitable village inhabitants, eating, drinking and dancing. This is a ritual which has its roots in Dionysian worship.

On Drama – Kato Nevrokopi National Road, turn left onto the Provincial Road in the direction of Kallithea – Kali Vrisi. First stop: Prosotsani (15km from Drama), an old tobacco producing centre, with schools from the early 20th century, neoclassical houses and the last tobacco shops. 8km further on, you reach Kali Vrisi, built on the slopes of Mount Menikio.
Here you will find a district of traditional farm houses (late

3. Τα Δρώμενα των Θεοφανείων
3. Epiphany in Drama


3.


1.

Από την Καλή Βρύση μπορείτε να επισκεφθείτε στα 2,5χλμ., το ιερό διονυσιακής λατρείας, στη θέση «μικρή τούμπα». Επισκέψιμο κατόπιν συνεννοήσεως με το Αρχαιολογικό Μουσείο Δράμας. Τηλέφωνο: +30 25210 31365. Ανοιχτό στις γιορτές των Θεοφανείων και στις εκδηλώσεις για την πανσέληνο του Αυγούστου.

Από την Καλή Βρύση μέσω Χαριτωμένης και Γραμμένης, φτάνετε μετά από 14χλμ. στον οικισμό Αγγίτη και από εκεί, μετά από 500μ. στον χώρο του Σπηλαίου.

Σπήλαιο Μααρά

Το σπήλαιο χρησιμοποίησαν για πέρασμα ή καταφύγιο άνθρωποι και ζώα σε διάφορες εποχές. Κοντά στη σημερινή είσοδο, η αρχαιολογική σκαπάνη έφερε στο φως σημαντικά παλαιολιθικά και παλαιοντολογικά ευρήματα, τα οποία εκτίθενται στο Αρχαιολογικό Μουσείο της Δράμας. Το σπήλαιο είναι το μοναδικό αξιοποιημένο ποτάμιο σπήλαιο στον ελλαδικό χώρο και είναι προσπελάσιμο κατά 2-5χλμ. Επισκέψιμα είναι τα πρώτα 500 του μέτρα. Οι φίλοι του τουρισμού περιπέτειας μπορούν να προχωρήσουν, ύστερα από συνεννόηση και με τη βοήθεια οδηγού. Τηλέφωνο: +30 25220 60460: 10:30 π.μ. - 17:00 μ.μ.

Επιστρέφετε στη Δράμα, περνώντας από τα Κοκκινόγεια όπου ο Παραγωγικός Συνεταιρισμός Γυναικών Κοκκινογείων με τα ιδιαίτερα προϊόντα που βασίζονται σε παραδοσιακές συνταγές από την Ανατολή.

1,3. Αρχαιολογικό Μουσείο Δράμας
1,3. Archaeological Museum of Drama

2. Σπήλαιο Πηγών Αγγίτη Ποταμού
2. Agitis river springs cave


2.


3.

19th century) and brick paved streets, as well as the three-aisled basilica of Agios Nikolaos (1877) with its iconostasis icons. After Kali Vrisi, you can visit the Sanctuary of Dionysian worship at “mikri tuba” which is open to visitors after consultation with the Archaeological Museum of Drama. Telephone: +30 25210 31365. Open at Epiphany and events for the August full moon.

Via Haritomeni and Grammeni, and 14km from Kali Vrisi, you come to Aggitis Village and the Cave area is 500m further on.


4.

Maara Cave

The cave has been used for people and animals passing through or as a refuge at various times in history. Near the present entrance, the archaeological trowel has brought to light significant Paleolithic and paleontological findings, which are displayed at the Drama Archaeological Museum. The cave is the only developed river cave in Greek territory and is accessible for 2-5km. The first 500 metres are open to visitors. By arrangement and with the help of a guide, lovers of extreme tourism can go even further. Telephone: +30 25220 60460: 10:30 am – 17:00 pm.

Return to Drama, going through Kokkinogia, where you can visit the Kokkinogeia Women’s Productive Cooperative with its special products based on traditional recipes from the East.

4. Αγγίτης ποταμός
4. Aggitis river

Διαδρομή 3: Προσοτσάνη – Γρανίτης – Οχυρό – Κάτω Νευροκόπι – Δασωτό – Περιθώρι – Παγονέρι – Λίμνη Νέστου

Από την Προσοτσάνη, ξεκινάτε για την ορεινή περιοχή του Κάτω Νευροκοπίου, με τον δριμύ χειμώνα (ως και -20°C). Μετά τη διασταύρωση για τον Βώλακα και το Χιονοδρομικό κέντρο θα επισκεφτείτε τον γραφικό Γρανίτη, 31χλμ. από τη Δράμα, χτισμένο στο ομώνυμο ρέμα, μέσα σε πλούσια βλάστηση. Στον παλιό οικισμό θα δείτε σπίτια με παραδοσιακή αρχιτεκτονική και την εκκλησία των Ταξιαρχών (1873) με τα ξυλόγλυπτα του 19ου αι.. Τα «καλντερίμια» είναι στρωμένα με υλικό από τα παλιά λατομεία γρανιτόπετρας. Μέσα από μονοπάτι με πυκνή βλάστηση φτάνετε στο ξωκλήσι της Παναγίας, εδώ ανταμώνουν τον Δεκαπενταύγουστο ντόπιοι και μετανάστες της περιοχής. Ο Γρανίτης διαθέτει ξενώνα και παραδοσιακά ταβερνάκια. Αγοράστε, τον χειμώνα, τσάι του βουνού, μέλι και καρύδια.

Συνεχίζετε προς το λεκανοπέδιο Νευροκοπίου. Πρώτος σταθμός σας το Οχυρό, 40χλμ. από τη Δράμα, με την εκκλησία του Αγίου Γεωργίου (1882). Η περιοχή είναι γνωστή από την περίφημη γραμμή των οχυρών του Β΄ Παγκοσμίου Πολέμου και την ηρωική αντίσταση των λιγοστών Ελλήνων στρατιωτών εναντίον των γερμανικών δυνάμεων τον Απρίλιο του 1941. Στο ύψωμα κοντά στην κοινότητα του Οχυρού, βρίσκεται το απόρθητο οχυρό Λίσσε, με τις δαιδαλώδεις υπόγειες στοές και τα πολυβολεία, και το μικρό μουσείο. Ο επισκέπτης έχει την ευκαιρία μέσα από ομαδικές προγραμματισμένες επισκέψεις στο Μουσείο/Πάρκο Λίσσε να συμμετάσχει στην προσομοίωση της μάχης των Οχυρών μέσω του παιχνιδιού «follow the fox».

Στο Κάτω Νευροκόπι (42χλμ. από τη Δράμα) σε υψόμετρο 560μ., επισκεφθείτε την εκκλησία του Αγίου Δημητρίου (1866), με το εντυπωσιακό καμπαναριό, τις τοιχογραφίες και τις εικόνες του τέμπλου (1870). Εκθαμβωτική η εικόνα του Αγίου Δημητρίου με τις χρυσοκέντητες φορεσιές των μορφών της. Από το Νευροκόπι μπορείτε να συνεχίσετε βορειοδυτικά προς το Δασωτό και το ηρωικό Περιθώρι, το «Σούλι της Μακεδονίας», αλλά και βορειοανατολικά προς τον παραδοσιακό οικισμό του Παγονερίου και τη λίμνη του Νέστου ποταμού.



Route 3: Prosotsani – Granitis – Ochiro – Kato Nevrokopi – Dasoto – Perithori – Pagoneri – Lake Nestos

After Prosotsani, set out for the mountainous region of Kato Nevrokopi, with its harsh winters (up to -20°C). After the junction for Volaka and the Ski resort, visit picturesque Granitis, 31km from Drama, built in the ravine of the same name amongst lush vegetation. In the old village you can see houses of traditional architecture and Taxiarches church (1873) with its wood carvings from the 19th century. The "cobbled streets" are paved with material from the old granite quarries. You reach Panagia chapel on a path cutting through thick vegetation. On 15 August, locals and emigrants from the area meet here. Granitis has a hostel and traditional small tavernas. In winter, you can buy mountain tea, honey and walnuts here.

Continue toward Nevrokopi plateau. Your first stop is Ochiro, 40km from Drama at Agios Georgios church (1882). The area is known for its famous line of strongholds in World War II and the heroic resistance of a few Greek soldiers against the German forces in April 1941. On the hill near the village of Ochiro, is the impregnable Lisse fortification, with its labyrinthine underground passages, pill-boxes and small museum. On scheduled group visits, visitors can participate in a simulation of the Ochiro battle in a game called "follow the fox".

In Kato Nevrokopi (42km from Drama) at an altitude of 560m, you will find Agios Dimitrios church (1866) with its impressive bell tower, frescoes and iconostasis icons (1870). The icon of Agios Dimitrios is stunning with its gold embroidered costumes. After Nevrokopi, you can continue NW towards Dasoto and the heroic Perithori, "Souli of Macedonia" or NE towards the traditional village of Pagoneri and the lake of River Nestos.

Ιερός ναός Αγ. Δημητρίου
Agios Dimitrios Temple

Διαδρομή 4: Φαράγγι Πετρούσας – Πύργων

Η πεζοπορική διαδρομή μήκους 10χλμ. είναι σχεδόν επίπεδη, σε ορισμένα μόνο σημεία γίνεται ανηφορική και το έδαφος είναι στρωμένο με πέτρες χειμάρρων και περνά κάτω από απότομες και δασωμένες ράχες. Την άνοιξη εμφανίζονται τα ολάνθιστα «μπουκέτα» της ενδημικού φυτού «αβερλία της Ροδόπης» αλλά και άλλων βραχόφιλων ειδών. Νοτιότερα και στο ύψος του Δημοτικού Διαμερίσματος Πετρούσας και εντός του Φαραγγιού, κατασκευάστηκε Πέτρινο Θέατρο, όπου κάθε καλοκαίρι οργανώνονται πολιτιστικές εκδηλώσεις με μεγάλη επιτυχία. Δυνατότητα διανυκτέρευσης στην Πετρούσα.

Διαδρομή 5: Δράμα – Χωριστή – Δοξάτο – Άγιος Αθανάσιος – Κύργια – Κεφαλάρι – Ι.Μ. Εικοσιφοινίσσης

Από την ΕΟ Καβάλας, φτάνετε μετά από 5χλμ. στη γνωστή από τους ρωμαϊκούς χρόνους Χωριστή. Στον κεντρικό δρόμο του οικισμού με τους 2500 κατοίκους, στη θέση του χειμάρρου που χώριζε άλλοτε τον οικισμό (από εδώ και το όνομα Χωριστή), επισκεφτείτε την εκκλησία των Εισοδίων της Θεοτόκου (1906), με 6 εικόνες του περίφημου ζωγράφου Κωνσταντίνου Παρθένη στο τέμπλο, το αναγνωστήριο της ίδιας εποχής και τα νεοκλασικά κτίρια της δεκαετίας του 1920. Μην χάσετε το καρναβάλι της Καθαράς Δευτέρας με τα άρματα και τους μεταμφιεσμένους.

Επιστρέφετε στην εθνική οδό για να επισκεφθείτε το μαρτυρικό Δοξάτο, 10χλμ. από τη Δράμα, που αποτελούσε κώμη ήδη στους ρωμαϊκούς χρόνους. Κωμόπολη 3.500 κυρίως ντόπιων κατοίκων, γνώρισε μεγάλη ακμή την εποχή του καπνού. Δείτε τα αναπαλαιωμένα σήμερα εκπαιδευτήρια του 1908-1910, την τρίκλιτη βασιλική του Αγίου Αθανασίου (1867), με τις αγιογραφίες του 19ου αι. και τα αρχοντικά του Βογιατζή και του Ζιγκίλη. Στις 2 Μαΐου οργανώνονται στο Δοξάτο ιπποδρομίες με τη συμμετοχή καθαρόαιμων αλόγων. Χιλιάδες επισκέπτες συρρέουν για το γεγονός, αλλά και για το μεγάλο βραδινό γλέντι με την παραδοσιακή μουσική και τους χορούς.


1.


2.

Route 4: Petrousa – Pyrgi Ravine

The 10km hiking trail is almost flat, going uphill in only a few places, and is strewn with stones from streams and passes under steep and forested ridges. In spring, perfect bouquets of the indigenous plant "Rhodope Averlia" make their appearance, as well as other rock loving species. A Stone Theatre has been built in the ravine further south in Petrousa Municipal District, where very successful cultural events are held every summer. You can stay the night in Petrousa.

Route 5: Drama – Choristi – Doxato – Agios Athanasios – Kyrgia – Kefalari – Holy Monastery of Eikosifoinissi

Choristi Village with 2500 residents, famous since Roman times, is 5km further on via the Kavala National Highway. Visit the Eisodion Theotokou Church (1906), featuring 6 icons by the eminent painter Konstantinos Parthenis in the chancel, a lectern of the same period and neoclassical buildings from the 1920s. It is on the main village road at the point where the stream divides the village (hence the name Choristi). Do not miss the carnival on Clean Monday with floats and carnival goers in disguise.

Return to the national highway to visit the martyrical town of Doxato, 10km from Drama, which was a hamlet in Roman times. A town of 3500, mainly local inhabitants, it had its heyday during the tobacco period. See the renovated schools from 1908-1910, the three-arched basilica at Agios Athanasios Church (1867) with its 19th century icons and the Bogiatzi and Zigkili Mansions. Horse races are held in Doxato on 2 with thoroughbred horses taking part. Thousands of visitors gather for the event as well as for the evening celebration, enjoying the traditional music and dancing.

1. Ιπποδρομίες Δοξάτου
1. Doxato horse races

2. Φαράγγι της Πετρούσας-Πύργων
2. Petrousa Gorge

Διασχίζετε τον Άγιο Αθανάσιο, με 3500 κατοίκους ποντιακής και θρακιώτικης καταγωγής. Βόρεια και σε απόσταση 5χλμ. βρίσκονται τα Κύργια, έδρα του δήμου Δοξάτου. Καπνοπαραγωγική και αυτή άλλοτε κωμόπολη, κατοικείται σήμερα από Μικρασιάτες πρόσφυγες που διατηρούν με σεβασμό τις παραδόσεις τους. Εκτός από τη μοναδική τους τέχνη στα μοιρολόγια, οι κάτοικοι των Κυργίων διοργανώνουν το βράδυ της τελευταίας Κυριακής της Αποκριάς ξεχωριστό γλέντι στα καφενεδάκια της πλατείας με παραδοσιακά όργανα και τραγούδια με σκωπτικό περιεχόμενο.

Στο Κεφαλάρι, 2χλμ. ανατολικά του Αγ. Αθανασίου, απολαύστε το ήρεμο τοπίο με τα πλατάνια δίπλα στα τρεχούμενα νερά των πηγών της Βοϊράνης, κοντά στις οποίες αποκαλύφθηκε αρχαίο πατητήρι για την παραγωγή κρασιού. Αγοράστε κρασί και τσίπουρο από τους παραγωγούς της περιοχής και παραδοσιακό χαλβά στα Κύργια. Ταβέρνες και ψησταριές από το Δοξάτο ως και τα Πηγάδια προσφέρουν ένα σωρό λιχουδιές. Δοκιμάστε τη ντόπια πέστροφα στο Κεφαλάρι. Στη συνέχεια ξεκινάτε για την Ι.Μ. Εικοσιφοινίσσης στο νομό Καβάλας.

Διαδρομή 6: Ι. Μ. Ταξιαρχών (Σίψας) – Αδριανή – Πλατανιά – Παρανέστι – Ι.Μ. Πρασινάδας

Από τη Δράμα, μέσω της επαρχιακής οδού Δράμας – Σκαλωτής (κατεύθυνση: Σιδηρόνερο), φτάνετε σε 16΄ (13χλμ.) στους Ταξιάρχες και την εκεί Μονή της Αναλήψεως. Τηλέφωνο: +30 25210 45023

Ιερά Μονή Ταξιαρχών (Σίψας)

Πρώτος «οικιστής» και κτίτορας της μονής κατά το έτος 1930 υπήρξε ο μακαριστός γέροντας Γεώργιος Καρσλίδης (1901-1959), ο νεότερος αναγνωρισμένος Άγιος της Ορθόδοξης Εκκλησίας στην Ελλάδα. Σήμερα στο σημείο αυτό ανθεί μια πολυπληθής γυναικεία αδελφότητα μοναζουσών, που ασχολούνται κυρίως με την αγιογραφία φορητών εικόνων, τη χρυσοκεντητική, το πλέξιμο και την κηροπλαστική.


1.

Go through Agios Athanasios Village, with its 3500 residents of Pontian and Thracian origin and 5km further to the north you will find Kyrgia, seat of the Municipality of Doxato. Once a tobacco producing town, it is today inhabited by refugees from Asia Minor who who keep their traditions alive. Apart from their unique art and dirges, the residents of Kyrgia hold a special celebration in the square on the night of the last Sunday in Carnival with traditional musical instruments and satirical songs.

In Kefalari, 2km east of Agios Athanasios, enjoy peaceful scenery amongst the plane trees next to the running water of the Voirani springs, where the ancient wine press was discovered. Buy wine and tsipouro from local producers and traditional halvas in Kyrgia. Tavernas and Grills from Doxato to Pigadia provide a wide range of delicacies. Try local trout in Kefalari. Then set off for the Holy Monastery of Eikosifinissi in Kavala Prefecture.

Route 6: Holy Monastery of Taxiarches (Sipsa) – Adriani – Platania – Paranesti – Holy Monastery of Prasinada

Taxiarches and the Analipseos Monastery are a 16 minute drive (13km) from Drama, via the Drama – Skaloti provincial road (direction: Sidironero). Telephone: +30 25210 45023

Taxiarches Holy Monastery (Sipsa)

The blessed elder Georgios Karslidis (1901-1959), latter day saint of the Saintly Orthodox Church in Greece was the first "resident" and founder of the monastery in the year 1930. There is a flourishing multitudinous sisterhood of nuns here today, who occupy themselves with the Iconography of handheld pictures, gold embroidery, knitting and waxwork.


2.

1. Χαρακτηριστικό νεοκλασσικό σπίτι στο Δοξάτο
1. Neoclassical Mansion in Doxato

2. Ιερός Ναός Ταξιαρχών
2. Taksiarhes Temple


1.

Από τους Ταξιάρχες επιστρέφετε προς Δράμα και παίρνετε την ΕΟ Δράμας – Ξάνθης. Σε απόσταση 11χλμ. από τη Δράμα συναντάτε την ιστορική κωμόπολη Αδριανή, φημισμένη για τα εξαιρετικά τοπικά κρασιά και τσίπουρα. Λίγο πιο κάτω στην Πλατανιά, η αρχαιολογική σκαπάνη έφερε στο φως ευρήματα από διάφορες εποχές στην ακρόπολη του οικισμού, ενώ ανασκαφή του Αριστοτέλειου Πανεπιστήμιου Θεσσαλονίκης ανέδειξε σημαντικά παλαιοντολογικά ευρήματα (ρινόκεροι, καμηλοπαρδάλεις, γαζέλες, ιππάρια και αντιλόπες) που μαρτυρούν την ύπαρξη μιας απέραντης σαβάνας εννέα εκατομμυρίων ετών.

Λίγο πριν το Παρανέστι περνούμε τη γέφυρα του Νέστου και φτάνουμε στον οικισμό (48χλμ. από Δράμα). Για το Μουσείο στρίβουμε αριστερά σε ανηφορικό δρόμο.

Μουσείο Φυσικής Ιστορίας στο Παρανέστι Δράμας

Εδώ, ο επισκέπτης μπορεί να ενημερωθεί για όλα τα φυσικά αξιοθέατα της περιοχής. Το μουσείο απευθύνεται τόσο σε παιδιά όσο και σε ενήλικες και παρέχει πλούσια πληροφόρηση τόσο για τα γεωμορφολογικά χαρακτηριστικά της περιοχής όσο και για τον πλούτο της χλωρίδας και της πανίδας της. Ιδιαίτερα εντυπωσιακές είναι οι τρισδιάστατες αναπαραστάσεις των βιοτόπων της Ροδόπης.
Ώρες λειτουργίας: Τρίτη έως Σάββατο: 8:00-14:30 Κυριακή: 11:00-14:30 Δευτέρα και αργίες: κλειστό.
Τηλέφωνο: +30 25240 21010

1. Αρχαία Ακρόπολη στο Πλατανιά
1. Platanias ancient acropoli


2.


3.

From Taxiarches, return to Drama and take the Drama – Xanthi National Highway. The historic town of Adriani, known for its excellent local wine and tsipouro, is 11km from Drama. A little further on, in Platania, the archaeological trowel has brought to light artefacts from different eras in the citadel of the settlement, whilst excavations by the Aristotle University of Thessaloniki have revealed significant paleontological findings (rhinoceros, giraffes, gazelles, antelopes and ponies) which testify to the existence of a vast nine million year savannah.

Just before reaching Paranesti Village (48km from Drama), you cross a bridge over the River Nestos. For the Museum, turn left and go uphill.


4.

Museum of Natural History in Paranesti, Drama

Here the visitor can find information about all the natural attractions in the area. The museum is interesting for children as well as adults, providing a wealth of information about geomorphologic features in the area as well as its rich flora and fauna. The three-dimensional reconstructions of Rhodope habitats are particularly impressive.
Operating hours:
Tuesday to Saturday: 8:00-14:30 Sunday: 11:00-14:30
Mondays and holidays: closed.
Telephone: +30 25240 21010

2,4. Μουσείο Φυσικής Ιστορίας Παρανεστίου
2,4. Natural history Museum in Paranesti
3. Γέφυρα του Νέστου
3. Nestos bridge

Από το Παρανέστι στη Μονή Μεταμορφώσεως Σωτήρος στην Πρασινάδα

Η διαδρομή είναι μάλλον ακατάλληλη για τουριστικό λεωφορείο. Σε πολλά σημεία, τα κοπάδια κινούνται πάνω στον δρόμο.
Από το Παρανέστι κατευθύνεστε προς τον Άνω Θόλο. Σημάδι στη διαδρομή σας το πάλαι ποτέ εργοστάσιο «Πορσέλ», 5χλμ. από το Παρανέστι. Περνάτε τη σιδερένια γέφυρα του Αρκουδορέματος και προσπερνάτε την αριστερή διασταύρωση που οδηγεί στο φράγμα της Πλατανόβρυσης και τις Ιαματικές Πηγές Θερμιών. Το Αρκουδόρεμα κυλά τώρα στα δεξιά σας. Το τοπίο έχει μια άγρια μαγεία απερίγραπτης ομορφιάς. Η βλάστηση οργιάζει. Συνεχίζετε προς τους οικισμούς της Σίλλης και της Πρασινάδας. 13χλμ. από το Παρανέστι, ο δρόμος διακλαδίζεται: παίρνετε τον ανήφορο αριστερά προς Πρασινάδα. Στα 6χλμ. φτάνετε. Η Πρασινάδα είναι στα δεξιά σας. Συνεχίζετε ευθεία προς την Ι.Μ. Μεταμορφώσεως του Σωτήρος από όπου η θέα στη χαράδρα σας κόβει την ανάσα. Η Μονή χτίστηκε πρόσφατα στη θέση βυζαντινής Μονής του 5ου αι., η οποία καταστράφηκε κατά τους ύστερους βυζαντινούς χρόνους.

Επιστρέφετε στο Παρανέστι. Έχετε εξαιρετικές επιλογές, σε διαδρομές μιας ενδιαφέρουσας και πλούσιας ενδοχώρας, σε παρθένα δάση, ρέματα που χύνονται στο Νέστο, πανέμορφους καταρράκτες, τεχνητές λίμνες και θερμά νερά. Οι σημαντικότερες διαδρομές έχουν κατεύθυνση βόρεια και ανατολική προς το Παρθένο Δάσος του Φρακτού και τους καταρράκτες, βόρεια και δυτική προς τη λίμνη και τα φράγματα του Νέστου. Οι διαδρομές από τις Όχθες του Νέστου στις πλαγιές της Ροδόπης είναι πολλές και συναρπαστικές.

1. Ιερά Μονή Μεταμορφώσεως του Σωτήρος
1. Metamorfoseos Sotiros Monastery





From Paranesti to the Metamorfoseos Sotiros Monastery in Prasinada

The route is probably unsuitable for coaches, as flocks of animals using the roads are a common occurrence.
From Paranesti, go towards Ano Tholo. A point of interest on the way is the former factory "Porsel" 5km from Paranesti. Cross the Arkoudorema iron bridge and go past the road on the left leading to Platanovrisi dam and the Hot Mineral Springs of Thermes. Arkoudorema is on your right. The landscape, with its luxuriant vegetation, has a wild charm of indescribable beauty. Carry on towards the villages of Silli and Prasinada. 13km after Paranesti, the road forks: take the left uphill fork towards Prasinada. You reach the village after 6km. Prasinada is on your right. Continue straight on to the Holy Monastery of Sotiros Metamorfoseos from where the view of the ravine is breathtaking. The monastery was built recently on the site of a 5th century Byzantine monastery, which was destroyed in the late Byzantine period.

Return to Paranesti. You have some excellent options: paths through the rich interesting interior in un-spoilt forests, streams which flow into the River Nestos, spectacular waterfalls, artificial lakes and thermal water. The most important paths go to the north and east towards the Virgin forest of Fraktos and the waterfalls, north and west towards the River Nestos lake and dams. The trails from the Nestos banks to the slopes of Rhodope are numerous and fascinating.

2. Οικισμός Παρανεστίου
2. Paranesti

ΚΑΒΑΛΑ
KAVALA





Περιφερειακή Ενότητα Καβάλας

Ανάμεσα στους ποταμούς Στρυμόνα και Νέστο,αγκαλιασμένος από το Παγγαίο Όρος, την πεδιάδα των Φιλίππων και τα βουνά της Λεκάνης, πλάι σε μια ατέλειωτη ακτογραμμή, ο νομός Καβάλας ζει μέσα σε ένα δημιουργικό παρόν και μια ολοζώντανη καθημερινότητα. Το φυσικό του περιβάλλον προστατεύουν Διεθνείς Συνθήκες: η συνθήκη Ραμσάρ προστατεύει το Δέλτα του Νέστου. Η περιοχή των Γαλάζιων Λιμνών του ίδιου ποταμού συμπεριλαμβάνεται στο Διεθνές Πρόγραμμα Λίμνες Ζωής. Το Αισθητικό Δάσος Αμυγδαλεώνα, οι κορυφές του Παγγαίου, ο Κόλπος Παλαιού και ο Όρμος Ελευθερών, το Δέλτα του Νέστου και οι λιμνοθάλασσες Κεραμωτής ανήκουν στο Δίκτυο NATURA 2000. Έξι περιοχές έχουν χαρακτηριστεί καταφύγια Άγριας Ζωής: Άγιος Τιμόθεος-Κιούπια, όρος Παγγαίο, Στενά του Νέστου, Κοντζά Ορμάν, Κεστενέ Νταγ και εκβολές Στρυμόνα. Μεγάλος και ο ορυκτός του πλούτος: μάρμαρο (το 70% του συνόλου των εξαγωγών μαρμάρου της Ελλάδας προέρχεται

Regional Unit of Kavala

The Kavala prefecture lies between the Strymonas and Nestos rivers, Mount Pangaion, the valley of Philippi and the Lekani Mountains, next to an endless shoreline. It is a lively area with a very active economy and an exquisite natural environment that is protected by international treaties: the Ramsar Convention protects the Delta of the Nestos river, while the Blue Lake area of the river (Galazies Limnes) is protected by the International Lake Life Programme. The Aesthetic Forest of Amygdaleona, the peaks of Mount Pangaion, the Palaios Gulf and Eleftheron Haven, the Nestos Delta and the lagoons of Keramoti all belong to the NATURA 2000 Network for environmental protection. Six areas have been designated Wildlife refuges: AgiosTimotheos-Kiupia, Mount Pangaion, the Nestos Straits, Kontza Orman, Kestene Dag and Strymonas estuary. There is also great mineral wealth: marble (70% of Greek exports derive directly or indirectly from the Kavala



1,3. Άποψη της Καβάλας
1,3. View of Kavala city

2. Καμάρες (Υδραγωγείο)
2. Kamares (Aqueduct)

άμεσα ή έμμεσα από τον νομό Καβάλας), πετρέλαιο και άλλα κοιτάσματα. Το Παγγαίο όρος, γνωστό στον αρχαίο κόσμο για τον χρυσό του, προσφέρει σήμερα χαρά στον ορειβάτη, στον φυσιολάτρη, αλλά και στον πιστό, χάρη στα ενεργά και ιστορικά μοναστήρια του. Γη φημισμένη από την αρχαιότητα ως σήμερα για το κρασί της. Σπόροι και στέμφυλα που εντοπίστηκαν στον νεολιθικό οικισμό του Ντικιλί Τας, κοντά στους Φιλίππους, συνιστούν την πιο παλιά μέχρι στιγμής ένδειξη οινοποίησης στην Ευρώπη. Τα Λασπόλουτρα των Κρηνίδων, τα αρχαιότερα της Ευρώπης, λειτουργούν μέχρι σήμερα, προσφέροντας εξαιρετικές υπηρεσίες στους πελάτες τους. Γη του φωτοδότη Διονύσου, του μουσικού Ορφέα και των Ορφικών Μυστηρίων. Γη της πρώτης Ευρωπαίας Χριστιανής, της πορφυροπώλιδος Λυδίας, που βάφτισε ο ίδιος ο Απόστολος Παύλος στα νερά του ποταμού Ζυγάκτη.

Γαστριμαργικές προτάσεις

Την τοπική μακεδονίτικη κουζίνα εμπλουτίζουν συνταγές του Πόντου, της Μικράς Ασίας, της Καππαδοκίας και της Ανατολικής Θράκης. Γνωρίστε τα εξαιρετικής ποιότητας τοπικά οπωροκηπευτικά (ακτινίδια, σπαράγγια, καρπούζια, πεπόνια, φασόλια, πατάτες Λεκάνης, τυριά, λάδι κλπ.), τα εκλεκτά κρασιά και τα αρωματικά τσίπουρα. Δοκιμάστε τα αλίπαστα, το σκουμπρί γούνα, τη σαρδέλα παντρεμένη, το μυδοπίλαφο, τη ρέγκα σαγανάκι, τον γαύρο τυλιχτό σε αμπελόφυλλα, τη γεμιστή μελιτζάνα. Απολαύστε τα κρεατικά και το κυνήγι στα χωριά της Λεκάνης και του Παγγαίου, τα νοστιμότατα ψάρια, στις παραλιακές ταβέρνες του νομού. Στην πόλη της Καβάλας, επισκεφθείτε τις ψαροταβέρνες του ψαρολίμανου, στην περιοχή των Παλαιών Σφαγείων, πλάι στο κύμα. Μην ξεχνάτε ότι εδώ λειτουργεί μια από τις μεγαλύτερες ιχθυόσκαλες της Μεσογείου, απ' όπου διακινούνται εμπορεύματα στις εσωτερικές και διεθνείς αγορές.

Παραλίες

Ανατολικά της Καβάλας: το Περιγιάλι, το Τιμάρι, το Αγίασμα και η εξωτική αμμόγλωσσα της Κεραμωτής. Δυτικά της Καβάλας: Καλαμίτσα, Μπάτης, Τόσκα, Παλιό, Αλμύρα, Σαρακήνα, Ακτή Μυρτοφύτου, Κατασκηνώσεις, Ακτή Φωλιάς, Ακτή Ελαιοχωρίου, Κάρυανη, Τούζλα (Οφρύνιο).



1. Παραλία Μπάτη
1. Mpatis beach

2. Παραλία Αμμόγλωσσα Κεραμωτής
2. Ammoglossa beach, Keramoti



Prefecture), oil and other deposits. Mount Pangaion, known in ancient times for its gold, is now a place of recreation and joy for climbers and nature lovers and a place of reverence for the faithful, due to its historic monasteries. This is also a land famous for its wines since ancient times. Seeds and grape skins found in the Dikili Tas neolithic settlement, near Philippi, are evidence of the oldest winemaking enterprise found in Europe to this day. Another attraction, the Mudbaths of Krinides, the oldest in Europe, are still in operation today, providing excellent services to their customers. This is the land of Dionysos 'the lightgiver', Orpheas the musician and the Orphic Mysteries. It is also the place where the first European Christian, Lydia the porphyry seller, was baptized by Paul the Apostle in the Zygakti river.

Culinary suggestions

The local, Macedonian cuisine has been enriched with recipes from Pontus, Asia Minor, Cappadocia and Eastern Thrace. One should try the deliciously fresh local fruit and vegetables (kiwi fruit, asparagus, water melons, melons, beans, Lekani potatoes, cheese, oil etc.), the exquisite wines and the aromatic tsipouro. Other local specialties include salted fish, gouna mackerel, 'pantremeni' sardines, mussel pilaf, fried cheese herrings, stuffed anchovies in vine leaves and stuffed aubergines. Do not leave without trying meat and game in the villages of Lekani and Pangaio, and the variety of fresh fish available in the region's seaside taverns. Definitely visit the fish taverns in the fishing harbor of Kavala town, in the Old Slaughterhouse district. One of the biggest fishmarkets in the Mediterranean operates here, distributing fish to numerous domestic and international markets.

Beaches

Kavala is famous for its coastline; East of Kavala: Perigiali, Timari, Agiasma and the exotic Ammoglossa in Keramoti. West of Kavala: Kalamitsa, Batis, Toska, Palio, Almyra, Sarakina, Myrtofytou Beach, Kataskinoseis, Folias Beach, Elaioxorio Beach, Karyani, Touzla (Ophrynio).


1.

Πώς θα έρθετε

Με αυτοκίνητο (ΚΤΕΛ ή ΙΧ): μέσω της Εγνατίας Οδού.
Με τρένο: μέχρι τη Θεσσαλονίκη ή τη Δράμα και από εκεί με λεωφορείο ή ΙΧ μέχρι την Καβάλα.
Με πλοίο: από όλα τα νησιά του Βορείου Αιγαίου
Με αεροπλάνο: στο αεροδρόμιο της Χρυσούπολης, «Μέγας Αλέξανδρος», 30χλμ. ανατολικά της Καβάλας.

Ο τόπος

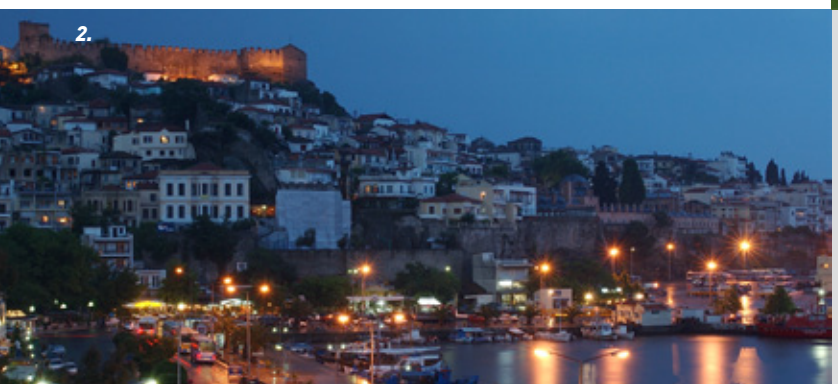
Η Περιφερειακή Ενότητα Καβάλας υπάγεται γεωγραφικά στην ανατολική Μακεδονία και συνορεύει με τις Π.Ε. Σερρών, Δράμας και Ξάνθης. Έχει έκταση 1.726τ.χλμ., περιλαμβάνει τους δήμους Καβάλας, Νέστου και Παγγαίου και ο πληθυσμός της σύμφωνα με την απογραφή του 2011, ανέρχεται σε 124.917 κατοίκους.

Καβάλα: η Μέκκα του καπνού, το Μοντεκάρλο των Βαλκανίων

Η φυσική οχυρή θέση της χερσονήσου της Παναγίας που ελέγχει τα περάσματα από ξηρά και θάλασσα, το δυτικό της λιμάνι, το ασφαλέστερο των ακτών του Β. Αιγαίου, ο χρυσός και τα πλούσια μεταλλεύματα του Παγγαίου προσελκύουν, στα μέσα του 7ου π.Χ. αι., αποίκους από τη Θάσο, οι οποίοι χτίζουν εδώ την Νεάπολη. Τον 5ο π.Χ. αναδεικνύεται στον σημαντικότερο εμπορικό και συγκοινωνιακό κόμβο του βορειοελλαδικού χώρου, μετά τη Θεσσαλονίκη. Οι γεωπολιτικές αλλαγές στην περιοχή (4ος αι. π.Χ.) περιορίζουν την Νεάπολη σε επίνειο της νεοϊδρυθείσας πόλεως των Φιλίππων. Σε αυτό το επίνειο θα αποβιβαστεί ο Απόστολος Παύλος το 50 μ.Χ. κατά την πρώτη του περιοδεία στην Ευρώπη, τα

1. Άποψη της Ανακτορόπολις στη Ν. Πέραμο
1. Anaktoropolis at Nea Peramos

2. Άποψη της Καβάλας
2. View of Kavala City


2.


3.

How to get there

By road (bus or private car): via the Egnatia Highway.
By train: to Thessaloniki or Drama and then by bus or car to Kavala.
By ship: routes available from all the islands in the North Aegean Sea
By aeroplane: at Chrysoupoli Airport, "MegasAlexandros" 30km east of Kavala.

Location

The Regional Unit of Kavala is geographically part of the of eastern Macedonia area, bordering the Regional Units of Serres, Drama and Xanthi. It covers 1,726km^2, consisting of the municipalities of Kavala, Nestos and Pangaios. According to the census of 2011, its population is 124,917.


4.

Kavala: Mekka of tobacco, Montecarlo of the Balkans

In mid 7th century BC, colonists from Thasos established the settlement of Neapoli here attracted by the natural fortification of the Panagia peninsula, from where land and sea passages can easily be controlled, the west port, arguably the safest in the North Aegean Sea, and the rich gold deposits of the Pangaio Mountain. During the 5th century BC, it became the second most important trade and transportation hub in Northern Greece, after Thessaloniki. In the 4th century BC, geopolitical changes in the area restricted Neapoli to being a seaport for the newly founded town of Philippi. It was in this port that Paul the Apostle disembarked in 50 AD during his first tour of Europe. By walking here, he consecrated the place and Neapoli would be known as Christoupolis (early

3. Νυχτερινή άποψη της Καβάλας
3. Night view of Kavala City

4. Παλαιά Δημοτική Καπναποθήκη
4. Old Municipal Tobacco Warehouse

βήματά του θα καθαγιάσουν τον τόπο και η Νεάπολη θα αποκληθεί (αρχές 9ου αι.) Χριστούπολη. Η βυζαντινή πόλη, χτισμένη στην ίδια θέση, θα οχυρωθεί από τον Ιουλιανό, θα δει το τείχος της να ενισχύεται από τον Ιουστινιανό, ενώ ο Ανδρόνικος Β΄ Παλαιολόγος θα το επεκτείνει από τη θάλασσα ως την κορυφή του βουνού για να αναχαιτίσει την επέλαση των Καταλανών και των Οθωμανών. Το 1391, η Χριστούπολη καταλαμβάνεται από τους Οθωμανούς, υφίσταται μεγάλες καταστροφές και για αρκετές δεκαετίες φέρει τα σημάδια της παρακμής, και της εγκατάλειψης. Η ανοικοδόμηση της ακρόπολης (1425) φέρνει ξανά κατοίκους στη χερσόνησο. Στο διάστημα αυτό και συγκεκριμένα το 1470 μνημονεύεται για πρώτη φορά με το όνομα Καβάλα. Ο πληθυσμός ενισχύεται και από Εβραίους μετοίκους. Στις αρχές του 16ου αι. επεκτείνεται και λίγο έξω από τα 13 εκτάρια της χερσονήσου, δίπλα στη θάλασσα και το λιμάνι. Από το 1860 και μετά, χάρη στο ξηρό και φτωχό έδαφος, αλλά και στο ξηρό κλίμα ευνοείται η καλλιέργεια του καπνού κυρίως στα ημιορεινά, αλλά και σε τμήμα του κάμπου. Ποικιλίες όπως ο μπασμάς και το μπασή μπαγλή, με το λεπτό φύλλο και το μεθυστικό άρωμα, προσελκύουν το ενδιαφέρον των ξένων μονοπωλίων καπνού. Το προϊόν επεξεργασμένο στα καπνεργοστάσια της Καβάλας, συντηρείται στα επιβλητικά κτήρια των αποθηκών και εξάγεται στις αγορές της Δ. Ευρώπης και των ΗΠΑ. Η Καβάλα αναδεικνύεται στο πρώτο εξαγωγικό λιμάνι της Μακεδονίας. Τότε αρχίζει και η πολεοδομική της έκρηξη. Σκαρφαλώνει στους πρόποδες του Συμβόλου και στολίζεται με μεγαλόπρεπα κτήρια. Η αλλαγή, η δύσκολη ζωή των καπνεργατών και οι νέες ιδέες δημιουργούν συνθήκες κοινωνικού αναβρασμού. Η Καβάλα περνά στη συλλογική συνείδηση ως η πόλη των καπνεργατών, των κοινωνικών αγώνων και των κινημάτων. Ο Β΄ Παγκόσμιος Πόλεμος και η Κατοχή θα σημάνει την αντίστροφη μέτρηση. Ωστόσο, η Καβάλα θα προχωρήσει και χωρίς τον καπνό, θα ανασυγκροτηθεί και θα αναπτυχθεί. Τα 4 λιμάνια της: το «Απόστολος Παύλος» στην πόλη της Καβάλας, το εμπορικό λιμάνι «Φίλιππος Β'» στη Νέα Καρβάλη, το Λιμάνι Ελευθερών και το Λιμάνι Κεραμωτής συγκροτούν σημαντικό κόμβο θαλάσσιων μεταφορών στην ευρύτερη περιοχή και ιδιαίτερα στον χώρο των Ανατολικών Βαλκανίων.

1.



9th century). The Byzantine town, built in the same position, was fortified by Julian, its wall was reinforced by Justinian, and Andronicus Palaeologus the 2nd extended it from the sea to the top of the mountain to stop invasions by Catalans and Ottomans. In 1391, Christoupoli was occupied by the Ottomans, suffered great destruction and for many decades bore signs of decline and neglect. Rebuilding the acropolis in 1425 brought residents to the peninsula again. During this period and, more specifically, in 1470, it was first mentioned as Kavala. The population was reinforced by Jewish settlers. At the beginning of the 16th century it reached a little further than the 13 hectares of the peninsula, next to the sea and the port. From 1860 onwards, thanks to the poor and dry soil and the dry climate the cultivation of tobacco was favoured, mainly in semi-mountainous areas, but also in parts of the valley. Varieties such as Basmas and Basi Bagli, with its fine leaf and heady aroma, attracted foreign tobacco enterprises. The product was processed at the tobacco factories in Kavala, preserved in the imposing warehouse buildings and exported to markets in Western Europe and the United States of America. The port of Kavala became number one in Macedonia in export volume. The urban planning and architectural development explosion takes place at this time. The town expanded to the foothills of Mount Symvolo and was adorned with majestic buildings. Then the socioeconomic changes, the tough life of tobacco workers and the introduction of new ideas created conditions of social unrest. Kavala became identified with tobacco workers, social struggles and workers' movements.

2.



World War II and the Occupation would bring about a countdown. However, Kavala managed to continue without tobacco, regroup and develop again. Its four ports: "Apostle Paul", in Kavala town, the commercial port "Philip II" in NeaKarvali, Eleftheron Port and Keramoti Port constituted a significant sea transportation hub for the surrounding area at large and particularly the Eastern Balkans.

1,2. Φρούριο Καβάλας
1,2. Fort of Kavala

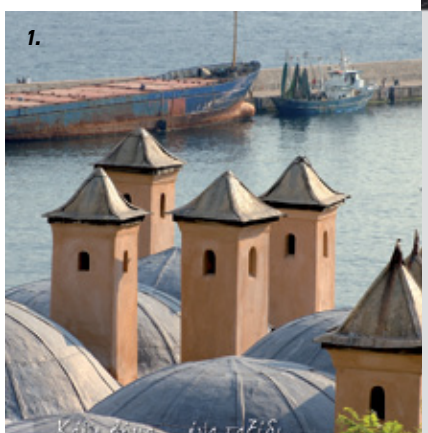
Γιορτές, φεστιβάλ, διεθνείς εκθέσεις, όπως το Φεστιβάλ Φιλίππων (με θεατρικές και μουσικές παραστάσεις κάθε Ιούλιο-Αύγουστο) και η KAVALAEXPO (κάθε Σεπτέμβριο), αθλητικές συναντήσεις διεξάγονται με επιτυχία όλο τον χρόνο. Αναπαλαιωμένες καπναποθήκες φιλοξενούν μπαρ, κλαμπ και συναυλιακούς χώρους. Ήχοι ροκ, τζαζ, ρεμπέτικου, αλλά και έντεχνου τραγουδιού γεμίζουν τις νύχτες των θαμώνων ως τις πρώτες πρωινές ώρες.

Διαδρομή 1: Περιήγηση στην πόλη της Καβάλας

Από την οδό Πουλίδου ανηφορίζετε σιγά-σιγά προς την Παλιά πόλη, διατηρητέο ιστορικό οικισμό, πιστό στο ύφος της παραδοσιακής αρχιτεκτονικής, με τα σαχνισιά, το ξύλο, την πέτρα και τα υπέροχα χρώματα που διαφοροποιούν με υψηλή αισθητική το αστικό τοπίο. Καφέ, ταβερνάκια και εστιατόρια για όλα τα γούστα και όλες τις τσέπες.

Προχωρείτε και συναντάτε στα δεξιά σας το Ιμαρέτ. Χτίστηκε από τον Μωχάμετ Άλη (1769-1849), ιδρυτή της τελευταίας αιγυπτιακής δυναστείας, που γεννήθηκε και έζησε στην Καβάλα και στη Θάσο. Το συγκρότημα περιλάμβανε ιεροδιδασκαλείο, οικοτροφείο και αργότερα, πτωχοκομείο. Εξαιρετικό δείγμα οθωμανικής αρχιτεκτονικής, λειτουργεί σήμερα ως ξενοδοχείο.

Στο τέρμα του δρόμου: η πλατεία με τον ανδριάντα και το Κονάκι του Μωχάμετ Άλη το οποίο λειτουργεί ως Μουσείο. Πίσω από τον μαντρότοιχο, ένας μεγάλος κήπος φιλοξενεί ένα χαρακτηριστικό δείγμα της οθωμανικής αρχιτεκτονικής του 18ου αι. στην Ελλάδα. Η αυθεντική εσωτερική του διαρρύθμιση με τον ανδρώνα στη νότια ενότητα, τον γυναικωνίτη στη βόρεια και τον περίφημο σοφά, τον μοναδικό χώρο επικοινωνίας με τα υπόλοιπα δωμάτια, διατηρεί και την κουζίνα που επικοινωνεί με το υπόλοιπο σπίτι μόνο μέσα από ένα περιστρεφόμενο ντουλαπάκι. Από αυτό οι γυναίκες, αόρατες, σερβίριζαν το φαγητό. Το άγαλμα του Μωχάμετ Άλη, έργο του γλύπτη Κων/νου Δημητριάδη (1934), τον αναπαριστά έφιππο, με το σπαθί (να μπαίνει) στη θήκη, δηλώνοντας την επιθυμία του να επιστρέψει στη γενέτειρά του για να ξεκουραστεί (το ίδιο άγαλμα υπάρχει και στην Αλεξάνδρεια όπου εκεί, ετοιμοπόλεμος, βγάζει το σπαθί από τη θήκη).


1.

1. Ιμαρέτ
1. Imaret

2. Άγαλμα Μεχμέτ Αλή
2. Mehmet Ali statue

3. Η συνοικία της Παναγίας
3. Panagias district


2.

Celebrations, festivals, international exhibitions such as the Philippi Festival (with theatre plays and concerts every July-August), KAVALEXPO (every September) and sports events are successfully held throughout the year. Renovated tobacco warehouses accommodate bars, clubs and concert halls. The nights are filled with the sounds of rock, jazz, rebetika, and other folk songs, keeping up the rhythm until the early morning.

Route 1: Tour of Kavala town

Starting in Poulidou Street, gradually ascend towards the Old town, a listed historic settlement faithful to the traditional architectural style, featuring houses with sachnisia (enclosed balconies), wood, stone and wonderful colours, which stand out and beautify the urban landscape. Here you can find coffee shops, small taverns and restaurants for all tastes and budgets.

If you carry on you will find the Imaret on your right. It was built by Mohamet Ali (1769-1849), founder of the last Egyptian Dynasty, who was born in Kavala and lived in Kavala and Thasos. The building complex included a seminary, a boarding school and later, a poorhouse. An excellent example of Ottoman architecture, it functions today as a hotel.


3.

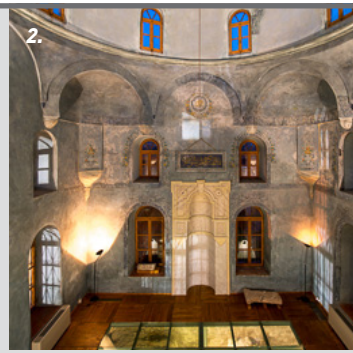
At the end of the road: the square with the statue and 'Konaki' (residence) of Mohamet Ali which operates as a museum. Behind the stone wall, a large garden is home to a typical example of Ottoman architecture in 18th century Greece. Its authentic interior layout has been preserved, with the male quarters in the south section, the female quarters in the north, and the famous sofa, the only place that communicates with the other rooms. The kitchen has also been preserved, and communicates with the rest of the house only via a rotating cupboard. The women, invisible, would serve food through this cupboard. The statue of Mohamet Ali, work of the sculptor Konst. Dimitriadis (1934), represents him on horseback, with his sword about to enter its sheath, symbolizing his wish to return to his birthplace to rest (the same statue can be found in Alexandria where, ready to enter battle, he is about to remove his sword from its sheath).

Επιστρέφοντας προς το Ιμαρέτ, παίρνετε την οδό Μεχμέτ Αλή, όπου συναντάτε το συγκρότημα Χαλίλ Μπέη (Παλιά Μουσική), το οποίο, εκτός από το τέμενος του 16ου αι. (χτισμένο πάνω στα θεμέλια παλαιοχριστιανικής βασιλικής), διασώζει και 8 δωμάτια του μεντρεσέ (ιεροδιδασκαλείο). Στις αρχές του 20ου αι., στέγασε το παρθεναγωγείο πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης, ενώ μετά τη Μικρασιατική καταστροφή, προσφυγικές οικογένειες. Στη δεκαετία 1930-1940, φιλοξένησε τη Φιλαρμονική της Καβάλας, από όπου και η ονομασία «Παλιά Μουσική».
Από το Χαλίλ Μπέη, μέσω της οδού Ανθεμίου, κατευθύνεστε προς το Φρούριο, που κατασκευάστηκε στις αρχές του 15ου αι. μ.Χ, ενσωματώνοντας τα ερείπια της βυζαντινής ακρόπολης. Έχει μήκος 65μ. και πλάτος 17-60μ., είναι χτισμένο με τοπικό γρανίτη, τούβλα, μάρμαρο και ασβεστοκονίαμα.

Ο εξωτερικός περίβολος διαθέτει τρεις πύργους, προμαχώνα και δύο πύλες: την αχρηστευμένη βορειοδυτική και τη σημερινή είσοδο (στα ΝΑ). Ο εσωτερικός περίβολος περιλαμβάνει τη δεξαμενή νερού, την αποθήκη πυρομαχικών και τροφίμων, το κατάλυμα της φρουράς και τον κεντρικό κυκλικό πύργο, ύψους 18μ. Παρότι χτισμένος με τα πρότυπα της εποχής πριν από την επικράτηση των πυροβόλων, αντεπεξήλθε αποτελεσματικά στις αλλεπάλληλες πειρατικές επιδρομές του 16ου-17ου αι. και στις βολές του ενετικού στόλου του Μοροζίνι (1684). Το 1885, εγκαταλείπεται οριστικά. Το φρούριο φιλοξενεί διάφορες καλλιτεχνικές εκδηλώσεις.
Είσοδος ελεύθερη.
Ώρες λειτουργίας: Τρίτη - Κυριακή: 8:30 - μεσάνυχτα.
Χειμερινό ωράριο: Νοέμβριος-Μάρτιος: 8:30 – 16:00.

Στο Φρούριο καταλήγει το υδραγωγείο («Καμάρες»). Η ανέγερσή του στις αρχές του 16ου αι. (1520-1530), έφερε στη μαραζωμένη πόλη ακμή και ευημερία. Υδροδότησε τη χερσόνησο της Παναγίας επί 4 αιώνες. Αρχαιολογικά και ιστορικά δεδομένα οδηγούν στην υπόθεση ότι στήθηκε στη θέση κατεστραμμένου ρωμαϊκού υδραγωγείου των πρώτων μ.Χ. αιώνων. Ο υδραγωγός του, μήκους 6,5χλμ, ξεκινούσε από υψόμετρο 400μ. στην πηγή «Σούμπαση» ή «Τρία Καραγάτσια» περνούσε από 5 πέτρινα γεφύρια και κατέληγε στην υδατογέφυρα (Καμάρες) σε ύψος 75μ. Σήμερα, η πορεία του αγωγού είναι εμφανής ως την εκκλησία του Αγ. Κωνσταντίνου, από εκεί και πέρα χάνεται στον οικοδομικό ιστό της οδού Αγ. Κωνσταντίνου και Κωνσταντινίδου Ποιντού, για να ξαναεμφανιστεί στις Καμάρες.





Returning towards the Imaret, take Mexmet Ali Street, where you will see the Chalil Bey complex (Palia Musiki), which has been preserved, as well as the minaret of the 16th century (built on the foundations of an old Christian Basilica), and 8 rooms of the Madrasa (seminary). At the beginning of the 20th century, it housed the girls' primary school, and after the Catastrophe in Asia Minor, it housed refugee families. From 1930-1940, the Kavala Philharmonic Orchestra was housed there, which explains the name "Palia Mousiki" (old music).
From ChalilBey, via Anthemios Street, head towards the Fortress, built at the beginning of the 15th century AD incorporating the ruins of the Byzantine acropolis. It is 65m long and 17-60m wide, built in local granite, bricks, marble and mortar.

The fortress has three towers, a rampart and two gates: the disused northwestern gate and the present entrance (NE). Inside there is a water tank, a warehouse for firearms and food storage, the guards' chambers and the central circular tower, 18m high. Despite the fact that it had been built according to standards of a period preceding the ones when firearms became predominant, it coped well with successive pirate raids in the 16th-17th century and attacks from Morozini's Venetian fleet (1684). In 1885, it was abandoned for good. Nowadays various artistic events are held at the fortress.
Free entrance.
Opening hours: Tuesday – Sunday: 8:30 – midnight.
Winterhours: November – March: 8:30 -16:00.

The fortress ends at the aqueduct ("Kamares"). Built at the beginning of the 16th century (1520-1530) the aqueduct brought prosperity to the fading town. It supplied water to the Panagia peninsula for 4 centuries. Archaeological and historical data suggest that it was built on the same site as the destroyed Roman aqueduct from the first centuries BC. The aqueduct, 6.5km long, started at an altitude of 400m at the "Subasi" or "TriaKaragatsia" Spring, and passing over 5 stone bridges it ended at the water bridge (Kamares) at a height of 75m. Today the pipe is visible up to Ag. Konstantinou Church, where it disappears under Ag.Konstantinou and Konstantinidou Poitou streets, reappearing at Kamares.

1. Καμάρες (Υδραγωγείο) *2. Συγκρότημα Χαλίλ Μπέη*
1. Kamares (Aqueduct) *2. Chalil Bey complex*

Κατεβαίνετε την Ιερολοχιτών και συνεχίζετε προς το κέντρο της πόλης, επί της οδού Κουντουριώτου, εκεί κοντά βρίσκεται ο Ι. Ν. του Αγ. Νικολάου, κτίσμα του 16ου αι. και δίπλα του το Βήμα Αποστόλου Παύλου, σύνθεση ψηφιδωτού 35τ.μ. με θέμα «Η άφιξη του Αποστόλου Παύλου στη Νεάπολη Φιλίππων». Σύμφωνα με τις *Πράξεις των Αποστόλων,* ο Απ. Παύλος ήρθε εδώ το 50 μ.Χ. ύστερα από αίτημα Μακεδόνα, ο οποίος του εμφανίστηκε με τη μορφή οράματος.

Κατευθύνεστε στην λεωφόρο Ερυθρού Σταυρού με προορισμό το Αρχαιολογικό Μουσείο, στον αρ. 17 (πάρκο Φαλήρου), χτισμένο το 1963, σε σχέδιο των καθηγητών της Πολυτεχνικής Σχολής του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης Δ. Φατούρο και Γ. Τριανταφυλλίδη. Ιδιαίτερο ενδιαφέρον παρουσιάζουν τα ευρήματα από τις ανασκαφές στο Ντικιλί-Τας, νεολιθικό (6.500 π.Χ.) οικισμό γεωργοκτηνοτρόφων, 2χλμ. από τους Φιλίππους, στον οποίο βρέθηκαν μεγάλες ποσότητες από απανθρακωμένες ρώγες πατημένων σταφυλιών, σαφή ένδειξη οινοποίησης.

Η αναπαράσταση δύο ιωνικών κιόνων του ναού της θεάς Παρθένου (5ος π.Χ.αι.), πολιούχου της αρχαίας Νεάπολης, στο πραγματικό τους ύψος και το σύνολο από άλλα αρχιτεκτονικά του μέλη (κιονόκρανα, κυμάτια), επιτρέπουν στον επισκέπτη να σχηματίσει μια εικόνα του σπουδαίου αυτού μνημείου. Η μόνιμη έκθεση «Νεάπολις – Χριστούπολις – Καβάλα» αφηγείται την ιστορία της πόλης από την αρχαιότητα ως τα νεότερα χρόνια.
Τηλέφωνο: +30 25102 22335
Θερινό ωράριο λειτουργίας: Τρίτη-Παρασκευή: 9:00 – 16:00,
Χειμερινό ωράριο λειτουργίας: Τρίτη-Παρασκευή: 9:00 – 15:00
Είσοδος: 2 ευρώ.
Επιστρέφετε προς το κέντρο, περνάτε από το επιβλητικό κτήριο της Περιφέρειας (στα δεξιά σας), συνεχίζετε προς το λιμάνι και μετά την οδό Δαγκλή, στρίβετε αριστερά προς το Ηρώο των Πεσόντων στον Δημοτικό Κήπο. Μπροστά σας, ανοίγεται το πάρκο του Δημοτικού Κήπου με το χάλκινο άγαλμα της Νίκης, έργο του γλύπτη Γ. Παρμακέλη. Την ανάγλυφη παράσταση στο χώρο του ηρώου φιλοτέχνησε ο γλύπτης Δ. Γερολυμάτος και αναφέρεται στους αγώνες των Ελλή-

1,2. Αρχαιολογικό Μουσείο Καβάλας
1,2. Archaeological Museum of Kavala


1.


2.

Go down Ierolochites Street and continue along Kountouriotou Street towards the city centre. Nearby is the Church of Agios Nikolaos, built in the 16th century, and next to it is Paul the Apostle's Rostrum, a 35m² mosaic composition the subject of which is "The arrival of Paul the Apostle in Neapoli, Philippi". According to the Acts of the Apostles, Paul the Apostle came here in 50BC, after the petition of a Macedonian who appeared to him in a vision.

Take Erythrou Stavrou Avenue to reach the Archaeological Museum, at number 17 (Faliro Park), which was built in 1963 to plans by the professors D. Fatouros and G. Triantafyllidis, of the Polytechnic School at the Aristoteleio University of Thessaloniki. Of particular interest are the findings from excavations at Dikili-Tas, a Neolithic farming settlement (6,500 BC) 2km from Philippi, where large quantities of charred pressed grapes were found, providing clear evidence of wine making.

The reconstruction, at their actual dimensions, of two Ionic columns from the temple of the Virgin Goddess (5th century BC), patron saint of ancient Neapoli, combined with architectural parts (capitals, mouldings), enable the visitor to get a clear impression of this important monument. The permanent "Neapoli – Christoupoli – Kavala" exhibition tells the story of the town from ancient times to modern times.
Telephone: +30 25102 22335
Summer opening: Tuesday-Friday: 9:00 -16:00,
Winter opening: Tuesday- Friday 9:00-15:00
Entrance: 2 euro.
Turning back towards the centre, pass the imposing Prefecture building (on your right), continue towards the port and turn left after Dagli Street towards the Infantry Hero monument in the Municipal Garden. The Municipal Garden park spreads out before you, with its bronze statue of Niki, work of the sculptor G. Parmakelis. The relief representation was crafted by the sculptor D. Gerolymatos and refers to the struggles of the Greeks from ancient times until 1940-41. The Town Hall stands in the back-

νων από την αρχαιότητα μέχρι το 1940-41. Στο βάθος υψώνεται το μέγαρο του Δημαρχείου, μια μικρογραφία Ουγγρικού πύργου, ολόλευκο, με δίλοβη μεγαλοπρεπή σκάλα, χτισμένο περί το 1895 από τον Ούγγρο καπνέμπορο Πιερ Χέρτσοκ (Pierre Herzog). Το 1937, επί δημαρχίας Α. Μπαλάνου, αγοράστηκε από τον Δήμο Καβάλας και έκτοτε στεγάζει το δημαρχείο της. Το κτήριο Άντολφ Βιξ (Κύπρου 8) κατοικία και έδρα των εμπορικών δραστηριοτήτων του Γερμανού βαρώνου Adolf Wix, χτισμένο το 1899, έχει πολλά κοινά στοιχεία με το παρακείμενο δημοτικό μέγαρο, καθώς και έντονα γοτθικά χαρακτηριστικά. Σήμερα ανήκει στον Δήμο Καβάλας.
Επί της οδού Κύπρου, δίπλα στα καφέ κάτω από το Δημαρχείο, η Μονή Λαζαριστών, χτισμένη την τετραετία 1888-1892, παρουσιάζει μεικτά αρχιτεκτονικά στοιχεία με νεοκλασική επίδραση. Χρησιμοποιήθηκε ως Γαλλικό προξενείο.

Η Μεγάλη Λέσχη (Κύπρου 12) χτισμένη το 1909 από τη Φιλόπτωχο Αδελφότητα Κυριών Καβάλας (Φ.Α.Κ.Κ.), στέγαζε τη Λέσχη Ελληνικής Κοινότητας Καβάλας και εγκαινιάστηκε στις 22 Μαΐου 1910. Εξαίρετο δείγμα αυστριακού μπαρόκ στην Ευρώπη και μοναδικό στην Ελλάδα. Ο συνδυασμός των χρωμάτων των όψεων (μελί και αυτοκρατορικό κόκκινο) μοιάζει να αντιγράφει τμήμα του Μεγάρου Μουσικής της Βιέννης (Musikverein). Στη νεοκλασική όψη του κτιρίου παρατηρούνται αρκετά στοιχεία της αρχαιοελληνικής παράδοσης (ψευδοκίονες, κιονόκρανα, διαζώματα κ.ά.). Το κτήριο αναπαλαιώνεται και θα λειτουργήσει ως πολιτιστικός πολυχώρος.

Το Μέγαρο Τόκου (Κύπρου 14) στεγάζει την 12η Εφορία Βυζαντινών Αρχαιοτήτων. Χτίστηκε το 1879 από τον καπνέμπορο Δ. Τόκο. Το 1911 αγοράστηκε για λογαριασμό της Φιλόπτωχου Αδελφότητας Κυριών Καβάλας. Λειτούργησε ως προξενείο ενώ στέγασε το Δημαρχείο της πόλης από την απελευθέρωση της Καβάλας ως το 1937.

1. Καπναποθήκες στο κέντρο της Καβάλας
1. Tobacco Warehouses at Kavala city center





ground, a white washed Hungarian tower in miniature, with a grand double staircase, built around 1895 by the Hungarian tobacco merchant Pierre Herzog.
In 1937, under Mayor A. Balanos, it was bought by the Municipality of Kavala and since then has been home to the Town Hall. The Adolf Wix building, built in 1899 (8 Kyprou Street) and serving both as residence and headquarters for the trade activities of German Baron Adolf Wix, has many features in common with the neighboring Town Hall, and pronounced gothic features. Today, it is the property of the Municipality of Kavala. On Kyprou Street., next to the café below the Town Hall, the Lazariston Monastery, built during the period from 1888 to 1892, features mixed architectural elements of neoclassical influence. It used to be a French Consulate as well.

The Great Club (Megali Lesxi) at 12 Kyprou Street, built in 1909 by the Charitable Fraternity of Gentlemen of Kavala (F.A.K.K.), was home to the Greek Community Club of Kavala and opened its doors on 22 May 1910. It is an exceptional example of Austrian Baroque in Europe and unique in Greece. The color combination of the façade (honey and imperial red) seems to be a copy of a part of the Concert Hall in Vienna (Musikverein). On the neoclassical side of the building there is a large number of details in the ancient Greek tradition (mock columns, capitals of columns, friezes etc.). The building is being renovated to function as a cultural venue.

Tokos Mansion (14 Kyprou Street) houses the 12thDepartment of Byzantine Antiquities. It was built in 1879 by the tobacco merchant D. Tokos. In 1911, it was bought by the Charitable Fraternity of Gentlemen of Kavala. It served as a consulate and also housed the Town Hall from the liberation of Kavala until 1937.

2. Δημαρχείο Καβάλας
2. Kavala Town Hall



Πίσω και δεξιά από το Δημαρχείο, στην Πλατεία Καπνεργάτη, η όψη ενός πολυώροφου κτηρίου αιχμαλωτίζει το βλέμμα. Η Δημοτική Καπναποθήκη χτισμένη στις αρχές του 20ου αι., από τον Τούρκο καπνέμπορο Κιζί Μιμίν. Δείγμα οθωμανικού νεοκλασικισμού (ψευδοκίονες, κιονόκρανα, γείσα) με στοιχεία μπαρόκ, όπως η επιβλητική επίστεψη της στέγης, με τα τέσσερα στέμματα. Ανήκει στον Δήμο Καβάλας και στεγάζει το Ναυτικό Μουσείο, ενώ πρόκειται να φιλοξενήσει το Λαογραφικό Μουσείο Καβάλας και το Μουσείου Καπνού. Λειτουργεί και ως εκθεσιακός χώρος.

Ιερός Ναός Κοιμήσεως της Θεοτόκου (συνοικία Παναγίας)
Kimiseos Theotokou Temple - Assumption (Panagia district)

To the right of and behind the Town Hall, in Kapnergatis Square, the sight of a multi-storey building captivates you. This is the Municipal Tobacco Warehouse, built at the beginning of the 20th century by the Turkish tobacco merchant Kizi Mimin. It is an example of neoclassical Ottoman style (false columns, capital columns, cornices) with Baroque features, such as the imposing crowning of the roof, with its four crowns. It belongs to the Municipality of Kavala and houses the Nautical Museum, while it is about to house the Kavala Folklore Museum and Tobacco Museum as well. It also serves as an exhibition hall.

From Kapnergatis Square, go past the Municipal Library, go uphill, on the right side of the car park, and turn right into Konsantinou Palaiologou Street to visit the Tobacco Museum, a themed museum with objects and archival material concerning the cultivation and production of tobacco, its farming and commercial processing, the industrial tobacco products and tobacco-sample exhibits.

Από την Πλατεία Καπνεργάτη, περνώντας από τη Δημοτική Βιβλιοθήκη, παίρνετε τον ανήφορο, δεξιά από το πάρκινγκ, και στρίβετε δεξιά στην Κωνσταντίνου Παλαιολόγου, για να επισκεφθείτε το Μουσείο Καπνού, θεματικό μουσείο, με αντικείμενα κι αρχειακό υλικό για την καλλιέργεια και την παραγωγή του καπνού, την αγροτική κι εμπορική επεξεργασία του, τα βιομηχανικά καπνικά προϊόντα και τα εκθεσιακά καπνοδείγματα. Η μοναδικότητα του Μουσείου Καπνού εντοπίζεται όχι μόνο στο ότι περιλαμβάνει κι εκθέτει την εμπορική επεξεργασία των ανατολικών καπνών (που δεν βρίσκονται σε κανένα άλλο μουσείο του κόσμου), αλλά και στο ότι αποτελεί ένα τεχνολογικό μουσείο που αναδεικνύει την κοινωνική ιστορία της Καβάλας κι ευρύτερα της Ανατολικής Μακεδονίας και Θράκης.
Τηλέφωνο: +30 25102 23344 www.tobaccomuseum.gr

Στον ίδιο δρόμο θα δείτε και το Παλιό Παρθεναγωγείο, ένα λιτό νεοκλασικό κτήριο του 1894, στην κατασκευή του οποίου συνεισέφεραν οικονομικά εκτός από τους επιφανείς καπνεμπόρους της πόλης και οι καπνεργάτες, οι οποίοι προσέφεραν από ένα ημερομίσθιο ο καθένας. Σήμερα στεγάζει το 10ο Δημοτικό Σχολείο Καβάλας.

Το Δημοτικό Ωδείο Καβάλας (Βενιζέλου Ελευθερίου 67) στεγάζεται σε νεοκλασικό κτίσμα (αετώματα, ψευδοκίονες, πλαίσια παραθύρων, ρομβοειδή γεωμετρικά σχήματα κ.λπ.), που ανεγέρθηκε πριν το 1884, ως κατοικία καπνεμπόρου. Κάθε χρόνο το Ωδείο

The uniqueness of the Tobacco Museum lies in the fact that it does not solely exhibit the commercial processing of eastern tobacco (which cannot be found in any other museum in the world), but also gives the visitor a good idea about the social history of Kavala and Eastern Macedonia and Thrace by means of its technological museum.
Telephone: +30 25102 23344 www.tobaccomuseum.gr

On the same road you will see the Old Girls School, a simple neoclassical building of 1894, which was built with the financial assistance of prominent tobacco merchants as well as that of tobacco workers, who each contributed one day's wage. Today, it is home to the 10th Primary School of Kavala.

The Municipal Conservatory of Kavala (67, Eleftherios Venizelos Street) can be found in a neoclassical building (featuring pediments, false columns, window frames, rhomboid geometrical patterns etc.), which was built before 1884 as a tobacco merchant's house. The conservatory organizes the Internal Music

διοργανώνει το Διεθνές Μουσικό Φεστιβάλ «Γ.Α. ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ» και Διεθνή Μουσικά Σεμινάρια. Το παρακείμενο κτίριο του παλιού ωδείου, μοναδικό δείγμα αρχιτεκτονικής του γαλλικού ροκοκό στην Καβάλα, χτίστηκε την ίδια περίοδο με το ωδείο.

Διαδρομή 2: Καβάλα – αρχαιολογικός χώρος Φιλίππων – Βαπτιστήριο Λυδίας – προϊστορικός οικισμός Ντικιλί Τας – λασπόλουτρα Κρηνίδων – Καβάλα

Από την ΕΟ Καβάλας-Δράμας, φτάνετε, ακολουθώντας τις πινακίδες «Αρχαιολογικός χώρος Φιλίππων», μετά από 16χλμ. σε ένα χώρο στάθμευσης 1.000 θέσεων.
Ιστορία: Τον 4ο αι. π.Χ., Θάσιοι άποικοι ιδρύουν στις παρυφές των ελών του νοτιοανατολικού τμήματος της πεδιάδας της Δράμας τις Κρηνίδες. Καθώς πιέζονται από τα θρακικά φύλα ζητούν τη βοήθεια του Φιλίππου Β΄, ο οποίος καταλαμβάνει την πόλη και της δίνει το όνομά του.

Τον 2ο αι. π.Χ., οι Ρωμαίοι περνούν την Εγνατία οδό μέσα από τους Φιλίππους. Η ανάπτυξή της είναι πλέον ραγδαία. Σταθμοί στην ιστορία της: α) η περίφημη μάχη των Φιλίππων (42 π.Χ.), στα τενάγη κοντά στα σημερινά λασπόλουτρα, ανάμεσα στους Οκταβιανό και Μάρκο Αντώνιο και τους δημοκρατικούς Βρούτο και Κάσσιο. Η νίκη του Οκταβιανού καθόρισε το μέλλον της Ρωμαϊκής Αυτοκρατορίας και ανέδειξε την πόλη σε σπουδαίο οικονομικό, διοικητικό και καλλιτεχνικό κέντρο. β) η ίδρυση από τον Απόστολο Παύλο της πρώτης χριστιανικής εκκλησίας στην Ευρώπη το 49/50 μ.Χ. μαζί με τη μεταφορά της πρωτεύουσας της ρωμαϊκής αυτοκρατορίας στην Κωνσταντινούπολη το 330 μ.Χ., σημείωσε μια δεύτερη περίοδο ακμής. Τον 7ο αι. μ.Χ., σεισμοί και επιδρομές οδηγούν την πόλη σε μαρασμό, ενώ η οθωμανική κατάκτηση (14ος αι.) γράφει τον επίλογο της λαμπρής της ιστορίας.

Δείτε: Τα τείχη, του 4ου π.Χ. αι. και του 6ου μ.Χ. αι., με περίμετρο 3,5χλμ. Το θέατρο, με φανερές τις προσθήκες και τις μετατροπές των Ρωμαίων. Τη ρωμαϊκή αγορά. Στα βόρεια της αγοράς ο μεγάλος πλακόστρωτος δρόμος έχει ταυτιστεί με την αρχαία Εγνατία Οδό. Την τρίκλιτη βασιλική του 5ου αι. μ.Χ. και την τρίκλιτη βασιλική Β' του 550 μ.Χ. με τον γλυπτό διάκοσμο. Το συγκρότημα "Οκτάγωνο". Στον ίδιο χώρο, επισκεφθείτε το Αρχαιολογικό Μουσείο, χτισμένο τη δεκαετία του 1960 σύμφωνα με σχέδια των αρχιτεκτόνων Ι. Δ. Τριανταφυλλίδη και Δ. Φατούρου. Επιγραφές, γλυπτά, αγγεία, νομίσματα, κοσμήματα, αρχιτεκτονικά μέλη, υπέροχα ψηφιδωτά,

Αρχαιολογικό Μουσείο Καβάλας
Archaeological Museum of Kavala



Festival "G.A. PAPAIOANNOU" and International Music Seminars every year. The building adjacent to the old conservatory, a unique example of French Rococo architecture in Kavala, was built at the same time.

Route 2: Kavala – Philippi archaeological site - Baptistery of Lydia – Dikili Tas prehistoric settlement – Mud baths of Krinides–Kavala

Take the Kavala-Drama National Highway and, following the signs for "Philippi Archaeological site", you will find the site's car park (with a capacity of 1000 cars) after 16km.
History: In the 4thcenturyBC, colonists from Thasos founded Krinides in the south-eastern part of the Drama valley on the outskirts of the marsh. As they were under pressure from the Thracian tribes, they sought help from Philippos II, who took over the town and gave it his name.

In the 2nd century BC, Romans built the Egnatia Road passing through Philippi. From then on the town grew rapidly. Important stages in its history: a) the famous Battle of Philippi (42BC), in the bogs near the present mudbaths, between Octavianus and Marcus Antonius and the democrats Brutus and Cassius. Octavianus's victory was crucial to the future of the Roman Empire and turned the town into an important financial, administrative and artistic centre. B) the founding of the first Christian Church in Europe in 49/50AD by Paul the Apostle, along with the transfer of the capital of the Roman Empire to Constantinople in 330AD, marked the second period of prosperity. In the 7th century AD, earthquakes and invasions drove the town to decline, and the Ottoman Conquest (14th century) meant the end of this glorious history.

See: The walls of the 4th century AD and 6th century BC with a perimeter of 3.5km; The theatre, with evident Roman additions and alterations; The Roman Forum; North of the Forum, the large stone-paved road which has been identified as the ancient Egnatia Road; The 5th century AD triple-aisle Basilica and the triple-aisle Basilica B' of 550 AD featuring sculptured decoration; The "Oktagono" complex. On the same site, visit the Archaeological Museum, built in the 1960s to plans drawn up by the architects I.D. Triantafyllidis and D. Fatouros. Inscriptions, sculptures, urns, coins, jewellery, architectural elements, wonderful mosaics, as



αλλά και ιστορικό και εποπτικό υλικό ταξιδεύουν τον επισκέπτη στο παρελθόν της πόλης. Περιεργαστείτε το Ωρολόγιο των Φιλίππων, μοναδικό δείγμα της τεχνολογίας της ναυσιπλοΐας του 4ου μ.Χ. αι.
Τηλέφωνο: +30 25105 16251
Τιμή εισιτηρίου: Ενιαίο (Αρχαιολογικός Χώρος και Μουσείο): 4 ευρώ.
Αν η διαμονή σας στην περιοχή συμπίπτει με κάποια παράσταση του Φεστιβάλ Φιλίππων, μη χάσετε την ευκαιρία. Η εμπειρία είναι μαγική.

Από τους Φιλίππους συνεχίζετε επί άλλα 2χλμ. ακολουθώντας τις πινακίδες «προς Βαπτιστήρο Κρηνίδων». Εδώ, στον ποταμό Ζυγάκτη, βάφτισε ο Απόστολος Παύλος την πρώτη Χριστιανή της Ευρώπης, τη Λυδία. Εκτός από τον ναό-Βαπτιστήριο, υπάρχει και υπαίθριο βαπτιστήριο στην όχθη του ποταμού. Κάθε χρόνο, στη γιορτή της Αγίας Λυδίας της Φιλιππισίας (20 Μαΐου) τελούνται εδώ βαφτίσεις Χριστιανών Πληροφορίες: +30 25105 16251.
Γιορτές: στο Ζυγό (12,5χλμ, 15΄ από τις Κρηνίδες), την Κυριακή του Θωμά, τελείται το έθιμο της αναπαράστασης του ποντιακού γάμου, συμβόλου της αρχής της ζωής και της Άνοιξης. Γαστρονομία: δοκιμάστε το «κεσκέκ» (μίγμα από ψαχνό κοτόπουλου και αλεσμένο στάρι).

Από τις Κρηνίδες κατευθύνεστε προς την ΕΟ Καβάλας – Δράμας και σε 3χλμ. στρίβετε αριστερά προς το Δημοτικό Πηλοθεραπευτήριο (Λασπόλουτρα) Κρηνίδων. Η λάσπη είναι γνωστή για τις ιαματικές της ιδιότητες από τους Ομηρικούς χρόνους.
Ενδείκνυται για ρευματολογικές, μετατραυματικές, γυναικολογικές, καρδιοαγγειακές, δερματικές, νευρολογικές παθήσεις, ενώ χρησιμοποιείται και ως καλλυντικό.
Ωράριο λειτουργίας: 1 Ιουνίου – 15 Οκτωβρίου
Πληροφορίες: +30 25105 16162 και +30 2510 518088

Διαδρομή 3: Καβάλα - Κηπιά Ελευθερούπολης – Μουσθένη και Μεσορόπη Παγγαίου - Ανακτορόπολη και Αρχαία Οισύμη - Καβάλα.

Από την Καβάλα, παίρνετε την Εγνατία προς Θεσσαλονίκη, βγαίνετε στην έξοδο για Ελευθερούπολη και σε 27΄ φτάνετε στα Κηπιά, όπου το Μουσείο Κέρινων Ομοιωμάτων του Θεόδωρου Κοκκινίδη με τα ομοιώματα προσωπικοτήτων που έχουν σφραγίσει την εποχή τους. Τα εκθέματα συχνά ταξιδεύουν στην Ελλάδα ή στο εξωτερικό. Πριν ξεκινήστε επικοινωνήστε με τα Τηλέφωνα: +30 693 7803 780, 697 6519 429.

1. Βαπτιστήριο της Αγίας Λυδίας
1. Agias Lidias Baptisery

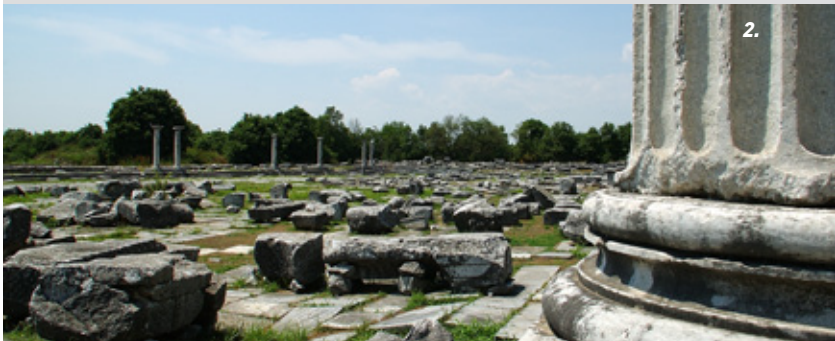
well as historical and audiovisual material, take the visitor on a journey in the town's history. Examine the Clock of Philippi, a unique example of navigation technology of the 4th century AD.
Telephone: +30 25105 16251
Ticket price: Combined (Archaeological Site and Museum): 4 euro
If your stay in the area coincides with a performance at the Philippi Festival, do not miss the opportunity. It is a magical experience.

After Philippi, continue for another 2km, following the signs "towards Krinides Baptistery". It was here, in the Zygakti river, that Paul the Apostle baptized the first Christian in Europe, Lydia. Apart from the church-baptistery, there is an outdoor baptistery on the river bank. Every year at the celebration of the Agia Lydia of Philippi (20 May), Christian baptisms are carried out.
Information: +30 25105 16251.
Celebrations: in Zygo (12.5km, 15 minutes from Krinides), the traditional representation of a Pontus wedding is held on Sunday of Thomas, symbolizing the beginning of life and of Spring. Gastronomy: try "Keskek" (mixture of lean chicken and ground wheat).

After Krinides, head towards the Kavala – Drama National Highway and after 3km turn left towards the Krinides Municipal clay therapy centre (Mud baths). The mud has been known for its healing properties since Homeric times. It is highly recommended for rheumatic, post traumatic, gynecological, cardiovascular, dermatological and neurological ailments and is also used as a cosmetic.
Open: 1 June – 15 October
Information: +30 25105 16162 and +30 2510 518088

Route 3: Kavala – Kipia Eleftheroupoli – Moustheni and Mesoropi Pangaios – Anaktoropoli and Ancient Isymi – Kavala.

From Kavala, take Egnatia Highway towards Thessaloniki, leave at the exit for Eleftheroupoli and you reach Kipia in 27 minutes. The Theodoros Kokkinidis Waxworks Museum can be found



2. Αρχαίο Θέατρο Φιλίππων
2. Philippi Ancient Theater

Από τα Κηπιά, μέσω της Επαρχιακής Οδού Ελευθερούπολης-Μουσθένης, φτάνετε στη Μουσθένη (στα 10χλμ.) με τα τέσσερα τοξωτά γεφύρια, τα παραδοσιακά σπίτια στα χρώματα της ώχρας και του μπλε, το παλιό τουρκικό σχολείο με την επιγραφή στα αραβικά, τις βρύσες και το κτήριο του Λαογραφικού Μουσείου. Συνεχίζετε προς Μεσορόπη (4χλμ. από τη Μουσθένη), το Πήλιο της Καβάλας, όπως την αποκαλούν, με τα πλακόστρωτα σοκάκια, το πηγάδι στο μεσοχώρι, τα παραδοσιακά σπίτια, τα παλαιά καπνομάγαζα, το εκκλησάκι της Αγίας Κυριακής (17ος αι.) και τα πέτρινα τοξωτά γεφύρια του Κλωθώρη και του Μαχμούτ Αγά.

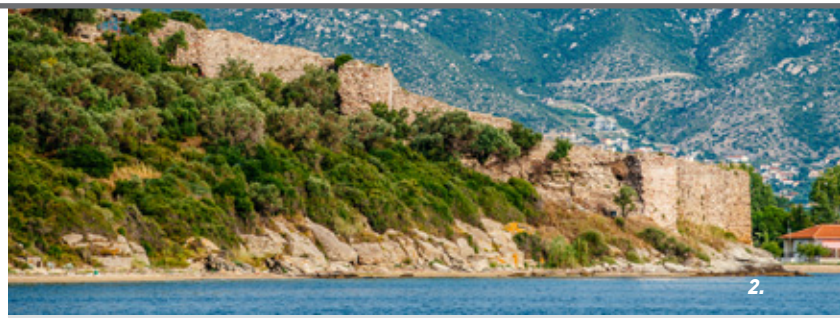
Δραστηριότητες: παρακολουθήστε από κοντά την παρασκευή μελιού, ταχινιού και χαλβά αλέθοντας το σουσάμι με παραδοσιακό τρόπο στον παλιό μύλο. Βαδίστε στο μονοπάτι που οδηγεί απ' το χωριό στις Βάθρες: πλατάνια, πουλιά που κελαηδούν θα σας μαγέψουν ως τη Βοσκόβρυση. Κολύμπι στις όμορφες παραλίες της περιοχής: Οφρυνίου, Ορφανίου, Κάρυανης και Ακροποτάμου. Από τη Μεσορόπη με νότια κατεύθυνση στρίβετε μετά από 1χλμ. αριστερά στην Ελευθερούπολης–Μουσθένης, μετά από 2,40χλμ. στρίβετε δεξιά και μετά από 2,5χλμ. μπαίνετε στην Εγνατία προς Καβάλα. Εγκαταλείπετε την Εγνατία στην έξοδο 29 προς Ν. Πέραμο, βγαίνετε στην παραλία και προχωρώντας βρίσκετε στο δυτικό άκρο του όρμου την Ανακτορόπολη της Αρχαίας Οισύμης. Η Οισύμη, αποικία των Θασίων (7ος π.Χ. αι.)με δικό της νόμισμα, ήταν διάσημη για το κρασί της: τον «βίβλινο οίνο», ο οποίος εξακολουθεί να παράγεται και σήμερα στην περιοχή. Στον χαμηλό λόφο ΒΑ της Οισύμης, οι Βυζαντινοί έχτισαν την Ανακτορόπολη. Λείψανα της ισχυρής οχύρωσης της σώζονται ως σήμερα. Από την κορυφή του κάστρου μπορείτε να απολαύσετε τη θέα, αλλά και να κατανοήσετε τη στρατηγική σημασία της θέσης. Συχνά, τα καλοκαίρια, το κάστρο φιλοξενεί πολιτιστικές εκδηλώσεις.

Δραστηριότητες: Κολύμπι στα ρηχά, καθαρά νερά.

Γιορτές: Γιορτή του Τσίπουρου τον Οκτώβριο. Γιορτή του σταφυλιού στο Ελαιοχώρι (Αύγουστος-Σεπτέμβριος).

Γαστρονομία: ψάρια και θαλασσινά, κρασί και τσίπουρο άριστης ποιότητας. Επιστρέφετε στην Καβάλα από τον παραλιακό δρόμο (19χλμ.) Από την Ν. Πέραμο, μπορείτε να επισκεφθείτε τον Πύργο της Απολλωνίας, από την παλιά ΕΟ Καβάλας-Θεσσαλονίκης. Κτίσμα του 14ου μ.Χ. αι. και εξαιρετική παραλία.





here, presenting effigies of historical people who left their mark on their era. The exhibits often travel in Greece or abroad. Before setting off, telephone: +30 693 7803 780, 697 6519 429.

From Kipia, via Elftheroupoli-Moustheni provincial road, you reach Moustheni (10km) with its four arched bridges, traditional houses in ochre and blue, the old Turkish school with its Arabic inscription, water fountains and the Folklore Museum building. Continue towards Mesoropi (4km from Moustheni), Kavala's Pilio, as it is called, with its marble-paved alleys, the well in the middle of the village, traditional houses, old tobacco shops, the chapel of Agia Kyriaki (17th century) and the Klothori and Mahmut Aga stone arch bridges.

Activities: witness honey-making firsthand, see how tahini and halva is produced by grinding sesame in the traditional way in the old mill. Walk on the path leading from the village to Vathres: plane trees and singing birds will enchant you on your way to Voskovrisi. Swim in the beautiful beaches in the area: Orphynio, Orphanio, at Karyani and Akropotamos. From Mesoropi go southward, turn left after 1km towards Eleftheroupoli – Moustheni and after 2.4km, turn right. 2.5km further on you join Egnatia Highway going towards Kavala. Leave Egnatia Highway at exit 29 towards S. Peramo, get to the shore and as you continue, you will find Anaktoropoli of Ancient Isymi on the western tip of the bay. Isimi, colony of Thasos (7th century BC) with its own currency, was famous for its "Vivlino Wine", which is still produced in the region today. On the small hill northeast of Isymi, the Byzantines built Anaktoropoli. Remains of its strong fortress have survived till today. From the top of the castle you can enjoy an amazing view and realize the strategic importance of its position. Cultural events are often held in the castle in the summer.

Activities: Swimming in the clean, shallow water.

Celebrations: Tsipouro Festival in October. Grape Festival in Elaiochori (August-September).

1. Παραδοσιακό χωριό Μουσθένη
1. Moustheni traditional village

2. Παλιό Κάστρο στη Νέα Πέραμο
2. Old Castle, Nea Peramos

Διαδρομή 4: Καβάλα –Παλαιά Καβάλα (15χλμ.)

Η Παλαιά Καβάλα, χτισμένη σε υψόμετρο 400μ. στις παρυφές του όρους Σύμβολο, είναι γνωστή για τα άφθονα και δροσερά νερά της, τα πανύψηλα πλατάνια, το ωραίο κλίμα, αλλά και τις παραδοσιακές ταβέρνες της. Εδώ βρίσκονταν τα αρχαία Σκάβαλα, δηλ. τα σκάμματα από τα μεταλλεία χρυσού και αργύρου. Ο χρόνος φθείρει και τις λέξεις κι έτσι τα Σκάβαλα έγιναν Καβάλα, κι όταν κατά την Οθωμανοκρατία, κάτοικοι από την (Παλιά) Καβάλα εγκαταστάθηκαν στη χερσόνησο της Παναγιάς, την ονόμασαν (Νέα) Καβάλα. Από τις πηγές της Παλιάς Καβάλας άλλωστε ξεκινούσε το υδραγωγείο της Καβάλας.
Δραστηριότητα: περπατήστε στον «Δρόμο του Νερού».

Διαδρομή 5: Καβάλα – Μονή Εικοσιφοίνισσας – Μονή Παναγίας Παγγαιοτίσης Χαρτοκοπίου – Ι.Ν. Γρηγορίου Θεολόγου Νέας Καρβάλης – Ι.Μ. Νικητών

Από την Καβάλα παίρνετε την Καβάλας-Σερρών και στο ύψος της Νικήσιανης (γραφικός παραδοσιακός οικισμός, γνωστός για τα μάρμαρά του και το δρώμενο των Αράπηδων στις 7 Ιανουαρίου), ακολουθώντας τις πινακίδες, φτάνετε το αρχαιότερο μοναστηριακό συγκρότημα της Μακεδονίας, την Ιερά Πατριαρχική και Σταυροπηγιακή Μονή της Εικοσιφοινίσσης, αφιερωμένη στα Εισόδια της Θεοτόκου. Ανήκει στην Ιερά Μητρόπολη Δράμας. Κτίστηκε τον 5ο αι., από τον Άγιο Γερμανό, στον οποίο η Παναγία χάρισε την αχειροποίητη θαυματουργή της εικόνα, μέσα σε εξαίσιο «φοινικούν» φως, εξ ου και το όνομά της Εικοσιφοίνισσα. Η Μονή έφτασε σε μεγάλη ακμή κατά τη διάρκεια του 15ου αι. Γνώρισε διώξεις και καταστροφές. Το 1507 οι κατακτητές έσφαξαν όλους τους μοναχούς της, επειδή είχαν αναλάβει εκστρατεία κατά του εξισλαμισμού των Χριστιανών της περιοχής. Το καθολικό του μοναστηριού αγιογράφησε ο Μολδαβός μοναχός Ματθαίος, γνωστός και από έργα του στο Άγιο Όρος. Το ξυλόγλυπτο επιχρυσωμένο τέμπλο του κατασκευάστηκε πιθανόν το 1803 από Χιώτες τεχνίτες.

1. Αρχαιολογικός χώρος των Φιλίππων
1. Archaeological site of Philippi


1.

2. Κάστρο Καβάλας
2. Castle of Kavala


2.

Gastronomy: Fish and seafood, wine and excellent quality tsipouro. Return to Kavala by the coast road (19km). From S. Peramos, you can visit the Apollonia Tower, on the old Kavala-Thessaloniki National Highway, a 14th century AD building with an excellent beach.

Route 4: Kavala- Old Kavala (15km)

Old Kavala, built at an altitude of 400m on the outskirts of Mount Symvolo, is known for its plentiful cool water, towering plane trees, mild climate and traditional taverns. This is where ancient Skavala, the gold and silver mines, were located. The ravages of time have an effect on words too, and Skavala became Kavala. Under Ottoman Rule, residents from (Old) Kavala settled on the Panagia peninsula and named it (New) Kavala. The Old Kavala springs are also where the Kavala aqueduct originated from.
Activity: walk along the "Water Road ".

Route 5: Kavala – Eikosifinissa Monastery – Panagia Pangaiotisi Hartokopi Monastery – Holy Church of Grigorios Theologos Nea Karvali – Nikiton Holy Monastery

Take the Kavala-Serres National Highway from Kavala and at Nikisiani (traditional picturesque village, known for its marble and the 'Arapidon' custom celebrated on 7th of January) and, following the signs, you reach the most ancient monastery complex in Macedonia, the Iera Patriachiki and Stavropigiaki Eikosifinissa Monastery, dedicated to the Presentation of the Virgin Mary. The monastery is the property of the Holy Metropolitan Church of Drama.

It was built in the 5th century by Agios Germanos, to whom the Virgin gave the miraculous untouched icon, in a sublime "Phoenician" light from which the name Eikosifinissa derives. The monastery was extremely prosperous during the 15th century, attracting plundering and suffering catastrophes. In 1507, the Ottoman rulers slaughtered all the monks because of their campaign to avert conversion of the region's Christians to Islam. The icons in the nave were drawn by the Moldovan monk, Mathaios, known also for his work in Athos. The gilded carved wood chancel was probably built in 1803 by artisans from Chios.

Η Μονή περιλαμβάνει δυο παρεκκλήσια, έναν κοιμητηριακό ναό, μουσείο, εργαστήρια κεντητικής και αγιογραφίας και ξενώνα με 200 κρεβάτια. Εορτάζει στις 21 Νοεμβρίου, στις 15 Αυγούστου, στις 22 Νοεμβρίου ημέρα του πρώτου κτίτορά της Αγίου Γερμανού και την επομένη, 23/11, τιμά τη μνήμη του δεύτερου κτίτορά της Αγίου Διονυσίου.
Τηλέφωνο: +30 25920 61556

Γιορτές: τέλη Οκτωβρίου, μη χάσετε τη γιορτή του Κάστανου στο καστανοδάσος Παλαιοχωρίου (10 λεπτά από τη Νικήσιανη). Ολοήμερο γλέντι και άφθονο κρασί. Εδώ βρίσκονται και τα ερείπια του Βρανόκαστρου.

Από την Εικοσιφοίνισσα, με βορειοδυτική κατεύθυνση, οδηγείτε επί 4,9χλμ. κατευθυνόμενοι προς την επαρχιακή οδό Κρηνίδας-Κορμίστας, στα 800 μ. στρίβετε δεξιά στην Σερρών-Καβάλας, μετά από 2,6χλμ. φτάνετε στο Χαρτοκόπι,, μέσα από το χωριό φτάνετε στη γυναικεία Ι. Μ. Παναγίας Παγγαιοτίσσης, που συστήθηκε το 1980. Είναι αφιερωμένη στην Κοίμηση της Θεοτόκου και περιλαμβάνει ξενώνα, κελιά και τράπεζα. Πανηγυρίζει στις 15 Αυγούστου.
Τηλέφωνο: +30 25920 23799.
Ωράριο λειτουργίας Μονής: 8:00 – 14:00 και 17:30 – 19:30.
Διαθέσιμος χώρος στάθμευσης για τουριστικά λεωφορεία.

Από το Χαρτοκόπι, αναχωρείτε για τη Νέα Καρβάλη (στα 39χλμ.). Με Βορειοανατολική κατεύθυνση, στα 3,4χλμ. στρίβετε αριστερά προς την επ. οδό Ελευθερούπολης-Φωλίας, μετά από1χλμ., μπαίνετε δεξιά στην Ελευθερούπολης-Φωλίας. Στο 1,3χλμ στρίβετε αριστερά προς Εγνατία Οδό, μετά από 800 μ. κάνετε αριστερά προς Καβάλα και μπαίνετε στην Εγνατία. Στα 30 χλμ. βγαίνετε στην έξοδο Νέα Καρβάλη. Στα 500μ. στρίβετε δεξιά στην ΕΟ Καβάλας-Ξάνθης, ακολουθείτε τις πινακίδες και φτάνετε σε ένα από τα μεγαλύτερα προσκυνήματα της χριστιανοσύνης τον Ι. Ν. Αγίου Γρηγορίου Θεολόγου, όπου φυλάσσεται το σκήνωμα του Ιεράρχη, καθώς και τα λείψανα της οικογένειάς του. Τα έφεραν μαζί τους από την Καρβάλη της Καππαδοκίας οι πρόσφυγες το 1924. Στις 25 Ιανουαρίου γίνεται η περιφορά του Ιερού Σκηνώματος του Αγίου.
Τηλέφωνο: +30 25103 16232.

1. Καμάρες (Υδραγωγείο)
1. Kamares (Aqueduct)





The monastery includes two chapels, a burial church, a museum, embroidery and iconography workshops and a hospice with 200 beds. It celebrates on 21 November, 15 August, 22 November, the day of the first founder of Agios Germanos and on the next day, 23 November, it commemorates the second founder, Agios Dionysios.
Telephone: +30 25920 61556

Celebrations: end of October, do not miss the Chestnut Festival in the chestnut wood in Palaiochori (10 minutes from Nikisiani). It is a daylong celebration with plentiful wine. The Vranokastro ruins can be found there.

From Eikosifinissa, in a north-west direction, drive 4.9km heading towards the Krinides-Kormista provincial road. After 800m, turn right to Serres-Kavala and after 2.6km you reach Hartokopi This is where the Panagia Pangaiotissi Convent is located. Established in 1980, it is dedicated to the Assumption of the Virgin and includes a hospice, cells and refectory. Its celebration is on 15 August.
Telephone: +30 25920 23799.
Monastery opening hours: 8:00 - 14:00 and 17:30 – 19:30.
Parking available for buses.

From Hartokopi, go up to Nea Karvali (39km). After 3.4km, in a northeastern direction, turn left towards Eleftheroupoli-Folia provincial road, and after 1km turn right into Eleftheroupoli- Folia Road. After 1.3km turn left towards Egnatia Highway and left towards Kavala in 800 metres and join Egnatia Highway. 30km further on, leave the highway at the Nea Karvali exit. After 500m, turn right onto Kavala-Xanthi National Highway, follow the signs and you arrive at Agios Grigorios Theologos, one of the greatest pilgrim destinations, where relics of the Archbishop are kept, as well as his family's remains. Refugees brought them from Karvali in Cappadocia in 1924. On 25 January the procession of the Holy relics of the Saint takes place.
Telephone: +30 25103 16232.

2. Φρούριο Καβάλας
2. Fort of Kavala


1.

Γιορτές: «Σάγια»: στις 5 Ιανουαρίου, οι Καππαδόκες της Νέας Καρβάλης ανάβουν μία μεγάλη φωτιά μπροστά από το κτίριο της παλιάς Κοινότητας και πιασμένοι χέρι-χέρι, χορεύουν και τραγουδούν γύρω της, για να διώξουν τους καλικάντζαρους στα έγκατα της γης. Παραδοσιακά εδέσματα και κάλαντα συμπληρώνουν το τελετουργικό. Τοπικό γλυκό: Κουραμπιέδες.

Επισκέψεις: Μουσείο Καππαδοκικού Πολιτισμού και Λαογραφικό Χωριό Ακόντισμα, χτισμένο το 1996 με επιχορήγηση της ΕΕ από τους πρόσφυγες του Γκέλβερι της Καππαδοκίας. Γαστρονομία: γνήσιες παραδοσιακές γεύσεις και συνταγές από το Γκέλβερι.

Κινούμενοι στην ΕΟ Καβάλας- Ξάνθης, στρίβετε μετά από 15χλμ. αριστερά στην Επαρχιακή Οδό Χρυσούπολης-Πλαταμώνα. Δραστηριότητες: Από το Μακρυχώρι βατός χωματόδρομος οδηγεί προς το παρατηρητήριο αρπακτικών του Άγιου Κοσμά (θέα στο Δέλτα και στα Στενά του Νέστου). Κάθοδος του Νέστου με κανό. Επιστρέφετε στην Επαρχιακή Οδό, συνεχίζετε ακολουθώντας τις πινακίδες προς Ι. Μ. Μεταμορφώσεως Σωτήρος Νικητών, φτάνετε στη μονή. Γυναικείο ησυχαστήριο το 1969, αναγνωρίστηκε ως κοινοβιακή μονή το 1975. Το καθολικό της φιλοξενεί την θαυματουργή εικόνα της Μεταμορφώσεως που μετέφεραν εδώ το 1922 Μικρασιάτες πρόσφυγες από την Πάνορμο. Λειτουργεί εργαστήριο και έκθεση κεντητικής, καθώς και ξενώνας.
Τηλέφωνο: +30 25910 54236.


2.

Από τους Νικητές συνεχίζετε για Λεκάνη. Δραστηριότητες: Διαδρομή στο δάσος οξιάς, στα 1.300μ. Γιορτές: Γιορτή πατάτας στη Λεκάνη (αρχές Σεπτεμβρίου). Γιορτή στον Πλαταμώνα, προσφέρεται υπέροχη σούπα γίδας και διατίθενται τοπικά προϊόντα όπως κάστανα, κράνα, πατάτες, τυρί.

1. Μουσείο Καππαδοκικού Πολιτισμού Ν.Καρβάλη
1. Cappadocian Culture Museum, N. Karvali

2. Φρούριο Καβάλας
2. Fort of Kavala

Celebrations: "Sagia" on 5 January, Cappadocians of Nea Kavala light a big fire in front of the old Community building and, holding hands, dance and sing around it, to evict goblins and send them back to the bowels of the earth. Traditional food and carols complete the ceremony. Local sweet: Kourabiedes. Visit: Cappadocia Cultural Museum and Akontisma Village Folklore Museum, built in 1996 with EU funding by refugees from Gelveri in Cappadocia. Gastronomy: original traditional dishes and recipes from Gelveri.

Driving on the Kavala-Xanthi National Highway, turn left after 15km on the Chrysoupoli-Platamona provincial road. Activities: A dirt road from Makrichori leads to the Agios Kosmas birds of prey observatory (view of the Nestos Delta and Straits). Go down the River Nestos by canoe. Return to the provincial road, and following the signs for the Holy Monastery of Metamorfoseos Sotiros Nikiton, you will reach the monastery. A female retreat in 1969, it was recognized as a communal monastery in 1975. Its nave hosts the miraculous Metamorfoseos icon, which was brought here in 1922 by refugees from Asia Minor. An embroidery workshop and exhibition operates there, as well as a hospice.
Telephone: +30 2591054236.

From Nikites, go to Lekani. Activities: Beech forest trail, at 1.300m. Celebrations: Potato Festival in Lekani (beginning of September). Celebration in Platamona where wonderful goat soup is served and local produce is available such as chestnuts, cranberries, potatoes, cheese.

3. Ποταμός Νέστος
3. River Nestos



3.

ΘΑΣΟΣ
THASOS


1.

Θάσος το σμαραγδένιο νησί

Ο ποιητής Αρχίλοχος, που ήρθε από την Πάρο με τους συμπατριώτες του να καταλάβει τη Θάσο έγραψε γι' αυτήν: «Ήδε δ' ώστε όνου ράχις έστηκεν ύλης αγρίης επιστεφής», υμνώντας έτσι την πυκνή δασοκάλυψη του νησιού. Σήμερα, τα 3/5 της επιφάνειάς του καλύπτονται από δάση. Έλατα, πεύκα που φτάνουν ως τη θάλασσα, βελανιδιές, κέδροι, πλατάνια, καστανιές, καρυδιές, αμυγδαλιές, κουμαριές και ρείκια.

Θάσος: η Ριβιέρα της Βαλκανικής χερσονήσου. Κλίμα γλυκό: «με άνοιξη μοιάζει ο χειμώνας σε τούτο τον τόπο» έλεγε ο Ιπποκράτης. Θάσος: η πολυπρόσωπη, η ειδυλλιακή και κοσμοπολίτικη, η ορεινή και παραλιακή, η κατανυκτική και εξωστρεφής. Νησί του ονείρου και των αισθήσεων. Φως άπλετο, βαθύ γαλάζιο της θάλασσας, ασημί της ελιάς, χρυσό της άμμου και αέρας ευωδιαστός από λε-


2.

Thasos the emerald isle

The poet Archilochos, who came from Paros with his countrymen to try and gain an insight into Thasos, wrote about the island: "And then we saw the island: Motionless like the back of a donkey with a coniferous coat". This was his way of praising the dense forestation of the island. Today, 3/5 of its surface is covered in forest. Firs, pines which reach the shore, oak trees, cedars, plane trees, chestnut trees, walnut trees, almond trees, arbutus and briar.

Thasos: Riviera of the Balkan Peninsula. Mild climate: Hippocrates said "winter resembles spring in this place". Thasos: multifaceted, idyllic and cosmopolitan, mountainous and coastal, devout and extroverted. An island of dreams and the senses. Ample light, deep blue sea, silver olive trees, golden sand and

3. Λιμενάρια Θάσου
3. Limenaria


3.

1. Παραλία Πρίνου
1. Prinou beach

2. Παραλία Μακρύαμμου
2. Makriammou beach

βάντα, θυμάρι, ρίγανη και μέντα. Τα πολύτιμα δώρα του: μάρμαρο, σίδηρο, χαλκό, μόλυβδο, άργυρο και ψευδάργυρο τα εκτίμησε ο Θάσιος και με σοφία τα οικειοποιήθηκε: Συνέλεξε το μέλι και τις ελιές. Παρήγαγε το λάδι. Παρασκεύασε το κρασί. Εξόρυξε και δούλεψε το μάρμαρο. Εκμεταλλεύτηκε με σύνεση τον δασικό πλούτο του νησιού και ναυπήγησε, στην αρχαιότητα, σκαριά ποντοπόρα για να μεταφέρει όλα αυτά τα εκλεκτά προϊόντα στα πέρατα του κόσμου. Σημαντικά οικοσυστήματα που ανήκουν στις περιοχές NATURA 2000 κι ένα βουνό, το Υψάριο (1200μ.), χαρά του φυσιολάτρη και του ορειβάτη.

Πώς θα φτάσετε

Φέρρυ μπόουτ εξυπηρετούν τη γραμμή Καβάλα-Πρίνος (διάρκεια: 1 ώρα και μισή περίπου) και τη γραμμή Κεραμωτή –Λιμένας Θάσου (διάρκεια: 30 περίπου λεπτά). Ο μεγαλύτερος αριθμός ξένων επισκεπτών που έρχεται στη Θάσο εξυπηρετείται μέσω του αεροδρομίου της Καβάλας «Μέγας Αλέξανδρος».

Ο τόπος

Η νήσος Θάσος υπάγεται στην Περιφέρεια Ανατολικής Μακεδονίας-Θράκης, στην Περιφερειακή Ενότητα Καβάλας και λειτουργεί ως αυτόνομος δήμος. Έκταση: 378.84τ.χλμ. Μήκος ακτών: 115 χλμ. Πρωτεύουσα: Λιμένας. Πληθυσμός: 13.720 κάτοικοι (2011). Απέχει 18 ναυτικά μίλια από την Καβάλα και 6 ναυτικά μίλια από την Κεραμωτή.

Σταθμοί ιστορίας

20.000-10.000 π.Χ.: τα πρώτα ίχνη κατοίκησης. 7ος αι. π.Χ.: Πάριοι άποικοι φτάνουν στο νησί και συγκρούονται με τις θρακικές φυλές των Σαΐων και των Ηδώνων. Αρχές 5ου αι.: οι Πέρσες την καταλαμβάνουν και κατεδαφίζουν τα μαρμάρινα τείχη της. Από τον 5° αι π.Χ και μετά: ισχυρή πόλη κράτος με αποικίες, πολεμικό και εμπορικό στόλο, μεγάλη οικονομική δραστηριότητα και ισχυρό νόμισμα. Απολαύει ιδιαίτερων προνομίων κατά την Ρωμαιοκρατία. Εδώ,



1. Αγορά της Αρχαίας Θάσου
1. Ancient Agora of Thassos

2. Λιμένας Θάσου
2. Limenas, Thasos



air fragrant with lavender, thyme, oregano and mint. Its precious gifts: Thasos valued its marble, iron, copper, lead, silver and zinc and he appropriated them wisely: He gathered honey and olives. He produced oil. He made wine. He quarried and worked marble. He wisely exploited the island's forests and built seafaring vessels to carry all these fine products to the far corners of the known world in ancient times. There are significant eco-systems belonging to NATURA 2000 areas and a mountain, Ipsario (1.200m), joy of nature lovers and mountaineers.

How to get there

Ferries serve the Kavala-Prinos route (duration: approximately 1 and a half hours) and the Keramoti – Limenas Thasos route (duration: approximately 30 minutes). The greatest number of foreign visitors to Thasos use the "Megas Alexandros" airport in Kavala.

The location

The island of Thasos belongs to the Regional Unit of Kavala, in the Prefecture of Eastern Macedonia–Thrace and functions as an autonomous municipality. Area: 378.84km^2. Shore line: 115km. Capital: Limenas. Population: 13,720 inhabitants (2011). It is 18 nautical miles from Kavala and 6 nautical miles from Keramoti.

History

20,000-10,000 BC: the first traces of inhabitation. 7th century BC: Colonists from Paros reached the island and clashed with Thracian tribes of Saion and Idonon. Early 5th century: Persians seized and demolished its marble walls. From 5th century BC onwards: a powerful city state with colonies, military and merchant fleets, great financial activity and a strong currency. It enjoyed special privileges under Roman Rule.



θάβει το 42 π.Χ., ο Βρούτος τον Κάσιο μετά τη μάχη στους Φιλίππους. Τον 7ο αι. μ.Χ. καταστρέφεται από τις σλάβικες επιδρομές και υποφέρει στη συνέχεια από τις επιδρομές των Αράβων και των Σαρακηνών ως την ανακατάληψη της Κρήτης τον 10ο αι.. Πότε ναυτική βάση του βυζαντινού στόλου και πότε έδρα των πειρατών που λυμαίνονται το Αιγαίο, συνεχίζει την πορεία της στον χρόνο. Το 1354 ο αυτοκράτορας Ιωάννης Παλαιολόγος την εκχωρεί στον Γενουάτη, σύμμαχό του Φραγκίσκο Γκατελούζο. Το 1459 μεταβιβάζεται στην Οθωμανική αυτοκρατορία. Το 1813: ο Σουλτάνος την παραχωρεί στον στρατηγό Μωχάμετ Άλη, που γεννήθηκε στην Καβάλα, αλλά είχε δεσμούς με το νησί. Κατά μια εκδοχή, μεγάλωσε στη Θάσο σε Χριστιανική οικογένεια. Το 1912 καταλαμβάνεται από τον ελληνικό στρατό και ενσωματώνεται στην Ελλάδα. 1941 -1944: τελεί υπό βουλγαρική κατοχή. 1945: απελευθέρωση.

Γαστρονομικές προτάσεις

Τοπικά προϊόντα: ελιές, οι περίφημες μαύρες ελιές Θάσου ΠΟΠ, ελαιόλαδο Θάσου ΠΓΕ, κρασί ΠΓΕ, τσίπουρο και μέλι, άφθονα ψάρια και θαλασσινά, ντόπιο κρέας από αιγοπρόβατα ελεύθερης βοσκής. Από τα ορεκτικά, ξεχωρίζει το περίφημο σαλάμι Θάσου και βέβαια τα νοστιμότατα οστρακοειδή, μαλάκια, οι αχινοί, δείγμα της καθαρότητας των νερών, και οι διάσημοι χταποδοκεφτέδες. Περιζήτητα: το ψητό αρνάκι και κατσικάκι γάλακτος στη σούβλα του Θεολόγου και οι χορτόπιτες με το φίνο χειροποίητο φύλλο, καθώς και οι λουκουμάδες με μέλι ή παγωτό στα Λιμενάρια. Πεντανόστιμα τα μεζεδάκια στον Ποτό. Λαχταριστά τα φρέσκα ψάρια, ψητά στα κάρβουνα ή τηγανητά και γευστικότατη η κακαβιά στις ταβέρνες πλάι στο κύμα στην Αστρίδα, την Αλυκή και τα Κοίνυρα. Τα συνοδεύουν περίφημα τα ντόπια κρασιά, ΠΓΕ Θάσος, από ελληνικές ή

1. Η Ακρόπολις της Αρχαίας Θάσου
1. Acropolis Thasos

2. Παραλία Σκάλα Σωτήρος
2. Skala Sotiros beach





Brutus Cassius was buried here in 42 BC after the battle at Phillipi. In the 7th century AD, it was destroyed by Slavic invasions and, following that, suffered invasions by Arabs and Saracens until Crete was recaptured in the 10th century. At times a naval base for the Byzantine fleet and, at others, headquarters for pirates who ravaged the Aegean Sea, it continued its progress in time. In 1354, the Emperor Ioannis Palaiologos granted the island to the Geneoese, ally of Francisco Gatelouzo. In 1459, it became part of the Ottoman Empire. In 1813: The Sultan assigned the island to the general Mohamed Ali, who was born in nearby in Kavala and had ties with the island. According to one scenario, he was raised in Thasos by a Christian family. In 1912 the island was conquered by the Greek army and became part of Greece. 1941 – 1944: under Bulgarian occupation. 1945: liberation.

Culinary advice



Local produce: olives, the renowned black Thasos POP olives, Thasos PGE olive oil, PGE wine, tsipouro and honey, an abundance of fresh fish and seafood, local meat from free range sheep and goats. In the list of starters, the famous Thasos salami and octopus patties stand out and, of course, its delicious shellfish, mollusks and sea urchins, which attest to the clean waters.

Most popular: roast lamb and goat on the 'Theologos' spit and pies filled with greens and delicate fyllo pastry, as well as doughnuts with honey or ice cream in Limenaria. Mezedes in Potoss are delicious. The fresh fish, char-grilled or fried meat is mouth watering as is chowder in the taverns next to the shore in Astrida, Alyki and Kinyra. Marvelous with local wines, PGE Thasos, from Greek and international varieties and strong tsipouro from tra-

3. Παραλία Κοινύρων, Θάσος
3. Koinira Beach Thassos

4. Παραδοσιακά Θασίτικα προϊόντα
4. Traditional local foods and products

διεθνείς ποικιλίες και το δυνατό τσίπουρο από τα παραδοσιακά ρακοκάζανα στην Παναγιά. Δοκιμάστε το γλυκό του κουταλιού καρυδάκι με ντόπιο μέλι, μοναδικό σε όλη την Ελλάδα. Για να διαλέξετε μεταξύ των διαφόρων παραγωγών που πωλούν τα γλυκά τους στα καταστήματα αλλά και έξω από τα σπίτια τους, παίρνετε από όλους ένα κουτί γλυκό και στη συνέχεια επιλέγετε τον προμηθευτή του γούστου σας. Όσο για τα γλυκά, κανένα δεν θα πάει χαμένο καθώς όλα θα σας ενθουσιάσουν.

Παραλίες

Αλυκή, Χρυσή Αμμουδιά, Λιμένας, Παπαλιμάνι, Μακρύαμμος, Παχύς, Γλυφάδα, Τρυπητή, Παράδεισος, Λειβάδι, Νυστέρι, Λιμενάρια, Χρυσή Ακτή, Κοίνυρα, Θυμωνιά, Ψιλή Άμμος, Αστρίδα, Ποτός, Πευκάρι, Σκάλα Μαριών, Ακτή Καλλιράχης, Ακτή Σωτήρος, Ακτή Αλσυλίου.

Ο Λιμένας ή Θάσος, πρωτεύουσα και διοικητικό κέντρο του νησιού, με τα δυο λιμάνια του, είναι ιδανικός προορισμός για όσους θέλουν να συνδυάζουν την ημέρα θάλασσα, και τη νύχτα κοσμοπολίτικη διασκέδαση. Τα παραλιακά καφέ μπαρ σφύζουν από ζωή κάθε στιγμή, ενώ τα εστιατόρια και τα ζαχαροπλαστεία προσφέρουν μοναδικές γαστρονομικές απολαύσεις. Η αγορά του Λιμένα, δεν έχει να ζηλέψει τίποτα από τις αγορές μεγάλων πόλεων. Επισκεφθείτε τον Ι. Ν. του Αγίου Νικολάου, τρίκλιτη βασιλική με τρούλο, χτισμένη από τους Ρώσους, κατά τη διάρκεια της Ρωσοκρατίας (1771-1772), Το Καλογερικό στο παλιό λιμανάκι, διώροφο κτήριο του 19ου αι., χτισμένο από μοναχούς του Αγίου Όρους, φιλοξενεί εκδηλώσεις (εκθέσεις κλπ.), Στον β΄ όροφο: Αναπαράσταση του Θασίτικου Σπιτιού. Ωράριο λειτουργίας: Δευτέρα-Παρασκευή: 11:00-13:00 και 19:00-22:00.

Αρχίστε την επίσκεψή σας από το Αρχαιολογικό Μουσείο, θα σας διευκολύνει στην κατανόηση των όσων θα δείτε στη συνέχεια στους αρχαιολογικούς χώρους του νησιού, αλλά και στην οργάνωση της περιήγησής σας,


1.


2.

ditional raki boilers in Panagia. Try walnut sweets preserved in local honey, unique in Greece. To choose between the different producers who sell their sweets in the stores or outside their houses, take a box of sweets from all of them and choose whichever you prefer. As for the sweets, nothing will be wasted since you will like them all.

Beaches

Alyki, Chrysi Ammoudia, Limenas, Papalimani, Makryammos, Pachis, Glyfada, Trypiti, Paradisos, Livadi, Nysteri, Limenaria, Chrysi Akti, Kinyra, Thymonia, Psili Ammos, Astrida, Potoss, Pefkari, Skala Marion, Akti Kallirachis, Akti Sotiros, Akti Alsyliou.

Limenas or Thasos, capital and administrative centre of the island, with two ports, is an ideal destination for those wanting to combine sea in the day time with cosmopolitan entertainment at night. The beachside café bars throb with life around the clock, whilst the restaurants and cake shops offer unique culinary treats. The shopping centre in Limenas is as good as those found in larger towns. Visit Agios Nikolaos church with its aisled basilica and dome, built by the Russians during Russian Rule (1771-1772). The monastery in the old harbor, a 19th century two storey building, was built by monks from Agion Oros and hosts cultural events. On the 2nd floor: Replica of a House in Thasos.
Opening hours: Monday-Friday: 11:00-13:00 and 19:00-22:00.


3.

Begin your visit with the Archaeological Museum. This will help you understand the island's archaeological sites later and organize your tour better.

1. Παραλία Τρυπητής
1. Trypiti beach

2. Παραλία Χρυσής Αμμουδιάς
2. Chrisi Ammoudia Beach

3. Παλατάκι, Λιμενάρια
3. Palataki, Limenaria

Αρχαιολογικό Μουσείο Θάσου

Στο μικρό αλλά καλά οργανωμένο αρχαιολογικό μουσείο σημαντικά ευρήματα από την παλαιολιθική μέχρι και τη ρωμαϊκή εποχή, με περισσή φροντίδα διηγούνται έναν από τους σημαντικότερους πολιτισμούς του Αιγαίου. Με την είσοδο στο μουσείο, θα εντυπωσιαστείτε από τον πανύψηλο Κριοφόρο Κούρο (600 π.Χ.). Θα πληροφορηθείτε πώς γινόταν η εξόρυξη της ώχρας από τον προϊστορικό άνθρωπο στα ορυχεία που ανακαλύφθηκαν στις Τζίνες (Λιμενάρια) και ποια ήταν η χρήση της. Θα δείτε μερικά από τα αρχαιότερα μνημειακά γλυπτά της προϊστορικής Ευρώπης: τις ανθρωπόμορφες στήλες από τη Σκάλα Σωτήρος, τις βραχογραφίες από το Καστρί. Θα ενημερωθείτε για την αθλητική επικαιρότητα του 5ου αι π.Χ., ένα ντοκιμαντέρ σας παρουσιάζει τον Θεαγένη τον Θάσιο, τον υπεραθλητή της πάλης και του παγκρατίου που κέρδισε 1.399 αγώνες στις αθλητικές διοργανώσεις της εποχής. Διασκεδαστικά προγράμματα για παιδιά.

Τηλέφωνο: +30 25930 22180 και +30 25930 22180
Θερινό ωράριο λειτουργίας: 1η Απριλίου έως 31 Οκτωβρίου: 08:30 - 19:30
Χειμερινό ωράριο λειτουργίας: 1η Νοεμβρίου έως 31 Μαρτίου: 08:30-15:00
Περιήγηση στον αρχαιολογικό χώρο του Λιμένα

Αρχαία Αγορά

Εδώ χτυπούσε η καρδιά της αρχαίας πόλης της Θάσου. Εδώ, οι ναοί και οι βωμοί και οι θυσίες και οι προσφορές στους θεούς και στους ήρωες. Στον ίσκιο των στοών της, ρήτορες και πολιτικοί έπαιρναν τις μικρές και τις μεγάλες πολιτικές αποφάσεις. Τα πολυσύχναστα πλακόστρωτα αντηχούσαν από τα παζάρια και τους διακανονισμούς των εμπόρων και των τραπεζιτών. Οι τρεις πύλες της οδηγούσαν στο λιμάνι από όπου άνθρωποι και προϊόντα διακινούνταν προς τα τέσσερα σημεία του ορίζοντα.





Thasos Archaeological Museum

There are significant finds from the Paleolithic era until Roman times in this small but well organized archaeological museum and great care has been taken in the narration of one of the most important civilizations in the Aegean. Entering the museum, you will be impressed by the towering Krioforo Kouro (600 BC). You will be informed about how the extraction of ochre by prehistoric man was carried out in the mines discovered at Jines (Limenaria) and what it was used for. You will see some of the most ancient monumental sculptures of Prehistoric Europe: anthropomorphic columns from Skala Sotiros, rock paintings from Kastri. You will find out about sports news of the 5th century BC, a documentary will present Theagenis of Thasos, super-athlete of wrestling and pankration who won 1,399 competitions at athletic events during this period. Entertaining programmes for children.
Telephone: +30 25930 22180
Summer opening hours: 1 April till 31 October: 08:30 – 19:30
Winter opening hours: 1 November till 31 March: 08:30 - 15:00
Tour of the archaeological site in Limenas

Ancient Agora

This is where the heart of the ancient city of Thasos was. This is where the temples and altars were and where sacrifices and offerings to the Gods and heroes were made. In the shade of its arcades, orators and politicians made both minor and major political decisions. The busy pavements echoed to bargaining and negotiations of merchants and bankers. Its three gates led to the harbor from where people and produce were transported to the four points of the horizon.

1,2. Αγορά της Αρχαίας Θάσου
1,2. Ancient Agora of Thasos

Αρχαίο Θέατρο

Χτισμένο κάπου στα τέλη του 4ου αι π.Χ., σε μια φυσική κοιλότητα του λόφου, κάτω από την αρχαία ακρόπολη με εκπληκτική θέα στη θάλασσα, είναι ένα από τα παλιότερα λίθινα θέατρα του κόσμου, άλλωστε η Θάσος ήταν διάσημη για τους ηθοποιούς της, καθώς και για ένα δραματικό είδος, το νυχτερινό. Η αρχαιολογική σκαπάνη έφερε στο φως στοιχεία που καταδεικνύουν τις ρηξικέλευθες τεχνικές θεμελίωσης και στήριξης που χρησιμοποίησαν οι κατασκευαστές του στις διάφορες οικοδομικές φάσεις του. Μετά το πέρας των εργασιών (τέλη του 2015) που εκτελούνται στο πλαίσιο του ΕΣΠΑ, το μνημείο θα διαθέτει όλες τις προδιαγραφές ενός σύγχρονου θεάτρου, ενώ θα ανακτήσει τη λάμψη των μαρμάρινων κερκίδων του.

Εβραιόκαστρο

Ηλιοβασίλεμα στο Εβραιόκαστρο, κάτω από την ακρόπολη, πλάι στο παρεκκλήσι των Αγίων Αποστόλων, στη θέση του άδυτου των πατρογονικών θεών του 5ου αι. πΧ.

Διαδρομή 1: Γύρος του νησιού

100χλμ. περίπου. Χρόνος: κατά βούληση. Ο κύριος οδικός άξονας της Θάσου καλύπτει τις ακτές του νησιού και ενώνει όλα τα παράκτια χωριά, ενώ επεκτείνεται και προς τα ορεινά. Σημειώστε ότι ο όρος Σκάλα υποδηλώνει το επίνειο, δηλαδή το λιμάνι ενός οικισμού της ενδοχώρας.

Πρώτος σταθμός: η Σκάλα Ραχωνίου, το λιμάνι των μεσόγειων χωριών Άγιος Γεώργιος και Ραχώνι που απέχουν 5 περίπου χλμ. από την θάλασσα. Όταν στο πέλαγος, προς τα τέλη του 19ου αι. εξέλιπαν οι πειρατές και οι κουρσάροι, οι κάτοικοι του παλαιού Αγίου Γεωργίου, ίδρυσαν τον σημερινό οικισμό. Στον παλαιό Άγιο Γεώργιο μεγάλωσε και ο μετέπειτα ιδρυτής της αιγυπτιακής δυναστείας Μωχάμετ Άλη.



Ancient Theatre

Built around the end of the 4th century BC, in a natural curve in the hill, beneath the ancient acropolis and with an incredible view of the sea, it is one of the oldest stone theatres in the world. Of course, Thasos was famous for its actors, as well as for one type of drama, nighttime drama. The archaeological trowel has brought to light evidence of groundbreaking foundation and supporting techniques which were used by the builders at various stages of its construction. After work is finished (end of 2015) as part of NSRF, the monument will meet all standards of a modern theatre and regain the light of its marble seats.

Jewish Castle

Sunset at the Jewish Castle, beneath the acropolis, next to the chapel of Agion Apostolon, at the sanctuary of 5th century BC ancestral gods.

Route 1: Tour of the island

100km approximately. Time: as desired. The main road on Thasos covers the island's shores and connects all the seaside villages, whilst extending towards the mountains. Note that Mount Skala denotes haven, in other words an inland village port.



First stop: Skala Rachoniou, harbor of the Mediterranean villages Agios Georgios and Pachoni which are approximately 5km from the sea. Towards the end of the 19th century, when pirates and corsairs had disappeared from the sea, the inhabitants of old Agios Georgios established the present settlement. Mohamed Ali, who would become founder of the Egyptian Dynasty, was allegedly brought up in old Agios Georgios.

1. Παραλία Καλό Λειβάδι *2. Ιερός Ναός Αγίου Γεωργίου*
1. Kalo Livadi beach *2. Agios Georgios Temple*


1.

Το Ραχώνι φιλοξενεί εξαιρετικής αισθητικής παραδοσιακά αρχοντικά και την εκκλησία της Κοιμήσεως της Θεοτόκου, γιορτάζει στις 15 Αυγούστου, όπου προσφέρεται στο εκκλησίασμα το Κουρμπάνι, στιφάδο από μοσχαρίσιο κρέας. Το χωριό φημίζεται για το λάδι, το ανθόμελο και το γλυκό κουταλιού καρυδάκι. Λέγεται ότι οι ελαιώνες του Ραχωνίου και του Πρίνου είναι οι αρχαιότεροι στο νησί και πολλά δέντρα έχουν ηλικία πάνω από 900 χρόνια.

Δεύτερος σταθμός: ο Πρίνος, ορεινός οικισμός στα 17χλμ. από τον Λιμένα. Η περιοχή έγινε διάσημη τη δεκαετία του '70 από τα κοιτάσματα πετρελαίου που εντοπίστηκαν στον θαλάσσιο πυθμένα ανοιχτά των ακτών της Σκάλας Πρίνου. Η άντληση και η επεξεργασία του «μαύρου χρυσού» συνεχίζεται εδώ αδιάλειπτα έως και σήμερα. Η Σκάλα Πρίνου και ο νέος οικισμός «Δασύλλιο» διαθέτει παραλίες με πεντακάθαρα νερά, πεύκα κι αρμυρίκια πλάι στο κύμα. Γευτείτε το φημισμένο για τις ευεργετικές του ιδιότητες βιολογικό ελαιόλαδο «καρδιόφιλο», τις νοστιμότατες αλατοελιές και το ευωδιαστό μέλι. Επισκεφθείτε κοντά στο λιμάνι το Μουσείο Ελιάς και ελαιόλαδου www.oliveoilmuseum.gr
Τηλέφωνο: +30 25930 71950.
Ωράριο λειτουργίας: Δευτέρα - Σάββατο: 08:00 - 16:00, Κυριακή κλειστά.

Διασκεδάστε στη Γιορτή Μελιού που διοργανώνει το πρώτο 10ήμερο του Αυγούστου, ο Μελισσοκομικός Συνεταιρισμός Θάσου στους χώρους του, επί της οδού Σκάλας Πρίνου-Σκάλας Ραχωνίου. Προσφέρονται δωρεάν όλα τα προϊόντα μελιού, αλλά και άλλα τοπικά προϊόντα γλυκά, τυριά και βέβαια, κρασιά.
Τηλέφωνο: +30 25930 71361 και +30 25930 58290.


2.


3.

Rachoni is home to exceptionally beautiful traditional mansions and the church of the Assumption of the Virgin Mary which celebrates on the 15th August when it offers the congregation Kourbani, veal stew. The village is known for its oil, blossom honey and preserved walnut sweets. It is said that the olive groves in Rachoni and Prinos are the oldest on the island and many trees are more than 900 years old.

Second stop: Prinos, mountain village 17km from Limenas. The area became famous in the 1970s because of oil deposits detected on the sea bed off the coast of Skala Prinos. Extraction and processing of this "black gold" has continued uninterrupted until today. Skala Prinos and the new village "Dasyllio" boast beaches with crystal clear water, pine trees and tamarisk trees next to the shore. Taste the organic "Kardiofilo" olive oil, famous for its beneficial properties, tasty salted olives and fragrant honey. Visit the Olive and Olive Oil Museum near the port www.oliveoilmuseum.gr.
Telephone: +30 25930 71950.
Opening hours: Monday – Saturday: 08:00 – 16:00, Sunday: closed.


4.

Have fun at the Honey Festival which is held during the first 10 days of August and organized by the Beekeeping Cooperative of Thasos on their premises, at Skala Street, Prinos-Skala, Rachoni. Products made from honey and other local produce, such as sweets, cheese and wine, of course, are offered to visitors free of charge.
Telephone: +30 25930 71361 and +30 25930 58290.

1,2. Μουσείο Λαδιού-Ελιάς
1,2. Museum of olive oil
3. Παραλία Πρίνου
3. Prinos beach
4. Παραλία Πευκαρίου
4. Pefkariou beach

Παίρνετε τον αριστερό δρόμο στην διασταύρωση του χωριού Πρίνος και ανηφορίζετε μέσα από ελιές και πεύκα, προς τον παραδοσιακό οικισμό των Καζαβητίων. Μετά από περίπου 4 χλμ. φτάνετε στο πρώτο Καζαβήτι, το Μικρό Καζαβήτι (Μικρός Πρίνος) και 500μ. μετά, στο Μεγάλο Καζαβήτι (Μεγάλος Πρίνος). Η περιοχή φημίζεται για το εξαιρετικό κλίμα, τα αμπέλια της και το εκλεκτό κρασί της. Μαστόροι από τη Δυτική Μακεδονία και την Ήπειρο έχτισαν εδώ στα χρόνια της ακμής, πέτρινα σπίτια με στέγες από σχιστόλιθο, ξύλινους εξώστες και ζωγραφισμένα ταβάνια. Στενά, λιθόστρωτα δρομάκια, σχολεία, παλιά αρχοντικά, εκκλησίες, τρεχούμενα νερά, αηδόνια συνθέτουν ένα τοπίο μοναδικό για χαλάρωση και ονειροπόληση. Κάτω από τα σκιερά πλατάνια, καφενεία και ταβέρνες προσφέρουν εκλεκτά τοπικά προϊόντα γαρνιρισμένα με ζεστό χαμόγελο και αφοπλιστική απλότητα. Στις 27 Ιουλίου, ημέρα του Αγ. Παντελεήμονος, μη χάσετε το πανηγύρι της ομώνυμης γυναικείας μονής, κοντά στο χωριό.

Κάθε χρόνο, Ιούλιο με Αύγουστο, ο δραστήριος πολιτιστικός σύλλογος διοργανώνει τα Καζαβητιανά: παραδοσιακοί χοροί, εκθέσεις φωτογραφίας, ζωγραφικής και βιβλίου, μουσικές βραδιές με Έλληνες και ξένους καλλιτέχνες.

Επιστρέφετε στον Πρίνο, συνεχίζετε στην ΕΟ Θάσος-Λιμενάρια και μετά από 3χλμ φτάνετε στη Σκάλα Σωτήρος, όπου και το παλαιότερο εργοστάσιο επεξεργασίας πυρήνα ελιάς του νησιού. Ο οικισμός του Σωτήρος, 3χλμ. από τη Σκάλα, με το πυκνό του δάσος και τα τρεχούμενα νερά, αποτελεί πόλο έλξης για τους λάτρεις του βουνού. Ο ιερός ναός της Μεταμορφώσεως του Σωτήρος του 1890 είναι ένα από τα περισσότερο ενδιαφέροντα θρησκευτικά μνημεία του νησιού.

Από τη Σκάλα Σωτήρος σε 3χλμ. φτάνετε στη γραφική Σκάλα Καλλιράχης. Αξίζει να διανύσετε τα 2,5χλμ. και να ανηφορίσετε, ανάμεσα στα ελαιόδεντρα, ως την Καλλιράχη, οικισμό του 18ου αι. για να επισκεφθείτε το Λαογραφικό Μουσείο στην ανακαινισμένη κατοικία του 1740, με την επίπλωση και τη διακόσμηση της εποχής, και τα πέτρινα γεφύρια, εξαιρετικά δείγματα της τέχνης των σπουδαίων Ηπειρωτών μαστόρων.





Take the left hand road at the Prinos Village crossroads and go uphill through olive trees and pine trees towards the traditional village of Kazavition. After approximately 4km you reach the first Kazaviti, Mikro Kazaviti (Mikros Prinos) and 500m further on, Megalo Kazaviti (Megalos Prinos). This area is known for its excellent climate, vineyards and fine wine. In its heyday, workmen from Western Macedonia and Epirus built stone houses with slate roofs, wooden balconies and painted ceilings here. Narrow cobbled streets, schools, old mansions, churches, running water and nightingales create a unique place to relax and dream in. Beneath the shady plane trees, french accent on cafes and taverns offer fine local products garnished with a warm smile and disarming simplicity. On 27 July, day of Agios Pantelimonos, do not miss the celebration of the convent of the same name, near the village.

Every year, from July till August, the active cultural association holds a celebration called Kazavitiana: traditional dances, photographic, art and book exhibitions, musical evenings with Greek and foreign artists.
Return to Prinos, continue along the Thasos-Limenaria National Highway and after 3km you reach Skala Sotiros and the oldest olive stone processing factory on the island. The village of Sotiros, 3km from Skala, with its dense forest and running water is an attraction for mountain lovers. The 1890 holy church of The Transfiguration (Metamorfosi tou Sotiros) is one of the most interesting religious monuments on the island.

3km from Skala Sotiros is picturesque Skala Kallirachis. It is worth walking the 2.5km, ascending through olive trees, until Kallirachi, an 18th century village, to visit the Folklore Museum in a renovated 1740 building, with furniture and décor of the period, and stone bridges, excellent examples of the great masons of Epirus art.

1. Λαογραφικό Μουσείο Λιμεναρίων Θάσου
2. Παραδοσιακός οικισμός Καζαβητίων
1. Folclore Museum at Limenaria, Thasos
2. Kazaviti traditional village


1.

Από τη Σκάλα Καλλιράχης συνεχίζετε άλλα 7χλμ. προς τη Σκάλα Μαριών, όπου και βρίσκεται η περίφημη παραλία Ασπάς (ή Ατσπάς), με τα πεντακάθαρα, ρηχά νερά και την ψιλή ξανθιά άμμο. Εδώ φόρτωναν παλαιότερα τα μεταλλεύματα σιδήρου από τα ορυχεία των Μαριών (12χλμ. από την παραλία).

Από τη Σκάλα Μαριών φτάνετε μετά από 7,5χλμ. στα Λιμενάρια, τη μεγαλύτερη κωμόπολη της Θάσου που αναπτύχθηκε ιδιαίτερα στην αυγή του 20ου αι. χάρη στα μεταλλεύματα σιδήρου. Η εκμετάλλευσή τους ξεκίνησε το 1905 από τη γερμανική εταιρεία Speidel και σταμάτησε το 1963. Οι φίλοι της βιομηχανικής αρχαιολογίας, αλλά και της τέχνης θα έχουν την ευκαιρία να επισκεφθούν το παλιό εργοστάσιο επεξεργασίας σιδήρου, καθώς και την εκεί υπαίθρια έκθεση έργων τέχνης.

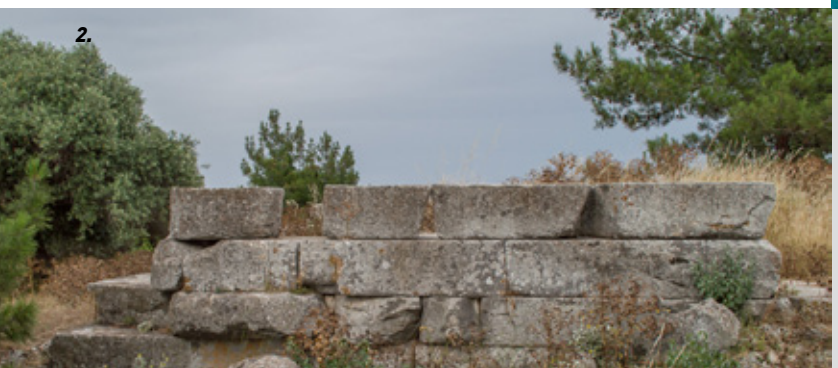
Επισκεφθείτε το λαογραφικό μουσείο Λιμεναρίων στο κτήριο της παλαιάς κοινότητας για να μάθετε τα μυστικά του ρετσινιού και της ρετσίνας.

Τα Λιμενάρια διαθέτουν πολλές ταβέρνες, καφενεία, και μπαρ, έντονη νυχτερινή ζωή και θερινό σινεμά με συχνές προβολές ταινιών. Την τρίτη μέρα του Πάσχα στα Καλύβια Λιμεναρίων γιορτάζεται το «Για βρέξ' Απρίλη μ». Οι κάτοικοι χορεύουν και παρακαλούν το Θεό να βρέξει για να μην ξεραθούν τα αμπέλια και να έχουν καλή παραγωγή.

Από τα Λιμενάρια μπορείτε, αν διαθέτετε 4Χ4 ή άλλο ψηλό όχημα, να επισκεφθείτε ένα πανέμορφο χωριό κρυμμένο σε ένα οροπέδιο του Υψαρίου: Κάστρο: ένα χωριό μνημείο. Είναι ο παλιότερος οικισμός του νησιού. Επισκεφθείτε τον κηρυγμένο διατηρητέο ναό του

1. Ιερός Ναός Αγίου Γεωργίου
1. Agios Georgios Temple

2. Πόλις της αρχαίας Θάσου
2. Ancient polis of Thasos


2.


3.

From Skala Kallirachis, continue for another 7km towards Skala Marion and the famous beach of Aspas (or Atspas) with its crystal clear shallow water and fine white sand. This is where they used to load iron ore from the mines in Marion (12km from the beach).

A further 7.5km from Skala Marion is Limenaria, the largest town in Thasos which developed notably at the dawn of the 20th century because of its iron ore. The German company Speidel began the exploitation of iron ore in 1905, which stopped in 1963. Devotees of industrial archeology and art can visit the old iron processing factory as well as the open air art exhibition.

Visit the Limenaria folklore museum in the old community building to learn the secrets of resin and retsina.


4.

Limenaria Village has a lot of taverns, french accent, bars, vigorous night life and a summer cinema with frequent screenings of films. On the third day of Easter "Gia Vrex Aprili m" is celebrated in Kalyvia Limenaria. The residents dance and ask God for rain so that their vines do not dry out and they can have a good harvest.

After Limenaria, if you have a 4 wheel drive or high vehicle, you can visit a beautiful village hidden in an Ipsario plateau, Kastro, a monumental village. It is the oldest village on the island. Visit the church of Agios Athanasios, built in 1804, which has been declared a preserved monument It is said that it was built in 40 days, with the Sultan's permission. It holds a service on the last Saturday of every month and celebrates

3. Λαογραφικό Μουσείο Λιμεναρίων Θάσου
3. Folclore Museum at Limenaria, Thasos

4. Παραλία Λιμενάρια
4. Limenaria beach

Αγίου Αθανασίου, μνημείο του 1804. Χτίστηκε, λένε, σε 40 μέρες, με σχετική άδεια του Σουλτάνου. Λειτουργεί το τελευταίο Σάββατο κάθε μήνα και γιορτάζει στις 18 Ιανουαρίου, όπου γίνεται πανηγύρι. Λίγα χιλιόμετρα βορειότερα από τις Μαριές και συνεχίζοντας προς το βουνό, βρίσκεται η μοναδική τεχνητή λίμνη του νησιού με τον μικρό καταρράκτη, η λίμνη της Γέννας, ένας ενδιαφέρων βιότοπος.

Από τα Λιμενάρια, συνεχίζετε προς το Πευκάρι (στα 2,5χλμ.) Η παραλία του είναι γνωστή για τα βαθιά καθαρά νερά της καθώς και το κέντρο θαλάσσιων σπορ .

Από το Πευκάρι, φτάνετε, μετά από 1χλμ., στον Ποτό, το καλοκαιρινό στέκι της νεολαίας και το κοσμικότερο μέρος του νησιού. Τα ηλιοβασιλέματα με τον ήλιο να χάνεται πίσω από την οροσειρά του όρους Άθως είναι μοναδικά.

Από τον Ποτό ασφαλτοστρωμένος δρόμος σας οδηγεί σε 10,5χλμ στον Θεολόγο, κηρυγμένο παραδοσιακό οικισμό, από τους παλαιότερους του νησιού (αναφέρεται ήδη στα έγγραφα του 13ου αι. μ.Χ.). Τα άφθονα νερά του, η πυκνή βλάστηση και η προστατευμένη θέση του ήταν οι λόγοι για τους οποίους οι μοναχοί του Αγίου Όρους το επέλεξαν για μετόχι. Επισκεφθείτε το αρχοντικό Χατζηγιώργη (λαογραφικό μουσείο), θαυμάστε τα μακεδονίτικα αρχοντικά και σπίτια, περιπλανηθείτε στα γραφικά δρομάκια. Περπατήστε ως το πέτρινο γεφύρι του 1917. Μη φύγετε χωρίς να δοκιμάσετε το δημοφιλές κατσικάκι και τα εξαιρετικά τοπικά εδέσματα. Τη δεύτερη μέρα του Πάσχα οι κάτοικοι μεταφέρουν, μέσα από ένα μονοπάτι, την εικόνα του Αγίου Ιωάννη του Θεολόγου από ένα παρεκκλήσι του χωριού στο μοναστήρι του Αρχαγγέλου Μιχαήλ, όπου και διανυκτερεύουν. Το καλοκαίρι, μη χάσετε την αναπαράσταση του θασίτικου γάμου: συμμετέχουν όλοι, κάτοικοι και επισκέπτες.

Επιστρέφετε στον Ποτό και κατευθύνεστε προς την Αστρίδα. Η Αστρίς ή Αστρίδα που πήρε το όνομά της από τον καθαρό και ξάστερο ουρανό της τα καλοκαιρινά βράδια, απέναντί της έχει το νησάκι Παναγία ή Αστιριώτικο, ή, κατά την παράδοση, νησί των Σειρήνων, αυτών των μυθικών πλασμάτων που κατασπάραζαν όποιον ταξιδιώτη τις πλησίαζε μαγεμένος από το τραγούδι τους. Παραλίες: Ψιλή Άμμος, Σαλονικιός, Αη Βασίλης και Καλάμι. Με enduro και πεζοί ή μόνον πεζοί, από τον οικισμό της Αστρίδας, κατευθυνόμενοι προς νότο, θα συναντήσετε τη Γκιόλα, πανέμορφη φυσική πισίνα λαξευμένη μέσα στους βράχους με νερό πιο ζεστό από της θάλασσας.



on 18 January, when a festival also takes place. A few kilometers north of Maries and continuing towards the mountain, you will find the island's unique artificial lake Genna Lake, with its small waterfall, creating an interesting habitat.

After Limenaria, continue towards Pefkari (2.5km). The beach is known for its clear deep water and water sports centre.

From Pefkari, you reach Potos after 1km, which is the summer meeting point for young people and the most cosmopolitan place on the island. The sunsets here are unique as the sun disappears behind the mountain range of Mount Athos.

From Potos, the surfaced road takes you to Theologos, 10.5km further on, a traditional listed village, one of the oldest on the island (it was mentioned as early as in the 13th century AD). Its abundant water, dense vegetation and protected location were the reasons the monks of Agion Oros chose it as a dependency. Visit the Hatzigiorgi mansion (folklore museum), admire the Macedonian mansions and houses, wander in the picturesque streets. Walk to the 1917 stone bridge. Do not leave without trying the popular local goat and excellent local food. On Easter Monday, the residents carry the icon of Agios Ioannis -Theologos along a path from a village chapel to the Archangelos Michail Monastery, where they stay the night. In summer, do not miss the reconstruction of a Thasos wedding: everybody takes part, residents and visitors alike.

Return to Potos and head towards Astrida. Astris, or Astrida, took its name from the clean and starry sky on summer nights. Across the sea and facing Astrida, is the small island of Panagia or Astiriotiko which, according to tradition, was the island of the Sirens, the mythical creatures who devoured any travelers who came near them, having been charmed by their song. Beaches: Psili Ammos, Salonikios, Ai Vasilis and Kalami. By enduro bike and on foot, or only on foot, from the village of Astrida, head south and you reach Giola, a beautiful natural pool hewn in rock with water which is warmer than the sea.
From Astrida, continue toward the Holy Monastery of Archangelos Michail (6.8km) which is the largest in Thasos and an important pilgrimage for Christians. Built on the edge of a steep rock, it seems to be suspended between the sky and the immense

Παραλία Αλυκή
Aliki beach

Από την Αστρίδα, συνεχίζετε προς την Ι. Μονή Αρχαγγέλου Μιχαήλ (στα 6,8χλμ.) τη μεγαλύτερη της Θάσου και σημαντικό προσκύνημα για τους χριστιανούς. Χτισμένη στο χείλος ενός απόκρημνου βράχου, μοιάζει να αιωρείται ανάμεσα στον ουρανό και στην απεραντοσύνη του Αιγαίου. Κατόπιν προσταγής του Αρχαγγέλου Μιχαήλ, ο ασκητής Λουκάς έχτισε εδώ το 1.110 μ.Χ. εκκλησάκι μέσα στο οποίο ανέβλυσε αγίασμα. Λένε πως οι άπιστοι που θέλησαν να μιάνουν κάποτε το αγίασμα, πλήρωσαν με τη ζωή του την πράξη τους, ενώ το αγίασμα αναβλύζει πια από σπηλιά κοντά στη θάλασσα. Μετά από χρόνια, κατέληξε στον ναό και ο Τίμιος Ήλος, που είχε αφιερώσει ο αυτοκράτορας Νικηφόρος Βοτανειάτης στη Ιερά Μονή Φιλοθέου του Αγίου Όρους. Αργότερα στη θέση της εκκλησίας ιδρύθηκε η Μονή, ως μετόχι πλέον της Μονής Φιλοθέου. Το 1974 μοναχές από το Πήλιο, μαζί με Αγιορείτη ιερομόναχο εργάστηκαν σκληρά και μεταμόρφωσαν το μοναστήρι. Για τη Θάσο και για τους κατοίκους του Θεολόγου ο Αρχάγγελος Μιχαήλ είναι ο προστάτης Άγιός τους. Πλήθος προσκυνητών συρρέουν εδώ για τη Χάρη του Αρχαγγέλου και για την ευλογία του Τιμίου Ήλου. Εορτάζει στις 8 Νοεμβρίου και την Τρίτη του Πάσχα.
Τηλέφωνο +30 25930 31500
Μετά τη Μονή συναντάτε στα 4,2χλμ. την παραλία της Θυμωνιάς.
Από τη Θυμωνιά φτάνετε στα 3,6χλμ. στη χερσόνησο της Αλυκής, ένα από τα διασημότερα αξιοθέατα του νησιού.

Η Αλυκή

Μια μικρή, κατάφυτη, χερσόνησος βυθίζεται στο πέλαγος, κρατώντας στην αγκαλιά της έναν θησαυρό: το πεντακάθαρο, κρουστό, ολόλευκο μάρμαρό της. Το λατομείο της που για χίλια τετρακόσια χρόνια προμήθευε μάρμαρο τον τότε γνωστό κόσμο (7ος αι. π.Χ. – 7ος αι. μ.Χ.): ένα από τα σπουδαιότερα βιομηχανικά μνημεία της ανθρωπότητας. Στον ανατολικό ορμίσκο της: τα ερείπια ενός ναού των Διοσκούρων. Εδώ προσεύχονταν, στην αρχαιότητα, πριν ανοιχτούν στο πέλαγος, τα πληρώματα των πλοίων που φόρτωναν το περιζήτητο μάρμαρο. Στην κορυφή της, τα απομεινάρια από δυο τρίκλιτες βασιλικές. Σ' αυτές, προσεύχονταν οι κάτοικοι του οικισμού κι οι ναυτικοί, στους πρώτους βυζαντινούς χρόνους, ως τον 7ο. μ. Χ αι.. Ύστερα ήρθε η καταστροφή και η εγκατάλειψη. Η ζωή επιστρέφει, τα νεότερα χρόνια, όταν κάτοικοι του Θεολόγου διαμένουν προσωρινά στην Αλυκή για τη συγκομιδή του καρπού της ελιάς.


1.

Από την Αλυκή, συνεχίζετε επί 10,8χλμ. και φτάνετε στα Κοίνυρα, ένα από τα γραφικότερα χωριά της ανατολικής Θάσου, με πλούσιο

Aegean. After a command from the Archangel Michael, Loukas the ascetic built a small church here in 1110 AD in which holy water flowed. It is said that nonbelievers who once wanted to contaminate the holy water - paid for it with their lives. The holy water now flows from a cave near the sea. Years later, the Holy Stake also ended up in the church, which the Emperor Nikiforos Votaniatis had dedicated to the Holy Monastery Philotheos on Mount Athos. The Monastery was later founded in place of the church as a dependent of Philotheos Monastery. In 1974, nuns from Pilio, together with the Holy Monk from Agios Oros worked hard and transformed the monastery. The Archangel Michael is the patron saint of Thasos and the residents of Theologos. Many pilgrims flock here for the Archangel's grace and the blessing of the Holy Stake. He is celebrated on 8 November and Easter Tuesday.
Telephone: +30 25930 31500

After the monastery, you reach Thymonia beach in 4.2km.
From Thymonia, it is 3.6km to Alyki peninsula, one of the most famous attractions of the island. Photo: marble quarry
Photo: Alyki Beach

Alyki

A small verdant peninsula sunken into the sea, holding its treasure in its arms: crystal clear, percussion whitewashed marble. Its quarry which supplied marble to the world for 1,400 years (7th century BC – 7th century AD): one of the most important industrial monuments of humankind. In its eastern bay: the ruins of a temple to Dioskouri (the sons of Zeus). It was here, in ancient times, that ships' crews, loading the coveted marble, would worship before going out to sea. At the top are the remains of two aisled basilicas. Village residents and sailors would worship there in early Byzantine times, until the 7th century AD. Then came destruction and

1. Παραλία Αλυκής *2. Αλυκές*
1. Aliki beach *2. Alikes*


2.



σια βλάστηση, μια διάσημη παραλία: τον Παράδεισο και ένα μικρό νησάκι, από τους καλύτερους ψαρότοπους, το Κοινυριώτικο.

Από τα Κοίνυρα συνεχίζετε προς Σκάλα Ποταμιάς και Χρυσή Ακτή (στα 8,3χλμ.)
Στο κέντρο του λιμανιού της Σκάλας Ποταμιάς, ένα πέτρινο κτίριο, ο Ταρσανάς, παλιό αλιευτικό καταφύγιο των μοναχών του Αγίου Όρους, φιλοξενεί σήμερα πολιτιστικές εκδηλώσεις.

Από τη Χρυσή Ακτή, ανηφορίζετε προς τον παραδοσιακό οικισμό της Ποταμιάς (στα 3χλμ.), χτισμένο στους πρόποδες του όρους Υψάριο. Πετρόκτιστα σπίτια, στέγες από κόκκινο κεραμίδι απλώνονται με τάξη σε ένα καταπράσινο περιβάλλον με τρεχούμενα νερά. Επισκεφθείτε το Μουσείο Πολύγνωστου Βαγή. Στεγάζεται στο παλιό πέτρινο δημοτικό σχολείο, στο κέντρο του χωριού. Η συλλογή του περιλαμβάνει 98 γλυπτά του Βαγή, 25 από τα οποία είναι πολύ μικρού μεγέθους και 15 ζωγραφικούς πίνακες του ίδιου καλλιτέχνη. Εντυπωσιακή η σειρά μνημειακών έργων, όπως η Αρκούδα με το νεογέννητο, ο Κόσμος κλπ.

Από την Ποταμιά, κατευθύνεστε προς την Παναγιά (στα 3χλμ.).
Πριν 300 χρόνια, όταν οι κάτοικοι του Λιμένα αναγκάστηκαν λόγω της πειρατείας να εγκαταλείψουν τα παράλια έχτισαν εδώ την Παναγιά, η οποία έγινε πρωτεύουσα του νησιού μετά την επανάσταση του 1821. Κηρυγμένος παραδοσιακός οικισμός με λιθόστρωτα δρομάκια, στέγες από σχιστόλιθο, μικρά ξύλινα μπαλκόνια και σκεπαστούς εξώστες. Επισκεφθείτε το Παραδοσιακό Ελαιοτριβείο, το σπήλαιο «Δρακότρυπα» και τον Ιερό Ναό Κοιμήσεως της Θεοτόκου, ύψους 18μ., χτισμένο με υλικά από αρχαίους ναούς με το

1,3. Δημοτικό Λιμενικό Ταμείο Θάσου (Καλογερικό)
1,3. Municipal Port Fund of Thasos (Kalogeriko)
2. Παραλία Ποτός
2. Potos beach





abandonment. Life returned in recent times, when the residents of Theologos came to live in Alyki temporarily for the olive harvest.
From Alyki, continue for 10.8km until you reach Kinyra, one of the most picturesque villages in East Thasos, with rich vegetation, a famous beach: Paradise and a small island, with great fishing waters, Kiniriotiko.

From Kinyra, continue towards Skala Potamias and Chrysi Akti (8.3km). In the centre of Skala Potamias Harbour is the Tarsanas stone building, an old fishing shelter for the monks of Agios Oros. It hosts cultural events today.

After Chrysi Akti, go upwards to the traditional village of Potamias (3km), built at the foot of Mount Ipsario. Stone built houses, red tile roofs unfold in an orderly fashion amidst green surroundings and running water. Visit Polygnostos Bagis Museum. It is housed in an old stone primary school in the centre of the village. Its collection includes 98 sculptures by Bagis, 25 of which are very small, and 15 paintings by the same artist. The memorial series is impressive, such as the Bear and Newborn Cub, The World etc.



From Potamia, head towards Panagia (3km).
300 years ago, when the residents of Limenas were forced to abandon the shore because of pirates, they built Panagia in this spot, which became the capital of the island after the 1821 Revolution. It is a listed traditional village with cobbled streets, slate roofs, small wooden balconies and covered verandas. Visit the Traditional Oil Press, "Drakotrypa Cave" and the Holy Church of The Assumption of Holy Mary, 18m high,

4. Παραλία Παράδεισος
4. Paradise beach

εντυπωσιακό χειροποίητο τέμπλο, την εικόνα της Παναγίας της Παντοβλεπούσας και το λευκοπορφυρό λάβαρο του Ριχάρδου του Λεοντόκαρδου. Τα νομίσματα της Παναγίας: Στα τέλη του 19ου αι., η Οθωμανική αυτοκρατορία πτωχεύει. Τότε, η εκκλησία κάθε χωριού αγοράζει με την οκά από την Ξάνθη και τη Σμύρνη, τα χωρίς ονομαστική αξία χάλκινα νομίσματα, τα σφραγίζει και τα χρησιμοποιεί για τις συναλλαγές του χωριού. Τα κέρδη από την επιχείρηση χρησιμοποιεί για το κοινωνικό της έργο.

Από την Παναγιά, κατηφορίζετε στη Χρυσή Αμμουδιά (στα 5,5χλμ.), μια από τις πιο δημοφιλείς παραλίες του νησιού με χρυσή άμμο και ρηχά νερά, μήκους 5χλμ. Θαλάσσια σπορ.
Συνεχίζετε προς Μακρύαμμο, καλά οργανωμένη παραλία, με εγκαταστάσεις για θαλάσσια σπορ. Από εδώ, σε 10χλμ. φτάνετε στον Λιμένα.

Διαδρομή 2: Σκάλα Μαριών - Αστροκάμπιγκ του Υψαρίου

Ξεκινάτε από τη Σκάλα Μαριών προς τις Μαρίες, διασχίζετε τον παραδοσιακό οικισμό των Μαριών, μετά τις Μαρίες μπαίνετε σε χωματόδρομο βατό από όλα τα οχήματα, συνεχίζετε ευθεία, προσπερνάτε τη λίμνη, στην 1η διασταύρωση στρίβετε δεξιά προς Υψάριο-Αστροκάμπινγκ, στη 2η διασταύρωση, στρίβετε αριστερά, πάντα προς Υψάριο, στην 3η , στρίβετε και πάλι δεξιά και στην ξύλινη πινακίδα, στρίβετε δεξιά προς Καταφύγιο – Αστροκάμπινγκ και φτάνετε στον προορισμό σας.

Αστροκάμπινγκ στο Υψάριο όρος

Η κατασκήνωση βρίσκεται λίγο πιο κάτω από την ψηλότερη κορυφή της Θάσου, το Υψάριο. Το πρόγραμμα περιλαμβάνει ξεναγήσεις στο νυχτερινό ουρανό, εργαστήρια, ψυχαγωγικές δραστηριότητες ανεξάρτητες από την αστρονομία.
Χρονική περίοδος: Ιούλιος
Πληροφορίες: astrocamping@astrosfam.org





with its impressive handmade chancel, icon of Panagia Pantovlepousa and the white and purple banner of Richard the Lionheart. It was built with materials from ancient temples. Panagia's coins: At the end of the 19th century, the Ottoman Empire was bankrupt. The church in every village then bought copper coins from Xanthi and Smyrni by weight which had no face value, stamped them and used them for transactions in their village. The profits from this enterprise would be used for its work in the community.

From Panagia, go downhill to Chrysi Ammoudia (5.5km), one of the most popular beaches on the island with golden sand and shallow water, 5km long and water sports.
Continue towards Makryammos, a well-organized beach with water sports facilities. From here, Limenas is 10km.

Route 2: Skala Marion – Ipsario Astrocamping



Set off for Maries from Skala Marion, pass through the traditional village of Marion, after Maries take the dirt road which is passable by all vehicles, continue straight on, go past the lake, turn right at the 1st crossroads for Ipsario-Astrocamping. At the 2nd crossroads, turn left, still going towards Ipsario. At the 3rd crossroads, turn right again towards Katafygio – Astrocamping at the wooden sign and you have reached your destination.

Astrocamping on Mount Ipsario

The campsite is a short distance below Ipsario, the highest peak on Thasos. The programme includes guided tours of the night sky, workshops, and leisure activities which are unrelated to astronomy.
Time Period: July
Information: astrocamping@astrosfam.or

1,3. Παραλία Σαλιάρα
1,3. Saliara beach
2. Παραλία Σκάλα Ραχωνίου
2. Skala Rahoniou beach

ΞΑΝΘΗ
XANTHI


1.

Περιφερειακή Ενότητα Ξάνθης

Γη προικισμένη με χίλιες φυσικές ομορφιές: χιονισμένες κορφές, πλαγιές δασωμένες, μαγευτικά ακρογιάλια. Λίμνες και λιμνοθάλασσες, στα όρια του νομού με τον νομό Ροδόπης, που προστατεύει η Διεθνής Συνθήκη Ραμσάρ. Γη του καπνού. Άρωμα από μπασμά στα Πομακοχώρια με το σπάνιο φυσικό κάλλος, τους παραδοσιακούς οικισμούς, τα καλοδιατηρημένα πέτρινα γεφύρια, τους μύλους, τα πολύχρωμα υφαντά και τα πανάρχαια έθιμα. Γη πολυπολιτισμική. Η Ξάνθη και η παλιά της πόλη, αμόλευτη, γεμάτη νοσταλγία, πλάι στον Κόσσυνθο που κυλά με δικούς του ρυθμούς, πότε φιλικός και πότε απειλητικός. Η περιήγησή της: ένα ζωντανό μάθημα ιστορίας και αρχιτεκτονικής, παραδοσιακής και λόγιας. Ο εκλεκτικισμός: στη δόξα του: οι ρυθμοί συνυπάρχουν στο ίδιο κτίσμα με σοφία και γούστο. Φοιτητούπολη. Σφύζει από ζωή μέρα και νύχτα. Κάθε εποχή έχει και τις δικές της. Τρεις περιοχές υπάγονται στο Δίκτυο NATURA 2000. Οι κορυφές του όρους Χαϊντού – Κούλα και οι γύρω κορυφές με το περίφημο Δάσος της Οξιάς, κηρυγμένο Διατηρητέο Μνημείο της Φύσης, τα Στενά του Νέστου, τα επονομαζόμενα Τέμπη της Θράκης, το Αισθητικό Δάσος Νέστου. Γη που γέννησε σπουδαία φιλοσοφικά ρεύματα: πατρίδα του Δημόκριτου και του Λεύκιππου, θεμελιωτών της Ατομικής Θεωρίας και του Πρωταγόρα, πατέρα του σχετικισμού. Οι γιορτές και τα φεστιβάλ δίνουν και παίρνουν, τόσο στην Ξάνθη, όσο και στην ευρύτερη περιοχή, όπως στα αρχαία Άβδηρα, κατά την περίοδο του καλοκαιριού.


2.

3. Μονή Αγίου Νικολάου Πόρτο Λάγος
3. Agios Nikolaos Church, Porto Lagos


3.

1. Ιερά Μονή Παναγίας Αρχαγγελιώτισσας
1. Panagia Arhageliotissa Temple

2. Έθιμο Καμήλας ή Τζιαμάλας
2. The Tziamala Traditional Fest

Regional Unit of Xanthi

A land endowed with a thousand natural beauties: snowy peaks, forested slopes, enchanting shores. Lakes and sea lagoons, on the border with Rodopi Prefecture, protected by the International Ramsar Treaty. This is the land of tobacco. Scents of Basma in Pomakochoria with its rare natural beauty, traditional villages, well preserved stone bridges, mills, colourful woven fabrics and ancient customs. A multicultural land. Xanthi's old town, well preserved, full of nostalgia, next to the Kossinthos river which moves at its own pace, at times friendly and at others threatening. A tour of Xanthi: a lively lesson in History and Architecture, traditional and scholarly. Eclecticism at its height: different styles co-exist in the same building, created by a combination of age-old wisdom and good taste. It is also a student city, bristling with life day and, night with something to offer during every season of the year. Three areas are environmentally important and have received preserved site status under the NATURA 2000 Network. The peaks of Mounts Haintou – Koula and surrounding peaks with a famous Beech Forest, declared a Natural heritage monument, the Straits of Nestos, the so-called Tempi of Thrace, the Beautiful Nestos Forest. This is also a land where significant philosophical systems were born: home of Dimocritos and Leucippos, founders of the Atomic Theory, and Protagoras, father of relativism. There are also many holidays and festivals, both in Xanthi and in the surrounding area, such as the one in Ancient Abdera in the summer months.

Παραδοσιακά Τοπικά Γλυκά
Traditional desserts



Πώς θα φτάσετε

Οδικώς μέσω της Εγνατίας Οδού.
Αεροπορικώς, μέσω του αεροδρομίου «Μέγας Αλέξανδρος» της Χρυσούπολης ή «Δημόκριτος» της Αλεξανδρούπολης.

Η Περιφερειακή Ενότητα Ξάνθης ανήκει γεωγραφικά στη Θράκη. Προς βορρά, συνορεύει με τη Βουλγαρία, στα δυτικά με τις Π.Ε. Δράμας (βόρεια) και Καβάλας (νότια), στα ανατολικά με την Π.Ε. Ροδόπης και στα νότια βρέχεται από το Θρακικό πέλαγος. Διοικητικά υπάγεται στην Περιφέρεια Ανατολικής Μακεδονίας-Θράκης και περιλαμβάνει τους δήμους Ξάνθης, Αβδήρων, Μύκης και Τοπείρου. Η έκταση της είναι 1.793τ.χλμ. και ο πληθυσμός της, σύμφωνα με την απογραφή του 2011, 111.222 κάτοικοι.

Γαστριμαργικές Προτάσεις

Καβουρμάς, παστουρμάς, πικάντικα σουτζούκια, ζουμερά κεμπάπ και μυρωδάτα λαχματζούν, ασυναγώνιστες καργιόκες και βουνά σαραγλί κάνουν την Ξάνθη εκτός από «σταυροδρόμι πολιτισμών» τόπο ντελίριου για καλοφαγάδες. Αναζητήστε ντόπια αλλαντικά και πάμφρεσκο ψάρι στη Δημοτική Αγορά και σιροπιαστά.

How to get there

By car via Egnatia Highway
By plane, either arriving at Chrisoupolis airport "Megas Alexandros" or Alexandroupoli "Dimokritos" Airport

The Regional Unit of Xanthi belongs geographically to Thrace. To the north, it bordered by with Bulgaria, to the west by the Regional Unit of Drama (north) and Kavala (south), to the east by the Regional Unit of Rodopi and to the south it has access to the Thracian Sea. It falls under the administration of the Prefecture of East Macedonia – Thrace and consists of the municipalities of Xanthi, Abdera, Miki and Topeiro. It covers an area of 1,793km^2 and has a population of 111,222 inhabitants, according to the 2011 census.

Gastronomic Suggestions

Kavourmas, pastrami, spicy sausages, juicy kebabs and fragrant lahmajun, unbeatable sweets (karioka) and mountains of saragli make Xanthi a delirious place for gourmets, apart from being a "cultural crossroads". Ask for local cold meats, fresh fish and syrupy sweets at the Municipal Market.



Διαδρομή 1: Από την Ξάνθη στις θέρμες

Από την Ξάνθη ξεκινάτε για τα Πομακοχώρια και τις Θέρμες. Διασχίζετε ένα μοναδικό τοπίο, κατάφυτο, με παραδοσιακούς οικισμούς και καπνοκαλλιέργειες. Συναντάτε διαδοχικά: τη Σμίνθη, τη Μύκη, τον Εχίνο και φτάνετε στις Θέρμες σε 1 ώρα και κάτι, έχοντας διανύσει 44,15χλμ.

Το Ανάγλυφο του Μίθρα Ταυροκτόνου

Το Ανάγλυφο του Μίθρα Ταυροκτόνου (τέλος 2ου - αρχές 3ου μ.Χ. αι.) είναι λαξευμένο σε μεγάλο βράχο, κοντά στο χωριό Θέρμες Ξάνθης και μέσα σε ανάγλυφο πλαίσιο, που συμβολίζει σπήλαιο, εικονίζεται στο κέντρο ο Μίθρας (θεός του ήλιου, περσικής καταγωγής) να θυσιάζει τον ταύρο. Δεξιά και αριστερά, στέκονται οι ακόλουθοι του θεού, ο Καύτης και ο Καυτοπάτης.

Ο αρχαιολογικός χώρος είναι επισκέψιμος. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε στα τηλέφωνα της ΛΑ' ΕΠΚΑ
Τηλέφωνο: +30 25410 51003, +30 25410 51783

Ξάνθη

Βυζαντινή πόλη η Ξάνθη και αποδεδειγμένα «αγγελοφύλακτος», όπως τα «σημάδια του τόπου», κατά τον ιστορικό Δημήτρη Μαυρίδη, μαρτυρούν. Τα μοναστήρια των Παμμεγίστων Ταξιαρχών, της Παναγίας της Αρχογγελιώτισσας, της Παναγίας της Καλαμούς και της Μονής του Αγίου Γεωργίου -σύμφωνα με πρόσφατες έρευνες, εκεί όπου σήμερα υπάρχει η ομώνυμη εκκλησία– στις άκρες των τεσσάρων σημείων του ορίζοντα και κατ' αναλογία με τις άκρες ενός σταυρού, «σταυρώνοντας» τον χώρο, διαιωνίζουν την ύπαρξη της πόλης στο χρόνο.

1,3. Το Ανάγλυφο του Μίθρα Ταυροκτόνου
1,3. The relief of Mithras Tavroktonos

2. Περιοχή Καπναποθηκών Ξάνθης
2. Tobacco Warehouses





Route 1: From Xanthi to Thermes

From Xanthi set off for Pomakohoria and Thermes. You cross a unique landscape, verdant, with traditional settlements and tobacco crops. You encounter Sminthi, Miki, Ehino in succession and arrive at Thermes in just over an hour, having driven 44.15km.

The Relief of Mithras Tauroctonos

The Relief of Mithras Tauroctonos (Mithras the Bull-slayer), dating to 2nd - early 3rd century AD, was chiseled out of a large rock, near Thermes Village in Xanthi and depicts Mithras (God of the Sun, of Persian origin) sacrificing a bull in the centre within a relief frame, which symbolizes a cave. To the right and left are the God's disciples, Kautis and kautopatis.



The archaeological site is open to visitors. For more information, contact LA' EPKA
Telephone: +30 25410 51003,
+30 25410 51783

Xanthi

Xanthi is a Byzantine city and believed to be guarded by the angels as testified by the "place's marks", according to historian Dimitris Mavridis. The monasteries of Pammegiston Taxiarxon, Panagia Arhongeliotissa, Panagia Kalamus and Agios Giorgios Monastery (according to recent research, there is a church of the same name there today) are situated at the four corners of the horizon, as if by analogy to the four tips of a cross, "crossing" the area and perpetuating the town's existence.

4. Αχριάν Τζαμί Ξάνθης
4. Ahrian Mosque

Η Ξάνθη είναι μία από τις ελάχιστες πόλεις της Ελλάδας, η οποία έχει αναπτυχθεί αρμονικά και ισόρροπα σε σχέση με την ιστορία και το παρελθόν της. Πόλη πολυπολιτισμική κατάφερε να λειτουργεί ως η «πόλη της καρδιάς» όλων των κατοίκων της ανεξαρτήτως θρησκεύματος και εθνοτικής καταγωγής.

Η Παλιά Πόλη της Ξάνθης

«Η συνύπαρξη εκείνο τον καιρό ενός αντιτύπου της μπελ επόκ, με αυθεντικούς τούρκικους μιναρέδες, έδιναν χρώμα και περιεχόμενο σε μια κοινωνία-πανσπερμία απ' όλες τις γωνιές της Ελλαδικής γης, που συμπτωματικά βρέθηκε να ζει σε ακριτική περιοχή και να χορεύει τσάρλεστον στις δημόσιες πλατείες»

Μάνος Χατζιδάκις

Η Παλιά Πόλη της Ξάνθης βρίσκεται στο βόρειο τμήμα της πόλης αποτελώντας τον ιστορικό της πυρήνα και καλύπτει έκταση 380.000τ.μ. Η πόλη είναι χτισμένη μετά το 1829. Είναι η χρονιά που μεγάλοι σεισμοί καταστρέφουν πλήρως τον προηγούμενο οικισμό. Η πόλη οικοδομείται πάνω στα ερείπια και με πυρήνα τις εκκλησίες, που υπήρχαν μάλλον από την εποχή της βυζαντινής Ξάνθειας.

Κατά τον 19ο αι., η Ξάνθη αναφέρεται ως κωμόπολη 8.000 κατοίκων, οικονομικά ανθηρή, χάρη στον πλούτο από την καλλιέργεια, επεξεργασία, μεταποίηση και διακίνηση του καπνού και των προϊόντων του, αλλά και στην προνομιακή της θέση σε σημαντικούς εμπορικούς δρόμους. Η πόλη είναι χτισμένη από Ηπειρώτες και Μακεδόνες μαστόρους, χαρακτηρίζεται από την δαιδαλώδη μορφή των λιθόστρωτων σοκακιών της και είναι γεμάτη λαϊκότροπες βαλκανικές κατοικίες, χάνια, μαγαζιά, τυπικές εκκλησίες της τελευταίας Οθωμανικής περιόδου αλλά ταυτόχρονα και δυτικότροπα νεοκλασικά μέγαρα των οποίων οι ιδιοκτήτες ήταν κυρίως έμποροι καπνού. Στην Παλιά Πόλη υπάρχουν 1.200 χαρακτηρισμένα διατηρητέα κτίσματα. Από αυτά τα 140 χαρακτηρίζονται πολύ αξιόλογα, 130 αξιόλογα, 260 χαρακτηρίζονται ως ενδιαφέροντα. Αρχοντικά όπως του καπνεμπόρου Κουγιουμτζόγλου, που στεγάζει το Λαογραφικό Μουσείο της πόλης, του Ορφανίδη, Δημοτικό Μέγαρο σήμερα. Το παλιό Φρουραρχείο Ξάνθης, όπου έζησε τα πρώτα χρόνια της ζωής του ο μεγάλος μουσικοσυνθέτης Μάνος Χατζιδάκις, συντηρήθηκε και φιλοξενεί τον Πολυχώρο Τέχνης και Σκέψης «Μάνος Χατζιδάκις». Η Δημοτική Πινακοθήκη Ξάνθης «Χρ. Παυλίδης», εξαιρετικό δείγμα δυτικομακεδονικής - ηπειρώτικης παραδοσιακής αρχιτεκτονικής με κύριο χαρακτηριστικό γνώρισμα τα ξυλόγλυπτα ταβάνια, μοναδικά στην περιοχή και η Καπναποθήκη Π, στην οδό Καπνεργατών 9, που ανήκει στο Ίδρυμα Θρακικής Τέχνης και Παράδοσης.



Xanthi is one of the few towns in Greece which has developed harmoniously , with respect and consideration for its history and past. A multicultural town, it has managed to gain a place in the heart of all its inhabitants, regardless of religion or ethnic origin.

The Old Town of Xanthi

"At that time, a copy of the belle epoch co-existed with authentic Turkish Minarets, and this gave colour and content to a very diverse population consisting of people from from all corners of Greece, who had accidentally ended up in the border area and could be seen dancing the Charleston in public squares"

Manos Hadjidakis

The Old Town of Xanthi is located in the northern part of the town and constitutes its historic nucleus. It covers an area of 380,000m^2. The town was built after 1829, the year great earthquakes completely destroyed the previous settlement. The town was built on the ruins and around churches which had probably been there since Byzantine 'Xantheia'.

During the 19th century, Xanthi was a small town of 8,000 residents, financially prosperous, thanks to wealth from the cultivation, processing and transportation of tobacco and its products, but also because of its privileged position on significant trade routes. The town was built by Epirote and Macedonian craftsmen. It is characterized by its winding cobbled streets and filled with simple Balkan houses, inns, shops, churches, characteristic of the last Ottoman period, but also western neoclassical mansions whose owners were mainly tobacco merchants. In the old town there are 1,200 listed buildings. Of these, 140 are considered highly remarkable, 130 remarkable 260 of special interest. Mansions such as the one belonging to the tobacco merchant Kougioumtzoglou, which is home to the town's Folk Museum, or Orfanidis' mansion, today the Municipal Building. The old garrison headquarters where the great musical composer, Manos Hadjidakis, spent the first years of his life, has been preserved and is home to the "Manos Hadjidakis" multiplex of Art and Thought. The Municipal Picture Gallery of Xanthi "Chr. Pavlidis" is an excellent example of traditional West-Macedonian-Epirote architecture with its wooden ceilings being the chief feature, unique in the region and Tobacco Warehouse P at 9, Kapnergates Street, which belongs to the Foundation of Thracian Art and Tradition.

Δημοτική Πινακοθήκη «Χρήστος Παυλίδης»
Municipal Art Gallery «Chr. Pavlidis»

Διαδρομή 2: Περιήγηση στην πόλη Ξάνθης

Διαδρομή α
Από την πλατεία Δημοκρατίας στην παλιά πόλη και στο Εκκλησιαστικό Μουσείο

Ξεκινήστε από την πλατεία Δημοκρατίας, όριο ανάμεσα στην παλιά και στη νέα πόλη. Διαμορφώθηκε στο δεύτερο μισό του 19ου αι. και φιλοξένησε για πολλές δεκαετίες την εβδομαδιαία υπαίθρια αγορά. Χαρακτηριστικό της, ο Πύργος του Ρολογιού, χτισμένος το 1859. Η κίνηση εδώ δεν σταματά ποτέ. Παίρνετε την οδό Β. Κωνσταντίνου και ανηφορίζετε προς την παλιά πόλη, ενώ στα δεξιά η οδός Π. Τσαλδάρη (ή Κομοτηνής) οδηγεί ανάμεσα από παλιά καταστήματα στις γέφυρες του Κόσυνθου και το ανατολικό άκρο της πόλης. Στα αριστερά, τα στενά σοκάκια οδηγούν στο δυτικό τμήμα της παλιάς πόλης. Η Β. Κωνσταντίνου ήταν παλιά εμπορικός δρόμος και κατέληγε στην ψαραγορά (Μπαλούκ Παζάρ), σημερινή πλατεία Αντίκα. Με τα αναπαλαιωμένα κτήρια και τα πολυσύχναστα καφέ, τις ταβέρνες και τα ζαχαροπλαστεία. Από την Πλατεία Αντίκα, ακολουθείτε την Β. Σοφίας στα δεξιά, η οποία βγάζει στο ποτάμι και μέσω της γέφυρας στη συνοικία Σαμακώφ, στον παλιό δρόμο προς την Κομοτηνή και στα μοναστήρια των λόφων πάνω από την πόλη. Διασχίζετε την περίφημη «παραλία», έτσι αποκαλούν οι ντόπιοι τις νότιες παρυφές της παλιάς πόλης με τα καφενεία και τα κλαμπ και κατευθύνεστε στα δεξιά προς την πλατεία εμπορίου (πίσω από την Πυροσβεστική), όπου διεξάγεται το παζάρι του Σαββάτου. Λίγο πιο κάτω συναντάτε τα κτήρια της Πολυτεχνικής Σχολής. Εκεί βρίσκονταν παλιότερα τα βυρσοδεψία της πόλης. Περνάτε το πάρκο του ξενοδοχείου «Ξενία», διασχίζετε τον δρόμο και έχετε μπροστά σας τον Δημοτικό κήπο που μαζί με το πάρκο του Κολυμβητηρίου προσφέρονται για περιπάτους και αναψυχή. Κινούμενοι πάντα στην οδό Β. Σοφίας, περνάτε τη γέφυρα του Κόσυνθου και στα αριστερά σας ανηφορίζετε στη συνοικία Σαμακώφ, που οφείλει το όνομά της στη Σαμάκοβα της Βουλγαρίας, τόπο προέλευσης των οικογενειών που εγκαταστάθηκαν εδώ τον 18ο αι.. Η συνοικία κατοικείται σήμερα από μουσουλμανικές οικογένειες. Εδώ, λειτούργησε και ένα από τα πρώτα σχολεία της Ξάνθης με χρηματοδότηση του πλούσιου καπνέμπορα Θεόδωρου Ζαλάκα. Από τον παλιό δρόμο της Κομοτηνής παίρνετε με το αυτοκίνητο τον ελικοειδή δρόμο που ανεβαίνει μέσα από πυκνό πευκοδάσος στη Μονή Αρχαγγελιώτισσας και στο Εκκλησιαστικό Μουσείο.


1.

Route 2: Tour of Xanthi Town

Route a
From Dimokratias Square to the old town and Ecclesiastical Museum

Begin your tour in Democratias Square, a border between the old and new town. It was created in the second half of the 19th century and was home to the weekly open market for many decades. Its main feature: the Clock Tower, built in 1859. Traffic never stops here. Follow V. Konstantinou Street and go uphill towards the old town. The road on the right, P. Tsaldari (from Komotini) leads to the Kosinthos bridges and the eastern tip of the town, passing amongst old shops. To the left, the narrow streets lead to the western part of the old town. V. Konstantinou Street was an old trade road and ended in the fish market (Balouk Bazaar), or Antika Square, as it is known today. There are renovated buildings, busy cafes, tavernas and cake shops there. From Antika Square, follow V. Sofias Street to the right, which leads to the river and go over the bridge, in the Samakof neighbourhood, to the old road towards Komotini and the monasteries on the hills above the town. Cross the famous "beach", as the locals call the southern outskirts of the old town with its cafes and clubs and head to the right towards the market square (behind the Fire Station), where the bazaar is held on Saturdays. A little further down you come to the Polytechnic School Buildings. This is where the town's tanneries used to be. Go through the "Xenia" Hotel park, cross the road and you will find yourself in front of the Municipal Garden which, together with the swimming pool park, are ideal for walks and recreation. Staying on B. Sophia Street, cross Kosinthos Bridge and walk upwards to the left to the Samakof neighbourhood which took its name from Samakova of Bulgaria, place of origin of the families who settled here in the 18th century. Muslim families reside in the district today. One of the first schools in Xanthi operated here, funded by the wealthy tobacco merchant, Theodoros Zalakas. By car, take the old Komotini road and follow the winding road which goes up through dense pine forest to the Archangeliotissa Monastery and the Ecclesiastical Museum.



2.

1. Παλιά Πόλη της Ξάνθης
1. Xanthi, Old city

2. Ο Πύργος του Ρολογιού της Ξάνθης
2. Clock Tower of Xanthi



Το Εκκλησιαστικό Μουσείο της Ιεράς Μητροπόλεως Ξάνθης και Περιθωρίου

Το Εκκλησιαστικό Μουσείο της Ιεράς Μητροπόλεως Ξάνθης και Περιθωρίου στεγάζεται στην ανατολική πτέρυγα της Μονής Παναγίας Αρχαγγελιώτισσας. Τα εκθέματα χρονολογούνται από το τέλος της Βυζαντινής περιόδου μέχρι και τις αρχές του 20ου αι. και παρουσιάζουν ένα πανόραμα της ιστορίας της Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής Τέχνης στην περιοχή της Θράκης. Η Μονή της Παναγίας Αρχαγγελιώτισσας ιδρύθηκε κατά τη μεσοβυζαντινή περίοδο. Το καθολικό της στη σημερινή του μορφή ανοικοδομήθηκε το έτος 1841, μετά τους καταστρεπτικούς σεισμούς του 1829. Η Μονή πανηγυρίζει την 15η Αυγούστου. Η Μονή είναι ανοικτή καθημερινά.
Τηλέφωνο: +30 25410 29799

Διαδρομή β
Από την πλατεία Αντίκα προχωρείτε ευθεία προς την πλατεία Μητροπόλεως.
Στον άξονα αυτόν συγκεντρώνονται τα περισσότερα αρχοντικά της ακμής του 19ου αι.. Το Δημαρχείο, αρχοντικό Εβραίου καπνεμπόρου χτισμένο το 1830 και αγορασμένο από τον Δήμο το 1926. Παίρνετε την οδό Παλαιολόγου. Στη γωνία με τη Μαυρομιχάλη, το αρχοντικό Ορφανίδη στεγάζει το Δημαρχείο Ξάνθης. Χτισμένο από Αυστροουγγαρούς αρχιτέκτονες στα τέλη του 19ου αι. ξεχωρίζει για τα σκαλιστά ταβάνια, την αψιδωτή του πόρτα αλλά και τον ψαμμίτη από τη Μάνδρα και τον γρανίτη από τη Ροδόπη που

1. Ιδρυμα Θρακικής Τέχνης και Παράδοσης
1. Foundation ofThracian Art and Tradition
2. Παλιά πόλη Ξάνθης
2. Old town of Xanthi





The Holy Metropolis Ecclesiastical Museum of Xanthi and Perithorio

The Holy Metropolis Ecclesiastical Museum of Xanthi and Perithorio is housed in the east wing of Panagia Archangeliotissa Monastery. The exhibits date from the end of the Byzantine period until the beginning of the 20th century and present a panorama of Byzantine History and Post-Byzantine Art from the Thrace area. Panagia Archangeliotissa Monastery was founded during the mid-Byzantine period. The nave, in its present form, was rebuilt in 1841 after the destructive earthquakes of 1829. The Monastery celebrates on 15th August. It is open daily.
Telephone: +30 25410-29799



Route b
From Antika Square, go straight on towards Mitropoleos Square
It is at this junction that most of the 19th century mansions are found. The Town Hall, built in 1830, belonged to a Jewish tobacco merchant and was bought by the Municipality in 1926. Go down Palaiologos Street. On the corner of Palaiologos Street and Mavromihalis Street, the Orfanidis Mansion is home to Xanthi Town Hall. It was built by Austrian-Hungarian architects at the end of the 19th century and is distinguished by the carved ceilings, mosaic door, Mandra sandstone and Rodopi granite used in its construction. Moisis Inn next door is one of the most characteristic examples of a 1870 inn. The building of "The Progressive Union of Xanthi" is opposite the Town Hall.

3. Παλιό γεφύρι
3. Old bridge
4. Οικία Χατζιδάκι, Πολυχώρος Τέχνης-Σκέψης Μάνος Χατζιδάκις
4. Hadjidakis Mansion

χρησιμοποιήθηκαν στην κατασκευή του. Το Χάνι του Μωυσή δίπλα του είναι ένα από τα πιο χαρακτηριστικά δείγματα πανδοχείου του 1870. Το Κτήριο της Φιλοπροόδου Ενώσεως Ξάνθης, απέναντι από το Δημαρχείο. Λίγο πιο πάνω, στη διασταύρωση των οδών Ορφέως και Αντίκα, ένα αντιπροσωπευτικό δείγμα της μακεδονικής αρχιτεκτονικής με μεγάλα σαχνισιά και όμορφα ξυλόγλυπτα στο εσωτερικό, στεγάζει τη Δημοτική Πινακοθήκη, απέναντί του, το αρχοντικό Καλούδη (1877) με τις πανέμορφες ζωγραφισμένες εξωτερικές όψεις. Στην οδό Αντίκα σάς περιμένει το Λαογραφικό Μουσείο.

Το Λαογραφικό Μουσείο Ξάνθης

Πρόκειται για δύο όμοιες μεταξύ τους κατοικίες οι οποίες κατασκευάστηκαν σε επαφή, με ενιαία στέγη που διαμορφώνεται με αέτωμα. Αναπτύσσονται σε τρία επίπεδα και φέρουν εσωτερικά αξιόλογο τοιχογραφικό διάκοσμο. Η οργάνωση των όψεων και η χρήση των υλικών δημιούργησαν ένα ενδιαφέρον αρχιτεκτονικό στυλ με νεοκλασικές επιρροές. Αρχικοί ιδιοκτήτες ήταν οι καπνέμποροι Αθανάσιος και Παντελής Κουγιουμτζόγλου οι οποίοι χρησιμοποίησαν σχέδια που μετέφεραν από τη Ρωσία πριν το 1860 και τα οποία φυλάσσονται στη Στέγη Γραμμάτων και Τεχνών. Το ένα κτίσμα δωρήθηκε το 1968 στη Στέγη και κατά χρήση στη ΦΕΞ, ενώ το δεύτερο αγοράστηκε το 1976. Χρησιμοποιείται ως Λαογραφικό Μουσείο. Εδώ, θα δείτε την έκθεση «Ξάνθη 1860-1940 περίοδος ακμής», με αναφορές στην αστική τάξη και το καπνεμπόριο, την έκθεση «Καθημερινές και σκόλες», με στοιχεία από την αγροτική και κτηνοτροφική ζωή της Θράκης, αλλά και την έκθεση «Επιχειρηματικότητα στην Ξάνθη στις αρχές του 20ου αι. – Επαγγελματίες -Εργατική τάξη», βασισμένη σ' έναν επαγγελματικό οδηγό του 1910-11. Στον εξωτερικό χώρο βρίσκονται δύο Χαμάμ, ανδρικό και γυναικείο, καθώς και το εκκλησάκι των Αγίων Ακινδύνων, ενώ όλο το κτήριο συνολικά λειτουργεί ως έκθεμα και αποτελεί κόσμημα για την πόλη της Ξάνθης. Το ίδιο το κτήριο είναι ένα κόσμημα τόσο για τον εξωτερικό του διάκοσμο με συμμετρία.


1.


2.

A little higher, at the junction of Orfeas Street and Antika Street is a representative example of Macedonian architecture with large sachnisia (enclosed balconies) and beautiful wood carving on the interior. It houses the Municipal Picture Gallery. Opposite is the Kaloudi Mansion (1877) with its lovely painted exterior facades. On Antika Street, the Folklore Museum awaits.

Xanthi Folklore Museum

The Xanthi folklore museum is housed in identical houses which were built touching each other and sharing a roof that is formed by a gable. The buildings are on three levels and there is remarkable wall decoration on the interiors. The layout of the facades and the creative use of the building has created an interesting architectural style with neoclassical influences. The original owners were the tobacco merchants Athanasios and Pantelis Kougioumtzoglou, who used plans they had brought from Russia before 1860 that are kept at the Cultural and Arts Centre. One building was donated to the Cultural and Arts Centre in 1968 to be used by the Progressive Union of Xanthi, whilst the other one was bought in 1976. They are used as a Folklore Museum. You can see the exhibition "Xanthi 1860-1940, in its prime" here, with references to the middle class and tobacco trade, the exhibition "Weekdays and Holidays", with evidence of agricultural and cattle farming life in Thrace and also the exhibition "Business in Xanthi at the beginning of the 20th century – Working Class Professions", based on a professional guide from 1910-11. Outside, there are two Turkish Baths, one for men and the other for women, as well as the Agion Akindinon Chapel. The entire building is a cutural showpieceand is considered a jewel for the town of Xanthi town of Xanthi. The exterior of the building is also remarkable because of its remarkable symmetrical decoration.

1,2. Λαογραφικό Μουσείο Ξάνθης
1,2. Xanthi Folklore Museum

Συνεχίζετε προς την πλατεία Μητροπόλεως. Ο μητροπολιτικός Ναός του Τιμίου Προδρόμου (1839) και το νεοκλασικό κτήριο του Μητροπολιτικού Μεγάρου (1897) αντικρίζουν το πρώτο δημοτικό σχολείο της πόλης, τη Ματσίνειο Σχολή. Λίγο πιο κάτω ο παλαιότερος ναός της πόλης οι Ταξιάρχες (μέσα 18ου – 1834).

Διαδρομή γ

Από την πλατεία Αντίκα, παίρνετε αριστερά την οδό Χρηστίδη και διαγράφοντας κυκλική πορεία, φτάνετε στον ναό του Αγίου Γεωργίου, από εκεί μέσω των οδών Μπότσαρη και Αγίου Βλασίου, φτάνετε στον ομώνυμο ναό και ακριβώς απέναντι επί της οδού Βενιζέλου υψώνεται το επιβλητικό αρχοντικό του Ισαάκ Δανιέλ. Αριστερά στον ίδιο δρόμο, στη συμβολή με την Β. Κωνσταντίνου, το αρχοντικό Δημητρίου Χασιρτζόγλου στεγάζει το Λύκειο Ελληνίδων.

1,2. Περιοχή Καπναποθηκών Ξάνθης
1,2. Tobacco Warehouses



Το Μουσείο Παραδοσιακής φορεσιάς Ξάνθης

Το αρχοντικό του υφασματέμπορου Χασιρτζόγλου (τέλη 19ου αι.) ή παλιό Ταχυδρομείο, πρόσφατα ανακαινισμένο, φιλοξενεί το Λύκειο Ελληνίδων και μια έκθεση με παραδοσιακές φορεσιές που μπορείτε να δείτε κατόπιν συνεννόησης. Τηλέφωνο: +30 25410 28188, +30 69745 86742 www.lykeioellinidon.gr

Καπναποθήκες

Το 1995 μετρήθηκαν 57 που άντεξαν στον χρόνο, από τις οποίες οι 27 εγκαταλειμμένες. Στην οδό Καπνεργατών 9 θα δείτε το περιβόητο «Π», το μεγαλύτερο συγκρότημα καπναποθηκών που υπήρχε τότε στα Βαλκάνια (χωρητικότητας 49.000 κυβικών μέτρων) και έχτισε το Οθωμανικό Μονοπώλιο. Πιο πέρα, Καπνεργατών και Δημοκρίτου, μια μικρότερη λειτουργεί ως ΚΑΠΗ Ξάνθης, ενώ στην καπναποθήκη της 12 Αποστόλων και Ανδρούτσου στεγάζεται το δραστήριο Ίδρυμα Θρακικής Τέχνης και Παράδοσης (+30 25410 29282).

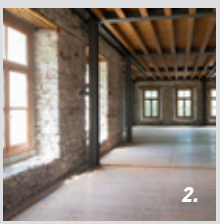
Continue towards Mitropoleos Square. The Timios Prodromos Metropolitan Church (1839) and the neoclassical building of the Metropolitan Hall (1897) are opposite Matsineio School, the first primary school in town. A little further down, is Taxiarches, the oldest church in town (mid 18th century – 1834).

Route c

From Antika Square, turn left into Christidi Street and, following a circular route, you will reach Agios Georgios Church. From there, following Botsaris Street and Agios Vlasios Street, you reach the church of the same name and opposite, on Venizelos Street, you will find the imposing mansion of Isaac Daniel. To the left on the same road at the junction with V. Constantinou Street, you will find the Dimitrios Hasirtzolgou Mansion which is home to Lykeio Ellinidon.

Xanthi Museum of Traditional Dress

Lykeio Ellinidon and an exhibition of traditional dress can be found at the draper Hasirtzoglou's Mansion (late 19th century) which used to be the Post Office and has recently been renovated. The exhibition can be viewed on request
Telephone: +30 25410 28188, +30 69745 86742,
www.lykeioellinidon.gr



Tobacco Warehouses

In 1995, there were 57 which had survived the passage of time, of which 27 had been abandoned. At 9 Kapnergates Street, You can see the famous "P", the largest group of tobacco warehouses in the Balkans at the time (49,000 cubic metres capacity) which created the Ottoman Monopoly (known in the west as the 'Régie Co Intéressée des Tabacs de l' Empire Ottoman'). Further on, on Kapnergates and Dimokritos Street, a smaller warehouse functions as Xanthi KAPI (Centre for Protection of Elderly People), whilst the Foundation of Thracian Art and Tradition can be found in the warehouse at 12 Apostolon and Androutsou Street.
Telephone: +30 25410 29282.


1.

Διαδρομή 3: Ξάνθη – Σταυρούπολη – Μακεδονικός Τάφος Κομνηνών – Κάστρο Καλύβας

Από την ΕΟ Ξάνθης – Δράμας, περνώντας από εξαιρετικής τέχνης πέτρινα γεφύρια, τη γραφική Σταυρούπολη (στα 29χλμ.), μέσα σε μια φύση που διασχίζει ο ποταμός Νέστος, φτάνετε μετά από 45χλμ. (υπολογίστε 1 ώρα περίπου) στο Φρούριο Καλύβας. Για να επισκεφθείτε τον Μακεδονικό Τάφο και το Φρούριο Καλύβας, πρέπει, πριν ξεκινήσετε το ταξίδι σας, να συνεννοηθείτε με το Αρχαιολογικό Μουσείο των Αβδήρων.

Σταυρούπολη

Στη Σταυρούπολη, έναν από τους ωραιότερους παραδοσιακούς οικισμούς της Ξάνθης με καλοδουλεμένα καλντερίμια, γραφικά καφενεδάκια, όμορφα σπίτια επισκεφθείτε τον παλιό σιδηροδρομικό σταθμό του 1924, ήταν ο πρώτος σταθμός που λειτούργησε στη Θράκη σαν στάση στη γραμμή Θεσσαλονίκης-Αλεξανδρούπολης.

Το Λαογραφικό Μουσείο της Σταυρούπολης

Ένας μανιώδης συλλέκτης ο Σταύρος Καραμπατζάκης, συγκέντρωνε, επί χρόνια, στο παραδοσιακό καφενείο του χωριού διάφορα αντικείμενα, που η ραγδαία ανάπτυξη της βιομηχανίας και της τεχνολογίας έριχνε σε αχρησία. Τα δώρισε στον Δήμο Σταυρούπολης ο οποίος τα στέγασε στο κτήριο της άλλοτε Εφορείας Καπνού. Η ιστορία των αγροτικών και ημιαστικών πληθυσμών της Θράκης περνά μέσα από την καλοστημένη σειρά των εκθεμάτων: όπλα, γεωργικά εργαλεία, οικιακά σκεύη, πήλινα και χάλκινα

1,3. Μακεδονικός Τάφος Κομνηνών-Σταυρούπολης
1,3. Macedonian Komninon Tomb


2.


3.

Route 3: Xanthi – Stavroupoli – Macedonian Komninon Tomb – Kaliva Castle

Take the Xanthi – Drama National Road, going over exquisite stone bridges, passing through picturesque Stavroupoli (after 29km), steeped in nature and crossed by the River Nestos. Kaliva Fortress is 45km (allow approximately 1 hour). To visit the Macedonian Tomb and Kaliva Fortress, you must contact the Abdera Archaeological Museum before setting out.

Stavroupoli

Visit the old railway station (1924) in Stavroupoli, one of the most beautiful traditional villages in Xanthi with carefully crafted cobbled streets, picturesque cafes and beautiful houses. This was the first station to operate in Thrace on the Thessaloniki – Alexandroupoli line.


4.

Stavroupoli Folklore Museum

Stavros Karabatzakis, an obsessive collector, accumulated various objects, which had been rendered useless by the rapid growth of industry and technology, over the years at the traditional village café. He donated the collection to Stavroupoli Municipality and the collection can be viewed in the old Tobacco Tax Building. The history of farmers and semi-

2. Λαογραφικό Μουσείο Σταυρούπολης
2. Stavroupoli Folklore Museum

4. Ιερά Μονή Παναγίας Καλαμούς
4. Panagia Kalamous Temple

αγγεία, κουδούνια ζώων, υφαντά, φωτογραφίες, έγγραφα και μουσικά όργανα. Λάμπες ασετιλίνης, θυέλλης, πετρελαίου, φανοί και φαναράκια φέγγουν νοσταλγικά πάνω από τις μνήμες κάποιων επισκεπτών.

Νέστος

Νερά που ανοίγουν δρόμο ανάμεσα στα βράχια, γλώσσες γης που εισβάλλουν στο ποτάμι και σχηματίζουν φιόρδ: μια θεϊκή αρμονία γεμάτη χρώματα κι αρώματα. Τα Στενά ή Τέμπη του ποταμού (15χλμ. από την πόλη) μεταξύ των οικισμών Τοξότες και Σταυρούπολης, όπου σχηματίζονται οι μοναδικοί μαιανδρισμοί, ένα παιχνίδι νερού και γης 5 εκατομμυρίων χρονών.

Μπείτε στο τρένο του ΟΣΕ που ξεκινά από τον οικισμό Τοξότες με κατεύθυνση προς Σταυρούπολη που κυλάει στις ίδιες ράγες με το μυθικό Orient Express. Διασχίζει το παραποτάμιο Αισθητικό Δάσος, ευρωπαϊκή περιοχή «Σημαντική για τα Πουλιά», λεύκες, ιτιές, φτελιές, πλατάνια, αγριοτριανταφυλλιές, περνά από πολλά τούνελ και σας εξασφαλίζει την καλύτερη θέα στους μαιάνδρους του Νέστου (διάρκεια: 30 λεπτά).

Σ' αυτήν την ομορφιά έζησε ο Ορφέας με την Ευρυδίκη. Εδώ έγραψε τα Ορφικά, αλλά και τα Λιθικά, την περίφημη διδασκαλία προς τον Θεοδάμαντα για τις εξαιρετικές δυνάμεις των λίθων. Εδώ λάτρευαν τον Διόνυσο-Ζαγρέα, την ορφική εκδοχή του Διονύσου με μυστηριακές τελετές. Αρχαιολογικά ευρήματα που βρέθηκαν έξω από τα Κομνηνά, ανήκουν σε αυτήν ακριβώς τη λατρεία.
Ο μακεδονικός τάφος βρίσκεται σε απόσταση 5χλμ. από τη Σταυρούπολη, λίγο πριν τα Κομνηνά.

1,2. Μαίανδροι Νέστου
1,2. River Nestos natural formations





urban populations of Thrace can be gleaned from the well laid out exhibits: weapons, farming equipment, household utensils, clay and copper urns, animal bells, woven material, photographs, documents and musical instruments. Acetylene lamps, storm lanterns, oil lamps and small lanterns nostalgically illuminate the memories of some visitors.

Nestos

Water which carves a path between rocks, tongues of earth protruding into the river and forming fjords: a divine harmony full of colour and scents. The Straits, or 'Tempe' of the river (15km from the town) between Toxotes Village and Stavroupoli, form unique meandering paths, taking part in the 5 million year old game of water and earth.

Board the OSE train which departs at Toxotes Village in the direction of Stavroupoli using the same track as the legendary Orient Express. It goes through the riverside Aesthetic Forest, the European IBA area (Important Bird Area), poplars, willows, elms, sycamores and wild roses, offering the best view of the meandering waters of the River Nestos (Duration: 30 mins).

Orpheus lived with Eurydice in the midst of this beauty. It was here that he wrote the Orphics and Lithika, the famous tracts for Theodamanta on the exceptional strength of stone. They worshiped Dionysos-Zagrea here, the Orphic version of Dionysos, with mysterious ceremonies. Archaeological finds from the surrounding are of Komnina belonged to this cult.
The Macedonian tomb is 5km from Stavroupoli, just before Komnina.

Ο Μακεδονικός Τάφος Σταυρούπολης - Κομνηνών

Ο τάφος της Σταυρούπολης – Κομνηνών, ο πιο καλοδιατηρημένος μακεδονικός τάφος της Θράκης, εντυπωσιάζει με το μέγεθός του και τους τοίχους από ντόπιο μάρμαρο. Ανήκει, κατά πάσα πιθανότητα στον 2ο π.Χ. αι. και μάλλον συνδέεται με τον γειτονικό οικισμό του Μύτικα (500μ. νοτιότερα) που κατοικήθηκε από την εποχή του Σιδήρου ως τους βυζαντινούς χρόνους.

Το Φρούριο της Καλύβας

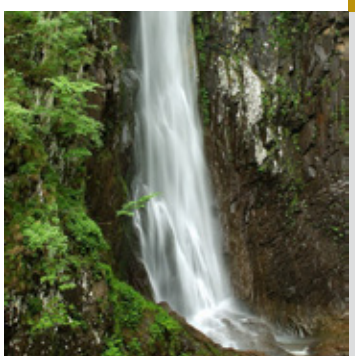
Το Φρούριο, στην κορυφή του κατάφυτου υψώματος Καλές (Κάστρο) σε υψόμετρο 627μ., 4χλμ. ΝΑ του εγκαταλειμμένου χωριού Καλύβα, ελέγχει μεγάλο μέρος της κοιλάδας του Νέστου και έχει οπτική επαφή με άλλα φρούρια της παρανέστιας περιοχής. Κατασκευάστηκε από τον Φίλιππο Β΄ της Μακεδονίας γύρω στο 340 π.Χ. στη θέση προϋπάρχουσας θρακικής εγκατάστασης της Πρώιμης Εποχής του Σιδήρου (9ος-8ος αι. π.Χ.). και χρησιμοποιήθηκε ως τον 6ο μ.Χ. αι..

Ο περίβολός του έχει σχήμα ακανόνιστου τραπεζίου με περίμετρο 245μ. και μέγιστο σωζόμενο ύψος 3,50μ. Η κύρια είσοδος του είναι η λεγόμενη «Πύλη του Πριάπου» ονομασία που προέρχεται από το αποτροπαϊκό ανάγλυφο του θεού που βρέθηκε κοντά της και κοσμούσε τον θολίτη λίθο από το τόξο του υπέρθυρου. Η δεξαμενή του αποτελεί μεγάλο τεχνικό έργο της αρχαίας μηχανικής και υδραυλικής.

Σταυρούπολη - Λειβαδίτης

Από τη Σταυρούπολη, συνεχίζετε επί της ΕΟ Ξάνθης-Δράμας, με κατεύθυνση προς τη Δράμα, στα 6,5χλμ. στρίβετε δεξιά προς Καρυόφυτο και Λειβαδίτη, που βρίσκεται 22,5χλμ. από τη Σταυρούπολη (διάρκεια: 30 λεπτά) Σε απόσταση 10χλμ. από τον Λειβαδίτη βρίσκεται το Δασικό χωριό του Ερυμάνθου με διαμορφωμένους χώρους αναψυχής και καταλύματα, απ' όπου κάποιος μπορεί να περπατήσει σε ειδικά διαμορφωμένα και σημασμένα μονοπάτια μέχρι τον επιβλητικό καταρράκτη του Λειβαδίτη ή καταρράκτη Τραχωνίου, ύψους 40 μ., τον μεγαλύτερο των Βαλκανίων.

Στον Λειβαδίτη, εκτός από το Δασικό Χωριό, τα καταφύγια των Ορειβατών και του Φυσιολατρικού Πολιτιστικού Συλλόγου Ξάνθης προσφέρονται ως χώροι διαμονής των επισκεπτών, που αγαπούν την αναρρίχηση, την πεζοπορία, τις διαδρομές με 4x4 ή το mountain bike.



Καταρράκτης Λειβαδίτης
LIvaditis Waterfall

The Stavroupoli-Komnina Macedonian Tomb

The tomb of Stavroupoli – Komnina, the best preserved Macedonian tomb in Thrace, is impressive for its size and walls of local marble. It is likely that it belonged to the 2nd century BC and is probably linked to the neighbouring settlement of Mytikas (500m further south) which was inhabited from the Iron Age until Byzantine Times.

Kalyvas Fortress

The fortress at the top of the verdant mound of Kales (Kastro), at an altitude of 627m, 4km SE of the abandoned village of Kalyvas, looks over a large part of the Nestos Valley and has visual contact with other fortresses in the riverside (Paranestia) area. It was built by Philippos II of Macedonia around 340 BC on the site of a Thracian establishment from the Early Iron Age (9th-8th century BC) and was used until 6th century AD.

Its surrounding fence is shaped like an irregular trapezoid with a perimeter of 245m and maximum preserved height of 3.5m. The main entrance is the so called "Gate of Priapos" – a name which derives from the apotropaic relief found nearby which adorned the stone wedges of the lintel arch. The reservoir was a great technical achievement of ancient engineering and plumbing.

Stavroupoli - Leivaditis

After Stavroupoli, continue along Xanthi-Drama National Highway towards Drama. After 6.5km, turn right towards Kariofito and Leivaditi which is 22.5km from Stavroupoli (duration: 30 mins). 10km from Leivaditi is the Forest village of Erymanthos with its landscaped recreational areas and accommodation. You can walk along specially formed paths with signposts until you reach the imposing Leivaditi waterfall or Trahonios waterfall. At 40m, it is the highest in the Balkans.

In Leivaditi, apart from the Forest Village, visitors can rest at the mountaineering refuges and Naturalist Cultural Association of Xanthi when climbing, hiking, traversing 4 x 4 trails or mountain biking.

Θρακικές Λαογραφικές Γιορτές – Ξανθιώτικο Καρναβάλι

Η σύγχρονη Ξάνθη είναι γνωστή στο πανελλήνιο και για τις γιορτές που διοργανώνει. Γιορτές όπως το διεθνώς πλέον γνωστό Ξανθιώτικο Καρναβάλι, ενταγμένο όμως στο πλαίσιο των «Θρακικών Λαογραφικών Γιορτών», νόμιμη αλλά και παραδοσιακή έκφανση ανατροπής της καθημερινότητας, σπονδή στη χαρά της ζωής και τη μεγάλη θρακική παράδοση του Διονύσου.
Από το 1991 οι Θρακικές Λαογραφικές Γιορτές έρχονται να μυήσουν, να διασώσουν μέσω των δρώμενων και των εορταστικών εκδηλώσεων το πνεύμα του παραδοσιακού στοιχείου στους νέους ανθρώπους. Οι Θρακικές Λαογραφικές Γιορτές κορυφώνονται την τελευταία Κυριακή του Καρναβαλιού με τη μεγάλη, ιδιαίτερη αισθητικής, παρέλαση αρμάτων και καρναβαλιστών. Ο θεσμός κλείνει με το έθιμο της καύσης του ομοιώματος του Τζάρου.

Το έθιμο της Καμήλας ή Τζιαμάλας

Ένα ακόμη έθιμο που αναβιώνει την περίοδο της Αποκριάς, στη Σταυρούπολη της Ξάνθης είναι το έθιμο της Καμήλας ή Τζιαμάλας. Οι νέοι κατασκευάζουν με κουρέλια και δέρματα το ομοίωμα μίας καμήλας την οποία περιφέρουν από πόρτα σε πόρτα με τη συνοδεία φλογέρας ή νταουλιού. Οι νοικοκυραίοι κερνούν με λιχουδιές και χρήματα την καμήλα, αλλά αν ξεφύγει απ' τον καμηλιέρη, την κερνούν χτυπήματα. Το δρώμενο συμβολίζει την πορεία της ζωής του ανθρώπου με τις ατυχίες και τις ευτυχείς στιγμές της.

«Γιορτές της Παλιάς Πόλης»

Με σκηνικό την παλιά πόλη της Ξάνθης παρελθόν, παρόν και μέλλον συμβιώνουν σε ένα κλίμα ευωχίας, χαράς και αισιοδοξίας. Στα γραφικά σοκάκια, όλο και κάποιος σύλλογος προσφέρει λιχουδιές και τοπικά «νέκταρ». Μουσικές γεμίζουν τον αέρα. Στο μεταίχμιο του καλοκαιριού και του φθινοπώρου και για δύο εβδομάδες η παλιά Ξάνθη γίνεται το κέντρο του πολιτιστικού ενδιαφέροντος. Από το 1991 οπότε καθιερώθηκαν οι Γιορτές της Παλιάς Πόλης, η Ξάνθη διονυσιάζεται, προβάλλοντας ταυτόχρονα την ιστορία και τον πολιτισμό της, τα ήθη, τα έθιμα, τις μουσικές και τους χορούς της. Χιλιάδες κόσμος συρρέει από όλα τα μέρη της Ελλάδας για να παρακολουθήσουν τις θεατρικές παραστάσεις, τις συναυλίες, να επισκεφθούν τις εκθέσεις. Οι ρυθμοί είναι ξέφρενοι. Κανείς δεν κοιμάται. Πρόκειται για ένα θαύμα συλλογικής προσπάθειας με πρωταγωνιστές τους πολιτιστικούς συλλόγους που δίνουν την ψυχή τους για την επιτυχία του.



Αποκριάτικο καρναβάλι Ξάνθης
Xanthi carnival

Thracian Folk Celebrations – Xanthi Carnival

Modern Xanthi is known in Greece for the celebrations it organizes, like the internationally known Xanthi Carnival, and part of the "Thracian Folklore Celebrations", a legal but traditional manifestation of overturning the daily routine, a libation to the joy of life and the great Thracian tradition of Dionysos.
Since 1991, Thracian Folk Celebrations have initiated and preserved the traditional spirit among young people through events and celebrations. Thracian Folk Celebrations climax on the last Sunday of Carnival with a particularly beautiful large parade of floats and carnival goers. The day ends with the burning of the effigy of Jarou.

The custom of The Camel or Jiamalas

Another custom which has survived and is celebrated in Stavroupoli, Xanthi, during Carnival is called The Camel or Jiamalas. Young people make an effigy of a camel using rags and leather and take it from door to door while dancing to the sounds of a flute or tabor. Householders treat the camel to delicacies and money but if it gets away from the camel driver, they beat it. This ritual symbolizes man's journey through life with his misfortunes and happy moments.

"Celebrations in the Old Town"

With the old town of Xanthi's past as a backdrop, past and future coexist in an atmosphere of happiness. In the picturesque streets, there is always an organisation offering delicacies and local "nectar". Music fills the air... At the point where summer turns into autumn, old Xanthi becomes the centre of cultural interest for 2 weeks. Since 1921, when the Celebrations of the Old Town were established, Xanthi has celebrated the spirit of Dionysus, projecting its history, culture, customs, rituals, music and dances simultaneously. Thousands of people come from all over Greece to watch theatrical performances, concerts and visit exhibitions. The rhythm is frenzied. No one sleeps. It is a miracle of collective effort with the cultural associations taking a leading role by giving their all for its success.

Φεστιβάλ «η Ξάνθη του Μάνου Χατζιδάκι»

Από το 2007 στο πλαίσιο των πολιτιστικών και εκπαιδευτικών της δράσεων, η Φιλοπρόοδη Ένωση Ξάνθης και από το 2011 σε συνεργασία με την Περιφέρεια Ανατολικής Μακεδονίας και Θράκης οργανώνει στην Ξάνθη το Φεστιβάλ «η Ξάνθη του Μάνου Χατζιδάκι».

Το Φεστιβάλ τα τελευταία χρόνια εγκαινιάζει έναν νέο κύκλο προσεγγίσεων πάνω στο πολύπλευρο έργο του μεγάλου Έλληνα δημιουργού. Καλεσμένοι σ' αυτό είναι προσωπικότητες που, αρχίζοντας από μία συνολική αποτίμηση, εισάγουν τους θεατές στα επιμέρους θέματα – αφιερώματα και επικεντρώνονται στη σχέση του Μάνου Χατζιδάκι με το τραγούδι, με την ποίηση, τον κινηματογράφο, το θέατρο, το ραδιόφωνο, τη δισκογραφία, και βέβαια και με το δημόσιο λόγο του ή την στάση του απέναντι στους νέους δημιουργούς.

Ξάνθη - Συδινή

Από την ΕΟ Ξάνθης-Κομοτηνής φτάνετε σε 18χλμ. στη Συδινή (διάρκεια: 20 λεπτά). Εδώ, σας περιμένει ένας κόσμος γεμάτος φαντασία και αγάπη. Το μουσείο παιδικής τέχνης «Οικουμένη». Το μουσείο παιδικής τέχνης «Οικουμένη» ¨στεγάζει¨ τις προσπάθειες των παιδιών του κόσμου που συμμετέχουν στο πρόγραμμα «Γέφυρες Αγάπης», δημιουργώντας και εκθέτοντας συγγραφές παραμυθιών και κατασκευές κούκλας με υλικά φιλικά προς το περιβάλλον. Κάθε δυο χρόνια διοργανώνει την Παγκόσμια Biennale Παιδικής Ζωγραφικής, στην οποία συμμετέχουν χιλιάδες παιδιά από πολλές χώρες του κόσμου. Τηλέφωνο επικοινωνίας: +30 25410 78109 www.oikoumeni.gr

Από τη Συδινή τα Άβδηρα απέχουν 18,5χλμ. Εκεί εκτός από το αρχαιολογικό Μουσείο, θα επισκεφθείτε και το Λαογραφικό Μουσείο, ένα βήμα από το αρχαιολογικό, που στεγάζεται σε ένα παραδοσιακό πέτρινο κτήριο.

Όσο για τα σημερινά Άβδηρα, αποτελούνται από το χωριό και τη Σκάλα Αβδήρων με την ατέλειωτη αμμουδιά. Ο οικισμός δημιουργήθηκε το 1700 όταν οι κάτοικοι του Πολύστυλου μεταφέρθηκαν εδώ. Είναι ένα όμορφο χωριό με λιθόστρωτα δρομάκια και τοπικής αρχιτεκτονικής αρχοντικά του (αναζητήστε του Παμουκτσόγλου). Ιδίως το καλοκαίρι, ο κόσμος έρχεται εδώ για τις βραβευμένες με γαλάζια σημαία παραλίες του πάνω στο Θρακικό αλλά και τις εκδηλώσεις για τα Δημοκρίτεια.

"Manos Hadjidakis Xanthi Festival"

Since 2007, as part of its cultural and educational events, the Progressive Union of Xanthi has organized the "Manos Hadjidakis Xanthi Festival" and since 2011 it has done so in collaboration with the Prefecture of East Macedonia – Thrace.

In recent years, the Festival has launched a new series of projects and events with different approaches to the multifaceted work of the great Greek creator. Celebrities are invited to take part in the Festival which begins with a collective evaluation, introduces the audience to separate themes – tributes and focuses on Manos Hadjidakis' relationship with songs, poetry, the cinema, theatre, radio, recordings and, of course, with his public speaking and attitude towards young creators.

Xanthi – Sidini

Sidini is 18km on the Xanthi-Komotoni National Road (duration: 20 mins). A world of imagination and love awaits you. The Museum of Children's Art "Ecumene". The Museum of Children's Art "Ecumene" is home to work by children from all over the world who participate in the programme "Bridges of Love", creating and exhibiting fairy tales and handmade dolls made of environmentally friendly materials. The World Biennale Children's Drawing is held every two years with the participation of thousands of children from many countries all over the world.
Contact telephone: +30 25410 78109 www.oikoumeni.gr

Abdera is 18.5km from Sidini. Apart from the Archaeological Museum, you should visit the nearby Folklore Museum, housed in a traditional stone building.



As for today's Abdera, it consists of the village and Skala Abdera with its endless sandy shore. The village was established in 1700 when the residents of Polistilos moved here. It is a beautiful village with paved stone roads and mansions in the local architectural style (look for Pamouktsoglou). In summer particularly, people come here for the events in honor of Democritus and the beaches of the Thracian Sea, which have been awarded with the blue flag.

Χατζιδάκειο Φεστιβάλ
Hadjidakis Festival

Το Αρχαιολογικό Μουσείο των Αβδήρων

Η αρχιτεκτονική μελέτη του κτηρίου εκπονήθηκε από τους αρχιτέκτονες μηχανικούς του Υπουργείου Πολιτισμού Γ. Πολυχρονίου και Ν. Φιλιππίδη. Στο εξωτερικό του υπάρχουν αναφορές στα παραδοσιακά κτίσματα της Θράκης. Στο Αρχαιολογικό Μουσείο Αβδήρων εκτίθενται αντικείμενα που βρέθηκαν στην πόλη και τα νεκροταφεία των αρχαίων Αβδήρων. Η έκθεση καλύπτει τη χρονική περίοδο από τον 7ο π.Χ. αι. ως τον 13ο μ.Χ. αι.. Το μουσείο έχει έντονο εκπαιδευτικό χαρακτήρα και είναι ιδανικό για παιδιά και εφήβους, ενώ συγχρόνως ικανοποιεί και τον πιο απαιτητικό επισκέπτη.

Το Λαογραφικό μουσείο Αβδήρων

Το Λαογραφικό μουσείο Αβδήρων στεγάζεται στο αναπαλαιωμένο νεοκλασικό κτήριο του παλιού σχολείου Αβδήρων και χρονολογείται από το 1860. Η τοποθεσία του μουσείου, σε συνδυασμό με τα υπόλοιπα παραδοσιακά κτήρια που το πλαισιώνουν, συνθέτουν ένα μοναδικό μωσαϊκό παραδοσιακής αρχιτεκτονικής και πολιτισμικής αξίας. Τα εκθέματα του μουσείου αναπτύσσονται σε δύο θεματικές ενότητες, την αγροτική ζωή και την υφαντική τέχνη και χρονολογούνται από το 1830 έως το 1950.

Από τα Άβδηρα, αναχωρείτε για το γραφικό Πόρτο Λάγος (18χλμ.), όπου στο περιβάλλον της λίμνης Βιστωνίδας είναι αρμονικά ενταγμένο το εκκλησάκι του Αγίου Νικολάου, του προστάτη αγίου των θαλασσών και των ναυτικών. Είναι κτισμένο πάνω στο νησάκι Μπουρού και συνδέεται με την αντικρινή του όχθη με ξύλινη γέφυρα.


1.

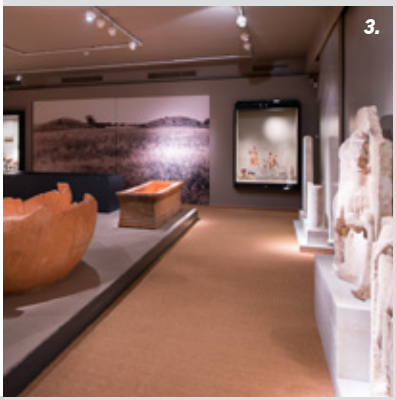

2.

The Archaeological Museum of Avdira

Architectural plans of the building were drawn up by the architects, G. Polichroniou and N. Filippidis at the Ministry of Culture. There is evidence of traditional Thracian influence in the exterior. Objects found in the town and cemeteries of Ancient Abdera are exhibited at the Abdera Archaeological Museum. The exhibition covers the chronological period from the 7th century BC until the 13th century AD. The museum has a pronounced educational character and is ideal for children and teenagers, whilst also satisfying the most demanding visitor.

Avdira Folklore Museum

Abdera Folklore Museum is housed in the renovated neoclassical building of old Abdera School and dates back to 1860. The museum's location, in combination with other traditional buildings surrounding it, compose a unique mosaic of traditional architecture and cultural value. The museum exhibits are organized in two themes; farm life and the art of weaving and date from 1830 to 1950.


3.

From Abdera, depart for the picturesque Porto Lagos (18km) where Agios Nikolaos' Chapel sits harmoniously in Lake Bistonida's surrounding area. Agios Nikolaos is the patron saint of the sea and sailors. The chapel was built on the small island of Bourou and is connected to the opposite shore by a wooden bridge.

1-3. Αρχαιολογικό Μουσείο Αβδήρων
1-3. Avdira Archaeological Museum

ΡΟΔΟΠΗ
RODOPI


1.

Περιφερειακή Ενότητα Ροδόπης

Ψηλά βουνά αγκαλιάζουν έναν εύφορο κάμπο που σβήνει απαλά ως το Θρακικό Πέλαγος. Η οροσειρά της Ροδόπης κυριαρχεί στα βόρεια του νομού κατά μήκος των συνόρων Ελλάδας - Βουλγαρίας. Τα δάση καταλαμβάνουν σήμερα το 13.5% της έκτασης: δρύες, πεύκα, οξιές, λεύκες, καρυδιές, πλάτανοι, κουμαριές, κέδροι και σφενδάμια. Κοντά στα Πετρωτά, φυσικό μνημείο ιδιαίτερης αξίας, το δάσος της μαύρης αυτοφυούς πεύκης που ευδοκιμεί στον τόπο, παρά το μικρό σχετικά υψόμετρο. Ασυναγώνιστης ομορφιάς τοπία προσφέρουν ακόμη στον πεζοπόρο το δρυοδάσος των Πατέρμων και η περιοχή του Χιονορέματος. Επιβλητικοί βράχοι: τα Θρακικά Μετέωρα με τους μοναχικούς γυπαετούς και τα υπερήφανα άγρια άλογα, οι εντυπωσιακοί μονόλιθοι της Μαρώνειας, της αρχαίας Ισμάρας και των Πετρωτών. Παπίκιο όρος· το βουνό της απομόνωσης, της ανάτασης, της μεταφυσικής εμπειρίας, - το είπαν «Ντεσπότ Νταγκ» (Βουνό του Δεσπότη). Πλάι στα εγκαταλελειμμένα


2.

Regional Unit of Rodopi

High mountains embrace a fertile plain which gently fades into the Thracian Sea. In the north of the prefecture the Rodopi mountain range dominates along the length of the Greek – Bulgarian border. Forests occupy 13.5% of the area today: oak, pine, beech, poplar, walnut, cedar, arbutus, maple and plane trees. Near Petrota, the wild black pine forest thrives in the area, despite the relatively low altitude.

The Patermon oak forest and the Hionorema area offer hikers views of incomparably beauty. Majestic cliffs: Thracian Meteora with its unique eagles and wild horses, the impressive monoliths of Maronia, Ancient Ismara and Petrota. Mount Papikio,the mountain of isolation, exaltation and metaphysical experience, - called "Despot Doug" (the Despot's Mountain). Next to its abandoned villages, we find the ruins of a Byzantine order of monks that flourished here in the 13th century.


3.

1. Παλιό Ηρώο
1. Iroon monument (old)

2. Φλαμίνγκο στη Λίμνη Βιστωνίδα
2. Flamingo at lake Vistonida

3. Μητροπολιτικός Ναός Κοιμήσεως της Θεοτόκου
3. Kimiseos Theotokou Metropolitan Temple

χωριά του, προβάλλουν τα ερείπια του βυζαντινού μοναχισμού που άνθισε εδώ ως τον 13ο αι.. Στολίδια στο ατέλειωτο πράσινο της βορειοανατολικής Ροδόπης οι ορεινοί της οικισμοί: Οργάνη, Κάρδαμος, Κέχρος, Σμιγάδα, Ραγάδα, Εσοχή, Κύμη, Μυρτίσκη, Βυρσίνη, Κάλχας, Νυμφαία, Μύτικας, Σαρακηνή. Με σπίτια λιτής αγροτικής αρχιτεκτονικής, στέγες από σχιστόπλακες, τοίχους από πέτρα και έντονα χρώματα στις προσόψεις. Τόποι που ανθεί η υγιής κτηνοτροφία και καλλιεργείται ο περίφημος μπασμάς (αρωματική ποικιλία καπνού). Λίμνες και λιμνοθάλασσες της Ροδόπης: η Ισμαρίδα, ο σημαντικότερος βιότοπος της Ροδόπης και μια από τις πιο σπάνιες αβαθείς λίμνες γλυκού νερού με μέσο βάθος 1μ, η Πτελέα, το Έλος, η Αλυκή, η Καρατζά, η Βιστωνίδα με πάνω από 200 είδη πουλιών και η Ξηρολίμνη με τον ποικίλο ιπτάμενο πληθυσμό της και τα εντυπωσιακά φοινικόπτερα (φλαμίνγκο), σχηματίζουν ένα σύμπλεγμα τεράστιας οικολογικής σημασίας που προστατεύεται από διεθνείς Συνθήκες (Ramsar, Natura 2000). Στις περιοχές NATURA 2000 ανήκουν και η περιοχή του ποταμού Λίσσου, σημαντική για τους γύπες, αλλά και άλλα αρπακτικά, η κοίτη του ποταμού Κομψάτου, το Σπήλαιο της Μαρώνειας με τις αποικίες νυχτερίδας, η ευρύτερη περιοχή των λιμνών και η παράκτια ζώνη. Ροδόπη του μύθου και του κρασιού· στο σπήλαιο της Μαρώνειας, λέει η παράδοση, τύφλωσε τον Κύκλωπα Πολύφημο ο πολυμήχανος Οδυσσέας, αφού τον πότισε πρώτα με ντόπιο κρασί. Ένα μωσαϊκό από πολιτισμούς και κουλτούρες, πολύχρωμο και εντυπωσιακό, η Ροδόπη!

Πώς θα έρθετε

Με αυτοκίνητο: μέσω της Εγνατίας Οδού.
(242χλμ. από Θεσσαλονίκη, 735χλμ. από Αθήνα.)
Με αεροπλάνο: μέσω του αεροδρομίου της Καβάλας «Μέγας Αλέξανδρος» 90χλμ. και της Αλεξανδρούπολης «Δημόκριτος», 60χλμ.
Με τραίνο.


1.


2.

The mountain villages of Organi, Kardamos, Kechros, Smigada, Ragada, Esochi, Kymi, Myrtiski, Byrsini, Kalchas, Nymfaia, Mytikas and Sarakini are jewels in the endless green expanse of northeast Rodopi. The village houses are of simple farm architecture, with slate roofs, stone walls and bold facades. These are places where healthy cattle farming flourishes and the famous Basmas is cultivated (aromatic variety of tobacco).
Lakes and lagoons in Rodopi: Ismarida, the most important habitat in Rodopi and one of the rarest shallow freshwater lakes with an average depth of 1m, Ptelea, Elos, Alyki, Karata, Vistonida, with more than 200 species of bird, and Xirolimni with its varied flying population and impressive flamingos, form a huge ecologically significant complex which is protected by international treaties (Ramsar, Natura 2000). One of the NATURA 2000 areas is the one surrounding the River Lisos which is important for its vultures, predators, the Kompsatos river bed, Maronia Cave with its bat colonies, surrounding area of lakes and coastal zone.


3.

Rodopi of myths and wine; according to tradition, the resourceful Odysseas blinded Polyphemus the Cyclops in Maronia Cave, after offering him local wine. Rodopi is a mosaic of civilizations and cultures, colourful and impressive!

How to get there

By car: via Egnatia Highway
(242km from Thessaloniki, 735km from Athens).
By aeroplane: to Kavala, "MegasAlexandros" Airport, 90km or Alexandroupoli "Dimokritos"Airport, 60km.
By train.

1. Τσανάκλειος Σχολή 2. Φλαμίνγκο λίμνη Βιστωνίδα 3. Προιόντα λαϊκής τέχνης
1. Tsanaklios Academy 2. Flamingos lake Vistonida 3. Art Crafts of Komotini


1.

Η Περιφερειακή Ενότητα Ροδόπης ανήκει γεωγραφικά στη Θράκη και διοικητικά στη Περιφέρεια Ανατολικής Μακεδονίας και Θράκης και συνορεύει προς βορράν με τη Βουλγαρία, δυτικά με την Π.Ε. Ξάνθης, ανατολικά με την Π.Ε. Έβρου και νότια βρέχεται από το Θρακικό πέλαγος. Περιλαμβάνει τους δήμους Κομοτηνής, Αρριανών, Ιάσμου, Σαπών-Μαρωνείας. Έχει έκταση 2.543τ.χλμ. και πληθυσμό 112.039 κατοίκους (2011).

Κομοτηνή

Σε απόσταση 23χλμ. από τα Ελληνοβουλγαρικά σύνορα (σταθμός Νυμφαία/Μακάζα) και 25χλμ. από τη θάλασσα, είναι η πρωτεύουσα του Νομού, διοικητικό κέντρο της Περιφέρειας και έδρα του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου, με πάνω από 10.000 φοιτητές. Από σταθμό της Εγνατίας Οδού, που οχυρώθηκε τον 4ο αι. μ.Χ. και ενισχύθηκε αργότερα το 1210 μ.Χ., με τους κατοίκους της Μοσυνούπολης, που καταστράφηκε από επιδρομές, εξελίχθηκε στο βυζαντινό πόλισμα Κουμουτζηνά. Κατά πάσα πιθανότητα η λέξη «Κουμουτζηνά» υποδηλώνει τα κτήματα του άρχοντα Κουμούτζη. Με την οθωμανική κατάκτηση του 1363, η πόλη επεκτείνεται και εκτός των τειχών της.
Στον Β΄ Βαλκανικό Πόλεμο η Κομοτηνή απελευθερώνεται από τον ελληνικό στρατό, αλλά το ίδιο έτος, με τη συνθήκη του Βουκουρεστίου (1913) παραχωρείται στη Βουλγαρία.
Μετά τη λήξη του Α΄ Παγκοσμίου Πολέμου, τον Αύγουστο του 1919, η Κομοτηνή καταλαμβάνεται από τα γαλλικά στρατεύματα της ΑΝΤΑΝΤ και επιβάλλεται το καθεστώς της Διασυμμαχικής Θράκης, με έδρα του ανεξάρτητου κρατιδίου την Κομοτηνή και διοικητή τον Γάλλο στρατηγό Σαρπύ.


2.


3.

Geographically, the Regional Unit of Rodopi belongs to Thrace, and administratively to the Prefecture of East Macedonia– Thrace. It is bordered by Bulgaria in the north, by the Regional Unit of Xanthi in the west, by the Regional Unit of Evros in the east and the Thracian Sea in the south. It consists of the municipalities of Komotini, Arriana, Iasmos and Sapes-Maronia. It covers 2,543 km^2 and has a population of 112,039 (2011).

Komotini

23km from the Greek-Bulgarian border (Nymfaia/Makaza post) and 25km from the sea, it is the capital of the Prefecture, administrative centre for the region and home to more than 10,000 students who attend the Democritus University. Komotini started as a stage post on Egnatia Road, was fortified in the 4th century AD, and saw an increase in its population in 1210 AD due to the inflow of residents from Mosinoupoli which had been destroyed by invasion. It developed into the Byzantine hamlet of Koumoutzina. With the Ottoman conquest in 1363, the town was extended beyond its walls.

Komotini was liberated in the Second Balkan War by the Greek army but it was ceded to Bulgaria under the treaty of Bucharest in the same year (1913).
After the end of World War I, in August 1919, Komotini was occupied by French troops of the Entente and the Allied Thrace Regime was imposed, with the independent state of Komotini as seat and the French general Sarpias the administrator.
On 14th of May, 1920, Komotini joined Greece and the name "Komotini", used by the Byzantine historian and writer Nikiforos Grigoras in the 13th century to refer to the town, was established. The centuries have left an indelible mark on Komotini. The Is-

1. Ι. Ναός Αγ. Γεωργίου
1. Agios Georgios Temple
2. Πλατεία Ειρήνης
2. Irinis Square
3. Μέγαρο Μουσικής
3. Opera House

Στις 14 Μαΐου 1920, η Κομοτηνή ενώνεται με την Ελλάδα, οπότε και καθιερώνεται το όνομα «Κομοτηνή», με το οποίο αναφέρει την πόλη τον 13ο αι. ο Βυζαντινός ιστορικός και λόγιος Νικηφόρος Γρηγοράς.
Οι αιώνες άφησαν ανεξίτηλα τα ίχνη τους στο σώμα της Κομοτηνής. Τα ισλαμικά μνημεία της που χτίστηκαν κατά την περίοδο της Οθωμανοκρατίας εξακολουθούν, τα περισσότερα, να λειτουργούν ως χώροι λατρείας. Τα μεγαλοπρεπή αρχοντικά και οι επιβλητικές καπναποθήκες στέκουν εδώ για να θυμίζουν τη χρυσή εποχή του καπνού (19ος και 20ος αι.). Η πόλη είναι ιδανική για περπάτημα και ποδηλασία, χάρη στους πεζόδρομους, το οργανωμένο δίκτυο ποδηλατοδρόμων, στο ανάγλυφό της, αλλά και στο ήπιο κλίμα της (μέση θερμοκρασία 14,8 ^{0}C).
Έντονη νυχτερινή ζωή. Άνθρωποι φιλόξενοι. Αν βρεθείτε στην Κομοτηνή τον μήνα Μάιο, μην χάσετε τα Ελευθέρια Θράκης, όπου γιορτάζεται με μεγάλη λαμπρότητα η απελευθέρωση της Κομοτηνής. Οι εκδηλώσεις διαρκούν δύο εβδομάδες και περιλαμβάνουν μουσικές εκδηλώσεις, εικαστικές εκθέσεις κ.α. Σημαντικές πολιτισμικές εκδηλώσεις επίσης στο Μέγαρο Μουσικής Κομοτηνής, έργο του αρχιτέκτονα Ν. Βαλσαμάκη. Σε πολύ μικρή απόσταση από την Κομοτηνή, το πευκοδάσος της Νυμφαίας αποτελεί έναν μοναδικό πνεύμονα αλλά και έναν τόπο αναψυχής, άσκησης και γνωριμίας με τη φύση. Από το Τουριστικό Περίπτερο του Δήμου Κομοτηνής γοητευτική είναι η θέα του κάμπου της Ροδόπης.

Γαστριμαργικές προτάσεις

Στη φιλόξενη Κομοτηνή, οι γαστριμαργικές προτάσεις είναι πολλές και ποικίλες. Η τοπική κουζίνα αποτελεί ένα πολύ ενδιαφέρον μίγμα γαστρονομικών παραδόσεων της Θράκης, της Ανατολικής Ρωμυλίας, της Καππαδοκίας, του Πόντου, της Τουρκίας, της Αρμενίας και των Ρομά. Δοκιμάστε τζιγεροσαρμάδες, καβουρμά (βραστό κατσικίσιο και χοιρινό κρέας διατηρημένα με το λίπος τους), τας-κεμπάπ (κομματάκια χοιρινού ή μοσχαριού με σάλτσα), τανοσούρ (από τον Πόντο), μαντί (ραβιόλια γεμιστά με κιμά από την Καππαδοκία), διάφορες πίτες, στριφτόπιτες και μπουγάτσες.
Στα χωριά Αμαξάδες, Κοπτερό, Ίασμος, Πολύανθος, Σώστης, Θάμνα, Δύμη, Καρυδιά, Πάνδροσσος, Γρατινή, Φιλλύρα, Αρριανά


1.

lamic monuments built during Ottoman Rule still serve as places of worship. The majestic mansions and imposing tobacco warehouses stand to remind us of the golden age of tobacco (19th and 20th centuries). The town is ideal for walking and cycling, thanks to its pavements, organized network of cycle paths, its landscape and mild climate (average temperature of 14.8 ^{0}C).
There is also a vibrant night life and famously hospitable people. If you find yourself in Komotini in May, do not miss the festivities dedicated to the Independence of Thrace, when the Liberation of Komotini is celebrated with great pomp. The events last two weeks and include music events, art exhibitions etc. Major cultural events are also hosted at Opera House of Komotini, a building designed by architect N. Valsamakis. Not far from Komotini, the pine forest of Nimpheais a unique place to get fresh air, relax, exercise and be close to nature. The view of the Rodopi plain from the Komotini Municipality Tourist Kiosk is particularly charming.

Culinary suggestions

There are various culinary suggestions in Komotini. The local cuisine consists of a very stimulating mixture of gastronomic traditions from Thrace, Eastern Romelia, Cappadocia, Ponto, Turkey, Armenia and Romany. Try tzigerosarmades, kavourma (boiled goat and pork meat preserved in its own fat), tas-kebab (pieces of pork or veal in sauce), tanosour (from Ponto), manti (ravioli filled with mince from Cappadocia), pies of all sorts and bougatsses.


2.

In the villages of Amaxes, Koptero, Iasmos, Polyanthos, Sostis, Thamna, Dymi, Karydia, Pandrossos, Gratini, Fillyra, Arriana as well as Sapes, Maroneia in S. Sidirochori, Yfantes and Aigeiro, there is excellent food, amazing service and heartwarming hospitality.

1. Παραδοσιακοί χοροί στα Ελευθέρια Θράκης
1. Traditional dancing performance at Liberation Festival (Eleftheria)

2. Τοπικά Παραδοσιακά γλυκά
2. Local traditional desserts

καθώς και στις Σάπες, στη Μαρώνεια στο Ν. Σιδηροχώρι στους Υφαντές και στην Αίγειρο, το φαγητό είναι εξαιρετικής ποιότητας και η περιποίηση μεγάλη.
Στις παραλίες και στις λιμνοθάλασσες: Φανάρι, Ίμερο, Αλκυόνα, Κρυονέρι, Πλατανίτη και Άγιο Χαράλαμπο απολαύστε φρέσκο ψάρι, λικουρίνους, καπνιστό χέλι. Το φθινόπωρο, αναζητήστε επίμονα κεφάλια από τα τοπικά νταλιάνια.
Προμηθευτείτε το περίφημο σουτζούκ λουκούμ, τραγανά σιροπιαστά, στραγάλια, (στην περιοχή λειτουργούν αρκετά στραγαλοποιεία), ξηρούς καρπούς και ελληνικό φρεσκοκαβουρδισμένο καφέ.

Διαδρομή 1: Περίπατος στην πόλη της Κομοτηνής. Το ιστορικό εμπορικό κέντρο. (3,5χλμ.).

Μια «χορταστική» βόλτα στη Κομοτηνή θα διαρκέσει ένα ολόκληρο πρωινό. Ξεκινάτε από την Κεντρική πλατεία Ειρήνης. Πίσω από το Ηρώο βρίσκεται το άλσος της Αγίας Παρασκευής. Στη συνέχεια, επισκεφτείτε το ίδρυμα Παπανικολάου, ύστερα από συνεννόηση στο τηλέφωνο: +30 25310 22015. Το ίδρυμα και το κτήριο είναι προσφορά του ευεργέτη της πόλης Νικολάου Ζ. Παπανικολάου. Ο β΄ όροφος φιλοξενεί το μουσείο με σπάνια εκθέματα: χειρόγραφα σε πάπυρο ή περγαμηνή, κεραμικά κ.ά. Αμφιθέατρο, 420 θέσεων καταλαμβάνει τον α΄ όροφο. Στο ημιυπόγειο λειτουργεί εκθεσιακός χώρος.
Στη συνέχεια, ακολουθώντας τη Λεωφόρο Ηρώων σε 300μ. φτάνετε στο στρατόπεδο Μουζιοπούλου, κτήριο της 21ης Ταξιαρχίας Τεθωρακισμένων, όπου βρίσκεται το Στρατιωτικό Μουσείο. Οι εσωτερικοί του χώροι φιλοξενούν αντικείμενα από την πολεμική ιστορία της νεότερης Ελλάδας, ενώ στον αύλειο χώρο εκτίθενται πολεμικά οχήματα, άρματα, οπλικά συστήματα και αεροσκάφη. Ενδιαφέρον παρουσιάζουν και οι περιοδικές εκθέσεις. Είσοδος ελεύθερη τηλέφωνο: +30 253105 4214. Ωράριο λειτουργίας: Τρίτη - Παρασκευή: 09:00-14:00 Τετάρτη: 17:00-20:00 Σάββατο-Κυριακή: 10:00-13:00
Στην οδό Χαρ. Τρικούπη περνάτε από το Δικαστικό μέγαρο που βρίσκεται ακριβώς δίπλα στο παλαιό Δικαστικό μέγαρο που δεν είναι επισκέψιμο διότι πρόκειται να αναστυλωθεί. Το κτήριο, σύμφωνα με πληροφορίες, μελετήθηκε και κατασκευάστηκε από Ολλανδό Αρχιτέκτονα περί το 1870, επί Σουλτάνου Αβδούλ Αζίζ και του διαδόχου του Αβδούλ Χα-


1.


2.

On the beaches and in the lagoons: Fanari, Imero, Alkyona, Kryoneri, Plataniti and Agios Haralambos, enjoy fresh fish, Lykourinos, smoked eel. In autumn, seek out mullet caught in local fish traps.
Try the famous soutzoukloukoum, crisp and syrupy, roasted chick peas (there are many chick pea sellers in the area), nuts and freshly roasted Greek coffee.

Route 1: Walk in Komotini town. The historic commercial centre. (3.5km)

A proper walk in Komotini takes an entire morning. Begin in Irinis Central Square. The grove of Agia Paraskevi is behind the Heroon. Following that, visit the Papanikolaou Foundation (call first): +30 25310 22015. The building was donated by the town benefactor Nikolaos Z. Papanikolaou. The museum is on the second floor and has rare exhibits: manuscripts on papyrus and parchment, ceramics etc. The 420 seat Amphitheatre is on the first floor. In the semi-basement there is an exhibition area.
After that, follow Iroon Avenue and the 21st Armoured Brigade Mouziopoulou army camp, where the Army Museum can be found, is 300m further on. Inside, there are objects from the history of war in modern Greece, whilst in the courtyard combat vehicles, tanks, weapon systems and aircraft are exhibited. Temporary exhibitions are of interest. Entrance is free. Telephone: +30 253105 4214. Opening hours: Tuesday – Friday: 09:00-14:00 Wednesday: 17:00-20:00 Saturday-Sunday: 10:00-13:00
Go past the Law Courts in Charilaou Trikoupi Street, next to the old Court Building, which cannot be visited as it is due to be renovated. The building is believed to have been designed and built by a Dutch architect around 1870, under Sultan Abdul Azis

1. Μνημείο Ηρώων (Σπαθί)
1. Iroon Monument

2. Παλιό Δικαστικό Μέγαρο
2. Court of Justice (old)

μίτ Β΄ για λογαριασμό της τότε Οθωμανικής Διοίκησης. Λειτούργησε ως Διοικητήριο ως τον Ιούλιο του 1913.
Ακολουθώντας την οδό Μάνεση και έχοντας στα δεξιά σας ένα από τα τεμένη της πόλης αλλά και έναν από τους παλαιοτέρους μεντρεσέδες, φτάνετε στον Πύργο του Ρολογιού, τοπόσημο της Κομοτηνής.

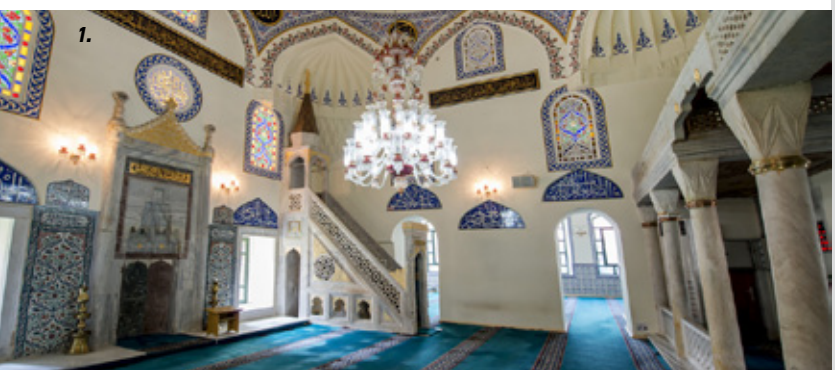
Πύργος του Ωρολογίου

Ο Πύργος του Ωρολογίου χτισμένος στα 1884, επί Σουλτάνου Αμπντούλ Χαμίτ του Β΄, πήρε τη σημερινή του μορφή από παρεμβάσεις της δεκαετίας του 1950. Πίσω από τον πύργο υψώνεται ο μιναρές του Γενί Τζαμί, από τον εξώστη του οποίου ο μουεζίνης καλεί τους πιστούς του Ισλάμ στην προσευχή. Στο προαύλιό του στεγάζεται η Μουφτεία Κομοτηνής. Στην ΝΔ πλευρά του πύργου βρίσκεται η πεζοδρομημένη εμπορική οδός Ερμού, ενώ στην ΒΑ πλευρά, στην παραδοσιακή πλατεία του Ηφαίστου, τα εργαστήρια του λευκοσιδήρου, τα γνωστά τενεκετζίδικα, δίνουν ένα μοναδικό χρώμα στην παρακείμενη αγορά της πόλης.

Νέο Τέμενος Γενί Τζαμί

Το τέμενος ιδρύθηκε στα τέλη του 16ου αι. (1585) και είχε έναν τρούλο και πέντε μικρότερους. Σύμφωνα με επιγραφή στη νότια είσοδο, ανακαινίστηκε και επεκτάθηκε το 1902. Μπαίνετε (χωρίς παπούτσια και με καλυμμένο το κεφάλι) από την μνημειακού χαρακτήρα είσοδο. Το μαρμάρινο μιχράμπ με τον γλυπτό διάκοσμο και τα διακοσμημένα με άνθη και βλαστούς πλακίδια της Προύσας αιχμαλωτίζουν το βλέμμα. Το ίδιο και το μαρμάρινο μινμπέρ με τα ανάγλυφα φυτικά και γεωμετρικά σχέδια. Το τέμενος ονομάζεται «Νέο» (Γενί) Τζαμί, καίτοι παλαιότερο κατά 25 περίπου χρόνια από το λεγόμενο «Παλαιό» (Εσκί)Τζαμί

Διασχίζετε την αυλή του τεμένους, βγαίνετε στην οδό Ερμού και στρίβετε προς τα δεξιά. Αφού περάσετε κάθετα την οδό Ιωαννίνων, δώστε προσοχή στα μικρομάγαζα που βρίσκονται δεξιά σας ενταγμένα σε ένα Ιπποδάμειο πολεοδομικό σύστημα με μικρούς δρόμους και πανέμορφες πέργκολες. Στο τέλος της οδού Ερμού, στρίβετε δεξιά προς την οδό Ανδρούτσου και μετά από 100 μ.


1.

and his heir Abdul Hamit II on behalf of the Ottoman Administration of the period. It served as a command post until July 1913.
Going along Manesi Street, you have one of the town's mosques and one of the oldest Muslim seminaries on your right. Following that road, you reach the Clock Tower, a Komotini landmark.


2.

The Clock Tower

The Clock Tower was built in 1884 during Sultan Abdul Hamit II's administration. Its present form was the result of interventions in the 1950s. Behind the tower stands the GeniTzami Minaret, from where the Muezzin calls the faithful to prayer. The Mufti of Komotiniis in the forecourt. Ermou pedestrian shopping street is on the SW side of the tower, while on the NE side you will find Ifaistou square which is full of tin workshops providing a unique look to the adjacent town market.

Geni Tzami New Mosque

The mosque was founded at the end of the 16th century (1585) and featured one large dome and five smaller ones. According to the inscription on the south entrance, it was renovated and enlarged in 1902. You enter (without shoes and with your head covered) through the monument-like entrance, and you attention is immediately caught by the marble mihrab with its sculptured decoration and the flower and bud decorated tiles of Prousa. Equally impressive is the marble Minber with its raised floral and geometric designs. The mosque's name is "New Tzami" (Geni-Mosque), despite being approximately 25 years older than the so called "Old" (Eski) Mosque.

Cross the mosque courtyard, take Ermou Street and turn right. After crossing Ioanninon Street, look carefully at the small shops on your right which are integrated into a Hippodamian town planning system with small roads and beautiful pergolas. At the end of Ermou Street, turn right toward Androutsou Street and you reach the Public market and the old mosque 100 metres further on. Have a look at the variety of excellent local products sold here, before visiting the old mosque.

1. Εσωτερική άποψη Νέου Τεμένους (Γενί Τζαμί)
1. Inside view of New Mosque (Geni Tzami)

2. Νέο Τέμενος (Γενί Τζαμί) και Πύργος Ωρολογίου
2. New Mosque (Geni Tzami) and Clock Tower

φτάνετε στη Δημοτική Αγορά και το παλαιό τέμενος. Αφού ρίξετε μια γρήγορη ματιά στα τοπικά προϊόντα της περιοχής που θα βρείτε σε αφθονία, ποιότητα και καλές τιμές επισκεφτείτε το παλαιό τέμενος.

Παλαιό Τέμενος (Εσκί Τζαμί)

Το μεγάλων διαστάσεων τέμενος ιδρύθηκε το 1608/9. Σύμφωνα με επιγραφή, ανακαινίστηκε το 1677/78. Στην εξωτερική του όψη ξεχωρίζει ο εντυπωσιακός μιναρές με τους δυο εξώστες και στο εσωτερικό το μιχράμπ, με τη λιτή του διακόσμηση και το απλό ξύλινο μινμπέρ.

Εκκλησιαστικό Μουσείο

Μετά την επίσκεψη στο Εσκί τζαμί, από την οδό Ξενοφώντος, με κατεύθυνση την οδό Βενιζέλου φτάνετε σε λίγα μέτρα στο Ιμαρέτ, το παλιό μουσουλμανικό πτωχοκομείο, από τα παλαιότερα οθωμανικά μνημεία της Θράκης (1360-1380). Εργασίες που πραγματοποίησε η αρχαιολογική υπηρεσία επανέφεραν το κατεστραμμένο κτήριο στην αρχική του μορφή. Ενδεικτικά αναφέρεται ότι για την επισκευή της στέγης, συλλέχτηκαν κεραμίδια από παλιά σπίτια της Κομοτηνής. Σήμερα στεγάζει το Εκκλησιαστικό Μουσείο της Ιεράς Μητροπόλεως Μαρώνειας και Κομοτηνής. Τα εκτιθέμενα εκκλησιαστικά αντικείμενα συγκεντρώθηκαν από τους ναούς της οικείας Μητροπόλεως καθώς και από τις δωρεές των προσφύγων που εγκαταστάθηκαν εδώ μετά το 1924 και καλύπτουν το χρονικό διάστημα από τον 16ο έως τις αρχές του 20ου αι. Τηλέφωνο: +30 25310 34177. Ωράριο λειτουργίας: Τρίτη, Πέμπτη, Κυριακή: 10:30-13:00. Τετάρτη και Παρασκευή: 17:00-20:00. Σάββατο: 10:00-13:30

Μετά το Μουσείο φτάνετε στην οδό Βενιζέλου, από τους ομορφότερους εμπορικούς πεζόδρομους της Κομοτηνής. Στρίβετε αριστερά μέχρι να συναντήσετε την οδό Γ. Σεφέρη. Στρίβετε δεξιά για 20 μ. και στη συνέχεια πάλι δεξιά ακολουθώντας την οδό Κούλογλου όπου βρίσκονται δύο από τα εναπομείναντα αρχοντικά της πόλης τα οποία ανήκουν στο Δήμο Κομοτηνής και έχουν

1. Εκκλησιαστικό Μουσείο
1. Ecclesiastical Museum


1.

Old Mosque (Eski Tzami)

This great mosque was founded in 1608/9. According to the inscription it was renovated in 1677/78. The impressive minaret is notable for its two hanging balconies, while the mihrab with its minimal décoration and simple wooden minber are the most outstanding features of the mosque's interior.

Ecclesiastical Museum

After visiting Eski Tzami, take Xenofontos Street in the direction of Venizelos Street and you will find the Imaret a few meters further on. The Imaret is an old Muslim poor house, one of the oldest Ottoman monuments in Thrace (1360-1380). Work conducted by the archaeological department has restored the damaged building to its former state.

Roof tiles were collected from old houses of Komotini to repair the mosque's roof. Today the Ecclesiastical Museum of the Holy Metropolitan Churches of Maronia and Komotini is housed there. Some of the ecclesiastical exhibits were gathered from churches in the diocese and others donated by refugees who settled here after 1924. They cover the whole period from the 16th century to the beginning of the 20th century. Telephone: +30 25310 34177. Opening hours: Tuesday, Thursday, Sunday: 10:30-13:00. Wednesday and Friday: 17:00-20:00. Saturday: 10:00-13:00.

After the museum you reach Venizelos Street, one of the most beautiful pedestrian shopping streets in Komotini. Turn left and continue up to G. Seferis Street. 20 metres further on, turn right and then right again following Koulouglou Street, where you can see two of the surviving town mansions, now properly restored as part of the municipal property. The second mansion belonged to Skouteris from Epirus (number 10) and was probably built by Epirote craftsmen at the end of the 19th century.


2.

The Skouteris family was highly distinguished in the economic, social and political life of Komotini. The building, with its simple neoclassical lines, is a typical example of the contemporary residential architecture of the Thracian middle class. It incorporates local building techniques and also adopts the concurrent European style as showcased by the first floor frescoes. The building was donated by Vasiliki Skouteri-Dintsoglou to the Municipality of Komotini and now houses the Thracian, Ethnological, History

2. Παλαιά Αγορά Κομοτηνής
2. Komotini city Center (Agora)

αναστηλωθεί. Το δεύτερο που θα συναντήσετε είναι το Αρχοντικό του Ηπειρώτη Σκουτέρη, χτισμένο, πιθανόν από Ηπειρώτες μαστόρους, στα τέλη του 19ου αι.. Η οικογένεια Σκουτέρη διακρίθηκε στην οικονομική, κοινωνική και πολιτική ζωή της Κομοτηνής. Το κτήριο, με τις λιτές νεοκλασικές γραμμές, αποτελεί χαρακτηριστικό δείγμα αρχιτεκτονικής κατοικίας νεότερης εποχής της αστικής τάξης της Θράκης. Ενσωματώνει την εγχώρια τεχνική δόμησης με τις ευρωπαϊκής προέλευσης τοιχογραφίες του ορόφου. Αποτελεί Δωρεά της Βασιλικής Σκουτέρη – Δίντσογλου προς τον Δήμο Κομοτηνής και στεγάζει το Θρακικό, Εθνολογικό, Ιστορικό και Πολιτιστικό Μουσείο Κομοτηνής και Θράκης. Η αρχιτεκτονική, η διακόσμηση, τα έπιπλα και τα αντικείμενα του Μουσείου αποδίδουν τη ζωή της αστικής τάξης της πόλης και την ατμόσφαιρα της εποχής στο μεταίχμιο 19ου και 20ου αι.. Ωράριο λειτουργίας: Τρίτη - Παρασκευή 9:00 - 14:00. Σάββατο 10:00 - 14:00 Τετάρτη και Παρασκευή 18:00-20:00. Τηλέφωνο: +30 25310 30313.

Στο τέρμα της Κούλογλου, στρίβετε δεξιά στην Γ. Νικολάου και αμέσως αριστερά στην Βενιζέλου. Στο τέλος της, στρίβετε δεξιά και μπαίνετε στο βυζαντινό Φρούριο, το μεγαλύτερο και αρχαιότερο (4ος αι.) μνημείο της πόλης, λιθόκτιστο με ισχυρή κεραμοκονία. Το ύψος του έφτανε στα 9,60μ. Είχε δυο κύριες εισόδους στην ΝΔ και την ΝΑ πλευρά. Το 1363 οι Οθωμανοί χτίζουν τα τζαμιά τους με υλικά από το τείχος του. Το 1910, οι Βούλγαροι κατεδαφίζουν τους πύργους και ένα μεγάλο μέρος του τείχους. Μέσα στα όριά του, στο βορειοδυτικό άκρο, είναι κτισμένο το Μητροπολιτικό Μέγαρο σε βυζαντινό ρυθμό. Στην ανατολική πλευρά του, βρίσκεται ο Μητροπολιτικός Ναός Κοίμησης της Θεοτόκου (1812), τετράκλιτος με νάρθηκα, ξυλόστεγος και το δάπεδό του βρίσκεται σε χαμηλότερο επίπεδο από αυτό του γύρο χώρου. Χτίστηκε πάνω στα θεμέλια βυζαντινού ναού, για το οποίο έχουμε αναφορά στα 1548 από τον περιηγητή Pierre Belon. Ο ναός έχει κηρυχθεί ιστορικό διατηρητέο μνημείο. Σημαντική από καλλιτεχνική άποψη είναι η θαυματουργή εικόνα της Παναγίας, που μπορεί να χρονολογηθεί μεταξύ 15ου και 16ου αι. Θαυμάστε το περίτεχνο τέμπλο με το δαντελωτό διάκοσμο (ηπειρώτικη σχολή), τον δεσποτικό θρόνο και τον άμβωνα.


1.


2.

and Cultural Museum of Komotini and Thrace. The architecture, decoration, furniture and objects of the Museum provide the visitor with a vivid image of the lifestyle of the town's middle class and the atmosphere of the period at the turn of the 19th and 20th centuries. Opening hours: Tuesday – Friday 9:00–14:00. Wednesday and Friday 18:00-20:00. Telephone: +30 25310 30313.

At the end of Kouloglou Street, turn right into G. Nikolaou Street and immediately left into Venizelos Street. Reaching the end of the road, turn right and you can enter the Byzantine Fortress, the largest and oldest (4th century) monument in town. It was built of stone with strong ceramic cement. With a height of 9.6m, it had two main entrances on the SW and SE sides. In 1363, the Ottomans used material from its wall to build their mosques. In 1910, Bulgarians demolished the towers and a large part of the walls. The Metropolitan Hall was built within its perimeter at the northwestern corner, in Byzantine style.

On the eastern side we find the Metropolitan Church of the Assumption of Virgin Mary (1812). It is four aisled with a vestibule and a wooden roof on a lower level than the surrounding ground. It was built on top of the foundations of a Byzantine Church, of which there is mention in 1548 by the traveler Pierre Belon. The church has been declared a listed historical monument. The icon of Virgin Mary, considered miraculous, is also of great artistic and historic importance, dating back to the period between the 15th and 16th centuries. The visitor can admire the ornate iconostasis with its lace decoration (Epirus School), the Bishop's throne and pulpit.
Exit the fortress heading south. On your right you will find the recently renovated building of the Komotini Club, a 20th century building. On the other side you can see what is considered the most remarkable and historically important town building, the Tsanaklios School.The building was constructed according to the principles of eclecticism, a predominant architectural paradigm of the 19th century.
The school did not have time to serve the purpose intended by the benefactor. Nevertheless, it successively housed the Orphanage (1919), the General Administration of Thrace (1922-1954), the Prefecture of Rodopi (1954-1972), and the Deanery of the Democritus University of Thrace until 2000.

1. Βυζαντινό Τείχος Κομοτηνής (Φρούριο)
1. Byzantine Castle
2. Αρχοντικό Σκουτέρη
2. Skouteri Mansion

Με νότια κατεύθυνση, βγαίνετε από το φρούριο. Στα δεξιά σας βρίσκετε το πρόσφατα ανακαινισμένο κτήριο της Λέσχης Κομοτηναίων που χρονολογείται στις αρχές του 20ου αι.. Ακριβώς απέναντι συναντάτε το αξιολογότερο και ιστορικότερο κτήριο της πόλης την Τσανάκλειο Σχολή. Ο Νέστωρ Τσανακλής, μεγάλος Κομοτηναίος καπνέμπορος, απόδημος στο Κάιρο και ευεργέτης της πόλης χρηματοδοτεί την οικοδόμηση της Ελληνικής Αστικής Σχολής. Το κτήριο κτίστηκε σύμφωνα με τις αρχές του εκλεκτικισμού κυρίαρχης αρχιτεκτονικής άποψης του 19ου αι.. Η σχολή δεν πρόλαβε να λειτουργήσει όπως ήθελε ο δωρητής, στέγασε όμως, διαδοχικά το Ορφανοτροφείο (1919), τη Γενική Διοίκηση Θράκης (1922-1954), τη Νομαρχία Ροδόπης (1954-1972) και την Πρυτανεία του Δημοκριτείου Πανεπιστημίου Θράκης ως το 2000.

Πίσω από την Τσανάκλειο Σχολή, η πεζοδρομημένη οδός Τσανακλή φιλοξενεί παλιά αρχοντικά: την Οικία Αντωνιάδη, το αρχοντικό Μαλλιόπουλου (υπηρεσίες του Δήμου Κομοτηνής και της Ευρωπαϊκής Ένωσης), το πρώην Μητροπολιτικό μέγαρο και την οικία Σιανίδη (1920). Συνεχίζετε ως τον μεγάλο οδικό κόμβο με τον ανδριάντα του Ελευθέριου Βενιζέλου και στρίβετε αριστερά στην Αλ. Συμεωνίδη. Φτάνετε στο μικρό πάρκο. Γύρω του: το Δημοτικό Στάδιο, το κτήριο της Περιφέρειας, τα πρώτα κτήρια του Δημοκρίτειου Πανεπιστήμιου Θράκης, το θερινό δημοτικό θέατρο (700 θέσεων), το παλαιό Ηρώο, έργο του γλύπτη Πέτρου Μοσχίδη (1930).

Το αρχαιολογικό Μουσείο Κομοτηνής

Είναι το μόνο μαζί με το αρχαιολογικό των Ιωαννίνων, που σχεδίασε ο αρχιτέκτονας Άρης Κωνσταντινίδης σε όλη την Ελλάδα. Είναι ένα αρχιτεκτόνημα με σαφή τα στοιχεία της ανώνυμης αρχιτεκτονικής, αλλά και το λεξιλόγιο του μοντερνισμού. Ένα «δοχείο ζωής», όπως ήθελε τα κτίσματά του ο Άρης Κωνσταντινίδης, όπου αναβιώνει ανάμεσα στο φως και στις σκιές, το παρελθόν του νομού Ροδόπης και της Θράκης του Αιγαίου. Το πιο εντυπωσιακό έκθεμα είναι η χρυσή προτομή του Σεπτιμίου Σεβήρου (193-211 μ.Χ.) η οποία κοσμούσε το κοντάρι των imaginiferi του Ρωμαϊκού στρατού. Είσοδος: 2 ευρώ και 1 ευρώ μειωμένο Τηλέφωνο: +30 25310 22411 ithepka@culture.gr


1.


2.

Behind the Tsanaklios School, the Tsanakli pedestrian street is full of notable mansions: Antoniadis' House, the Mallipoulos Mansion (accommodating public services of the Municipality of Komotini and the European Union), the first Metropolitan Hall and Sianidis' House (1920). Continue until you reach a big junction overlooked by the statue of Eleftherios Venizelos, and turn left into Al. Symeonidis Street. You will find a small park, surrounded the Public Stadium, the Prefecture Building, the first buildings hosting the Democritus University of Thrace, the summer municipal theatre (700 seats), the Old Heroon, work of the sculptor Petros Moschidis (1930).

Komotini Archaeological Museum

This museum and the archaeological museum in Ioannina are the only ones in Greece designed by the architect Aris Konstantinidis. The design has clear elements of anonymous architecture, but also a modernist vocabulary. A "container of life", as Aris Konstantinidis wanted all his buildings to be, where the past of Rodopi and Thrace of the Aegean survives between light and shadow. The most impressive exhibit is the gold bust of Septimios Seviros (193-211 BC) which adorned the spear of the Imaginiferi of the Roman Army. Entrance: 2 euro full and 1 euro reduced price. Telephone: +30 25310 22411.
ithepka@culture.gr
The Konstantinos Karatheodori Museum is opposite the archaeological museum. K. Karatheodori, originally from Vyssa in Evros, was born in Berlin in 1873. A mathematician of international standing (professor at 4 German universities as well as at the Metsovio Polytechnic), he was also a leading engineer and worked on the construction of the Suez Canal. The museum hosts his correspondence with his pupil, Albert Einstein.
From N. Zoidou Street, turn towards the town centre and after 500m, turn right into Agios Georgios Street. At number 13, the restored Peidis Mansion, a typical example of popular local archi-

1. Αρχαιολογικό Μουσείο Κομοτηνής
1. Archaeological Museum of Komotini
2. Λέσχη Κομοτηναίων
2. Komotini Club


1.

Απέναντι από το αρχαιολογικό, βρίσκεται το Μουσείο Κωνσταντίνου Καραθεοδωρή. Ο Κ. Καραθεοδωρή, καταγόμενος από τη Βύσσα του Έβρου, γεννήθηκε το 1873 στο Βερολίνο. Μαθηματικός διεθνούς κύρους (καθηγητής σε 4 γερμανικά πανεπιστήμια καθώς και στο Μετσόβιο Πολυτεχνείο), αλλά και κορυφαίος μηχανικός, εργάστηκε στη κατασκευή της διώρυγας του Σουέζ. Το μουσείο φιλοξενεί και την αλληλογραφία του με τον μαθητή του Άλμπερτ Αϊνστάιν.

Από Ν. Ζωίδη επιστρέφετε προς το κέντρο της πόλης και στα 500μ. στρίβετε δεξιά στην Αγίου Γεωργίου. Στον αρ. 13 το αναστηλωμένο αρχοντικό Πεϊδη, χαρακτηριστικό δείγμα τοπικής λαϊκής αρχιτεκτονικής στεγάζει το Λαογραφικό Μουσείο. Τα εκθέματα (φορεσιές, κεντήματα, κομψοτεχνήματα, εργαλεία, και σύνεργα, είδη οικιακής χρήσης) δίνουν ανάγλυφα την εικόνα της παραδοσιακής ελληνικής Θράκης. Πολλά από αυτά προέρχονται από την Ανατολική και Βόρεια Θράκη καθώς και τη Μ. Ασία. Στο Λαογραφικό Μουσείο ανήκει και το ακριβώς απέναντι κτήριο, γνωστό ως αρχοντικό Κουγιουμτζόγλου, το οποίο φιλοξενεί περιοδικές εκθέσεις. Ωράριο λειτουργίας: καθημερινά 10:00-13:00. Τηλέφωνο: +30 25310 25975

Συνεχίζετε στην Αγίου Γεωργίου έως ότου φτάσετε στον Ι. Ναό Αγίου Γεωργίου (19ος αι). Στο ιστορικό 5ο Νηπιαγωγείο του Αγίου Γεωργίου, η Εταιρεία Παιδαγωγικών Επιστημών Κομοτηνής έστησε ένα Μουσείο Θρακικής Παιδείας: νοσταλγικό ταξίδι για κάποιους, μάθημα ιστορίας, για άλλους.

Διαδρομή 2: Κομοτηνή – Ξυλαγανή – Μαρώνεια - Άγιος Χαράλαμπος - Πετρωτά - Αρχαία Ζώνη (47χλμ. από τα οποία τα 15χλμ. χωματόδρομος, 2 ώρες)

Από την Κομοτηνή κατευθύνεστε ΝΑ προς Μαρώνεια, παρακάμπτετε το Κόσμιο και σε 17χλμ. μπαίνετε στον οικισμό της Ξυλαγανής, περιοχή αγροτική με πλούσιο (βαμβάκι και δημητριακά) αρδευόμενο κάμπο. Ονομαστά ήταν τα σκόρδα Ξυλαγανής, που σπάνια τα βρίσκει κανείς τώρα. Οι κάτοικοί της έφτασαν εδώ το 1924 από την Ανατολική Ρωμυλία με την ανταλλαγή των πληθυσμών. Πάνω στον κεντρικό δρόμο, στην έξοδο προς Μαρώνεια,


2.

tecture, houses the Folklore Museum. The exhibits (costumes, embroidery, artifacts, tools and paraphernalia, household utensils) give a vivid picture of traditional Greek Thrace. Many of the exhibits come from East and North Thrace as well as Asia Minor. The building exactly opposite belongs to the Folklore Museum, known as the Kougioumtzoglou Mansion, and houses temporary exhibitions. Opening hours: daily 10:00-13:00.
Telephone: +30 25310 25975

Continue down Agios Georgios until you reach the Holy Church of Agios Georgios (19th century). The Society for Pedagogical Sciences of Komotini has set up a Museum of Thracian Educationin the historical 5th Kindergarten of Agios Georgios: a sentimental journey for some, a history lesson for others.

Route 2: Komotini – Xylagani – Maroneia – Agios Haralambos – Petrota – Archaia Zoni (47km of which 15km are on anunsurfaced road, 2 hours)

From Komotini, head SE towards Maroneia, go past Kosmio and after 17km you enter Xylagani Village, the farming district of a rich (cotton and cereals) irrigated valley. Xylagani used to be famous for its garlic, which is quite rare these days. The residents came here in 1924 from East Romelia when the populations were exchanged. On the main road, at the exit for Maroneia, there is a restored flour mill (donated by the Ouzounopoulos and Atzemian families) that houses the Folklore Museum of the "Xylagani Cultural Club" (POX), covering an area of 700m^2. Physical evidence of art, life and the history of the area – donated by village residents – demonstrates the popular culture of the area. Photographic ma-

1. Λαογραφικό Μουσείο Κομοτηνής
1. Folclore Museum of Komotini

2. Αρχαιολογικό Μουσείο Κομοτηνής
2. Archaeological Museum of Komotini

ένας αναπαλαιωμένος αλευρόμυλος (δωρεά των οικογενειών Ουζουνοπούλου και Ατζεμιάν) στεγάζει το Λαογραφικού Μουσείο του «Πολιτιστικού Ομίλου Ξυλαγανής» (ΠΟΞ), εμβαδού 700τ.μ. Υλικές μαρτυρίες από την τέχνη, τη ζωή και την ιστορία του τόπου - δωρεές των κατοίκων του χωριού - προβάλλουν το λαϊκό πολιτισμό της περιοχής. Εξαιρετική η αξιοποίηση του φωτογραφικού υλικού. http://www.xylagani-mouseio.gr/ Πριν την άφιξή σας, τηλεφωνήστε στα: +30 25330 22388 και +30 693 6148 685.

Από την Ξυλαγανή, φτάνετε μετά από 11χλμ. στον διατηρητέο παραδοσιακό οικισμό της Μαρώνειας, χτισμένο στους πρόποδες του όρους Ίσμαρος, με θέα το Θρακικό Πέλαγος, τη Θάσο και τη Σαμοθράκη. Ιδρύθηκε τον 16ο αι., όταν οι κάτοικοι της παραλιακής ομώνυμης πόλης κατέφυγαν εδώ για να γλυτώσουν από τους πειρατές. Κάντε μια στάση στη γραφική πλατεία με τα βαθύσκιωτα πλατάνια. Περιπλανηθείτε στα σοκάκια με τα μακεδονίτικα πέτρινα αρχοντικά του 19ου αι. (Χατζηαλέξη, Καράβα, Πανδερυμένου), τότε που οι Μαρωνίτες έμποροι και τραπεζίτες διέπρεπαν στα κέντρα του Ελληνισμού (Οδησσό, Τεργέστη, Αλεξάνδρεια, Κωνσταντινούπολη) και γέμιζαν πλούτη την ιδιαίτερη πατρίδα. Δείτε τους ναούς του 18ου αι. (της Παναγίας και του Αγίου Ιωάννη του Προδρόμου), το σχολείο του 1908. Το οικοδομικό υλικό του προέρχεται από την αρχαία Μαρώνεια και τα μάρμαρα του από το θέατρο της! Την έκθεση «Η Μαρώνεια και ο Ίσμαρος από τα προϊστορικά μέχρι τα νεότερα χρόνια» στο αρχοντικό Ταβανιώτη.

Η Αρχαία Μαρώνεια, ιδρυμένη από Χιώτες αποίκους, στις νοτιοδυτικές πλαγιές του Ίσμαρου, στα μέσα του 7ου π.Χ. αι., μεγάλο εμπορικό και ναυτιλιακό κέντρο με εξαιρετικό κλίμα, - κάτι που αμέσως διαπιστώνει ο σημερινός επισκέπτης-, τον 4ο αι. π.Χ. είχε αναλάβει το μεγαλύτερο τμήμα του εμπορίου στον χώρο της Θράκης. Προσαρτήθηκε στη Μακεδονία στα μέσα του 4ου αι. π.Χ., ενώ το 167 π.Χ. η Ρώμη προχώρησε στη σύναψη συμμαχίας μαζί της. Η ακμή της συνεχίστηκε και κατά τους βυζαντινούς χρόνους.


1.

Η οχύρωση της κλασικής πόλης έχει μήκος 10χλμ. και περιλαμβάνει μία έκταση 4.000 στρεμμάτων από την παραλία μέχρι την κορυφή του Ίσμαρου. Ο αρχαιολογικός χώρος είναι τεράστιος και η επίσκεψή του παρουσιάζει ιδιαίτερο ενδιαφέρον, μεγάλη ποικιλία ευρημάτων, μέσα σε ένα καταπράσινο τοπίο, όπου δεσπόζει η ελιά.

1. Λαογραφικό Μουσείο Ξυλαγανής
1. Xilagani Folclore Museum

terial has been used excellently. http://www.xylagani-mouseio.gr/ Call before arriving: +30 25330 22388 and +30 693 6148 685.

11km from Xylagani, you reach the traditional listed village of Maroneia, built on the foothills of Mount Ismaros, with a view the Thracian Sea, Thasos and Samothraki. It was founded in the 16th century when residents of the homonymous seaside town came here to escape from pirates. Make sure you rest for a while under the plane trees of the picturesque square.

Wander in the narrow streets with the 19th century Macedonian stone mansions (Hatzhalexis, Karavas, Panderymenos), built at a time when the Maroneia tradesmen and bankers excelled in the Hellenistic centres (Odessa, Trieste, Alexandria, Constantinople), and brought wealth to their homeland. See the 18th century churches (Panagia and Agios Ioannis Prodromos) and the 1908 school. Its building material came from ancient Maroneia and the marble from its theatre! At the Tavaniotis mansion, there is an exhibition about "Maroneia and Ismaros from prehistoric times to modern times".

Ancient Maroneia, on the southwest slopes of Ismaros, founded by colonists from Chios in the middle of the 7th century BC, was a great commercial and nautical centre well known for its an excellent, mild climate. In the 4th century BC it had taken over most of the trade in the Thracian area. It was annexed by Macedonia in the middle of the 4th century BC, and in 167 BC Rome it entered an alliance with Rome. Its prosperity continued into the Byzantine period.
The fortifications of the classical town are 10km long and cover an area of 1,000 acres from the shore to the top of Ismaros mountain. The archaeological site is vast and visiting it is particularly interesting as there is a large variety of archaeological findings in green scenery dominated by olive trees.

2. Ιερός Ναός Άγ. Ιωάννη στη Μαρώνεια
2. Agios Ioannis Temple at Maroneia


2.


1.

Διαδρομή στην Αρχαία Μαρώνεια

Από την Μαρώνεια προς Άγιο Χαράλαμπο, σε 4χλμ. θα βρείτε δεξιά πινακίδα για να δείτε τα θεμέλια του ιερού του Διονύσου (4ος αι. π.Χ.). Στο Ιερό αυτό βρέθηκε πήλινο προσωπείο του Διονύσου, το οποίο εκτίθεται στο Αρχαιολογικό Μουσείο Κομοτηνής. Πιο κάτω, στον κεντρικό χωματόδρομο περνάτε από το αρχαίο θέατρο της Μαρώνειας, συνεχίζετε παράλληλα με το Θρακικό Πέλαγος κάτω από τον Ίσμαρο και την αρχαία πόλη του, και τμήμα των τειχών της. Σε 1χλμ. από το θέατρο μπαίνετε στην περιοχή της Μαρμαρίτσας με τα λευκά πετρώματα (αρχαία λατομεία). Συνεχίζετε ανάμεσα στους ελαιώνες απ' όπου περνά το εθνικό μονοπάτι Ε6. 2χλμ. μετά το θέατρο δεξιά βρίσκεστε μπρος στους δύο βοτσαλωτούς κολπίσκους της Μαρμαρίτσας, 300μ. από τον κεντρικό χωματόδρομο.

Το Αρχαίο θέατρο της Μαρώνειας

Κατασκευάσθηκε στην ελληνιστική εποχή, αλλά έχει υποστεί μετασκευές στα ρωμαϊκά χρόνια. Σώζονται τρεις σειρές από το λίθινο κοίλο, ο κεντρικός και ο πεταλόσχημος αγωγός της ορχήστρας και το κτήριο της ρωμαϊκής σκηνής.

Το θέατρο διέθετε 2.500 θέσεις και υπήρχαν 10 σειρές κερκίδων, κάτω από τις οποίες βρέθηκε ο κτιστός αγωγός που έστελνε τα νερά του βουνού στη θάλασσα. Το μνημείο ήταν σε χρήση μέχρι τον 4ο αι. μ.Χ. Έχει εξαιρετική ακουστική: η θέση που βρίσκεται χτισμένο λέγεται ακόμη και σήμερα Καμπάνα! Το καλοκαίρι του 2009 ολοκληρώθηκαν τα έργα αποκατάστασης και δόθηκαν οι πρώτες παραστάσεις έπειτα από 1.600 χρόνια σιωπής!
Ο αρχαιολογικός χώρος που περικλείει το θέατρο είναι ανοικτός Δευτέρα – Τρίτη: 8:00 – 15:00 και Τετάρτη – Κυριακή: 8:00 – 16:00.

Άγιος Χαράλαμπος

Από τη Μαρώνεια παίρνετε τον δρόμο που 5χλμ. μετά οδηγεί στη θάλασσα και συγκεκριμένα στο λιμανάκι του Αγ. Χαραλάμπους, όπου κάθε πρωινό οι ντόπιοι ψαράδες βγάζουν άφθονο φρέσκο ψάρι που πηγαίνει θαυμάσια με το κρασί της περιοχής. Εδώ βρισκόταν και το αρχαίο λιμάνι, του οποίου μπορείτε να διακρίνετε τον λιμενοβραχίονα καθώς και λείψανα μνημείων της ρωμαϊκής και της βυζαντινής περιόδου.

1. Αρχοντικό στη Μαρώνεια
1. Traditional house at Maroneia


2.

Journey in Ancient Maroneia

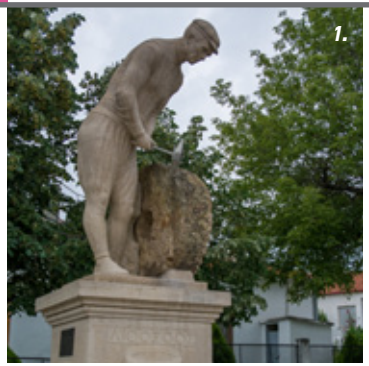
4km from Maroneia, towards Agios Haralambos, there is a sign on the right informing visitors about the foundations of the Dionysian Sanctuary (4th century BC). A clay mask of Dionysus was found here and is now on display at the Komotini Archaeological Museum. Further down, on the central dirt road, go pass the ancient theatre of Maroneia, continue parallel to the Thracian Sea, below Ismaros and its ancient town and part of its walls. One kilometer from the theatre, you enter the area of Marmaritsa with white stone (ancient quarry). Continue between the olive groves traversed by the E6 national path. 2km past the theatre, on the right, there are two pebbled bays in Marmaritsa, just 300 km from the central dirt track.

The Ancient Theatre of Maroneia

It was built in the Hellenistic Period and underwent modifications during the Roman era. Three rows of the stone koilon have survived, the central one and the horseshoe - shaped passage to the orchestra and the Roman stage building.

The theatre could seat 2,500 in 10 rows of seats. Below it a pipe had been installed to channel the mountain water to the sea. The monument was in use until the 4th century AD. It has exceptional acoustics: the site where it was built is still called Kampana (Bell) today! In the summerof 2009, restoration work was completed and the first performances after 1,600 years of silence took place! The archaeological site surrounding the theatre is open Monday – Tuesday: 8:00-15:00 and Wednesday – Sunday: 8:00 – 16:00.

2. Αρχαίο Θέατρο Μαρώνειας
2. Ancient Theater of Maroneia



Από τη Μαρώνεια στα Πετρωτά και την Αρχαία Ζώνη

Ξεκινήστε από Μαρώνεια για Άγιο Χαράλαμπο. Στο 4ο χλμ. θα βρείτε πινακίδες προς Αρχαίο θέατρο. Στρίψτε αριστερά από εδώ και πέρα ο δρόμος είναι χωμάτινος. Για περίπου 1700 μ., μέχρι το αρχαίο θέατρο ο δρόμος είναι καλός. Για τη συνέχεια θα ήταν καλύτερα να έχετε αμάξι τετρακίνησης 4Χ4. Μετά το θέατρο θα συνεχίσετε παράλληλα με το Θρακικό Πέλαγος κάτω από τον Ίσμαρο και την αρχαία πόλη του, και τμήμα των τειχών της. Σε 1χλμ. από το θέατρο μπαίνετε στην περιοχή της Μαρμαρίτσας με τα λευκά πετρώματα (αρχαία λατομεία).

Συνεχίζετε ανάμεσα στους ελαιώνες απ' όπου περνά το εθνικό μονοπάτι Ε6 και σε 2χλμ. και μετά το θέατρο δεξιά μπρος τα δύο βοτσαλωτά κολπάκια της Μαρμαρίτσας 300 μ. από τον κεντρικό χωματόδρομο. Σε 1χλμ. πινακίδα δείχνει προς Μεγαλιθική πύλη και Ληνό. Εμφανής δρόμος δεν υπάρχει ωστόσο με όχημα 4χ4 μπορείτε να προχωρήσετε ακόμα 700μ. Θα συνεχίσετε με τα πόδια για 3 λεπτά ακολουθώντας τις πινακίδες ή τα βέλη αριστερά και θα φτάσετε στη Μεγαλιθική πύλη με μονολιθικές παραστάσεις. Τώρα περπατώντας δεξιά ακολουθώντας τα βέλη για 15 λεπτά θα φτάσετε στον λαξευτό ληνό.
Προχωρήστε στον κεντρικό χωματόδρομο και σε 1χλμ. θα βρείτε πινακίδα «Οδύσσειο ρείθρο» και λίγα μέτρα πιο κάτω μπαίνετε στην περιοχή Σύναξης για την παραλία ακολουθήστε δεξιά την διασταύρωση για να βρεθείτε στη Σύναξη με τα early chris ευρήματα. Από τη Σύναξη τα αρχαία χρόνια έφευγαν τα πλοία για να μεταφέρουν στη Σαμοθράκη τους προσκυνητές του Ιερού των Μεγάλων Θεών. Συνεχίζοντας στον κεντρικό χωματόδρομο σε 1,5χλμ. έχετε θέα την θάλασσα και συναντάτε έναν ερειπωμένο πύργο.

1. Άγαλμα λιθοξόου στην Μαρώνεια
1. Statue of Stonemason in Maronea

2. Σύναξη (ακτή Μαρωνείας)
2. Sinaksi (beach of Maronea)



Agios Haralambos

From Maroneia take the 5km road which leads to the sea, and the harbor of Agios Haralambos, where local fishermen sell their catch of fresh fish every morning, providing a delicacy that has accompanied local wine for ages. This is where the ancient harbor was, and its breakwater and the remains of Roman and Byzantine monuments can still be discerned.

From Maroneia to Petrota and Arxaia Zoni

Set off for Agios Haralambos after Maroneia. After 4km you will see signs leading to the Ancient Theatre. Turn left here and you will find yourself on an unsurfaced road. It is accessible for all vehicles for the next 1,700 metres, until you reach the theatre. To continue from that point on, a 4 wheel drive vehicle would be more suitable. After the theatre, continue parallel to the Thracian Sea, below Ismaros, its ancient town and part of its walls. At a distance of 1km from the theatre you enter the Marmaritsa region with its white stone (ancient quarry).

Continue between the olive groves crossed by the E6 national footpath, and after 2km and past the theatre on your right, there are the two pebble bays of Marmaritsa, just 300m from the main dirt road. After 1km you will see a sign showing the way to the Megalithiki gate and the wine press (Lino). There is no actual road but with a 4 wheel drive vehicle you can go on for another 700m. Continue on foot for 3 minutes, following the signs and arrows on your left and you will reach the Megalithiki gate featuring monolithic representations. Now walk to the right following the arrows for 15 minutes to get to the chiseled winepress (Lino).
Carry on down the main dirt road and in 1km you will see a sign for the "Odysseio ditch", and a few meters further on you will enter the Synaxi area (meeting point). To get to the beach, turn right at the junction to find Synaxi with its early Christian finds. In ancient times, ships sailed from Synaxi to bring pilgrims to Samothraki to the Sanctuary of the Great God. Continue for another 1.5km down the dirt road, with a view of the sea, and you will find the ruins of a castle.



3. Ρωμαϊκό Προπύλαιο
3. Roman Slopes

Στην συνέχεια, ακολουθείτε δεξιά και φτάνετε στις κατασκηνώσεις και την παραλία των Πετρωτών ενώ ο δρόμος συνεχίζει παραλιακά και σε απόσταση 6 χλμ. φτάνει στην αρχαία Ζώνη που από μόνη της είναι ένας ξεχωριστός και ιδιαίτερου ενδιαφέροντος προορισμός. (Βλέπετε Π.Ε. Έβρου).

Διαδρομή 3: Μαρώνεια - Φανάρι (47χλμ., 40 λεπτά)

Από την Μαρώνεια κατηφορίζετε 3χλμ. για Πλατανίτη, περνάτε την παραλία των Προσκυνητών, συνεχίζετε έως ότου ο δρόμος πάρει την βόρεια κατεύθυνση, που περνά έξω από το λιμάνι του Ιμέρου και συνεχίζει για τον οικισμό Ίμερος. Συνεχίζετε προς Γλυφάδα. Διασχίζετε τον ποταμό Λίσσο από Ιρλανδική διάβαση και νότια της Λίμνης Ισμαρίδας, μετά τη γέφυρα στρίβοντας δεξιά πλησιάζετε τις εγκαταστάσεις του ιχθυοτροφείου. Επιστρέφετε στον ασφαλτόδρομο και συνεχίζετε δυτικά. Μετά από λίγα χιλιόμετρα, στρίβετε αριστερά, όπου οι λιμνοθάλασσες Έλος και Πτελέα. Επιστρέφετε στον κεντρικό δρόμο, περνάτε από τον οικισμό Γλυφάδας και βγαίνετε στην διασταύρωση που οδηγεί αριστερά στην παραλία της Μέσης, όπου πλακόστρωτος πεζόδρομος - ποδηλατοδρόμος 2χλμ. περνά ανάμεσα από τη λιμνοθάλασσα Καρατζά και τη θάλασσα και φτάνει στην Αρωγή. Η Αρωγή και το Φανάρι είναι συνεχόμενη παραλία παράλληλα με την λιμνοθάλασσα της Ξηρολίμνης. Η διαδρομή Παραλία Μέσης- Μέση - Αρωγή - Φανάρι με τα παραδοσιακά ιχθυοτροφεία και τις μοναδικές παραλίες, είναι γεμάτη από τα πουλιά των λιμνοθαλασσών. Στο θέρετρο Φαναρίου, το σημαντικότερο στη Θράκη: ξενοδοχεία, ταβέρνες, αγορές και ΑΤΜ τραπεζών. Από τον Εθνικό δρόμο επιστρέφετε στη Κομοτηνή σε 20 λεπτά διανύοντας απόσταση 30χλμ.

Διαδρομή 4: Κομοτηνή – Πολύανθος - πέτρινο γεφύρι στον Κομψάτο, - Ίασμος - θρακικά Μετέωρα.

Μια διαδρομή που αποκτά ιδιαίτερο ενδιαφέρον τους μήνες Μάιο ή Ιούνιο όταν ωριμάζουν τα κεράσια. Από την Κομοτηνή κατευθυνθείτε βόρεια προς τα Σύμβολα, περνάτε τα χωριά Φωλιά, Δύμη, Αγίασμα, Θάμνα, Ρίζωμα και Ασώματοι (κερασοχώρια του γιακά). Συνεχίζετε προς τα χωριά Μίσχο, Μέγα Πιστό, Σώστη και Λινό. Στον Λινό


1.


2.

After that, carry on to the right and you come to the camp site and Petrota Beach. The road continues along the shore and 6km further takes you to Arxaia Zoni which is in itself a special and a particularly interesting place to visit (See Regional Unit of Evros).

Route 3: Maroneia – Fanari (47km, 40 mins)

Go downhill from Maroneia for 3km towards Plataniti, go past Proskyniton Beach, continue until the road takes a northerly direction, when it goes past Imeros harbor and continues to Imeros Village. Carry on towards Glyfada. Cross the River Lissos using the Irish crossing and to the south of Lake Ismarida, turn right after the bridge, where there is a fish farm installation.
Return to the surfaced road and continue westwards. After a few kilometers, turn left for Elos and Ptelea Lagoons. Return to the main road, pass through Glyfada Village and exit the crossroads which goes to Mesi Beach on the left, where the 2km pedestrian and cycle path goes between the Karatza Lagoon and the sea and ends at Arogi. Arogi and Fanari are on a straight, uninterrupted stretch of the coast parallel to the Xirolimni Lagoon. The route of Mesi beach – Mesi – Arogi – Fanari with its traditional fish farms and unique beaches, is full of lagoon birds. At Fanari resort, the most important one in Thrace, you will find hotels, taverns, shops and ATM machines. It takes 20 minutes to return to Komotini via the National road, covering a distance of 30km.

Route 4: Komotini – Polyanthos – stone bridge in Kompsatos, - Iasmos - Thracian Meteora

This journey is particularly interesting in May or June when the cherries are ripe. From Komotini, head north toward Symvola, go through the villages of Folia, Dymi, Agiasma, Thamna, Rizoma and Asomati ('cherry villages of the collar'). Continue to the villages of Mischo, Mega Pisto, Sosti and Lino. The provincial road ends at Lino and you continue on another provincial road parallel to the railway line until Polyanthos.

1,2. Παραλία και λιμένας Φαναρίου
1,2. Beach and port of Fanari

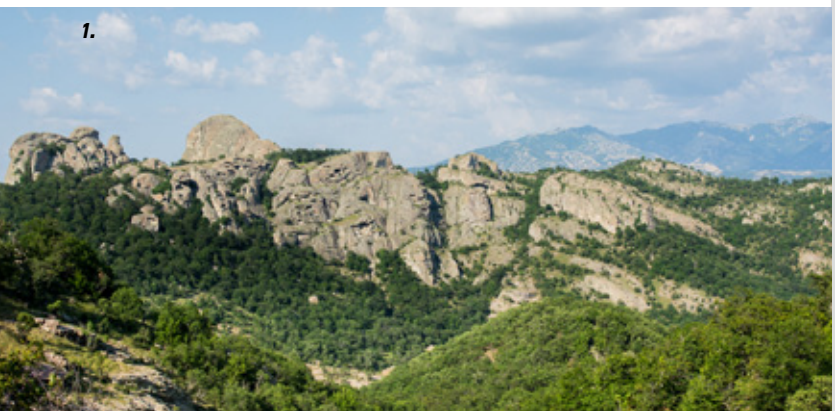
ο επαρχιακός δρόμος τελειώνει και συνεχίζετε σε άλλη επαρχιακή οδό παράλληλα με τις γραμμές του τρένου ως τον Πολύανθο. Λίγο μετά το χωριό, στο ύψος της παλιάς γέφυρας της επαρχιακής οδού, 1χλμ. μετά την καινούρια, σταθμεύετε το αυτοκίνητο, περπατάτε 500μ. περίπου στην κοιλάδα στα δεξιά του δρόμου και φτάνετε στο Πέτρινο γεφύρι του ποταμού Κομψάτου. Το γεφύρι είναι τρίτοξο με δυο μεσόβαθρα και δυο ακρόβαθρα. Σήμερα σώζεται το μεσαίο και ανατολικό τόξο και το ανατολικό ακρόβαθρο. Έχει άνοιγμα 21,80μ. και ύψος 12μ. Στα δυο μεσόβαθρα υπάρχουν ανακουφιστικά ανοίγματα με επίπεδη βάση και τοξωτή οροφή. Θεωρείται έργο ηπειρωτών μαστόρων. Χρονολογείται στον 17ο - 18ο αι. και εξυπηρετούσε όσους κινούνταν στον οδικό άξονα της κοιλάδας του ποταμού.

Επιστρέφετε στο αμάξι σας και συνεχίστε για Ίασμο, παλαιό και πλούσιο χωριό με τοπική αλλά και ευρωπαϊκή κουζίνα και καταπληκτική θέα προς τον κάμπο και τη λίμνη Βιστωνίδα.

Ένα χιλιόμετρο μετά τον Ίασμο, προς Ξάνθη, συναντάτε πινακίδες προς Θρακικά Μετέωρα. Από εδώ αρχίζει ένας δύσβατος χωματόδρομος μήκους 25χλμ.. 9χλμ. μετά τον Ίασμο στρίβετε αριστερά προς Πολύαρνο και Εύθυμο. Μετά το Πολύαρνο θα βρείτε πινακίδες που με δύο εναλλακτικές διαδρομές πεζοπορίας με σημασμένα μονοπάτια που οδηγούν στα συναρπαστικά Θρακικά Μετέωρα. Γυρίζετε στον Ίασμο. Επιστρέψτε στην Κομοτηνή σε 10 λεπτά από την Εγνατία.

Διαδρομή 5: Κομοτηνή- Γρατινή- Καλιντήριο- Οργάνη- Μυρτίσκη- Χλόη- Κέχρος- Νέα Σάντα- Αρριανά- Μικρό Πιστό- Αρίσβη – Κομοτηνή (142χλμ., 5 ώρες)

Μια μαγευτική διαδρομή στα γραφικά χωριά της βορειοανατολικής Ροδόπης με τους φιλόξενους κατοίκους και την παρθένα φύση. Για μια βιωματική επαφή με αυτόν τον συναρπαστικό κό-


1.


2.

A little way past the village, at the old provincial road bridge, 1km after the new bridge, stop the car and walk about 500m in the valley on the right side of the road until you reach the Stone bridge over the River Kompsatos. The bridge had three arches, two piers and two abutments. Today, only the middle and east arch and east abutment have survived. The east abutment is 21.8m wide and 12m high. The two piers have openings, with a level base and arched roof, to relieve stress. It is thought to be the work of Epirote stonemasons. It dates to the 17th-18th centuries and served travelers using the road along the river valley.

Return to the car and continue tolasmos, an old and wealthy village with both local and European cuisine and an incredible view of the plain and Lake Vistonida.

Approximately 1km after Iasmos, on the way to Xanthi, you will see signs for Thracian Meteora. This is the beginning of a 25km long bumpy dirt road. 9km after Iasmos, turn left towards Polyarnos and Efthimo. After Polyarnos, you will see signs for two alternative walking trails leading to the compelling Thracian Meteora. Return to Iasmos. The return journey to Komotini takes 10 minutes via Egnatia road.

Route 5: Komotini – Gratini – Kalintirio – Organi – Myriski – Chloi – Kechros - Nea Santa – Arriana – Mikro Pisto – Arisvi – Komotini (142km, 5 hours)

A charming journey through picturesque Pomak villages of north east Rodopi with its hospitable residents and un-spoilt nature. Allow 5 hours to experience this fascinating world. Enjoy the scenery, talk to the locals, try local products and get to know its tastes and aromas.

1. Θρακικά Μετέωρα
1. Thracian Meteora

2. Μεσαιωνική Γέφυρα στον Πολύανθο
2. Medieval bridge at Polianthos

σμο, υπολογίστε ένα πεντάωρο. Απολαύστε το τοπίο, συνομιλήστε με τους ντόπιους, δοκιμάστε τα τοπικά προϊόντα, γνωρίστε τις γεύσεις και τα αρώματα.
Από τη Λεωφόρο Ηρώων και τον δρόμο προς το οχυρό Νυμφαίας, στροφή δεξιά προς Κάλχα –Γρατινή. Περίπου 1,5χλμ., μετά τη Γρατινή, στροφή αριστερά προς Καλυντήριο –Οργάνη. Από το χωριό Δρανιά συνεχίζετε προς Κάρδαμο (5χλμ.), ένα από τα χαρακτηριστικότερα χωριά του ορεινού όγκου, όπου λειτουργεί και νερόμυλος. Επιστρέφετε στη Δρανιά και συνεχίζετε για Οργάνη, όπου θα βρείτε φαγητό, βενζινάδικο, φαρμακείο, μάρκετ και μηχάνημα ΑΤΜ. Συνεχίζετε για Σμιγάδα και Μυρτίσκη, δύο λιθόκτιστα και πολύ όμορφα χωριά. Στη Μυρτίσκη θα βρείτε μάρκετ, φαγητό, τσιγάρα. Εδώ διακόπτεται και ο ασφαλτοστρωμένος δρόμος και αρχίζει χωματόδρομος 11χλμ. Άμα δεν βρέχει και το ποτάμι δεν έχει κατεβάσει νερό, συνεχίζετε για Χλόη και Κέχρο (βενζινάδικο, μάρκετ και καφενείο). Στον Κέχρο επισκεφτείτε το τζαμί, το μεγαλύτερο του ορεινού όγκου, όπου κάθε Παρασκευή μαζεύονται οι πιστοί για τη μεγάλη προσευχή. Η διαδρομή προς Νέα Σάντα είναι πανέμορφη. Στη διασταύρωση προς Μοναστήρι θα συναντήσετε ένα από τα μεγαλύτερα Αιολικά πάρκα της Ελλάδας αποτελούμενο από περίπου 140 και πλέον ανεμογεννήτριες. Συνεχίστε προς Αρριανά, Μικρό Πιστό και Τσιφλίκι. Από τα θερμοκήπια της περιοχής, την κατάλληλη εποχή, προμηθευτείτε φρέσκα λαχανικά και φρούτα. Μετά το Τσιφλίκι στρίβετε δεξιά στη Εθνική οδό και περνώντας από Αρίσβη και Άρατο επιστρέφετε προς Κομοτηνή, αφού κάνετε μια μικρή παράκαμψη προς Θρυλόριο για να επισκεφθείτε το Μουσείο Καλαθοπλεκτικής, (www.romagr.gr) μοναδικό στην Ελλάδα και στην Ευρώπη. Πριν την επίσκεψή σας τηλεφωνήστε στο +30 697 7585 844. Ξεκινώντας με καλάθια των Ρομά της ευρύτερης περιοχής, έφτασε να περιλαμβάνει καλάθια από όλον τον κόσμο. Δείτε: το καλάθι μεταφοράς πέτρας από το Διδυμότειχο, το καλάθι ψαρέματος από το Δροσερό της Ξάνθης, τα πομάκικα καλάθια του γάμου, το μαγικό καλάθι.

1. Κέχρος, Αιολικό Πάρκο Ροδόπης
1. Kehros Aeolic Park in Rodopi





After Iroon Avenue, take the road towards Nymfaia Fortress and turn right towards Kalcha – Gratini. Approximately 1.5km after Gratini, turn left towards Kalyntirio – Organi. After Drania Village, continue towards Kardamo (5km), one of the most characteristic villages of the mountain range, where there is a working watermill. Return to Drania and carry on for Organi, where you can find food, a filling station, pharmacy, shops and an ATM. Continue to Smigada and Myrtiki, two really beautiful stone built villages. The reare shops, food and cigarettesinMyrtiski.

The surfaced road stops here and the 11km dirt road begins. If it is not raining and the river has not flooded, continue to Chloi and Kechro (filling station, shops and café). Visit the mosque in Kechro, the largest in the mountain range, where the faithful gather every Friday for the long prayer. The road to Nea Santa is beautiful. At the crossroads to the Monastery, there is one of the largest Wind Parks in Greece, consisting of more than 140 wind turbines. Continue to Arriana, Mikro Pisto and Tsifliki.



You can also buy excellent, fresh seasonal vegetables and fruit from the region's greenhouses. After Tsifliki, turn right onto the National road and return to Komotini, passing Arisvi and Arato. Take a short diversion to Thrylorio to visit the Basket Weaving Museum (www.romagr.gr), which is unique to Greece and Europe. Call+30 697 7585 844 before your visit. The museum started with a collection of baskets of the Roma people from the surrounding area, and now includes baskets from all over the world. See: a basket for transporting stone from Didymoteicho, a fishing basket from Drosero in Xanthi, Pomak wedding baskets and the magic basket.

2. Μουσείο Καλαθοπλεκτικής Ρομά
2. Basket weaving Museum

3. Άποψη ορεινής περιοχής Ροδόπης
3. View of Rodopi mountains

ΕΒΡΟΣ
EVROS


1.

Περιφερειακή Ενότητα Έβρου

Στο βορειοανατολικό άκρο της ελληνικής επικράτειας, η Περιφερειακή Ενότητα Έβρου πήρε το όνομά της από τον ποταμό που πηγάζει στη γειτονική Βουλγαρία και αποτελεί το φυσικό σύνορο ανάμεσα στην Ελλάδα και στην Τουρκία. Τούτο το πλατύ ποτάμι με το τεράστιο οικολογικό ενδιαφέρον, οφείλει το δικό του όνομα στον ομώνυμο μυθικό ήρωα που κυνηγημένος από τον έρωτα της μητριάς του ρίχτηκε απελπισμένος στα βαθιά νερά του. Διεθνείς Συνθήκες προστατεύουν το μεγαλύτερο τμήμα των εδαφών της. Ανάμεσά τους το Εθνικό Πάρκο Δάσους Δαδιάς – Λευκίμης - Σουφλίου, το Εθνικό Υγροτοπικό Πάρκο Δέλτα Έβρου, το Παραποτάμιο Δάσος Βορείου Έβρου και Άρδα. Πλούσια και ακμαία χλωρίδα, σπάνια ορνιθοπανίδα. Παντού φωλιές πελαργών. Αμμώδεις και ρηχές παραλίες, άλλες με κόκκινους βράχους και βότσαλο. Ιαματικά λουτρά και πολυτελή καταλύματα. Πανάρχαια ιστορία, κάστρα και θρησκευτικά μνημεία, ίχνη ανεξίτηλα του παρελθόντος. Άνθρωποι φιλόξενοι. Γεύσεις αυθεντικές.


2.

Regional Unit of Evros

The Regional Unit of Evros, located at the north-eastern tip of Greece, took its name from the river which originates in neighbouring Bulgaria and constitutes the natural border between Greece and Turkey. This wide river of great ecological interest took its name from the mythical hero of the same name who, pursued by his stepmother's love obsession, threw himself into the deep waters of the river in despair. International treaties protect most of it. Within the river area one finds the National Park of Dadia-Lefkimi-Soufli forests, the Wetland National Park of Evros Delta, the Riverside Forest of Northern Evros and Ardas. Lush and vigorous fauna, rare bird life. Stork nests everywhere. Shallow sandy beaches, some with red rocks and pebbles. Thermal baths and luxurious accommodation. Ancient history, castles and religious monuments, indelible traces of the past. Hospitable people. Authentic flavours.


3.

1,3. Παναγία Κοσμοσώτειρα Φερών
1,3. Panagia Kosmosotira, Feres

2. Παραλία Αγίας Παρασκευής
2. Agia Paraskevi beach

Παραλίες

Οργανωμένες παραλίες, άλλες αμμώδεις και ρηχές και άλλες με κόκκινους βράχους και βότσαλο, με τα beach bar και τα θαλάσσια σπορ, τις ταβέρνες και τα τσιπουράδικα να είναι όλα στη διάθεση του επισκέπτη. Ονομαστές είναι η οργανωμένη παραλία της Αγίας Παρασκευής και οι παραλίες Μάκρης και Δικέλλων που προβάλλουν ανάμεσα σε πυκνούς ελαιώνες. Δυτικά της Αλεξανδρούπολης υπάρχει μεγάλη οργανωμένη πλαζ με κοσμοπολίτικο περιβάλλον.

Η Αλεξανδρούπολη

Ένα μικρό ψαροχώρι, το Δεδέ Αγάτς, αναδείχτηκε μέσα στον 20ο αι. σε οικονομικό, πνευματικό (Πανεπιστήμιο) και καλλιτεχνικό (η πόλη με τα περισσότερα πιάνα) κέντρο. Η καινούρια πόλη με τους μεγάλους δρόμους, τους πνεύμονες πράσινου, τις πλατείες, τα νεοκλασικά και τα σύγχρονα κτήρια αγκαλιάζει την παλιά, που ορίζεται από τη Λεωφόρο Δημοκρατίας, την πλατεία του Ταχυδρομείου, την παραλιακή Λεωφόρο Πολυτεχνείου - Καραολή και Δημητρίου και την οδό Φιλιππουπόλεως. Τα στενά σοκάκια της και τα σπίτια με την παραδοσιακή αρχιτεκτονική πνίγουν τη νοσταλγία του παρελθόντος σε ένα καραφάκι ούζο ή σε έναν θεριακλίδικο καφέ: οι ταβέρνες και τα καφενεία αφθονούν εδώ, όπως και σε όλη την παραλία και στην καινούρια πόλη. Τα θαλασσινά φρεσκότατα, τα ψάρια λαχταριστά. Τοπόσημο ο περίφημος φάρος του 1880, που δεσπόζει πάνω από το λιμάνι, αγναντεύοντας τη μυστηριώδη νήσο της Σαμοθράκης. Μια πόλη γλυκιά, ξένοιαστη έως και νωχελική, ανατριχιάζει στο φύσημα του παγωμένου βοριά, μουσκεύεται από τα κύματα του Θρακικού πελάγους, λούζεται τα καλοκαίρια στα γαλανά νερά του, γεμίζει αρώματα την άνοιξη.





1. Νομαρχείο
1. Prefecture Hall



2. Παραλία Μάκρης
2. Makri beach

Beaches

Well-organized beaches, some shallow and sandy and others with red rocks and pebbles, with beach bars and water sports, tavernas and tsipouradika are all available to the visitor. The beach of Agia Paraskevi is well known as are the beaches of Makris and Dikella which are reached through dense olive groves. West of Alexandroupoli there is a large, very well-organized cosmopolitan beach.

Alexandroupolis

The small fishing village of Dede Agats emerged as a financial and intellectual (University) and artistic (the town with most pianos) centre in the 20th Century. The new town with its wide roads, green spaces, squares, neoclassical and modern buildings embraces the old town, marked out by Dimokratias Avenue, Post Office Square, Polytechniou Karaolis and Dimitrios Avenue by the sea and Philippopoleos Street. The narrow side streets and houses built in the traditional architectural style evoke nostalgia from the past in a "karafaki" of ouzo or a large coffee: the taverns and cafes are in abundance here, as they are also along the length of the seaside and in the new town. Sea food is extremely fresh and the fish is delicious. The famous lighthouse of 1880 is a landmark which dominates the harbor, overseeing the mysterious island of Samothraki. A sweet town, carefree, almost indolent, stirs to the chilly wind from the North, soaked by the waves of the Thracian Sea, washed by its blue waters in the summer, filled with scents in spring.



Πώς θα φτάσετε

Με αυτοκίνητο μέσω της Εγνατίας Οδού.
Με πλοίο από τα νησιά του Β. Αιγαίου
Με αεροπλάνο στο αεροδρόμιο της Αλεξανδρούπολης, «Δημόκριτος».

Η Περιφερειακή Ενότητα Έβρου βρίσκεται στο βορειοανατολικό άκρο της Ελλάδας και είναι φυσικό σύνορο της χώρας με τη Βουλγαρία στα βόρεια και την Τουρκία στα ανατολικά. Δυτικά συνορεύει με την Π.Ε. Ροδόπης και στα νότια βρέχεται από το Θρακικό Πέλαγος. Η έκταση της Π.Ε. είναι 4.241,6τ.χλμ. και ο πληθυσμός της, σύμφωνα με την απογραφή του 2011, ανέρχεται σε 147.947 κατοίκους. Διοικητικά υπάγεται στην Περιφέρεια Ανατολικής Μακεδονίας - Θράκης και περιλαμβάνει τους δήμους Αλεξανδρούπολης, Ορεστιάδας, Σουφλίου, Σαμοθράκης και Διδυμοτείχου.

Γαστριμαργικές προτάσεις

Η παραδοσιακή κουζίνα του Έβρου λέγεται ότι αντιπροσωπεύει τη Διονυσιακή όψη της Ελληνικής γαστρονομίας. Στην Αλεξανδρούπολη πρωταγωνιστεί το φρέσκο ψάρι, ενώ βορειότερα κυριαρχούν ο καβουρμάς και τα λουκάνικα, τα θηράματα και τα ντόπια τυριά. Επίσης, εξαίρετης ποιότητας είναι το κρασί και το τσίπουρο που παράγονται στην περιοχή. Προμηθευτείτε χωνευτικά σπιτικά λικέρ, πίτες, κους κους, τραχανά κόκκινο (λαχανικών), τραχανά άσπρο, όσπρια, κιλιντίρια, γλυκά του κουταλιού, μαρμελάδες, γιουφκάδες (χυλοπίτες). Γευτείτε κατσικάκι φούρνου, ζυμωτό ψωμί, γλυκά ταψιού.

1. Φάρος Αλεξανδρούπολης
1. Alexandroupolis Lighthouse

2. Ποταμός Έβρος
2. River Evros





3. Παναγία Κοσμοσώτειρα Φερών
3. Panagia Kosmosotira, Feres

How to get there

By car via Egnatia Highway
By ship from the Northern Aegean Islands
By plane from Alexandroupoli "Dimokritos Airport"

The Regional Unit of Evros is located at the northern-eastern tip of Greece, bordering with Bulgaria in the North and Turkey in the east. It is adjacent to the Regional Unit of Rodopi in the west and the Thracian Sea in the south. The Regional Unit is 4,241.6 km^2 in area and its population, according to the census of 2011, is 147,947. It comes under the administrative jurisdiction of the Prefecture of Eastern Macedonia and Thrace and consists of the boroughs of Alexandroupoli, Orestiada, Soufli, Samothraki and Didimotycho.



Culinary tips

The traditional cuisine of Evros is said to represent the Dionysian side of Greek gastronomy. Fresh fish has a leading role in Alexandroupoli, whilst kavourmas and sausages, game and local cheeses are more dominant in the north. Wine and tsipouro produced in the region are also of exceptional quality. Purchase homemade digestive liqueurs, pies, couscous, red frumenty (vegetable), white frumenty, pulses, kilintiria, preserved fruit, jam, gioufkades (noodles). Taste roast goat, freshly baked bread, tray baked sweets.

4. Συνεταιρισμός Γυναικών η Γαία
4. Gaia Women Association

Διαδρομή 1: Περιήγηση στην Αλεξανδρούπολη – Αρχαιολογικός χώρος Ζώνης

Αφετηρία μπορεί να αποτελέσει το «σήμα κατατεθέν» της πόλης, ο Φάρος. Χτίστηκε το 1880 από τη Γαλλική Εταιρεία Φάρων και Φανών «Administration Générale des Phares de l` Empire Ottoman», που κατασκευάστηκε για να καλύψει τις ανάγκες της αυξημένης ναυτιλιακής κίνησης που έφερε η δημιουργία του σιδηρόδρομου το 1870. Άλλωστε, η δημιουργία του σιδηρόδρομου και του λιμανιού της Αλεξανδρούπολης έπαιξαν καθοριστικό ρόλο για την ίδρυση και ανάπτυξή της. Από τον Φάρο, βαδίζετε στην παραλιακή λεωφόρο, περνάτε μπροστά από το Δημοτικό Ωδείο, το Δικαστικό Μέγαρο, τον χώρο που το φθινόπωρο πραγματοποιείται η έκθεση βιβλίου και στρίβετε δεξιά στην οδό Ζαρίφη, όπου δεσπόζει το νεοκλασικό κτήριο της Ζαριφείου Παιδαγωγικής Ακαδημίας (1923). Στον κήπο του κτηρίου που τώρα στεγάζει τα πρότυπα σχολεία της Παιδαγωγικής Σχολής του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης, μαρμάρινη προτομή του Γεωργίου Ζαρίφη, ή έργο του γλύπτη Περαντινού, τιμά τον δωρητή και μεγάλο εθνικό ευεργέτη. Από την Ζαρίφη στρίβετε δεξιά στη Λεωφόρο Δημοκρατίας, με τα καφενεία, τα μπαρ και τα δημόσια κτήρια. Περνάτε μπροστά από το Δημαρχείο, από το Δημοτικό Θέατρο, που βρίσκεται δίπλα στο Δημαρχείο, και στρίβετε αριστερά στη Λεωφόρο 14ης Μαΐου, έναν μεγάλο εμπορικό δρόμο με φαρδιά πεζοδρόμια και ενδιαφέροντα καταστήματα. Στον αρ. 63 της λεωφόρου, συναντάτε, στα αριστερά σας, ένα νεοκλασικό κτήριο. Στη μικρή πρασιά του, μερικά τραπεζάκια και λίγες καρέκλες καθώς και μια μικρή βιβλιοθήκη σας εκπλήσσουν ευχάριστα και σας δημιουργούν ένα αίσθημα οικειότητας. Σηκώνοντας το βλέμμα, βλέπετε αριστερά της εισόδου το σήμα του Εθνολογικού Μουσείου Θράκης. Αφιερώστε όσο περισσότερο χρόνο μπορείτε να διαθέσετε. Αξίζει πραγματικά τον κόπο. Στο ίδιο Μουσείο μπορείτε να συνεννοηθείτε και για την επίσκεψή σας στο Μουσείο Φυσικής Ιστορίας.

1. Κάστρο του Καλέ
1. Kale castle



Route 1: Tour of Alexandroupoli - Zoni Archaeological site

You can begin at the town's "trademark", the Lighthouse. It was built in 1880 by the French Lighthouse and Lantern Company "Administration Générale des Phares de l` Empire Ottoman" to cater to the increased nautical traffic brought on by the introduction of the railway in 1870, which played a crucial role in the foundation and development of Alexandroupoli. Starting from the Lighthouse, walk along the seaside avenue, past the Municipal Conservatory, The Courthouse, where the autumn book exhibition is held, and turn right into Zarifis Street, dominated by the building of the Zarifios Pedagogical Academy. The model schools of the Teachers Training College of the Dimokritos University of Thrace are now housed in the garden, where one can see a marble effigy of Giorgos Zarifis by the sculptor Perantinos, in honour of the benefactor and great national philanthropist. After Zafiris Street, turn right into Dimokratias Avenue with its cafes, bars and public buildings. Go past the Town Hall, the Municipal Theatre next door and turn left into 14 May Avenue, a broad road full of shops with wide pavements and interesting shops. At number 63 you will see a neo-classical building on the left. There are a few tables and chairs on its a small lawn as well as a small library which will pleasantly surprise you and create a feeling of intimacy. Lifting your gaze, you will see on the left of the entrance a sign welcoming you to the Ethnological Museum of Thrace. Spend as much time as you can there. The garden is definitely worth it. You can also make arrangements here for a visit to the Museum of Natural History.



2. Λιμάνι Αλεξανδρούπολης
2. Alexandroupolis port

Εθνολογικό Μουσείο Θράκης στην Αλεξανδρούπολη

Το Εθνολογικό Μουσείο Θράκης – Αγγελική Γιαννακίδου στεγάζεται σε μισθωμένο πέτρινο νεοκλασικό κτήριο του 1899 και είναι αυτοχρηματοδοτούμενο. Το εκθεσιακό υλικό προέρχεται από τον ευρύτερο ιστορικό χώρο της Θράκης και χρονολογείται από τα τέλη του 17ου αι. έως τις αρχές του 20ου αι. Κατατοπιστικά βίντεο σας φέρνουν σε επαφή όχι μόνο με τον τρόπο ζωής αλλά και με την τεχνογνωσία της εποχής. Ζωντανός τόπος γνωριμίας με τον λαϊκό πολιτισμό της Θράκης, συνδέει την παράδοση και τη γνώση που εμπεριέχεται σε αυτήν, με τον προβληματισμό της σύγχρονης κοινωνίας.
Τηλέφωνο: +30 25510 36663
www.emthrace.org info@emthrace.org

Κατεβαίνετε τη Λεωφόρο 14ης Μαΐου και στρίβετε αριστερά στην οδό Αίνου, στη συμβολή της με την οδό Μαζαράκη θα βρεθείτε μπροστά στο πάρκο της Μητροπόλεως, όπου βρίσκεται ο επιβλητικός μητροπολιτικός Ναός του Αγίου Νικολάου, η Αρχιεπισκοπή και το Εκκλησιαστικό Μουσείο. Ανεβαίνετε τα σκαλιά και χτυπάτε το κουδούνι. Η ατμόσφαιρα είναι κατανυκτική και κατευναστική. Όλα αποπνέουν σεβασμό και ηρεμία.

Εκκλησιαστικό Μουσείο της Ιεράς Μητροπόλεως Αλεξανδρουπόλεως

Το Εκκλησιαστικό Μουσείο της Ιεράς Μητροπόλεως Αλεξανδρουπόλεως ιδρύθηκε το 1976 και στεγάζει τη συλλογή εκκλησιαστικών αντικειμένων που συγκεντρώθηκαν από τους ναούς και τις μονές της εκκλησιαστικής επαρχίας της οικείας μητρόπολης. Ο κύριος όγκος των έργων χρονολογείται στο 18ο και 19ο αι. Λιγοστά είναι τα εκθέματα, κυρίως παλαίτυπα και λίγες φορητές εικόνες, που χρονολογούνται στους 15ο - 16ο – 17ο αι.



1. Εκκλησιαστικό Μουσείο
1. Ecclesiastical museum



Ethnological Museum of Thrace in Alexandroupoli

The Ethnological Museum of Thrace – Angeliki Giannakidou is housed in a rented neoclassical building made in 1899 and is run with own funds. The exhibits derive from the wider historical area of Thrace and date from the end of the 17th century until the beginning of the 20th century. Illuminating videos introduce you to the lifestyle and technological context of the period. A lively place to acquaint yourself with the folk culture of Thrace, it links tradition and the knowledge included therein with the problems of modern society.
Tel. +30 2551036663.
www.emthrace.org.info@emthrace.org

Go down 14th May Avenue and turn left into Ainou Street. The Mitropoleos Park is at the junction of Ainou Street and Mazaraki Street where the imposing Agios Nikolaos Cathedral, Archdiocese and Ecclesiastical Museum can be found. Go up the steps and ring the bell. The atmosphere is solemn and soothing. Everything inspires respect and calm.

Ecclesiastical Museum of the Holy Metropolis of Alexandroupoli

The Ecclesiastical Museum of the Holy Metropolis of Alexandroupoli was founded in 1976 and it now houses a collection of ecclesiastical objects collected from the churches and monasteries of the ecclesiastical provincial metropolis in question. The main body of the collection dates to the 18th and 19th centuries.
There are few exhibits, mainly incunabula and a few portable icons, which date to the 15th, 16th and 17th centuries.

2. Εθνολογικό Μουσείο
2. Ethnological museum

Οι φορητές εικόνες αποτελούν τον πυρήνα της συλλογής του μουσείου και ταυτόχρονα το σπουδαιότερο και μεγαλύτερο τμήμα της και εκπροσωπούν κάθε κατηγορία.
Τηλέφωνο: +30 25510 82282
Ώρες λειτουργίας: Τρίτη – Παρασκευή: 9:00 – 14:00,
Σάββατο: 9:30 – 13:30
Κυριακή ανοιχτό από 1 Νοεμβρίου έως 31 Μαρτίου. Ανοιχτό και στις 27 Σεπτεμβρίου. Επισκέψεις σε ημέρες αργιών: ύστερα από συνεννόηση.

Από την Κωνσταντίνου Παλαιολόγου, επιστρέφετε στη Λεωφόρο Δημοκρατίας και κατευθύνεστε προς το Ιστορικό Μουσείο, σχεδόν απέναντι από το Δημαρχείο. Η ξενάγηση διαρκεί περίπου μια ώρα, όπου με διασκεδαστικό και έξυπνο τρόπο μαθαίνετε χίλια δυο πράγματα για την πόλη και την ιστορία της.

Ιστορικό Μουσείο Αλεξανδρούπολης

Το τριώροφο κτήριο του Ιστορικού Μουσείου Αλεξανδρούπολης βρίσκεται στον αρ. 335 της Λ. Δημοκρατίας.
Η ανέγερση του Μουσείου πραγματοποιήθηκε χάρη στις δωρεές πολιτών της Αλεξανδρούπολης καθώς και στην παραχώρηση οικοπέδου το 1990 από το υπουργείο Πολιτισμού. Η μόνιμη έκθεση με την ιστορία της Αλεξανδρούπολης κρύβει πολλές εκπλήξεις και εξάπτει το ενδιαφέρον του επισκέπτη: φωτογραφικές συνθέσεις και αναπαραστατικό υλικό, διαδραστικά οπτικοακουστικά μέσα και προβολές, τον βοηθούν να κατανοήσει τη σχέση της πόλης με το σιδηρόδρομο και το λιμάνι, την αστική και αρχιτεκτονική φυσιογνωμία της, την οικονομική και πολιτική διαδρομή της, την πνευματική και κοινωνική ζωή, να γνωρίσει τις πληθυσμιακές ομάδες που τη συγκρότησαν.
Τηλέφωνο: +30 25510 28926
Ώρες λειτουργίας: Τετάρτη έως Σάββατο 10:30-14:30
Σάββατο 18:30-21:30
Δευτέρα, Τρίτη: Κλειστά
Τιμή εισιτηρίου: Ολόκληρο: 2 ευρώ. Μειωμένο: 1 ευρώ
E-mail: info@ismo.gr / site: www.ismo.gr

Από την Αλεξανδρούπολη, ξεκινάτε για τον Αρχαιολογικό χώρο Ζώνης. Κινείστε επί της Λεωφόρου Δημοκρατίας με κατεύθυνση προς Κομοτηνή, συνεχίζετε επί της ΕΟ2 και στα 15,4χλμ., στρίβετε αριστερά για Δίκελλα – Μεσημβρία. Ακολουθώντας τις πινακίδες, φτάνετε στα 3,8χλμ. στον προορισμό σας.



The portable icons constitute the nucleus of the museum's collection and, at the same time, the most important and largest part of it and are representative of every category.
Telephone: +30 25510 82282
Opening hours:
Tuesday – Friday: 9:00 – 14:00,
Saturday: 9:30 – 13:30
Open on Sunday from 1 November until 31 March. Open on 27 September. Visits on public holidays: by prior arrangement.

Return to Dimokratias Avenue via Konstantinou Palaiologou Street and head towards the History Museum, opposite the Town Hall. The guided tour lasts approximately one hour and you will learn everything there is to know about the town and its history in an enjoyable way.

History Museum of Alexandroupoli

The three storey building of the Historic Museum of Alexandroupoli can be found at 335 Dimokratia Avenue.
Construction of the building was realized thanks to donations by citizens of Alexandroupoli as well as the donation of the plot in 1990 by the Ministry of Culture. A permanent exhibition of the History of Alexandroupoli delivers many surprises and arouses the visitor's interest: photographic compositions and representational material, interactive audio-visual media and screenings, help the visitor understand the connection between the town, the railway and the port, its urban and architectural character, its financial and political journey, its cultural and social life, and to be acquainted with the different population groups that shaped it.
Telephone: +30 25510 28 926
Opening Hours: Wednesday to Saturday 10:30-14:30
Saturday 18:30-21:30
Monday, Tuesday: Closed
Entrance: Standard 2 euro. Reduced: 1 euro
E-mail: info@ismo.gr / site: www.ismo.gr

From Alexandropouli, set off for the Archaeological site Zoni. Go along Dimokratia Avenue in the direction of Komotini, continue along National Highway 2 and after 15.4 km, turn left for Dikella-Messimvria. Follow the signs and you will reach your destination after 3.8km.

Ιστορικό και Λαογραφικό Μουσείο
Historical and Folclore museum


1.

Αρχαιολογικός χώρος Ζώνης

Στις αρχές του 20ου αι., Βούλγαροι στρατιωτικοί σκάβοντας για επάκτια χαρακώματα, αποκάλυψαν οικοδομικό υλικό και θραύσματα αγγείων που υποδήλωναν την ύπαρξη οικισμού. Το 1966 άρχισε η πρώτη συστηματική ανασκαφή με χρηματοδότηση της Αρχαιολογικής Εταιρείας. Ειδικά σχεδιασμένες διαδρομές επιτρέπουν την άνετη κίνηση ατόμων με κινητικές δυσκολίες αλλά και προβλήματα όρασης. Πληροφοριακές πινακίδες με κείμενα, σχέδια και αναπαραστάσεις ενημερώνουν τον επισκέπτη για την ιστορία της περιοχής, αλλά και τα σημαντικότερα σημεία της αρχαίας πόλης, όπως το ιερό της Δήμητρας και τον ναό του Απόλλωνα, τον μοναδικό ταυτισμένο αρχαϊκό ναό στη Θράκη, στοιχείο που δηλώνει ότι η Μεσημβρία - Ζώνη, ήδη από τον 6ο αι. π.Χ., λειτουργούσε σαν οργανωμένη πόλη. Ιδιαίτερο είναι το κτηριακό συγκρότημα με τον μεγάλο αριθμό αμφορέων (188) του 6ου και 5ου αι. π.Χ τοποθετημένων ο ένας πλάι στον άλλο και με το στόμιο στο έδαφος: Αποτελούσαν μάλλον σύστημα προστασίας του χωμάτινου δαπέδου από την υγρασία. Ενδιαφέρον παρουσιάζει και το πήλινο δισκόμορφο διάτρητο αντικείμενο από το ίδιο κτηριακό συγκρότημα. Πρόκειται για ένα είδος ηθμού για να στραγγίζεται ο μούστος μετά το πάτημα του σταφυλιού. Χάρη στις επιγραφές της Ζώνης οι αρχαιολόγοι ανακάλυψαν για πρώτη φορά ερμηνεύσιμα στοιχεία τοπικής θρακικής διαλέκτου, γεγονός εξαιρετικής σημασίας για την ιστορία της περιοχής. Διοργανώνονται εκδηλώσεις με την πανσέληνο του Αυγούστου.

Λίγα χιλιόμετρα βόρεια της αρχαίας Ζώνης, δίπλα στην παλιά Εθνική οδό, από τη Μέστη μέχρι τον Κόμαρο, σώζονται εκτεταμένα τμήματα της αρχαίας Εγνατίας οδού, με πληροφοριακές πινακίδες και σήμανση καθοδήγησης των επισκεπτών

Ώρες λειτουργίας: καθημερινά 8:00-15:00

Τιμή εισιτηρίου: Ολόκληρο: 2 ευρώ. Μειωμένο: 1 ευρώ.


2.


3.

Archaeological site Zoni

At the beginning of the 20th century, Bulgarian soldiers, digging trenches, discovered building material and fragments of urns which suggested the existence of a settlement. In 1966 the first systematic archaeological dig funded by the Archaeological Society took place. Specially designed paths allow the easy movement of persons with disabilities or impaired vision. Informative signs with texts, drawings and reconstructions inform the visitor about the region's history, the most important places in the ancient town, such as the Sanctuary of Dimitra and Apollo's Temple, the only identified archaic temple in Thrace temple in Thrace, which indicates that Zoni was an an organized town from as early as the 6th century BC. The building complex with its large number of amphorae (188) (from the 6th century and 5th century BC) placed one next to the other on their sides with the aperture on the ground, indicates that they probably formed a system to keep the earthen floor dry. Another point of interest is the perforated disc shaped clay object in the same building complex. It is a type of sieve to strain grape must after pressing. Thanks to inscriptions in Zoni, archaeologists have discovered interpretable evidence of local Thracian dialect for the first time, a fact of great significance for the region's history. Events are organized for the August Full Moon.


4.

Just a few km north, via the old national road (from Mesti to Komaro), parts of the Ancient Egnatia Road are laid. The route is sufficiently marked for visitors guidance.

Open Daily: 8:00- 15:00

Entrance: Standard 2 euro. Reduced: 1 euro.

1-3. Αρχαιολογικός χώρος Ζώνης
1-3. Zoni archaeological site

4. Αρχαία Εγνατία
4. Ancient Egnatia Road

Διαδρομή 2: Αλεξανδρούπολη – Μουσείο Φυσικής Ιστορίας – Τραϊανούπολη

Ξεκινάτε νωρίς το πρωί για το Μουσείο Φυσικής Ιστορίας. Έχετε φροντίσει πριν ξεκινήσετε την εκδρομή σας, να έρθετε σε επαφή με το Μουσείο για να ορίσετε συνάντηση.
Τάνια Δανάκη: +30 6974646625 ή
Ιωάννης Ναϊτίδης: +30 6945554251

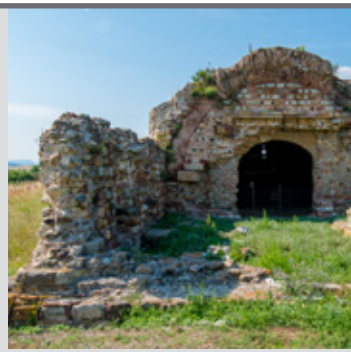
Το Μουσείο Φυσικής Ιστορίας

Σε απόσταση 2χλμ. περίπου ανατολικά από το κέντρο της Αλεξανδρούπολης, στον Πλατανότοπο του ρέματος Μαΐστρου, βρίσκεται το Μουσείο Φυσικής Ιστορίας. Πρόκειται για ένα σύγχρονο και άρτια εξοπλισμένο κτήριο, έκτασης 538τ.μ. πλήρως εναρμονισμένο με το φυσικό περιβάλλον. Βασικός σκοπός του Μουσείου Φυσικής Ιστορίας Αλεξανδρούπολης είναι η ανάδειξη της βιοποικιλότητας σε όλα της τα επίπεδα (γενετική, ειδών, οικοσυστημάτων, τοπίου) της περιοχής του Έβρου και των γεωφυσικών και οικολογικών ιδιαιτεροτήτων της.

Τραϊανούπολη

Ο αυτοκράτορας Μάρκος Ούλπιος Τραϊανός (98-117 μ.Χ.) έχτισε στο σημείο αυτό, στις αρχές του 2ου μ.Χ. αι., ένα νέο αστικό κέντρο το οποίο ονομάστηκε Τραϊανούπολη προς τιμήν του οικιστή του. Οι ιαματικές πηγές και η γειτνίαση με την Εγνατία, έπαιξαν προφανώς σημαντικό ρόλο στην επιλογή της τοποθεσίας. Υπολείμματα της Εγνατίας μπορεί να δει κανείς στον δρόμο που συνδέει τα Λουτρά με το Μοναστηράκι. Από τον βυζαντινό πλούτο σώζονται ερείπια του ναού και δυο μαρμάρινες ανάγλυφες εικόνες.

Κατά την Οθωμανοκρατία, ο Γαζή Εβρενός πασάς ανέγειρε εδώ (1375-1385) καμαροσκεπές ορθογώνιο οικοδόμημα, τη λεγόμενη Χάνα, που λειτουργούσε ως ξενώνας για τους περαστικούς. Ακριβώς δίπλα βρίσκεται ένα συγκρότημα θολωτών λουτρώνων με δεξαμενές του 16ου αι. Στο ύψωμα του Αγ. Γεωργίου σώζονται τα ερείπια του περίφημου τεκέ του Ισικλάρ ή Νεφές Μπαμπά, χτισμένου το 1361 που αποτελούσε τον πυρήνα μιας δραστήριας μονής του δερβίσικου τάγματος των Μπεκτασήδων. Στον τεκέ φιλοξενούνταν πλήθος επισκεπτών και πτωχών. Πλάι στα ερείπια υπάρχει πηγή, της οποίας τα νερά θεωρούν οι Μουσουλμάνοι ιερά.



Route 2: Alexandroupoli – Natural History Museum – Traianoupoli

Make sure you start off early Natural History Museum. Before setting off, contact the Museum to make an appointment.
Tania Danaki: +30 697464625
or Ioannis Naitidis: +30 6945554251.

Natural History Museum

The Natural History Museum is located approximately 2km west of the Alexandroupoli centre, amongst Plane trees on the Maistro riverbank. It is a fully equipped modern building, spanning an area of 538 m^2 and built in complete harmony with the natural environment. The main aim of Alexandroupoli Natural History Museum is to demonstrate the biodiversity at play on various levels in in the Evros region (genetic, species, eco-systems, landscapes) and its special geophysical and ecological characteristics.

Traianoupoli

The Emperor Marcus Oulpios Traianos (98-117 AD) built a new urban centre to be named Traianoupoli on this spot at the beginning of the 2nd century AD. The thermal springs and the proximity of Egnatia obviously played an important role in the choice of location. Remains of Egnatia can be seen on the road which connects the springs to the small monastery. From this epoch's Byzantine wealth, ruins of the church and two marble images in relief have survived.
During Ottoman Rule, Gazi Pasha Evrenos erected a vaulted rectangular building here (1375-1385) known as Hana, which operated as a guest house for passers-by. Next to it is a complex of vaulted baths with pools dating to 16th century. On Agios Giorgios hill, ruins of the famous teke of Isiklar or Nephes Baba, built in 1361 and consisting of the heart of the active monastery of the Bektashi Order of Dervishes, have survived. Numerous visitors and poor people were housed at the teke. Next to the ruins there is a spring with water that is considered holy by Muslims.

Χάνα-Λουτρά Τραϊανούπολης
Chana-Traianpupolis Baths



1.

Λουτρά Τραϊανούπολης

Οι Ιαματικές Πηγές Τραϊανούπολης είναι θερμομεταλλικές, υδροθειοχλωριούχες και ραδιούχες. Η ποσιθεραπεία ενδείκνυται για: διαβήτη, νοσήματα νεφρού, κυστίτιδες ήπατος και χολής, χρόνια γαστρεντερίτιδα και δυσκοιλιότητα, πεπτικές διαταραχές κ.α. Αντίστοιχα η λουτροθεραπεία ενδείκνυται για χρόνιες ρευματοπάθειες, αλλεργικές ρευματοπάθειες, αρθροπάθειες, νευρίτιδες, νευραλγίες, γυναικολογικές παθήσεις κ.α. Ο επισκέπτης που επιθυμεί να συνδυάσει τα Ιαματικά Λουτρά με τουρισμό πολυτελείας έχει τη δυνατότητα να επιλέξει ένα από τα πολυάριθμα ξενοδοχεία 5 αστέρων στην ευρύτερη περιοχή.

Διαδρομή 3: Αλεξανδρούπολη – Δέλτα Έβρου – Παναγία Κοσμοσώτειρα – Λίμνη Τυχερού – Δάσος Δαδιάς – Μουσεία Μετάξης Σουφλίου – Κάστρο Καλέ και Τέμενος Βαγιαζήτ (Διδυμότειχο)

Από την Αλεξανδρούπολη φτάνετε στην Τραϊανούπολη, όπου βρίσκεται το Κέντρο Πληροφόρησης του Δέλτα Έβρου. Εδώ, οι επισκέπτες ενημερώνονται για τις λειτουργίες και τις αξίες των υγροτόπων και ειδικότερα του Δέλτα του Έβρου. Στη συνέχεια, μπορούν να επιβιβαστούν στα λεωφορεία του Φορέα Διαχείρισης και να περιηγηθούν στον υγρότοπο. Η περιήγηση περιλαμβάνει παρατήρηση πουλιών με κιάλια και τηλεσκόπια, καθώς και βαρκάδα (τις εποχές που ο καιρός το επιτρέπει).



2.

2. Οικοτουριστικό Κέντρο Δαδιάς
2. Dadia Ecotourism Centre

Traianoupoli Baths

The Thermal Springs of Traianoupoli are thermo-mineral, containing hydrogen, sulphide/chloride and radium. Drinking therapy is appropriate for: diabetes, kidney disease, liver and bile cystitis, chronic gastroenteritis and constipation, digestive disorders etc. Spa therapy is suitable for chronic rheumatic diseases, rheumatic allergies, joint disorders, neuritis, neuralgia, gynecological ailments etc. The visitor wishing to combine a thermal spa with luxury tourism can choose from numerous 5 star hotels in the surrounding area.

Route 3: Alexandroupoli – Evros Delta – Panagia Kosmosotira – Tichero Lake – Dadia Forest – Metaxis Soufli Museum – Kale Castle and Bayezid Mosque (Didymoticho)

From Alexandroupoli go to Traianoupoli, where the Evros Delta Information Centre can be found. Visitors are informed about the features and importance of wetlands, and in particular, the Evros Delta. Then, they can board buses operated by the Management Authority and tour the wetland area. The tour includes bird watching with binoculars and telescope, as well as a boat ride (weather permitting).

1. Ποταμός Έβρος
1. River Evros

Το Δέλτα του Έβρου

Το Δέλτα του ποταμού Έβρου αποτελεί έναν από τους σημαντικότερους υγροβιότοπους όχι μόνο της Ελλάδας αλλά και της Ευρώπης, γι' αυτό και η συνολική έκτασή του 95.000 στρεμμάτων (80.000 χερσαία και 15.000 στρ. υδάτινη επιφάνεια) έχει ενταχθεί στον κατάλογο των προστατευόμενων περιοχών της Διεθνούς Σύμβασης Ραμσάρ (1971), λόγω των σημαντικών ειδών που φιλοξενεί.
Μέρος του Δέλτα χαρακτηρίζεται ως Ζώνη Ειδικής Προστασίας και προτείνεται ως Τόπος Κοινοτικού Ενδιαφέροντος στο Δίκτυο Natura 2000.

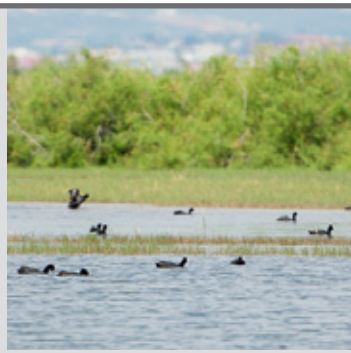
Στον βιότοπο του Δέλτα με τα παραποτάμια δάση του, τα υγρά του λιβάδια, τις λιμνοθάλασσές του, τις λίμνες του και την πλούσια βιοποικιλότητά του, έχουν καταμετρηθεί 317 υδρόβια και παρυδάτια είδη ορνιθοπανίδας, που χρησιμοποιούν το Δέλτα είτε ως σταθμό στα μεταναστευτικά τους ταξίδια είτε ως τόπο διαχείμασης είτε ως τόπο μόνιμης διαβίωσης. Έχουν, επίσης, καταγραφεί περισσότερα από 350 φυτικά είδη.

Από το Κέντρο Πληροφόρησης του Δέλτα του Έβρου φτάνετε, κινούμενοι από την ΕΟ Αλεξανδρούπολης – Κήπων, μετά από 23χλμ στις Φέρες σε 40 λεπτά.

Ναός Παναγίας Κοσμοσώτειρας Φερών

Σε ένα λοφίσκο της πάλαι ποτέ βυζαντινής κωμοπόλεως Βήρας, σήμερα Φέρες, βρίσκεται ο βυζαντινός ναός του 12ου αι., αφιερωμένος στην Παναγία την Κοσμοσώτειρα. Ο Ναός σήμερα αποτελεί Ενοριακό Ναό της κωμοπόλεως και κέντρο του ομωνύμου Ιδρύματος των απανταχού Θρακών. Ο Ναός αποτελεί το Καθολικό της πάλαι ποτέ Ιεράς Μονής Παναγίας Κοσμοσώτειρας Βήρας, που ιδρύθηκε από τον σεβαστοκράτορα Ισαάκιο Κομνηνό το 1151/52. Σήμερα από όλο το συγκρότημα των οικοδομημάτων της Μονής σώζεται μόνο ο Ναός της Κοσμοσώτηρας, τμήμα των τειχών και των πύργων. Η πανήγυρις του Ναού τελείται κάθε χρόνο πανδήμως στις 15 Αυγούστου και έχει καθιερωθεί ως το Παγκόσμιο Προσκύνημα των Θρακών.
Από τις Φέρες, μπαίνετε στην ΕΟ Αλεξανδρουπόλεως – Κήπων για 4,6χλμ. και συνεχίζετε στην Ε85 Αρδανίου - Ορεστιάδας για 12,1χλμ., στρίβετε δεξιά στην Λευκίμης –Τυχίου προς Τυχερό και σε 3χλμ. φτάνετε στον προορισμό σας.

The Evros Delta



The River Evros Delta is one of the most important wetlands, not only in Greece but in Europe, which is why its total area of 23,750 acres (80,000 hectares and 3,750 acres surface area of water) was included in the list of protected areas under the International Ramsar Treaty (1971), due to the important species found there. A part of the Delta has been characterized as a Special Protection Area and is proposed as a Site of Community Importance (SCI) in the Natura 2000 Network.

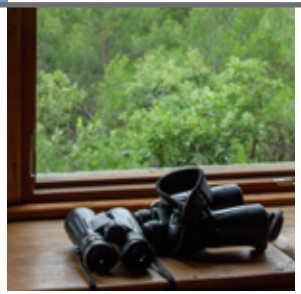
In the Delta natural habitat with its riverside forests, wet meadows, sea lagoons, lakes and rich biodiversity, 317 waterfowl have been recorded, using the Delta as a stop in their migratory journey for over-wintering or as a place of permanent residence. More than 350 species of fauna have also been recorded.

The Evros Delta is 23km or 40 minutes from the Evros Delta Information Centre and can be reached via the Alexandroupoli – Kipi National Highway.

Panagia Kosmosotira Feres Church

On a hill of the once Byzantine town of Vira, known as Feres today, we find the 12th Century Byzantine Church, dedicated to Panagia Kosmosotira. Today, the church is a Parish Church of the town and centre of the Worldwide Foundation of Thracians. The church is the nave of the Old Sacred Monastery of Panagia Kosmosotira Vira which was founded by the revered emperor Isaac Komninos in 1151/52. Of all the Monastery buildings, only the Church of Kosmosotira survives today, a part of the walls and towers. The Church holds a celebratory festival on 15th of August every year and has been established as the World Thracian Pilgrimage. After Feres, take the Alexandroupoli – Kipi National Highway for 4.6km, then take the Ardanio-Orestiada National Highway for 12.1km, turn right for Lefkimi-Tychio in the direction of Tychero and you reach your destination after 3km.

Δέλτα Έβρου
Evros Delta



Τυχερό - Λίμνη Τυχερού:

Ο παλιός Δήμος Τυχερού (με τον Καλλικράτη ανήκει πια στον Δήμο Σουφλίου) βραβεύτηκε το 1995 από την Ακαδημία Αθηνών ως Δήμος Πρότυπο για την αναπτυξιακή πολιτική. Στα γαλήνια νερά της λίμνης που έχει δημιουργηθεί από το φράγμα της Λύρας πάπιες και χήνες μοιάζουν να απολαμβάνουν το υπέροχο τοπίο. Στο Οικοτουριστικό Κέντρο Τυχερού μπορείτε να θαυμάσετε σπάνια απολιθωμένα ευρήματα της περιοχής και να δοκιμάσετε πολλά τοπικά προϊόντα.

Από το Τυχερό, επιστρέφετε στην ΕΟ Αρδανίου Ορεστιάδας, συνεχίζετε επί 12,8χλμ. προς Ορεστιάδα και τότε στρίβετε αριστερά προς Δαδιά, την οποία συναντάτε στα 6,4χλμ.

Δάσος Δαδιάς

Η περιοχή του Δάσους Δαδιάς – Λευκίμης - Σουφλίου συμπεριλαμβάνεται στον ελληνικό κατάλογο NATURA 2000, ενώ αποτελεί μία από τις 27 προστατευόμενες περιοχές της Ελλάδας, για τις οποίες έχει ιδρυθεί φορέας διαχείρισης. Το 2006 με κοινή υπουργική απόφαση η περιοχή χαρακτηρίστηκε Εθνικό Πάρκο με την ονομασία «Εθνικό Πάρκο Δάσους Δαδιάς – Λευκίμης – Σουφλίου». Το δάσος αποτελεί τμήμα της νοτιοανατολικής απόληξης του ορεινού όγκου της Ροδόπης.
Εδώ βρίσκουν καταφύγιο παραπάνω από 48 είδη θηλαστικών, όπως λύκοι, ζαρκάδια, σκίουροι, νυχτερίδες, καθώς επίσης και 41 είδη ερπετών και αμφιβίων. Εκείνο, όμως, που κάνει ξεχωριστό το Δάσος της Δαδιάς και μοναδικό στην Ευρώπη είναι η ορνιθοπανίδα του. Συνολικά απαντώνται 212 διαφορετικά είδη. Μέσα στην προστατευόμενη περιοχή έχουν παρατηρηθεί συνολικά 36 από τα 38 είδη αρπακτικών που υπάρχουν στην Ευρώπη. Επίσης, εδώ φωλιάζουν κάθε χρόνο 20 περίπου ζεύγη μαυρόγυπων που αποτελούν και τον μοναδικό πληθυσμό που απέμεινε στην νοτιοανατολική Ευρώπη. Σε απόσταση 500μ. από τον οικισμό της Δαδιάς λειτουργεί το Οικοτουριστικό Κέντρο, έδρα του Φορέα Διαχείρισης Δαδιάς - Λευκίμης – Σουφλίου, που παρέχει ενημέρωση (βίντεο, φωτό κλπ.), αλλά και άλλες υπηρεσίες αναψυχής και διαμονής.

Από τη Δαδιά ξεκινάτε για το Σουφλί. Μπαίνετε ξανά στην ΕΟ Αρδανίου -Ορεστιάδας και μετά από 5,7χλμ. στρίβετε αριστερά στην οδό Β. Γεωργίου για το Σουφλί. Το Σουφλί αξιόλογο κέντρο σηροτροφίας κατά τις τελευταίες δεκαετίες του 19ου αι. και τις αρχές του 20ου είναι γνωστό για τον γραφικό οικισμό του, τα μεταξωτά του και το Μουσείο Μετάξης.

Tichero-Tichero Lake:

The old Municipality of Tichero (now part of the municipality of Soufli) was awarded as a Model Municipality for Development Policy by the Academy of Athens in 1995. The peaceful water of the artificial lake, created by the Lyra Dam, is home to ducks and geese who seem to enjoy this wonderful place. At Tichero Eco-tourism Centre you can admire rare fossils from the area and try a variety of local products.

After Tichero, return to the Ardani-Orestiada National Highway, continue for 12.8km towards Orestiada and then turn left towards Dadia, which is just another 6.4 km further.

Dadia Forest

The Dadia-Lefkimi-Soufli forest area is a part of the southern-eastern tip of the Rodopi Mountain Range, designated as a National Park by a joint ministerial decision in 2006 with the name 'National Park of Dadia - Lefkimi -Soufli'. It is high on the Greek list of sites protected under the Natura 2000 framework, and a management body has been founded to serve this purpose. More than 48 species of mammals, such as wolves, deer, squirrels, bats, as well as 42 species of reptiles and amphibians take refuge here. However, it is its bird life that makes the Forest of Dadia special and unique in Europe, with 212 different species in total. Within the protected area, a total of 36 out of the 38 European birds of prey have been spotted. In addition, approximately 20 pairs of black vultures nest here every year. They are the only population left in south-eastern Europe. The Eco-tourism Centre, which headquarters the Management Body of Dadia-Lefkimi-Soufli and is just 500m from the settlement of Dadia, provides information (videos, photographs etc.), recreational facilities and accommodation.

After Dadia, visit Soufli. Returning to the Ardanio-Orestiada National Highway and after 5.7km, turn left onto V. Georgiou Street for Soufli. Soufli was a renowned centre for silk-worm rearing in the last decades of the 19th century and early 20th century. It is known for its picturesque settlement, silk and the Silk Museum.

Οικοτουριστικό Κέντρο Δαδιάς
Dadia Ecotourism Centre

Μουσείο Μετάξης Ομίλου Πειραιώς

Το Μουσείο Μετάξης λειτουργεί υπό την ευθύνη του Πολιτιστικού Ιδρύματος Ομίλου Πειραιώς. Στεγάζεται στο Αρχοντικό Κουρτίδη, χτίστηκε το 1883 από ντόπιους τεχνίτες και αποτελεί δείγμα θρακιώτικης αστικής αρχιτεκτονικής. Ανακαλύψτε τα μυστικά της σηροτροφίας και μεταξουργίας σε ένα φιλόξενο και μαγευτικό περιβάλλον.
Από 1 Μαρτίου έως 15 Οκτωβρίου:
Ώρες λειτουργίας: καθημερινά: 10:00-18:00
Από 16 Οκτωβρίου έως 28 Φεβρουαρίου:
Ώρες λειτουργίας: καθημερινά: 10:00-17:00
Τρίτη: κλειστό

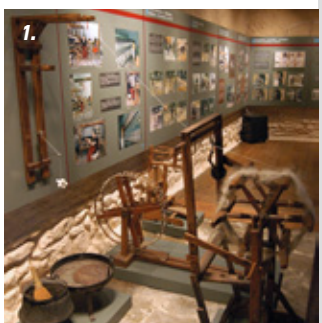
Από το Σουφλί φτάνετε σε 25 λεπτά στο Διδυμότειχο (28χλμ.).

Τέμενος Διδυμοτείχου

Στην κεντρική πλατεία του Διδυμοτείχου, στη βάση του λόφου, όπου εντοπίζεται το βυζαντινό Διδυμότειχο, υψώνεται το λεγόμενο τζαμί Βαγιαζήτ, ένα από τα πιο μεγαλόπρεπα οθωμανικά τεμένη στον ελλαδικό χώρο. Ιδρυμένο πάνω στο δρόμο που οδηγούσε στην κύρια πύλη του κάστρου αποτέλεσε το κέντρο βάρους της οθωμανικής πόλης που αναπτύχθηκε έξω από αυτό. Σύμφωνα με την κτιτορική επιγραφή που υπάρχει πάνω από την κεντρική είσοδο, την ανέγερση του τεμένους παρήγγειλε ο σουλτάνος Μεχμέτ, γιος του Βαγιαζήτ. Το τέμενος εγκαινιάστηκε τον Μάρτιο του 1420. Δεύτερη επιγραφή πάνω από την πλάγια είσοδο μας πληροφορεί ότι την ανοικοδόμηση ανέλαβε ο Kadi του Διδυμοτείχου Seyyid Ali, έκτισε ο Dogan bin Abdullah και μηχανικός ήταν ο Ivaz bin Bayezid. Είναι επομένως κτίσμα του Μεχμέτ Α΄ (1413-1421).

Το κάστρο

Η καστροπολιτεία του Διδυμοτείχου, ή όπως ονομάζεται από τους ντόπιους «Καλές», δεσπόζει σε βραχώδες ύψωμα 107μ., στην αριστερή όχθη του Ερυθροπόταμου. Ο πιο γνωστός και εντυπωσιακός είναι ο Πύργος της Βασιλοπούλας, στη νοτιοανατολική γωνία του οχυρωμένου λόφου, που πήρε το όνομά του από το θρύλο που θέλει την κόρη του διοικητή της πόλης να πέφτει από τις επάλξεις του. Στους πρόποδες του λόφου, εντός του φυσικού βράχου, υπάρχουν υπόσκαφα (λαξευμένες κοιλότητες), που χρησίμευαν ως χώροι αποθήκευσης και ως δεξαμενές νερού στα υπόγεια των σπιτιών, ενώ δεν αποκλείεται και η λατρευτική χρήση ορισμένων από αυτές.



1. Μουσείο Τέχνης Μεταξιού Σουφλίου
1. Soufli Silk Art Museum

Piraeus Bank Group Silk Museum

The Silk Museum operates under the jurisdiction of the Piraeus Bank Group Cultural Foundation. It is housed at the Kourtidis Mansion, built in 1883 by local craftsmen and is an example of Thracian urban architecture. Discover the secrets of silk worm rearing and the silk industry in an enchanting and hospitable environment.
From 1 March till 15 October:
Daily: 10:00-18:00
From 16 October till 28 February:
Daily: 10:00-17:00
Tuesday: Closed



2. Τέμενος Διδυμοτείχου
2. Didimoticho Mosque

Didimoticho is a 25-minute drive from Soufli (28km).

Didimoticho Mosque

Bayezid minaret stands at the bottom of the hill in Didimoticho main square where remains of Byzantine Didimoticho are also evident. It is one of the most magnificent Ottoman mosques in Greece. It was erected on the road that led to the main gate of the castle and was the central point of reference for the Ottoman town which developed outside the castle. According to an inscription above the main entrance of the building, the mosque was commissioned by Sultan Mehmet, son of Bayezid. The mosque was inaugurated in March 1420. A second inscription above the side entrance informs us that reconstruction was undertaken by Kadi Didymoticho Seyyid Ali, building was done by Dogan bin Abdullah and the engineer was Ivaz bin Bayezid. The building, therefore, belongs to Mehmet I (1413-1421).

The Castle

The castle town of Didimoticho, or "Kales"as it is called by the locals, stands on a rocky mount at a height of 107m, on the left bank of Erythropotamos. The most well-known and impressive feature of the castle is the Princess Tower on the south-eastern corner of the fortified hill, which took its name from the legend about the town administrator's daughter who fell from its ramparts. At the bottom of the hill, there are hewn hollows in the natural rock which were used as storage spaces and and water tanks in house cellars. It is possible that these caves were also used as places of worship in some cases.

Διαδρομή 4: Αλεξανδρούπολη - Ορεστιάδα, Ταφικός Τύμβος Μικρής Δοξιπάρας, Ιερός Ναός Παναγίας στο Θεραπειό, Εκτροφείο Αγρίων Θηραμάτων Πενταλόφου, Καστανιές

Από την Αλεξανδρούπολη η Ορεστιάδα απέχει 114χλμ. (διάρκεια: 1:30΄). Η πόλη, της οποίας το πλήρες όνομα είναι Νέα Ορεστιάδα, ιδρύθηκε το 1923 από Έλληνες πρόσφυγες που, λόγω των ιστορικών συγκυριών, αναγκάστηκαν να εγκαταλείψουν τη γενέτειρά τους Αδριανούπολη και να εγκατασταθούν αρχικά, το 1920, στο Καραγάτς, το οποίο ονόμασαν Ορεστιάδα. Στη συνέχεια, υποχρεώθηκαν σε νέα μετακίνηση, έφτασαν με ό,τι μπόρεσαν να πάρουν μαζί τους στην περιοχή και έστησαν στο πουθενά μια πόλη.

Η πόλη οργανώνεται γύρω από μια μεγάλη πλατεία με καφέ και μπαρ. Στους πεζόδρομους πλάι στην πλατεία: ταβερνάκια και καφέ. Οι κεντρικές αρτηρίες, Βασιλέως Κωνσταντίνου και Κωνσταντινουπόλεως, είναι γεμάτες καταστήματα και κίνηση. Στην οδό Αγίων Θεοδώρων, η οποία εκβάλλει στην κεντρική πλατεία, επισκεφθείτε το Λαογραφικό Μουσείο.

Λαογραφικό Μουσείο Ορεστιάδας

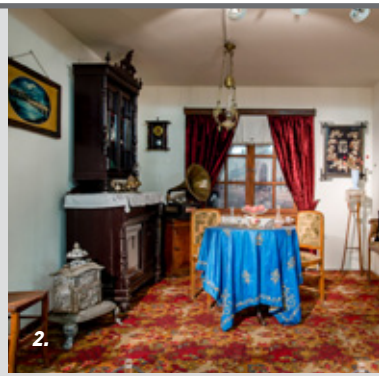
Στο Μουσείο εκτίθεται ιστορικό και λαογραφικό υλικό της Ανατολικής Θράκης, της Ανατολικής Ρωμυλίας και της Δυτικής Θράκης, περιόδου 1800 - 1950, εκτίθενται κυρίως αυθεντικές αγροτικές και αστικές παραδοσιακές θρακιώτικες φορεσιές, εκκλησιαστικά σκεύη, γεωργικά και επαγγελματικά εργαλεία, μουσικά όργανα και είδη οικοσκευής.
Ώρες λειτουργίας: 10:00–13:00
Τηλέφωνο: +30 25520 28080

Από την Ορεστιάδα παίρνετε την επαρχιακή οδό Ορεστιάδας – Ζώνης**,** στα 5,8χλμ. στρίβετε αριστερά προς Παταγή, φτάνετε στον προορισμό σας σε 5χλμ.

1. Ορεστιάδα
1. Orestiada



Route 4: Alexandroupoli – Orestiada, Tomb of Zoni Doxipara, Panagia sto Therapio Church, Pentalofos Wild Game Breeding Farm, Kastanies



Orestiada is 114km from Alexandroupoli (duration: 1.30 mins)
The town, whose full name is Nea Orestiada, was founded in 1923 by Greek refugees who, due to historical circumstances, were forced to abandon their birthplace of Adrianoupoli and initially settle in Karagats in 1920, which they named Orestiada. After that, they were forced to move again, taking whatever they could with them, and reached this place where they built a town in the middle of nowhere.

The town is organized around a large square with cafés and bars. There are small taverns and cafes on the pavements next to the square. The central arteries, Vas. Konstantinou Street and Konstantinopoleos Street, are full of shops and traffic. Visit the Folk Museum in Agion Theothoron Street, which comes out in the main square.



Orestiada Folk Museum

The museum has historical and folk exhibits of Eastern Thrace, Eastern Romilia and Western Thraki from 1800-1950. The main exhibits are authentic items of traditional farming and urban Thracian dress, ecclesiastical items, farm and professional tools, musical instruments and household utensils.
Operating hours: 10.00-13.00
Telephone: +30 25520 28080

From Orestiada, take the Orestiada-Zoni provincial road, and after 5.8km, turn left towards Patagi. You will reach your destination after 5km.

2. Λαογραφικό Μουσείο Ορεστιάδας
2. Orestiada Folk Museum

3. ΙΝ Παναγίας στο θεραπειό Ορεστιάδας
3. Panagias Temple in Therapio

Ιερός Ναός Αγίου Νικολάου Παταγής

Ο ναός είναι ένα ιδιόμορφο χαμηλό κτίσμα, δίκλιτη ξυλόστεγη βασιλική με εξωνάρθηκα και ελαφρά υπερυψωμένο ισόγειο γυναικωνίτη, που χωρίζεται από τον κυρίως ναό με καφασωτά. Το δάπεδό του καλύπτεται από επιτύμβιες πλάκες, η παλαιότερη από τις οποίες φέρει χρονολογία 1655.

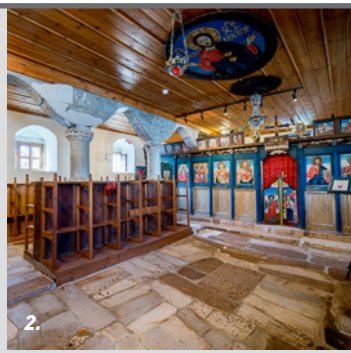
Επιστρέφετε στην επαρχιακή οδό Ορεστιάδας – Ζώνης και συνεχίζετε προς Ζώνη, περνάτε το Νεοχώρι και στο χωριό Βάλτος στρίβετε αριστερά προς Χανδρά, Μεγάλη Δοξιπάρα, Μικρή Δοξιπάρα. Όταν φτάσετε στη Μικρή Δοξιπάρα θα ακολουθήσετε την πινακίδα προς Χελιδόνα. Σε απόσταση 1,7χλμ. θα βρείτε το εκκλησάκι του Κοσμά του Αιτωλού και την πινακίδα που οδηγεί στο χώρο της ανασκαφής.

Ο Ταφικός Τύμβος Μικρής Δοξιπάρας

Στις αρχές του 2ου αι. μ.Χ. τέσσερα μέλη μιας πλούσιας οικογένειας γαιοκτημόνων που πέθαναν διαδοχικά, αποτεφρώθηκαν και ενταφιάστηκαν στο ίδιο σημείο, κοντά στον δρόμο που οδηγούσε από την Αδριανούπολη στη Φιλιππούπολη. Η ανασκαφή έφερε στο φως 4 λάκκους που περιείχαν τα υπολείμματα των καύσεων τριών ανδρών και μιας γυναίκας μαζί με πολυάριθμα κτερίσματα. Οι πέντε άμαξες με τις οποίες μεταφέρθηκαν οι νεκροί στην περιοχή του τύμβου, ενταφιάστηκαν στον ίδιο χώρο μαζί με τα υποζύγιά τους. Δίπλα τους τάφηκαν άλλα πέντε άλογα. Σε όλες τις άμαξες διατηρούνται τα μεταλλικά λειτουργικά και διακοσμητικά στοιχεία, ενώ σε δύο από αυτές διατηρούνται και αποτυπώματα των ξύλινων τμημάτων τους.
Ώρες λειτουργίας: 07:00 - 14:30 τον χειμώνα και 07:00 - 17:00 το καλοκαίρι.
Για οργανωμένες εκδρομές με λεωφορεία θα πρέπει να προηγηθεί συνεννόηση στο τηλέφωνο: +30 25520 96033.
Η ξενάγηση κρατά μια περίπου ώρα. Ο αρχαιολογικός χώρος είναι ελεύθερος και η εμπειρία μοναδική.

Από τον τύμβο, επιστρέφετε στο εκκλησάκι του Αγ. Κοσμά και συνεχίζετε για 800μ. ως τη Χελιδόνα, 2,5χλμ. μετά τη Χελιδόνα μπαίνετε δεξιά στην επαρχιακή οδό Μικρού Δερείου - Ορμενίου προς Θεράπειο, σε 23χλμ. φτάνετε στον προορισμό σας.


1.


2.

Church of Agios Nikolaos Patagis

The church is a singular low building, with a double-aisled wooden basilica, a porch and slightly raised ground floor female loft, which is separated from the main church by trellises. The floor consists of in tombstones, the oldest of which dates back to 1655.

Return to the Orestiada-Zoni provincial road and continue towards Zoni, go through Neochori and Valtos Village, turn left towards Handra, Megali Doxipara, Mikri Doxipara. When you reach Mikri Doxipara, follow the sign for Helidona. After 1,7 km you will find the chapel of Kosmas of Aetolia and the signpost leading you to the archaeological excavations area.

The Tomb of Zoni Doxipara

At the beginning of the 2nd century AC, members of a wealthy family of landowners who had died in succession, were cremated and buried in the same place, near the road which led from Adrianoupoli to Philippoupoli. Excavations brought to light 4 pits containing the cremated remains of three men and one woman, along with numerous grave goods. The five carriages that brought the dead to the tomb were buried there also, along with the pack animals. Next to them, five more horses were buried. All the metallic, mechanical and decorative items have been preserved, while ontwo of them some wooden parts and their imprtints have been saved as well.


3.

Working hours: 07:00-14:30 in winter and 07:00-17:00 in summer.
For bus excursions, prior arrangements should be made. Telephone: +30 25520 96033.
The tour of the archaeological area is a unique experience. It is free and lasts approximatively 1 hour.

After the burial mound, return to Agios Kosmas' chapel and keep on for 800m until Helidona. 2.5km after Helidona, turn right onto the Mikro Derio-Ormenio Provincial Road towards Therapio. You will reach your destination in 23km.

1,3. Ταφικός Τύμβος Μικρής Δοξιπάρας
1,3. Tomb of Zoni Doxipara
2. IN Αγίου Νικολάου Παταγής
2. Agios Nikolaos Patagis Temple


1.

Ιερός Ναός Παναγίας στο Θεραπειό Ορεστιάδας

Είναι μια τρίκλιτη βασιλική με ξύλινη στέγη που ανεγέρθηκε στα 1895. Ενδιαφέρον παρουσιάζει ο ζωγραφικός διάκοσμος της οροφής.

Από το Θεραπειό επιστρέφετε στα Κόμαρα και μέσω της ΕΟ Μικρού Δερείου Ορμενίου φτάνετε μετά από 12,2χλμ. στον Πεντάλοφο και από εκεί σε 37χλμ. στις Καστανιές.

Άρδας – Καστανιές

Ο ποταμός Άρδας πηγάζει από την οροσειρά της Ροδόπης και έχει συνολικό μήκος 290χλμ. Έχοντας διανύσει 241χλμ. επί βουλγαρικού εδάφους, εισέρχεται στο ελληνικό έδαφος, διασχίζει το βόρειο τμήμα του Νομού Έβρου και συμβάλλει στον ποταμό Έβρο κοντά στις Καστανιές. Στο Θεραπειό βρίσκεται το φράγμα του ποταμού μήκους 350μ, το οποίο κατασκευάστηκε το 1969. Ο ποταμός Άρδας και το παραποτάμιο δάσος που έχει αναπτυχθεί κατά μήκος του αποτελούν το σημαντικότερο οικοσύστημα του βόρειου Έβρου. Χάρη στην πανίδα του ο μοναδικός αυτός βιότοπος εντάσσεται στο δίκτυο Natura 2000.


2.

Η Συνάντηση Νέων του Άρδα διεξάγεται σε μια ειδυλλιακή τοποθεσία στις όχθες του ποταμού Άρδα, 500 μ. από το χωριό Καστανιές. Στη διάρκεια των πέντε ημερών, το κοινό απολαμβάνει συναυλίες από αγαπημένους καλλιτέχνες και νεανικά συγκροτήματα καθώς και πληθώρα παράλληλων εκδηλώσεων, όπως αγώνες moto cross, beach volley, ιππασία, αγώνες 4x4, θεατρικές παραστάσεις, αγώνες ποδοσφαίρου 5x5.

1,2. ΙΝ Παναγίας στο Θεραπειό Ορεστιάδας
1,2. Panagia Temple in Therapio

Church of Panagia in Therapio, Orestiada

The church is a triple-aisle basilica with a wooden roof, built in 1895. The artwork on the roof is remarkable.

After Therapio, return to Komara on the Mikro-Derio-Ormenio National Highway and on reaching Pentalofos, after 12.2km, follow the road to Kastanies (37km).

Ardas-Kastanies

Ardas river originates in the Rodopi Mountain Range and is 290km long. Stretching on a total of 241km through Bulgarian territory, it then enters Greek territory, crosses the northern part of the Regional Unit of Evros and flows into the Evros river near Kastanies. The river dam, built in 1969, is 350m-long and constitutes a landmark of the village of Therapio. The Ardas river and the riverside forest that stretches across the whole length of the river constitute the most important ecosystem in North Evros. Due to its fauna, this unique habitat has received special protection status under the Natura Network 2000.

The Meeting of Youth of Ardas takes place in an idyllic setting on the banks of the river, 500m from the Village of Kastanies. Over 5 days, the public enjoys concerts by popular artists and young bands as well as a variety of other events such as moto cross, beach volley, horse riding, 4x4 racing, theatre plays, 5x5 football games.

3. Φεστιβάλ Νεολαίας Άρδα
3. Arda Youth Festival


3.

ΣΑΜΟΘΡΑΚΗ
SAMOTHRAKI


1.

Σαμοθράκη, το νησί των Μεγάλων Θεών

Η Σαμοθράκη, το όνομά της από την προελληνική λέξη σάμος, που σημαίνει ύψος και τη Θράκη, δηλώνει την Υψηλή Θράκη. Τόπος εξαιρετικού φυσικού κάλλους με άγρια παρθένα φύση, απόκρημνες βραχώδεις πλαγιές, πλούσια χλωρίδα και πανίδα, δάση με πλατάνια, που συχνά φτάνουν ως την παραλία, πεύκα, καστανιές, κέδρους και μεσογειακή μακία, με άφθονα τρεχούμενα νερά, καταρράκτες, μικρές λίμνες -οι ντόπιοι τις ονομάζουν «βάθρες»- και μαγευτικά ακρογιάλια. Το νερό της Σαμοθράκης, λόγω της ποιότητας και της καθαρότητάς του, έχει καταταχθεί ανάμεσα στα 4 καλύτερα νερά της Ευρώπης. Είναι παγκοσμίως γνωστή από το διάσημο αρχαιοελληνικό άγαλμα της Νίκης, ύψους 2,75 μ., που βρέθηκε το 1863 στο νησί και εκτίθεται στο Μουσείο του Λούβρου, στο Παρίσι.


2.

Samothraki, island of the Great Gods

The name Samothraki derives from the prohellenic word ‘samos’, meaning altitude and ‘Thrace’ and translates as High Thraki. Samothraki is a place of exceptional natural beauty with wild un-spoilt nature, hidden rocky slopes, rich flora and fauna, plane forests, which often reach the shore, pine trees, chestnut trees, cedars and Mediterranean bushes, an abundance of running water, cataracts, ponds – known locally as ‘vathres’ and enchanting seashores. The water in Samothraki, due to its quality and cleanliness, has been designated one of the 4 best seas in Europe. It is known worldwide thanks to the famous 2.75 metre high ancient Greek statue of Victory, discovered on the island in 1863 and now on show at the Louvre Museum in Paris.


3.

1. Η Νίκη της Σαμοθράκης
1. Winged Victory of Samothraki

2. Παραλία Κήπος
2. Kipos beach

3. Χώρα Σαμοθράκης
3. Samothraki mainland

Γη ιερή και απαράμιλλο θρησκευτικό κέντρο, κατά την αρχαιότητα, γνωρίζει αμείωτη δημοτικότητα ως τον 3ο μ.Χ. αι.. Πασίγνωστη και για τα Καβείρια Μυστήρια στα οποία, σε αντίθεση με εκείνα της Ελευσίνας, είχαν πρόσβαση ελεύθεροι και δούλοι, άνδρες και γυναίκες, Έλληνες και ξένοι. Πρώτος σταθμός του Αποστόλου Παύλου, κατά την πρώτη περιοδεία του σε ευρωπαϊκό έδαφος.

Όποιος επιχειρεί να κάνει τον γύρο της Σαμοθράκης, νομίζει πως έχει να κάνει με δυο διαφορετικά νησιά: Η βόρεια και η βορειανατολική πλευρά είναι κατάφυτη: καταπράσινες πλαγιές, δάση με αιωνόβια δέντρα, καλλιέργειες οπωροφόρων, πυκνοί θαμνότοποι, εντυπωσιακοί καταρράκτες σε δασωμένες ρεματιές. Η νότια και νοτιοδυτική με χαμηλούς λόφους και απόκρημνα βράχια που ορθώνονται πάνω από τη θάλασσα, αραιή βλάστηση, χωράφια και ελαιώνες.

Ο αναλλοίωτος χαρακτήρας του φυσικού της περιβάλλοντος, λόγω του μικρού σχετικά τουριστικού ρεύματος, η σπάνια αισθητική του τοπίου της, η παρουσία ενδημικών φυτών και οι σημαντικοί βιότοποι για την ορνιθοπανίδα την ενέταξαν, κατά το μεγαλύτερο τμήμα της, στις Περιοχές NATURA 2000. Μοναδική και η παρουσία του ντόπιου αίγαγρου. Στα νερά της εμφανίζεται η monachus monachus και η φώκαινα, η οποία ζει μόνο στο Βόρειο Αιγαίο.

Ιδιαίτερο και το ιδιοκτησιακό καθεστώς της γης με το υψηλό ποσοστό ιδιωτικών, αλλά αδιανέμητων εκτάσεων. Τις εκτάσεις εδώ τις μετρούν με τον αριθμό των ζώων αλλά και τη γεωγραφική τους θέση (βουνό, κάμπος, πλαγιά), μια ιδιόμορφη κοινοκτημοσύνη που ξεκινά αιώνες πριν και διατηρείται αλώβητη ως σήμερα.

Αρχαιολογικοί χώροι πνιγμένοι στο πράσινο, κάστρα και πύργοι που έστησαν εδώ οι Γενουάτες, γραφικοί οικισμοί με στενά λιθόστρωτα και στέγες χωματοσκέπαστες. Ασυναγώνιστο φυσικό και ανθρωπογενές περιβάλλον.



1. Χώρα Σαμοθράκης
1. Samothraki mainland





2. Δάσος της Σαμοθράκης
2. Samothraki forest

Sacred land and unparalleled religious centre in ancient times, it knew undiminished popularity until the 3rd century AD. Well known for the Kaviria Mysteries, to which, as opposed to the Eleusinian Mysteries, freemen, slaves, men and women, both Greeks and foreigners were admitted. It was the first port of call for Paul the Apostle on his first journey in Europe.

On undertaking a trip around Samothraki, it at first seems as if there are two different islands: the north and north-eastern side are verdant: green slopes, perennial forests, fruit crops, dense bush growth, impressive cataracts in forest streams. In the south and south-west there are low hills and hidden rocks which rise above the sea, sparse vegetation, fields and olive groves.

The unchanged character of the natural environment, due to relatively low tourism, its rare beauty, the presence of indigenous plants and important bird habitats, have resulted in most of Samothraki's inclusion in NATURA 2000 Areas. The presence of the local Ibex is also unique. Monachus monachus and porpoises (only present in the North Aegean Sea) can be found in the sea here.

Also unique is the institution of land ownership here with its high proportion of landowners and undistributed lan. Land is measured according to the number of animals and its geographical position (mountain, plain, hillside), a peculiar kind of communal ownership which began centuries before and has remained unchanged until today.

Archaeological sites smothered in greenery, castles and towers which were erected by the Genoese, picturesque settlements with narrow cobbled streets and earthen roofs. An unbeatable natural and manmade environment.


1.

Παραλίες

- Κήποι
- Παχιά Άμμος
- Γυάλι
- Βάτος

Ο τόπος

Η Σαμοθράκη είναι νησί του Θρακικού Πελάγους. Σε μικρή απόσταση από τη Λήμνο, την Ίμβρο και τη Θάσο, απέχει 24 ναυτικά μίλια από την Αλεξανδρούπολη. Με ωοειδές σχήμα, έκταση 178τ.χλμ. και ακτογραμμή 59χλμ., δεσπόζει στο Βορειοανατολικό Αιγαίο, χάρη στο επιβλητικό όρος Σάος, το Φεγγάρι, την τρίτη υψηλότερη κορυφή (1.611μ.) του Αιγαίου, μετά τον Ψηλορείτη (Κρήτη) και τη Δίρφη (Εύβοια).

Η Σαμοθράκη υπάγεται διοικητικά στην Περιφέρεια Ανατολικής Μακεδονίας - Θράκης και συνιστά ομώνυμο Δήμο. Ο μόνιμος πληθυσμός της, σύμφωνα με την απογραφή του 2011, είναι 2.840 κάτοικοι.

Συνδέεται ακτοπλοϊκά, μέσω του λιμανιού της Καμαριώτισσας, κυρίως με την Αλεξανδρούπολη. Ζει κυρίως από τον τουρισμό και την αλιεία. Κατάλληλος προορισμός για παραθαλάσσιο και ιαματικό τουρισμό, περιηγητικό και ορειβατικό, πολιτισμικό και θρησκευτικό, καθώς και εναλλακτικό.

Σταθμοί ιστορίας

Κατά τον μύθο, οι πρώτοι κάτοικοι του νησιού ξεπήδησαν από τη γη του πριν από όλους τους Έλληνες. Η Σαμοθράκη κατοικήθηκε ήδη από τη νεολιθική εποχή. Τα προελληνικά φύλα διαδέχτηκαν κατά την 3η π.Χ. χιλιετία, οι Θράκες. Τον 7ο π.Χ. αι., Αιολείς από τη Μ. Ασία και τη Λέσβο εγκαταστάθηκαν στο νησί, έκτισαν την Παλαιόπολη και ίδρυσαν μια πόλη-κράτος.

1. Παραλία Κήποι
1. Kipi beach

2. Παλαιόπολη
2. Paleopoli


2.


3.

3. Παραλία Παχιά Άμμος
3. Pachia ammos beach

4. Αρχαιολογικό Μουσείο
4. Archaeological museum

Beaches

- Kipi
- Pachia Ammos
- Giali
- Vatos

Location

The island of Samothraki is in the Thracian Sea. It is a short distance from Limnos, Imvros and Thasos, 24 nautical miles from Alexandroupoli. Samothraki is oval shaped, 178km^2 in area and its shoreline is 59km. It dominates the North-eastern Aegean, thanks to impressive Mount Saos, Feggari, the third highest peak (1,611m) in the Aegean, after Psiloreiti (Crete) and Dirfi (Evia).


4.

Samothraki is administratively attached to the Region of Eastern Macedonia-Thrace and constitutes a Municipality of the same name. Its permanent population, according to the census of 2011, is 2,840 residents.

It can be reached by ferry mainly from Alexandroupoli, via Kamariotissa Port. It relies mainly on tourism and fishing for a livelihood. It is a suitable destination for seaside and spa tourism, for touring and hiking, cultural and religious tourism, as well as alternative tourism.

Stages in history

According to legend, the first inhabitants on the island sprang from its earth before all the other Greeks. Samothraki was already inhabited in Neolithic times. The Pro-Hellenic tribes were succeeded by the Thracians around the 3rd millennium BC. In the 7th century BC, Aeolians from Asia Minor and Lesvos settled on the island, built Paliopoli and founded a town-state.

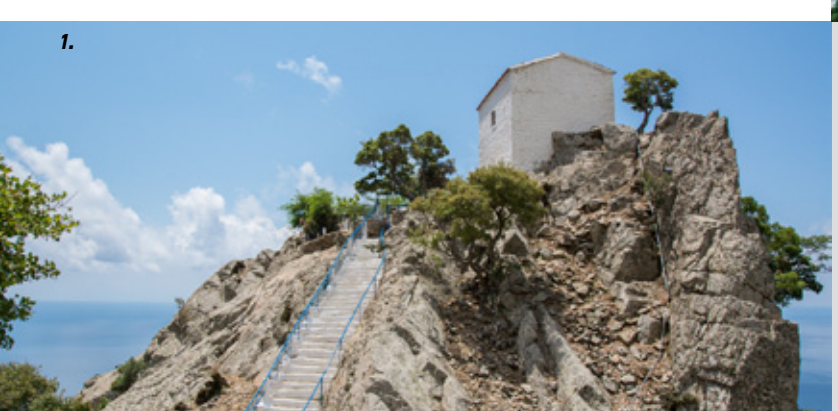
Το κράτος αυτό είχε «βασιλέα», λάτρευε ως προστάτιδα την Αθηνά, έκοβε δικό του νόμισμα ήδη από τον 6ο π.Χ. αι., τα κυκλώπεια τείχη της πρωτεύουσας του (Προμετωπίδα, σημερινή Παλιόπολη) ήταν από τα πιο εντυπωσιακά της Ελλάδας και διέθετε σημαντικό στόλο, του οποίου μια μικρή μοίρα συμμετείχε και στην περίφημη Ναυμαχία της Σαλαμίνος το 480 π.Χ. Πολύ γρήγορα επεκτάθηκε και στις απέναντι θρακικές ακτές, όπου ίδρυσε τη Σαμοθρακική Περαία (σειρά πόλεων όπως η Ζώνη, η Μεσημβρία κ.ά.), ενώ πήρε στα χέρια του τον έλεγχο των Δαρδανελίων και της πρόσβασης στον Εύξεινο Πόντο.

Ο Περσέας, ο τελευταίος βασιλιάς της Μακεδονίας, επέλεξε το νησί ως τελευταίο καταφύγιό του πριν πέσει στα χέρια των Ρωμαίων. Οι Ρωμαίοι, αναζητώντας, όπως όλος ο αρχαίος κόσμος, να συνδεθούν με τη Σαμοθράκη και τα μυστήριά της, κατασκεύασαν έναν καταγωγικό μύθο, σύμφωνα με τον οποίο πρόγονός τους ήταν ο Δάρδανος, μυθικός βασιλιάς της Σαμοθράκης, του οποίου απόγονος ήταν ο Αινείας, ιδρυτής του ρωμαϊκού γένους. Επιφανής επισκέπτης της ο Ρωμαίος αυτοκράτορας Αδριανός.

Κατά τον Μεσαίωνα, το νησί ανήκε στην επικράτεια του Βυζαντίου, αποτελούσε τόπο εξορίας, και δεχόταν συχνά επιδρομές από Σλάβους, Σαρακηνούς και πειρατές. Εξόριστος έζησε εδώ κατά τη διάρκεια της εικονομαχίας και ο χρονογράφος και άγιος Θεοφάνης ο ομολογητής (760-817μ.Χ.).

Το 1430 ο βυζαντινός αυτοκράτορας Ιωάννης Η' παραδίδει τη Σαμοθράκη στον ηγεμόνα του Αίνου Παλαμήδη Γκατελούζο, ο οποίος για να αντιμετωπίσει τις πειρατικές επιδρομές χτίζει το κάστρο της Χώρας καθώς και τους πύργους-βίγλες στην Παλαιόπολη και τον Φονιά.

Η οθωμανική κατάκτηση του 1479 μειώνει δραστικά τον πληθυσμό του νησιού, καθώς οι κάτοικοί του μεταφέρονται ανατολικά για να ενισχύσουν το ανθρώπινο δυναμικό της πρωτεύουσας (Κωνσταντινούπολη). Τον 17° αι. ο αριθμός των κατοίκων του δεν ξεπερνά τους 800.


1.

This state had a 'king', worshipped Athena as its protector and minted its own money as early as 6th century BC. The Cyclopean walls of the capital (Prometopida, Paliopoli today) were some of the most impressive in Greece and it had a significant fleet, of which a small squadron participated in the famous Naval Battle of Salamina in 480BC. It very quickly extended to the opposite Thracian shores where Samothraki Peraia was founded (a series of towns, such as Zoni, Mesimvria etc.) whilst taking control of the Dardanelles and the approach to the Black Sea Pontus Euxinus.

Perseus, last King of Macedonia, chose the island as his last refuge before falling into Roman hands. The Romans, like the rest of the ancient world, sought to be linked to Samothraki and its mysteries, so they devised a myth about their lineage, in which Dardanos, legendary king of Samothraki, was their predecessor and whose descendant was Aeneas, founder of the Roman race. An illustrious visitor was the Roman Emperor Hadrian.

In the Middle Ages, the island belonged to Byzantine territory and constituted a place of exile, frequently attacked by Slavs, Saracens and pirates. Chronologist and saint, Theophanes the Confessor, (760-817) was in exile here during the Iconoclasm.


2.

In 1430, the Byzantine Emperor Ioannis VII handed Samothraki over to his sovereign Enos Palamides Gatelouzo, who built the castle to defend the town from pirate invasion, as well as the watchtowers in Paleopolis and Fonia.

The Ottoman conquest in 1479 drastically reduced the island's population, as its residents were taken to the east to strengthen the population of the capital city (Konstantinoupoli). In the 17th century the number of residents was less than 800.

1. Παναγία Κρημνιώτισσα
1. Panagia Krimniotissa

2. Χώρα Σαμοθράκης
2. Samothraki mainland

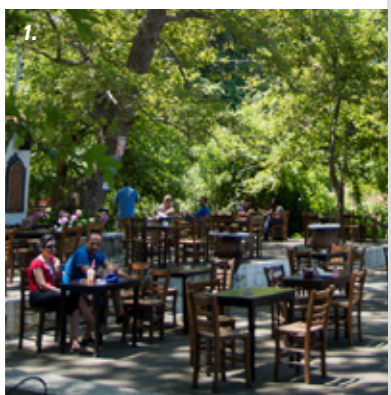
Την ανοδική πορεία του 18ου αι. ανέκοψε η επανάσταση του 1821, όταν οι Οθωμανοί έσφαξαν μεγάλο μέρος των εξεγερμένων κατοίκων, όμως, το νησί κατάφερε να αναγεννηθεί οικονομικά και πληθυσμιακά, και το 1912 ενώθηκε με την Ελλάδα.

Τη δοκιμασία του Β' Παγκοσμίου Πολέμου και την βουλγαρική κατοχή ακολούθησε τα πρώτα μεταπελευθερωτικά χρόνια η αιμορραγία της μετανάστευσης προς το εσωτερικό της χώρας και κυρίως προς το εξωτερικό, τις χώρες της Δυτικής Ευρώπης και την Αμερική.

Νικόλαος Φαρδύς (1853 - 1901). Γιατρός, φιλόσοφος, συγγραφέας, ποιητής, λαογράφος, μουσικός, συλλέκτης, εμπειρικός αρχαιολόγος, Το έργο του «Διατριβή περί ατόνου και απνευματίστου γραφής της νεωτέρας ελληνικής γλώσσας», το 1884, είναι ουσιαστικά η πρώτη εισήγηση του μονοτονικού, που καθιερώθηκε επισήμως έναν αιώνα μετά.

Γαστρονομικές απολαύσεις

Φροντίστε κι εσείς, όπως ο περίφημος Ρωμαίος Λούκουλλος, να έχετε στο τραπέζι σας μυζήθρα Σαμοθράκης, η οποία φτιάχνεται ακόμη μαζί με το ξεροτύρι αποκλειστικά από ντόπιο γάλα. Πηγαίνετε στον οικισμό του Προφήτη Ηλία για κατσικάκι στη σούβλα. Το κατσίκι ψήνεται και στη λαδόκολλα με πατάτες στα κάρβουνα. Στα Θέρμα, πλάι στη Γριά Βάθρα, κάτω από τα πλατάνια, τρώτε κατσίκι μαγειρευτό, κολοκυθολούλουδα, αλλά και σαμοθρακιώτικα σαλιγκάρια. Δοκιμάστε το γοργόβραστο – νερόβραστο - κρέας μεγάλου ζώου με ρύζι - και το λιωτό - κρέας κοκκινιστό με λιωμένα καρύδια. Χορτάστε φρέσκο ψάρι στις ταβέρνες της Καμαριώτισσας. Ολοκληρώστε το γεύμα σας με ένα από τα χωνευτικά γλυκά του κουταλιού από φρούτα του νησιού. Προμηθευτείτε γλυκό πραούστι (άγριο δαμάσκηνο), χασλαμά, σπιτικά λικέρ, τραχανά, χυλοπίτες, τσάγια και μυρωδικά, μέλι, τσίπουρο, κρασί, ελιές, λάδι, όλα εξαιρετικής ποιότητας. Και μην ξεχάσετε να επισκεφθείτε τον φούρνο του νησιού στη Χώρα που λειτουργεί πάνω από 150 χρόνια και φτιάχνει υπέροχο χωριάτικο ζυμωτό ψωμί, επτάζυμα παξιμάδια και ψωμί με μαγιά από ρεβίθι.


1.

The upward trend of the 18th century was halted by the 1821 rebellion when the Ottomans slaughtered a large portion of rebellious residents, however, the island managed to regenerate itself financially and population wise and joined Greece in 1912.


2.

The trials of World War II and Bulgarian Occupation were followed by a population loss due to emigration to inland Greece and mainly abroad, to countries in Western Europe and America in the first years of independence.

Nicholas Fardis (1853-1901). Doctor, philosopher, writer, poet, folklorist, musician, collector, empirical archaeologist. His work "Dissertation on omission of stress in modern written Greek" in 1884 comprises the first paper on monotonic written Greek, which was to be formally established a century later.

Gastronomic delights

Like the famous Roman Lucullus, ensure that you have Samothraki ricotta cheese, which is still made using dried cheese made exclusively from local milk, on the table. For lamb on the spit, go to Profitis Ilias Village. Lamb on the spit is also cooked in parchment with potatoes and roasted over charcoal. In Therma, next to Gria Vathra, under plane trees, you can eat cooked lamb, courgette flowers and Samothraki snails. Try 'Gorgo-vrasto' -stewed meat from a large animal with rice or 'Lioto' – meat in red sauce with crushed walnuts. Eat plenty of fresh fish in the tavernas in Kamariotissa. Finish your meal with a digestive preserved sweet made from island fruit. Buy 'Praousti' sweet (wild damson), 'Haslama', homemade liquers, frumenty, noodles, tea and herbs, honey, tsipouro, wine, olives, oil, all of exceptional quality. Do not forget to visit the island bakery in the town which has been there for more than 150 years and bakes wonderful hand kneaded village bread, seven-dough rusks and bread from chick pea yeast.

1. Θέρμα *2. Παραλία Θέρμα*
1. Therma *2. Therma beach*

Καμαριώτισσα

Η Καμαριώτισσα οφείλει το όνομά της στον ομώνυμο ναό της Παναγίας, με τις καμάρες στο εξωτερικό του. Είναι το μεγάλο λιμάνι της Σαμοθράκης. Από εδώ ξεκινούν οι βασικές οδικές αρτηρίες για τις δύο πλευρές του νησιού. Η μικρή λιμνοθάλασσα του Αγίου Ανδρέα, κοντά στο ακρωτήρι, φιλοξενεί πλούσια ορνιθοπανίδα και ιχθυοπανίδα. Η Καμαριώτισσα είναι κατά την καλοκαιρινή περίοδο κέντρο του κοσμοπολίτικου νησιού και αποκαλείται «μαργαριτάρι» του βόρειου Αιγαίου.

Διαδρομή 1: Καμαριώτισσα - Χώρα

Η Χώρα, η πρωτεύουσα της Σαμοθράκης, απέχει 6χλμ. από το λιμάνι της Καμαριώτισσας. Ο παραδοσιακός οικισμός της, χτισμένος τον 15° αι. αμφιθεατρικά, σε υψόμετρο 300μ., στις πλαγιές του όρους Σάος έχει κηρυχθεί διατηρητέος. Στενά λιθόστρωτα δρομάκια, διώροφα πετρόκτιστα σπίτια με κεραμοσκεπές, πλακόστρωτες πλατείες και κάποια «αϊτσένια» σπίτια, αυτά δηλαδή με την επίπεδη χωματοσκέπαστη στέγη. Ο ιδιότυπος αυτός αρχιτεκτονικός ρυθμός είναι δείγμα μιας από τις πιο αρχέγονες μορφές οικιστικής μονάδας στο χώρο της Μεσογείου. Δείτε το ιστορικό καφενείο της Χώρας, κτίσμα του 1865, την Εκκλησία της Κοιμήσεως της Θεοτόκου (1875), με τις πολύτιμες εικόνες και τις κάρες των «Πέντε Νεομαρτύρων της Σαμοθράκης». Επισκεφθείτε το ξωκλήσι του Σωτήρος, το Λαογραφικό Μουσείο, τον παραδοσιακό φούρνο αλλά και τα ερείπια του μεσαιωνικού Κάστρου, χτισμένου από τους Γκατελούζι τον 15ο αι.. Η Χώρα συγκεντρώνει το ενδιαφέρον της τουριστικής κίνησης με τα μαγαζάκια της, τα κομψά της καφέ, μπαράκια, μεζεδοπωλεία και ταβέρνες.

Διαδρομή 2: Καμαριώτισσα - Παλαιόπολη - Στασίδι του Αποστόλου Παύλου – Άνω Καρυώτες – θέρμα

Από την Καμαριώτισσα κατευθύνεστε βορειοανατολικά προς την Παλαιόπολη, η οποία βρίσκεται σε απόσταση 6χλμ.


1.


2.

1. Ιερό των Μεγάλων Θεών
2. Χώρα Σαμοθράκης

Kamariotissa

1. Sanctuary of Great Gods
2. Samothraki mainland

Kamariotissa takes its name from the homonymous Panagia Church, with exterior arches. It is the large Samothraki harbor. The main arterial roads start here for the two sides of the island. The small sea lagoon of Agios Andreas, near the headland, is home to a wealth of bird and sea life. In the summer, Kamariotissa is the cosmopolitan centre of the island and is known as the 'pearl' of the Northern Aegean.

Route 1: Kamariotissa – Samothraki Mainland

The Town, capital of Samothraki, is 6km from Kamariotissa Port. The traditional settlement, built amphitheatrically in the 15th century at an altitude of 300m on the slopes of Mount Saos, is listed. Narrow cobbled streets, two storey stone houses with tiled roofs, stone paved squares and a few 'aitsenia' houses, which are flat clay-roofed houses. This particular architectural style is an example of one of the most ancient types of building in the Mediterranean. Visit the historic Town café, built in 1865, Church of the Assumption of the Virgin Mary (1875) with its precious icons and the "skulls of the Five Martyrs of Samothraki". Visit Our Saviour's Chapel, the Folklore Museum, the traditional bakery and the ruins of the Medieval Castle, built by the Gatelouzi in the 15th century. The Town's small shops, elegant coffee shops, bars, taverns and restaurants attract many tourists.


3.

Route 2: Kamariotissa – Paleopolis – Pew for Paul the Apostle – Ano Kariotes – Therma

From Kamariotissa go NW towards Palaiapoli, which is at a distance of 6km.

3. Λιμάνι Καμαριώτισσας
3. Kamariotissa port


1.

Παλαιόπολη: Ιερό των Μεγάλων Θεών- Καβείρια Μυστήρια

Η Παλαιόπολη είναι ένας από τους ωραιότερους αρχαιολογικούς χώρους μιας και βρίσκεται μέσα στα 19 στρέμματα του καταφύγιου άγριας ζωής του Κατσαμπά, ιδανικού για παρατήρηση πουλιών. Φιλοξενεί τα ερείπια της Αρχαίας Πόλης και των κτηρίων του Ιερού των Μεγάλων Θεών. Εδώ λατρεύονταν η Μεγάλη Μητέρα, ο θεός της ευφορίας Κάδμιλος, οι Κάβειροι και ο θεός του Κάτω Κόσμου με τη σύζυγό του. Τις προελληνικές αυτές θεότητες οι Έλληνες άποικοι προσάρμοσαν στο δικό τους πάνθεο και προσέδωσαν στο ιερό τέτοια αίγλη που η Σαμοθράκη ονομάστηκε «Δήλος του βόρειου Αιγαίου». Εδώ τελούνταν τα περίφημα Καβείρια Μυστήρια. Η μύηση γινόταν νύχτα, με το φως από μεγάλες δάδες και λύχνους και η ειδοποιός τους διαφορά με το Ελευσίνια ήταν ότι η μύηση στα Καβείρια ήταν ανεξάρτητη από κοινωνική τάξη, ηλικία και εθνική προέλευση. Μέσα από την επαφή με το θείο, ο μύστης εξασφάλιζε την προστασία από τους κινδύνους στη θάλασσα και την ηθική του τελείωση, ενώ η Σαμοθράκη συσσώρευε κεφάλαιο από αυτή την προσοδοφόρα δραστηριότητα προσκυνηματικού τουρισμού.

Στο Ιερό γνωρίστηκε ο βασιλιάς Φίλιππος Β΄ της Μακεδονίας με την Ολυμπιάδα, μητέρα του Αλέξανδρου. Ο πατέρας της Ιστορίας Ηρόδοτος την επισκέπτεται για να μυηθεί στα Καβείρια.

Εδώ γεννήθηκε τον 3ο π.Χ. αι. ο ιδρυτής της επιστήμης της φιλολογίας Αρίσταρχος ο Σαμόθραξ. Από εδώ καταγόταν και ο γλύπτης Ιερώνυμος.


2.


3.

Paleopolis: Sanctuary of the Great Gods- Kaviria Mysteries

Paleopolis is one of the most beautiful archaeological sites since it is located in Katsamba 19 acre wild life refuge, ideal for bird watching. The ruins of the Ancient Town and the Sanctuary of the Great Gods buildings can be found there. This is where the Great Mother, Kadmilos, God of prosperity, Kaviri and God of the Underworld with his wife were worshipped. These Pro-Hellenic Deities were adjusted to their own Pantheon by the Greeks and such glory was awarded to the sanctuary that Samothraki was known as 'Delos of the North Aegean'. This is where the famous Kaviria Mysteries were carried out. Initiation was carried out at night by the light of large torches and lanterns and it differed from the ceremony in Eleusina in that initiation to the Kaviria was independent of social class, age and nationality. Through contact with the divine, the mystic ensured protection from dangers at sea and moral perfection and Samothraki accumulated funds from this financially rewarding tourist pilgrimage activity.

King Philippos II of Macedonia met Olympiada, mother of Alexander at the Sanctuary. Herodotus visited the Sanctuary to be initiated into the rites of the Kaviria.

The founder of the science of Philology, Aristarchus Samothrax, was born here in the 3rd century BC. Ieronymos, the sculptor, came from here.

1,3. Αρχαίο Θέατρο, Ιερό των Μεγάλων Θεών
1,3. Ancient Theatre, Temple of Great Gods

2. Βυζαντινός Πύργος Παλαιόπολης
2. Byzantine Tower, Palaiopolis

Στον αρχαιολογικό χώρο που καλύπτει τις όχθες των ρεμάτων που κατεβαίνουν από το όρος Σάος στις βόρειες ακτές του νησιού, ο επισκέπτης ανακαλύπτει το Πρόπυλο του Πτολεμαίου Β΄ του Φιλαδέλφου (285 π.Χ.), τη Θόλο της Αρσινόης – μια ροτόντα, προσφορά στους Μεγάλους Θεούς από τη βασίλισσα Αρσινόη, αδελφή και σύζυγο του Πτολεμαίου Β΄-,το Ανάκτορο, με τους τοίχους του που σώζονται σε ύψος 4μ. και την διπλανή του Ιερή Οικία, το Κτήριο του τελετουργικού Χορού, το Ιερό των Μεγάλων Θεών, τη Στοά, την Κρήνη, μαγεμένος από τη δύναμη της πέτρας με την ιδιαίτερη ενέργεια που σαν θεά λάτρεψαν οι Σαμοθρακιώτες.

Αρχαιολογικό Μουσείο Σαμοθράκης

Στο Αρχαιολογικό Μουσείο Σαμοθράκης, στην Παλαιάπολη, θα μυηθείτε στην ιστορία του νησιού από την προϊστορία έως τον 3ο μ.Χ. αι.. Θα αισθανθείτε δέος μπροστά στη μαρμάρινη επιγραφή που απαγόρευε την είσοδο των αμύητων στο άδυτο του Ανακτόρου: «Αμύητον μη εισιέναι». Θα θαυμάσετε την ανάγλυφη μαρμάρινη ζωφόρο του Πρόπυλου του Τεμένους, γύρω στο 340 π.Χ., με τις τρισχαριτωμένες χορεύτριες. Θα δείτε την προτομή του μάντη Τειρεσία, που από μια παρεξήγηση, χρησίμευσε για πρότυπο των πορτρέτων του μεγάλου Φιλοσόφου Αριστοτέλη, κατά την Αναγέννηση. Κι αν της περίφημης Νίκης του Λούβρου θα δείτε μόνο το γύψινο εκμαγείο, θα έχετε την ευκαιρία να χαρείτε ένα άλλο αριστούργημα της γλυπτικής του 2ου π.Χ. αι., το άγαλμα της Νίκης που αφιέρωσε στο Ιερό ο Δημήτριος ο Πολιορκητής μετά την νίκη του στην Κύπρο. Θα απορήσετε βλέποντας ένα αγκίστρι να ποζάρει στην προθήκη των εκθεμάτων. Αφιέρωμα είναι κι αυτό από κάποιον τυχερό ψαρά. Μια χρυσή καρφίτσα με μορφή λιονταριού από την Περσία, ασημένια νομίσματα, ασημένια και χρυσά σκουλαρίκια, πόρπες, δαχτυλίδια, χρυσό περιδέραιο, χρυσά στεφάνια κ.ά. που χρονολογούνται από το τέλος του 6ου αι. π.Χ. μέχρι την εποχή του Αυγούστου στέκονται μάρτυρες ενός ακμαίου πολιτισμού με διεθνή ακτινοβολία. Ένας χαριτωμένος πήλινος φτερωτός έρωτας του 3ου αι. σας θυμίζει ότι η Σαμοθράκη είναι ένα από τα πιο ερωτικά νησιά του κόσμου.


1.


2.

In the archaeological site which covers the banks of the streams descending from Mount Saos on the northern shores of the island, the visitor discovers the Portico of Ptolemy II Philadelphus (285BC), the Dome of Arsinoe – a rotunda, offering by Queen Arsinoe, sister and wife of Ptolemy II, to the Great Gods, - the Palace, with its 4m high walls and Sacred House next door, Ceremonial Dance Building, Sanctuary of the Great Gods, Alley, Fountain, enchanted by the strength of its stone, which the Samothracians worshipped as if it were a Goddess.

Samothraki Archaeological Museum

You will be initiated into the history of the island from prehistoric times to the 3rd century AD at the Samothraki Archaeological Museum in Paleopolis. You will feel awe on seeing the marble inscription which forbids entry to the uninitiated into the palace sanctuary “Entrance to the uninitiated is forbidden”. You can admire the sculpted marble propylon frieze of Temenos, from around 340BC with its charming dancers. You can see the effigy of the oracle Teiresias, which, due to a misunderstanding, was used as a model for the portrait of the great philosopher, Aristotle during the Renaissance. Of the famous statue of Victory, which is now in the Louvre, you can only see the cast, but you will have the chance to admire another masterpiece of sculpture dating to the 2nd century AD, the statue of Victory which was dedicated to the Sanctuary by Dimitrios Poliorkitis after his victory in Cyprus. You will wonder why a fish hook is displayed in a cabinet. It was a gift from a lucky fisherman. A gold brooch in the shape of a lion from Persia, silver coins, silver and gold earrings, clasps, rings, a gold necklace, gold wreath etc. dating from the end of the 6th century BC until the Augustan era bear witness to a thriving civilization with international irradiation. A charming winged clay cupid of the 3rd century reminds you that Samothraki is one of the most erotic islands in the world.

1,2. Αρχαιολογικό Μουσείο
1,2. Archaeological museum


1.

Το Στασίδι του Αποστόλου Παύλου

7χλμ. από την Καμαριώτισσα ένα ημικυκλικό περιστύλιο κτισμένο με βάση την σαμοθρακιώτικη οικοδομική τέχνη και παράδοση κοσμείται από τέσσερα μεγάλα ψηφιδωτά που αναπαριστούν το πέρασμα του Αποστόλου των Εθνών Παύλου από το νησί το 49 μ.Χ. Στο κέντρο υπάρχει μεταφρασμένο σε πολλές γλώσσες το χωρίο από τις Πράξεις των Αποστόλων (16, 9-12), το οποίο μας πληροφορεί πως ο Απόστολος Παύλος ευρισκόμενος στην Τρωάδα είδε ένα όραμα, στο οποίο ένας άνδρας Μακεδόνας τον καλούσε να αφήσει την Ασία, να περάσει στην Ευρώπη και να κηρύξει το Ευαγγέλιο στην Ελλάδα. Ο Παύλος τότε πέρασε με ένα πλοιάριο από την Τρωάδα στην Σαμοθράκη (μάλλον προσορμίστηκε στο λιμάνι της Παλαιόπολης), κοιμήθηκε εκεί και την επομένη μετέβη στην Νεάπολη (σημ. Καβάλα). Κάθε χρόνο, την παραμονή της εορτής του Αποστόλου (29 Ιουνίου) η Ι.Μ. Αλεξανδρουπόλεως τιμά τη μνήμη του τελώντας στο Στασίδι αγρυπνία.

Συνεχίζετε επί 1,9χλμ., στρίβετε δεξιά προς Καρυώτες και μετά από 900μ. φτάνετε στον οικισμό.

Άνω και Κάτω Καρυώτες: Η περιοχή είναι κατάφυτη από πλατάνια, καστανιές, κερασιές, σφενδάμια, βελανιδιές και αγριοαχλαδιές. Σημαντικό της μνημείο είναι η εκκλησία της Γέννησης της Θεοτόκου, που κτίστηκε το 1893. Επιστρέφετε στην Επ. Οδό Καμαριώτισσας – Πηγών Σαμοθράκης και σε 4,7χλμ. φτάνετε στα Θέρμα (διάρκεια: 6 λεπτά).

1,2,3. Στασίδι Αποστόλου Παύλου
1,2,3. Apostle Paul's Pew


2.


3.

Paul the Apostle's Pew

7km from Kamariotissa there is a semicircle peristyle built in the Samothraki style decorated with four large mosaics which represent Paul the Apostle's passage through the island in 49AD. In the centre there is a verse from the Acts of the Apostles (16, 9-12) translated into many languages which tells us that while Paul the Apostle was in Troada, he saw a vision in which a Macedonian man asked him to leave Asia, go to Europe and preach the Bible in Greece. Paul then left Troada by boat and went to Samothraki (probably docking in Paleopolis Port). He slept there and the next day went to Neapolis (known as Kavala today). Every year, on the eve of the Apostle's name day (29th June) the Holy Metropolis of Alexandroupolis honours his memory by staying awake.


4.

Continue for 1.9km, turn right toward Kariotes and after 900m you will reach your destination.

Ano and Kato Karyotes: The area is green with plane trees, chestnut trees, cherry trees, maple trees, oak trees and wild pear trees. The Church of the Birth of the Virgin Mary, built in 1893, is a significant memorial. Return to the Kamariotissa - Samothraki Springs provincial road and after 4.7km you reach Therma (duration: 6 mins).

4. Καταράκτης, Ποταμός Φονιάς
4. Waterfall, Fonias river

Θέρμα
Φαράγγι Φονιά – Βάθρες – Βδελολίμνη - Πύργος Φονιά

Τα Θέρμα ή Λουτρά ανατολικά της Παλαιόπολης πήραν το όνομά τους από τις θειούχες ιαματικές πηγές τους, που ήταν γνωστές από τα βυζαντινά χρόνια και σήμερα γνωρίζουμε ότι υποδηλώνουν ένα, μεγάλης αναπτυξιακής σημασίας, γεωθερμικό πεδίο.

Τα Θέρμα συνδυάζουν τις ομορφιές του βουνού και της θάλασσας και την άγρια βλάστηση με τα άφθονα τρεχούμενα νερά. Από εδώ, μέσα από φουντωτές ορτανσίες, πυκνές καστανιές, κουμαριές, μυρτιές και το μοναδικό δρυοδάσος Μαρτίνη ξεκινούν οι αναβάσεις για το Φεγγάρι αλλά και το μονοπάτι που «βγάζει» σε είκοσι λεπτά στην πρώτη βάθρα του καταρράκτη του Φονιά, που κατά την παράδοση το χειμώνα παράσερνε στο πέρασμά του με την ορμή του τα ζωντανά του νησιού, από όπου και η ονομασία Φονιάς. Οι βάθρες σχηματίζονται από τα νερά 12 ποταμών που ξεκινούν από το Φεγγάρι, την κορυφή του όρους Σάος και κατηφορίζουν, δημιουργώντας ισάριθμα μεγάλα φαράγγια και εκατοντάδες βάθρες και ρέματα.

Τα Θέρμα είναι πόλος έλξης για τη νεολαία. Από εδώ ξεκινούν και οι ορειβάτες για να φτάσουν, μετά από πορεία 4 ωρών, στην ψηλότερη κορυφή του όρους Σάος. Αν ακολουθήσετε την πορεία του Φονιά προς τη θάλασσα, συναντάτε την Βδελολίμνη, μια ρηχή λίμνη δίπλα στη θάλασσα που καλύπτεται στο μεγαλύτερο μέρος της από δάσος σκλήθρου, μοναδικό σε ολόκληρη την Ελλάδα. Στην παραλία, εκεί όπου εκβάλλει ο χείμαρρος, υψώνεται ο Πύργος του Φονιά, μεσαιωνικό κτίσμα των Γκατελούζι.

Από τα Θέρμα συνεχίζετε προς Άνω Μεριά. Φτάνετε μετά από οδήγηση 9,38χλμ σε 12 λεπτά.

Η Άνω Μεριά, συγκρότημα οικισμών σήμερα, διαρρέεται από τον ποταμό Άγκιστρο. Στο ύψωμα Καστέλι, σε υψόμετρο 180μ., πίσω από το παλιό Σχολείο, υπάρχει μεσαιωνικός οχυρωματικός περίβολος, τμήμα ενός εκτεταμένου οικιστικού μεσαιωνικού συνόλου.



Therma
Fonia Gorge-Vathres-Vdelolimni-Fonia Castle

Therma, or Loutra, east of Paleopolis, took its name from its sulphuric hot springs, known since Byzantine times and we now know that this indicates great importance in development in the geothermal field**.**

Therma combines the beauty of the mountain with that of the sea and wild vegetation with abundant running water. Ascents to Feggari and the path which takes twenty minutes to get to the first stage and Fonia Cataract begin here, amongst puffy hydrangeas, dense chestnut trees, Arbutus, Myrtles and the unique Martini oak forest. Tradition has it that in winter, Fonia Cataract swept away everything in its path – hence the name Fonia (Murderer). Vathres (pools) are formed by the water of 12 rivers which begin at Feggari, the peak of Mount Saos, and on descending, they create an equal number of large canyons and hundreds of pools and streams.

Therma is a centre of attraction for young people. Climbers also begin their journey here to the highest peak on Mount Saos, a climb which takes 4 hours. If you follow Fonia Cataract to the sea, you will come to Vdelolimni, a shallow lake next to the sea most of which is covered by an Alnus Forest, unique in Greece. On the coast, where the water torrent flows, Fonia Castle emerges, a building by the Gatelouzi from the middle ages.

After Therma, continue toward Ano Meria. You will reach your destination after driving 9.38 km in 12 minutes.

Ano Meria, a housing settlement today, flows out of the River Agkistro. On Kasteli Hill, at an altitude of 180m, behind the old school, is a fortified medieval enclosure, part of an extended medieval housing complex.

Καταράκτης, Ποταμός Φονιάς
Waterfall, Fonias river

Διαδρομή 3: Καμαριώτισσα – Καταφύγιο Άγριας Ζωής Αλωνούδια – Λάκκωμα – Παχιά Άμμος – Παναγία Κρημνιώτισσα – Βάτος – Γυάλι - Κρεμαστό

Από την Καμαριώτισσα παίρνετε την επαρχιακή οδό Καμαριώτισσας – Λακκώματος, μετά από 3,2χλμ. στρίβετε αριστερά προς Αλώνια και μετά από 1,3χλμ. φτάνετε στον οικισμό.
Τα Αλώνια είναι μικρός παραδοσιακός, αγροτικός οικισμός, στον κάμπο του νησιού. Τόπος προσκυνήματος στην περιοχή και το Μοναστήρι του Αγίου Αθανασίου, μετόχι της Μονής Ιβήρων από το 1771 μέχρι και το 1965, με τη θαυματουργή του εικόνα.

Από τα Αλώνια επιστρέφετε στην Επ. Οδό Καμαριώτισσας – Λακκώματος, και συνεχίζετε προς Λάκκωμα, διασχίζοντας το Καταφύγιο Άγριας Ζωής Αλωνούδια. Είναι λοφώδης περιοχή με αραιούς θαμνώνες, έκτασης 3.500 στρ. και αγρούς, έκτασης 1.500 στρ. Το καταφύγιο προσφέρεται για παρατήρηση πουλιών.

Στα 4χλμ. από τα Αλώνια, καθοδόν προς Λάκκωμα, στρίβετε αριστερά και στα 900μ. φτάνετε στις Μακρυλιές, μικρό οικισμό που έλαβε το όνομά του από το είδος των ελιών που παράγονται στην περιοχή. Σε μικρή απόσταση, βόρεια από τις Μακρυλιές βρίσκεται ο ορεινός οικισμός Ξηροπόταμος, κτισμένος κατά μήκος του ομώνυμου ρέματος, σε περιοχή με πυκνή βλάστηση, απέραντους ελαιώνες, περιβόλια και άφθονα τρεχούμενα νερά. Η διαδρομή στο φαράγγι του Ξηροποτάμου είναι μοναδική εμπειρία.


1.

Από τις Μακρυλιές επιστρέφετε στην Επ. Οδό Καμαριώτισσας – Λακκώματος και σε 1χλμ. βρίσκεστε στο Λάκκωμα, μικρό αγροτικό χωριό, με παραδοσιακά σπίτια. Στην περιοχή του σώζονται τρεις παλιοί λαδόμυλοι, δείγματα της σαμοθρακιώτικης πρωτοβιομηχανικής αρχιτεκτονικής (1900-1920), οι οποίοι ήταν σε λειτουργία μέχρι και το 1985. Ο Προφήτης Ηλίας απέχει από το Λάκκωμα μόλις 2,6χλμ. Αξίζει τη μετακίνηση. Πουθενά αλλού το κατσικάκι στη σούβλα δεν είναι τόσο νόστιμο, όσο σ' αυτό το μικρό χωριό. Όσο για το ηλιοβασίλεμα από το ξωκλήσι του Προφήτη, θαρρείς πως πετάς κι εσύ μαζί με το άρμα του Απόλλωνα προς τα μέρη της Δύσης.

1. Ι.Ν. Παναγίας Καμαριώτισσας
1. Kamariotissa Temple

2. Λιμάνι Καμαριώτισσας
2. Kamariotissa port

Route 3: Kamariotissa – Alonoudia Wild life Refuge – Lakkoma – Pachia Ammos – Panagia Krimniotissa – Vatos – Giali - Kremasto

From Kamariotissa, take the Kamariotissa - Lakkoma provincial road and after 3.2km turn left towards Alonia and after 1.3km you reach the settlement.
Alonia is a traditional small farming settlement in the island's valley. Agios Athanasios Monastery, with its miraculous icon, is a pilgrimage destination and was a dependent of the Iberian Monastery from 1771 until 1965.

After Alonia, return to the Kamariotissa – Lakkoma Provincial Road and continue towards Lakkoma, crossing Alonoudia Wild Life Refuge. It is a hilly area with sparse bushes, covering 875 acres. Bird watching can be done at the refuge.

4km from Alonia on the road to Lakkoma, turn left and 900m down the road you will reach Makrilies, a small settlement which took its name from the type of olives which are produced in the region. A small distance away, north of Makrilies is the mountain village of Xiropotamos, built along the length of a stream of the same name in dense vegetation with vast olive groves, meadows and plentiful running water. The road to the Xiropotamos Gorge is a unique experience.

After Makrilies, return to Kamariotissa-Lakkoma Provincial Road and after 1km you reach Lakkoma, a small farming village with traditional houses. Three old oil presses have survived in the area, an example of Samothraki early industrial architecture (1900-1920) which were in operation until 1985. (Prophet Elias) is only 2.6km from Lakkoma. It is worth the drive. Nowhere else is lamb on the spit so delicious as in this small village. As for sunset from the Prophet's Chapel, it is as if you are flying in Apollo's chariot towards the West.


2.


1.

Από το Λάκκωμα ξεκινάτε για τις Δάφνες (1χλμ.) και από εκεί βρίσκεστε μετά από 6χλμ. στην Παχιά Άμμο. Στον δρόμο προς Παχιά Άμμο μπείτε στον πειρασμό να πάρετε τον ανηφορικό χωματόδρομο προς Παναγιά Κρεμνιώτισσα. Το ξωκλήσι της ομώνυμης Παναγιάς που κρέμεται στο βράχο θα σας ανταμείψει τόσο με την θέα του όσο και την γαλήνη του. Μπορείτε επίσης να δροσιστείτε ή να δοκιμάσετε μερικούς εκλεκτούς μεζέδες στο καφενεδάκι της περιοχής. Η Παναγιά Κρεμνιώτισσα είναι μία μόνο από τις 999 εκκλησίες που, σύμφωνα με την παράδοση, διαθέτει το νησί.

Η Παχιά Άμμος είναι η ομορφότερη παραλία του νησιού. Οι δυσπρόσιτες νοτιοανατολικές ακτές προσεγγίζονται από την Παχιά Άμμο με καΐκι. Η νότια πλευρά του νησιού είναι απόκρημνη, με μοναδικούς ηφαιστειογενείς σχηματισμούς, τον μεγαλύτερο καταρράκτη της Μεσογείου, τον Κρεμαστό, αμμώδεις κολπίσκους και δύσκολα περάσματα. Η μαγευτική τοποθεσία Της Γριάς τα Παναί και οι εντυπωσιακές παραλίες Βάτος, με τα βαθιά νερά και τους πλούσιους ψαρότοπους, και Γυάλι αποτελούν αληθινή απόλαυση για περιήγηση από τη θάλασσα.

Ο Κήπος είναι μία όμορφη παραλία με βράχια, στις νοτιοδυτικές ακτές του νησιού που προσεγγίζεται με καραβάκι από τα Θέρμα ή την Καμαριώτισσα. Ονομάζεται Κήπος, γιατί λένε πως κατά την Ελληνιστική εποχή υπήρχε εκεί ένας μεγάλος κήπος.


2.


3.

From Lakkoma, set off for Dafnes (1km) and from there Pachia Ammos is 6km. On the road towards Pachia Ammos, give in to temptation and take the uphill dirt track toward Panagia Kremniotissa. The chapel of the same name, hanging from a rock, will reward as much with its view as with its tranquility. You can also find refreshments and try some eclectic mezedes in the small café in the area. According to tradition, Panagia Kremniotissa is only one of 999 churches on the island.
Pachia Ammos is the most beautiful beach on the island. The inaccessible south-eastern shores can be reached by boat from Pachia Ammos. The southern side of the island is hidden, with unique volcanic formation, the largest cataract on the Mediterranean, Kremasto, sandy coves and difficult passes. The enchanting place Tis Grias ta Pania and the impressive beaches of Vatos, with its deep water and good fishing, and Giali are a true delight on a boat trip.


4.

Kipos is a beautiful rocky beach on the south-west shores of the island and can be reached by boat from Therma or Kamariotissa. It is called Kipos because it is said that during the Hellenistic Period there was a large garden there.

1,3. Παραλία Παχιά Άμμος
1,3. Pachia Ammos beach
2,4. Παραλία Κήπος
2,4. Kipos beach

Ορειβατικός τουρισμός

Το ιδιαίτερο χαρακτηριστικό του νησιού, το όρος Σάος, έχει τελευταία συμπεριληφθεί στο Ευρωπαϊκό Ορειβατικό Μονοπάτι (Ε6). Από την κορυφή αυτή η θέα είναι εξαιρετική και κάποιος μπορεί να διακρίνει καθαρά την Ίμβρο και την Τένεδο, τη Λήμνο και το Άγιο Όρος, όπως διαπίστωσε ιδίοις όμμασι ο Ίων Δραγούμης, συγγραφέας και πολιτικός των αρχών του 20ου αι..

Πολυάριθμες διαδρομές προς την κορυφή από διαφορετικές αφετηρίες. Διάρκεια: 4 ώρες, βαθμός δυσκολίας: 3. Ο Ορειβατικός Σύλλογος «Φεγγάρι» πραγματοποιεί εκδρομές σε τακτά χρονικά διαστήματα καθ' όλη τη διάρκεια του καλοκαιριού και στην πανσέληνο του Αυγούστου διοργανώνει ανάβαση με διανυκτέρευση. Ο Σύλλογος έχει καταφύγιο στο Κουφούκλιο (970μ.) και δεν κουράζεται να επισημαίνει ότι το Σάος έχει σαθρά εδάφη, απότομα φαράγγια και απαιτεί προσοχή, συνοδό και ορειβασία από τα επίσημα μονοπάτια.

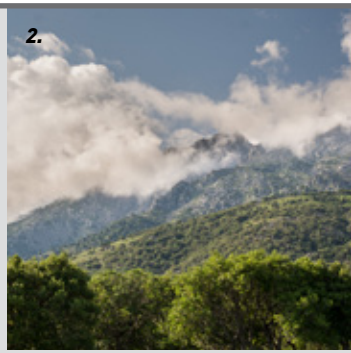
Καταδυτικός τουρισμός

Για καταδυτικό τουρισμό, απευθυνθείτε στο Καταδυτικό Κέντρο Σαμοθράκης, για «βουτιές» στο Κατή, στον Βάτο, στη Λαδόξερα, αλλά και στα συντρίμμια ναυαγίου του 1950 ρουμανικής κατασκευής πλοίου στο Καρκάνι.

Παρατήρηση πουλιών

Χαρακτηριστικός υγρότοπος διαχείμασης πτηνών είναι η Βδελολίμνη που σχηματίζεται στις εκβολές του Φονιά. Ενδιαφέρον για τους παρατηρητές πουλιών έχει και η Λιμνοθάλασσα του Αγίου Αντρέα κοντά στην Καμαριώτισσα, ενώ στα παρόχθια δάση συχνάζουν η αλκυόνη (Alcedo atthis), το σαΐνι (Accipiter brevipes) και οι δεντρογέρακες (Falco subbutueo) που βγαίνουν για κυνήγι κάθε απόγευμα.


1.


2.

Mountaineering tourism

The particular characteristic of the island, Mount Saos, has recently been included in the European Mountain Trail (E6). The view is excellent from its peak and Imvros, Tenedos, Limnos and Agion Oros (Mount Athos) can be seen clearly, as Ion Dragoumis, writer and politician at the beginning of the 20th century, observed with his own eyes.

Numerous paths toward the summit from different starting points. Duration: 4 hours, level of difficulty: 3. The Feggari Mountaineering Association organizes trips at regular intervals throughout the summer and organizes a climb with overnight stay for the August full moon. The association has a refuge in Koufouklio (970m) and never tires to point out that on Saos you will find loose soil, steep gorges and demands care, a companion and adherence to the official paths.


3.

Diving Tourism

For diving tourism, please contact the Samothraki Diving Centre, for diving at Kati, Vatos, Ladoxera and around the remains of the 1950 shipwreck Karkani of Romanian construction.

Bird watching

Vdelolimni is a typical wetland for bird overwintering and is formed by estuaries from the River Fonia. Agios Andreas sea lagoon, near Kamariotissa, is also interesting for bird watchers. Kingfishers (Alcedo atthis), Levant Sparrowhawks (Accipiter brevipes) and Hobbies (Falco subbutueo) frequent the forests next to the shore, where they come out to hunt in the evening.

1-3. Βουνό Σάος
1-3. Mount Saos

Γιορτές – Πανηγύρια

19 Οκτωβρίου, εθνική εορτή, επέτειος της απελευθέρωσης από την οθωμανική κυριαρχία (1912)
18 Ιανουαρίου, του Αγίου Αθανασίου (κοντά στο χωριό Αλώνια)
30 Ιανουαρίου, των Τριών Ιεραρχών (Χώρα)
Πέμπτη του Πάσχα, πανηγύρι της Παναγίας της Καμαριώτισσας
Κυριακή του Θωμά, Εορτή των 5 Νεομαρτύρων της Σαμοθράκης, του Μανουήλ, του Γεωργίου, του Μιχαήλ, του Θεόδωρου και του Γεωργίου που μαρτύρησαν το 1836.
Της Αναλήψεως (Θέρμα)
20 Ιουλίου, του Προφήτη Ηλία
26 Ιουλίου, της Αγίας Παρασκευής (Παλαιόπολη)
6 και 15 Αυγούστου (Θέρμα)

Φεστιβάλ

Καβείρια: θερινές πολιτιστικές εκδηλώσεις με μουσικές βραδιές και θεατρικές παραστάσεις, καθώς και νυχτερινή ξενάγηση στον αρχαιολογικό χώρο της Παλαιόπολης. Τόπος: Χώρα, Καμαριώτισσα, Θέρμα.
Φεστιβάλ Χορού Σαμοθράκης: από πάρτι φίλων ηλεκτρονικής μουσικής εξελίχθηκε σε beach party του Αυγούστου.


1.

1. Χώρα Σαμοθράκης
1. Samothraki mainland


2.

Holidays – Feasts

19 October: National Holiday, anniversary of independence from Ottoman Rule (1912)
18 January, Feast Day of St. Athanasios (near Alonia Village)
30 January, Feast of the Three Holy Hierarchs (Samothraki Town)
Easter Thursday, Feast of Our Lady Kamariotissa
Sunday of Thomas: Celebration of 5 neo-martyrs of Samothraki; Manuel, George, Micheal, Theodore and George who were martyred in 1836.
The Ascension (Therma)
20 July, Profitis Ilias
26 July, Agia Paraskevi (Paleopolis)
6 and 15 August (Therma)


3.

Festivals

Kaviria: Summer cultural events with musical evenings and theatre performances, as well as night time tours around the archaeological site in Paleopolis. Place: Samothraki Town, Kamariotissa. Therma.
Samothraki Dance Festival: What started as a party of friends playing electronic music, has developed into an August beach party.

2. Βάθρες
2. Vathres springs

3. Πλατάνια Σαμοθράκης
3. Planetrees of Samothraki

REGION OF EAST MACEDONIA -THRACE

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ -ΘΡΑΚΗΣ

[Next e Com]

Περιφέρεια
Αν. Μακεδονίας - Θράκης

JTI TARGET

GREECE
ALL TIME CLASSIC

REPUBLIC OF BULGARIA
Regional Administration
Smolyan

REPUBLIC OF BULGARIA
Regional Administration
Haskovo

REPUBLIC OF BULGARIA
Regional Administration
Kardzhali

European Territorial Cooperation Programme
Greece - Bulgaria
INVESTING IN OUR FUTURE

The Programme is co-funded by the European Union (ERDF) and National Funds of Greece and Bulgaria